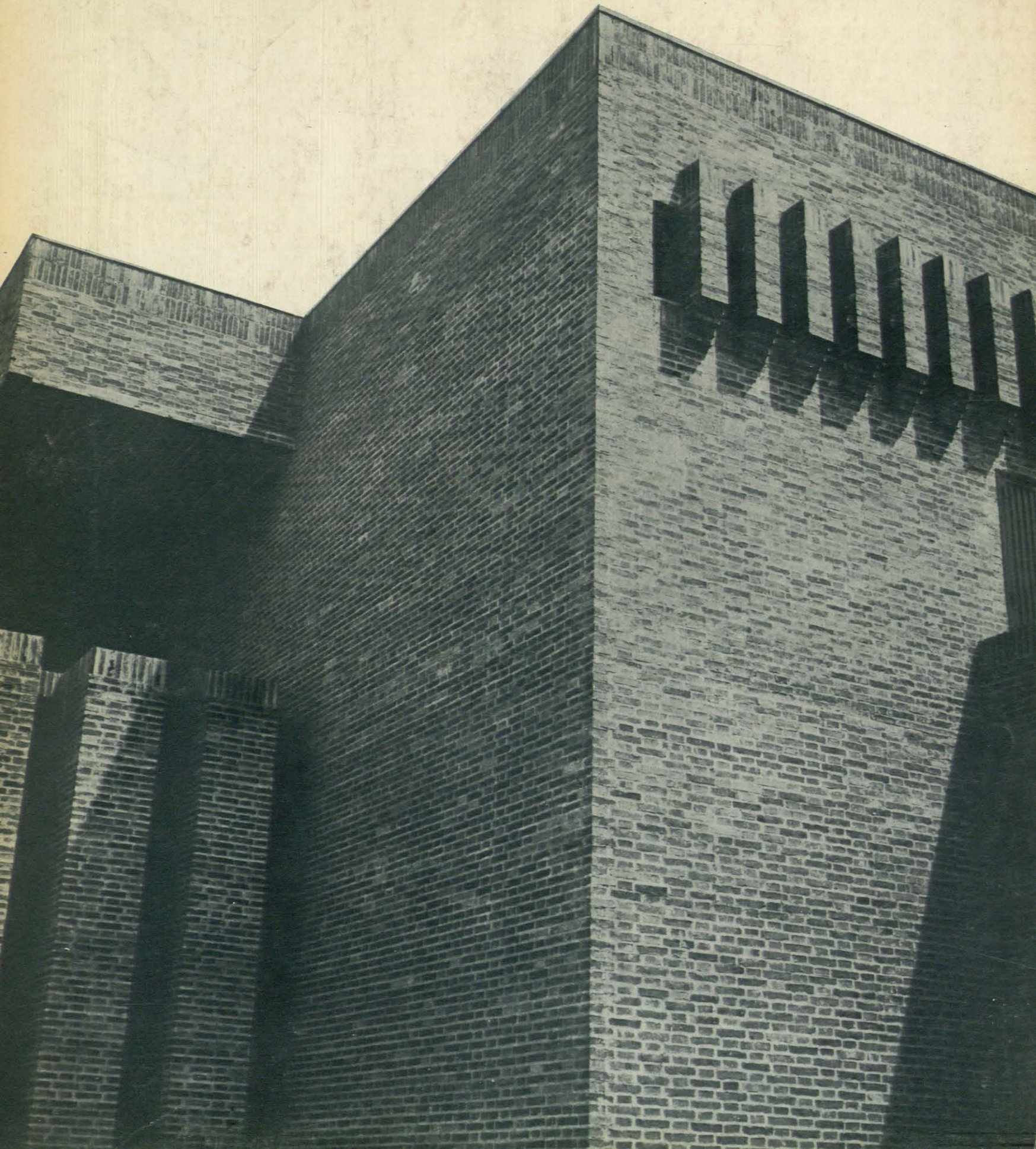


ARQUITECTURA



COFUNKVE

AISLAMIENTOS AISLAMIENTOS

Vitrofib
TEL

AISLA

CALOR · FRIO · SONIDO

DOMICILIO EN MADRID:

Diego de León, 43 * Teléfs. 262 34 03 - 04 - 05
MADRID - 6

DELEGACIONES EN:

BARCELONA (14): Galileo, 303 - 305

Teléfs. 230 35 22 - 230 35 45 y 230 41 26

BILBAO (11): Dario Regoyos, 1 * Teléf. 41 25 86

SEVILLA: Imagen, 4 * Teléf. 22 05 36

OVIEDO: Avda. de Galicia, 29 * Teléf. 22 27 26

Fibras
Minerales, S.A.

AÑO 10
NUM. 115
JULIO 1968

Director: Carlos de Miguel

Secretario de Redacción: Francisco de Inza

Comité de Redacción: Mariano Bayón, Julio Cano Lasso,
Pedro Casariego, Juan Daniel Fullaondo, Adolfo González Ame-
queta, Rafael Moneo, Julián Peña, José Luis Pico. Arquitectos

Fotógrafo: Francisco Gómez

Dirección, Redacción, Administración y Oficina de Publicidad:
MADRID • BARQUILLO, 12 • TELEFONO 221 82 00

Estación de comunicaciones por satélite en Buitrago
Poblado para la primera central nuclear en Zorita (Guadalajara)

Ampliación de la Plaza de Toros de Pamplona

Casas de vecindad en Madrid

Agua y luz en movimiento

Club náutico de la Gomera

30 da

Casino de Murcia

Notas de Filosofía

Las obras de arte

Autógrafos

Julio Cano Lasso y Juan A. Ridruejo

Antonio Fernández Alba

José Rafael Moneo y C. Fernández Casado

Juan M. Ruiz de la Prada

Eduardo Robles Piquer

Mariano Bayón

Mariano Bayón

Pedro Cerdán Martínez

P. Alfonso López Quintás

Carmen Castro

Julián Peña

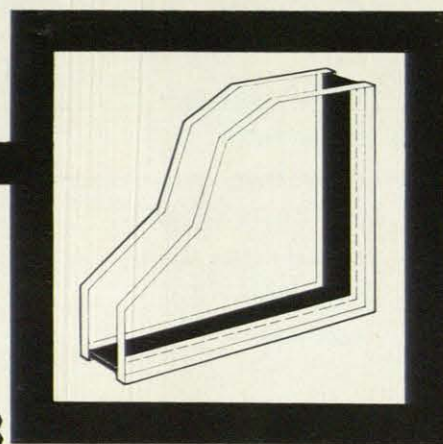
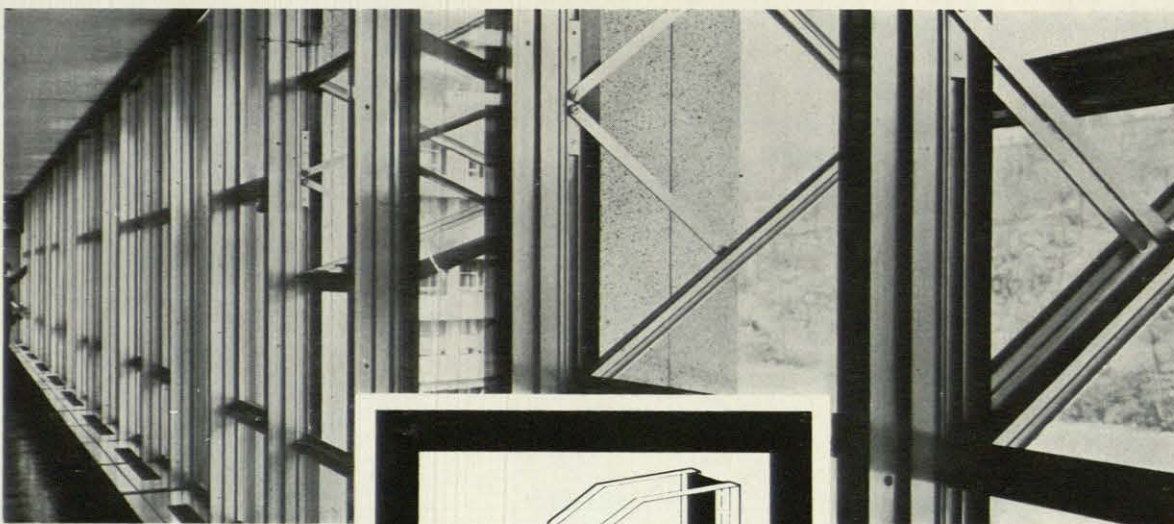
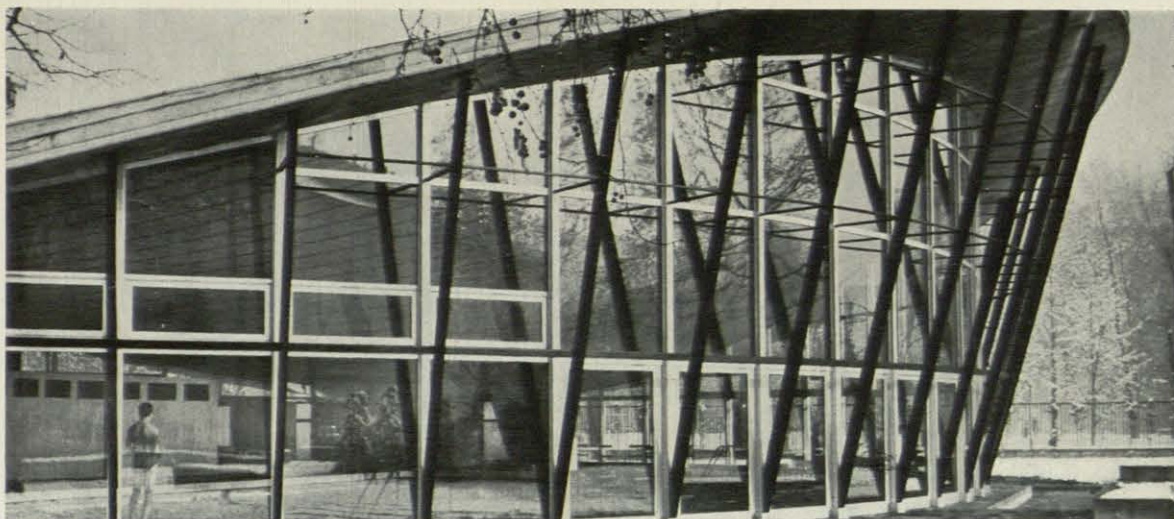
SUSCRIPCIONES: España: 720 pesetas los doce números del año.

Países de habla española: 720 pesetas. Demás países: 750 pesetas.

Número corriente, 60 pesetas, y atrasado, 65 pesetas.

Talleres: Gráficas Orbe, S. L. • Padilla, 82 • Madrid, 1968

Depósito legal: M. 617 - 1958



qué es

Thermopane

Thermopane es el acristalamiento formado por un conjunto de dos o más lunas pulidas **Cristañola**, separadas entre sí por una cámara estanca de aire filtrado y deshidratado.

La estanqueidad queda asegurada por estar las lunas soldadas, en todo su perímetro, mediante una junta metálica (Bondermetic), lo que representa una notable mejora sobre otros procedimientos (pegado o presión).

Entre las principales características de **Thermopane** podemos citar las siguientes: visibilidad perfecta; aislamiento térmico; ausencia de condensaciones y de fácil colocación.

Thermopane es un producto especialmente indicado para el acristalamiento de viviendas, chalets, oficinas, aeropuertos, hospitales, escuelas, piscinas, etc.

Es un producto fabricado por
**CRISTALERIA
ESPAÑOLA, S. A.**
con la garantía internacional
Thermopane

Para toda clase de información técnica, dirigirse a **CITAV**.
Serrano, 26 - Tels. 276 29 00 y 275 70 05 - MADRID (1).
Galileo, 303-305 - Tel. 2300405 BARCELONA (14).

DE VENTA EN LOS PRINCIPALES ALMACENES DE VIDRIO PLANO

productos

MEEF

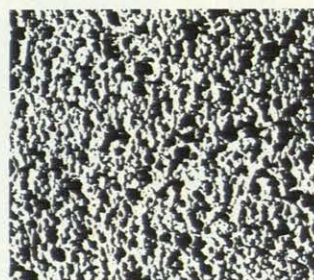
para la construccion : impermeabilizacion total.

OMEF



Mortero aligerado mediante adición de espuma, elaborada con **INCLAIR L.** según patentes de **HALESA**

Se fabrica con gran sencillez en hormigonera normal, aplicándose con grandes ventajas de adecuación y economía en aislamiento de terrazas, cubiertas de naves y relleno de senos.



mortero celular

Aislamiento térmico
Aislamiento acústico
Ligereza
Resistencia
Inalterabilidad



SIMBOLO
DE

SEGURIDAD IMPERMEABILIZANTES ADITIVOS Y PROTECTORES DEL HORMIGON

NUESTRA SEÑORA DE FATIMA, 6-8-10 - TELEFONO 228 86 04 • MADRID



CERAMICA



PORCELANA SANITARIA DE LUJO

**bella
vista**

Le ofrece múltiples y atractivas posibilidades decorativas para la ambientación de su cuarto de baño, combinando su **PORCELANA SANITARIA** y **AZULEJOS DECORADOS**, fabricados en su factoría de Dos Hermanas (Sevilla), con licencia y asistencia técnica de **Richard Ginori**, de Milán.

Solicite información de nuestros modelos, colores y dibujos a:
Cerámica Bellavista - Fuencarral, 123-4º Madrid - Teléf. 224 67 15



AQUI ESTA REFLEJADA LA SEGURIDAD

En estos ascensores se refleja la seguridad que la marca A. S. A. garantiza. Unas espaciosas y modernas cabinas con puertas automáticas cuyo movimiento Vd. no va a notar.

En un ascensor A. S. A., provisto de maniobra selectiva colectiva no es preciso guardar un orden de pulsaciones. Apretando los botones sin orden ninguno, el ascensor cumplimenta todas las llamadas en forma selectiva.

Todas estas cualidades dan una sensación de seguridad al ambiente. Una sensación imperceptible a simple vista, pero que está en el ánimo del que pulsa el botón.

Cuando Vd. viaje en estos ascensores notará estas cualidades. La cabina las refleja y la marca A. S. A. las garantiza.

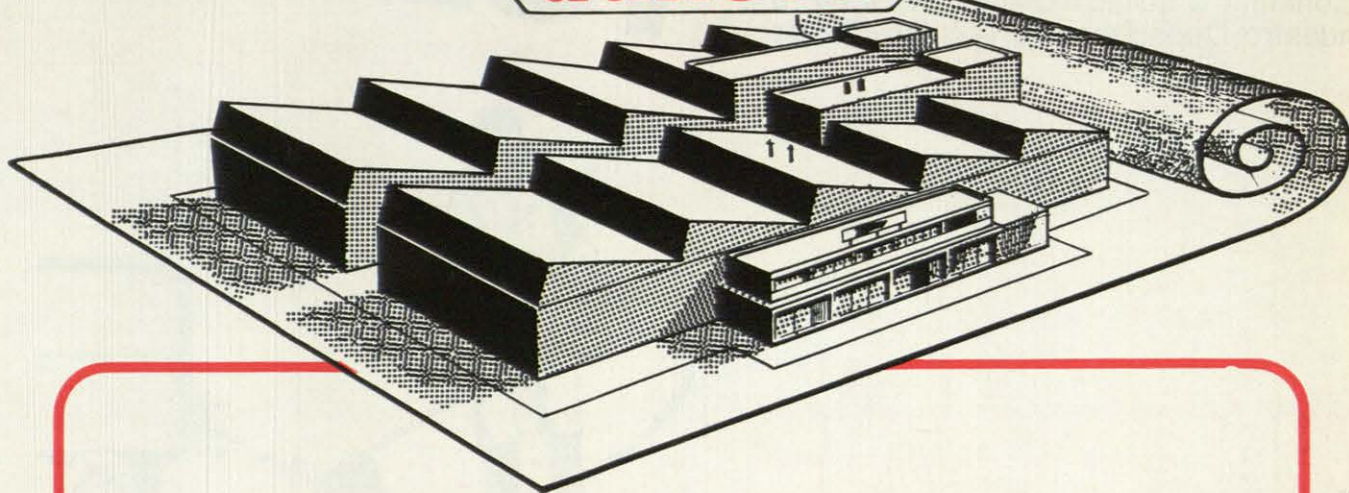
ASCENSORES



y..... PULSE EL BOTON CON SEGURIDAD

a la hora de proyectar... piense en

danosa



Danosa le ofrece la gama completa de productos imprescindibles en toda buena impermeabilización.

FIELTROS ASFALTICOS

Con variedad de espesores.

LAMINAS ASFALTICAS

Con soportes de fieltro, yute, vidrio, aluminio y plástico.

IMPRIMADORES

De base acuosa y orgánica.

ASFALTOS Y BREAS ESPECIALES

Para su aplicación directa "in situ".

PRODUCTOS ESPECIALES DE JUNTAS

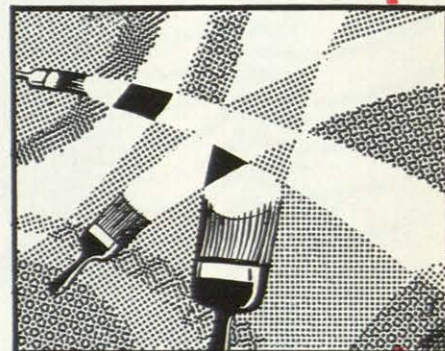
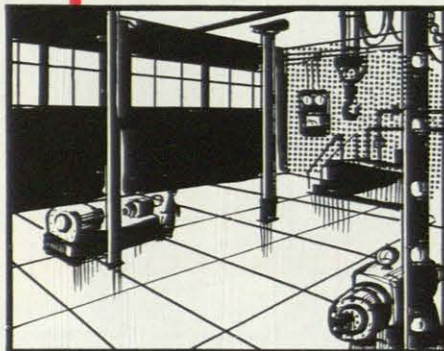
De base asfalto o de base brea.

AGLOMERANTES PARA PAVIMENTOS Y MASILLAS

De tipo bituminoso y de resinas sintéticas.

PINTURAS BITUMINOSAS

De efecto protector y agradable aspecto.



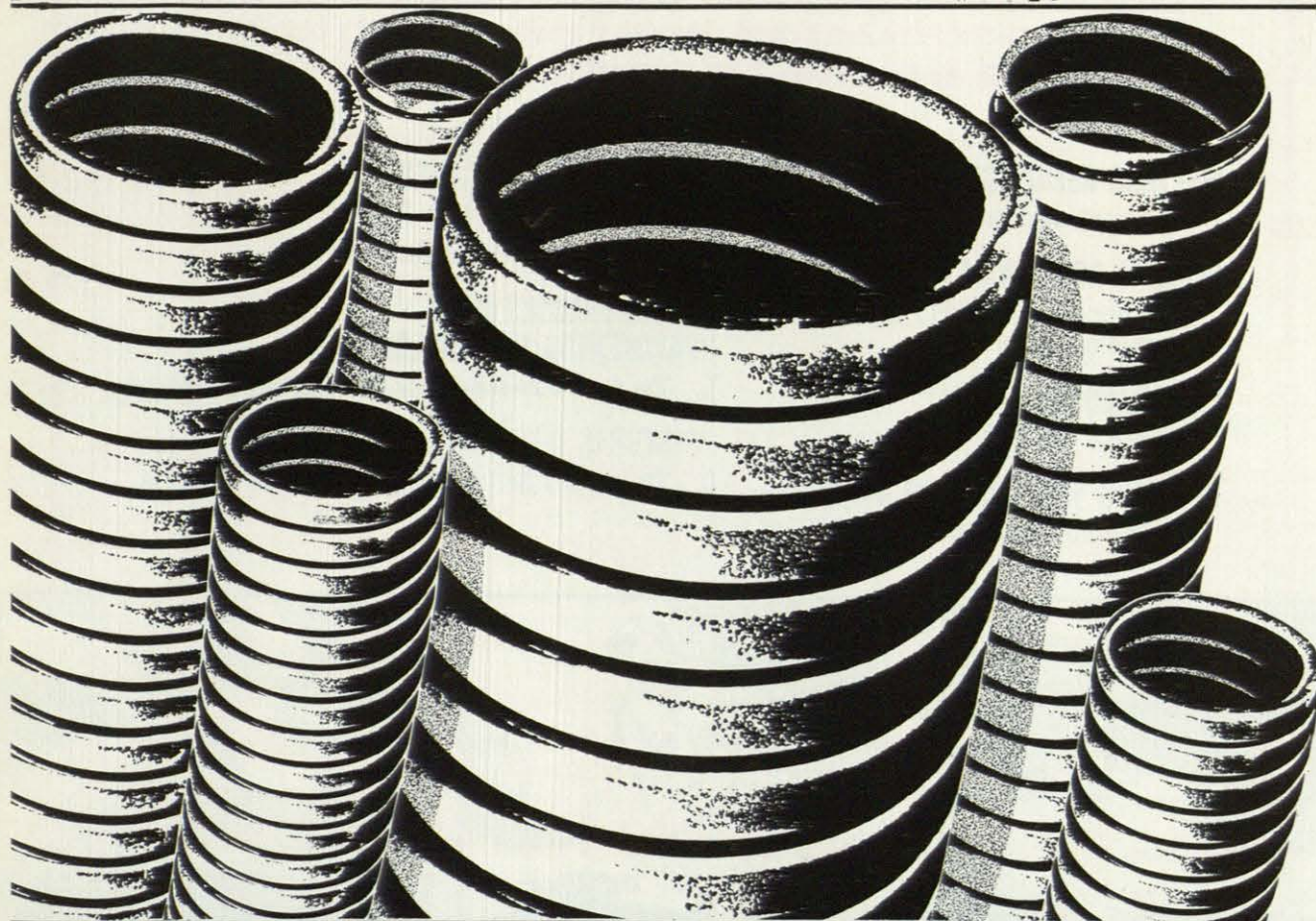
danosa

derivados asfálticos normalizados, s. a.

Domicilio Social: Buen Suceso, 17 - Teléfono 241 22 48 - Madrid - 8
Fábrica de San Sebastián de los Reyes - Teléfono 48 - (Madrid)

Para la industria, la construcción, el automóvil, la marina, la aviación, etc. DUNLOP ofrece tubos metálicos flexibles, de la máxima calidad y resistencia. Las tuberías metálicas flexibles DUNLOP/TUBEST se fabrican también combinadas con caucho, plásticos o tejidos. Consulte a su distribuidor DUNLOP o a nuestro Departamento Técnico-Comercial.

LA TUBERIA METALICA MAS FLEXIBLE SE LLAMA **TUBEST**



DUNLOP IBERICA SA

Apartado 909 - BILBAO

Delegaciones en Madrid-Valencia-Barcelona
DISTRIBUIDORES EN TODA ESPAÑA

Otros productos de nuestra fabricación:
Correas transportadoras. Mangueras de goma y tejido.
Planchas y perfiles de caucho natural y sintético.
Mangueras sintéticas HELIFLEX.

Para una
construcción
de hoy

ALTA DECORACION EN LA COCINA



Con la nobleza de la madera y el precio del metal.

Construidos totalmente en madera.
Revestidos con laminado plástico.
Indiferentes a la oxidación.

Silenciosos.

Adaptables a cualquier espacio.

Lujosos y acogedores.

EL MAS BAJO PRECIO EN MUEBLES DE MADERA.

Siempre nuevos.

Revalorice su construcción si los muebles:

son **forlady**

Consulte precios para constructores.

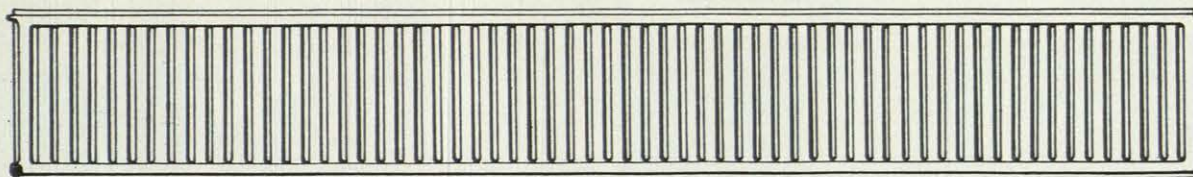
Distribuidores en las principales capitales de España

una creación de MOSTOLES INDUSTRIAL, S.A. Teléfs.: 232 10 45- 232 10 96 - MOSTOLES (Madrid)



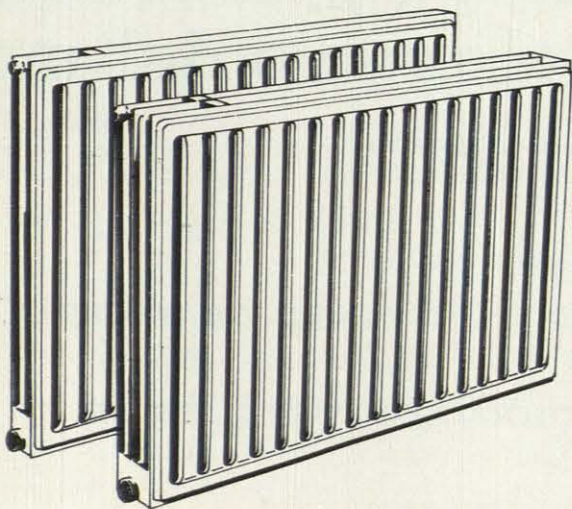
COINTRA

radiadores



La perfecta combinación de la técnica más avanzada y del sentido decorativo, han dado como resultado un nuevo concepto del confort: Los radiadores Cointra concebidos para armonizar, prestigiar, economizar... Unicos en España

**Fabricados totalmente
EN ACERO**



Alta calidad controlada
Fabricación en línea automatizada
Acabado anticorrosivo
Inmediata puesta en régimen
Instalación simple y económica
Gama de dimensiones (en altura y longitudes)

Presentación en distintos acabados
Ligeros, armoniosos y decorativos



COINTRA

Apartado 69 - Teléfono: 293 01 41
ALCALA DE HENARES

Ruego se sirvan remitirme
información detallada sobre

NOMBRE: _____
DIRECCION: _____
CIUDAD: _____



COINTRA ofrece también:

CALEFACCION, CALENTADORES, LAVADORAS, COCINAS, FRIGORIFICOS, CARPINTERIA METALICA, DEXION, PALETIZACION, AUTOMOCION, PROPANIZACION Y APARATOS CAMPING GAS.

Oficinas centrales y Fábrica:

Apartado 69 - Teléfono 293 01 41 - ALCALA DE HENARES

otro producto **COINTRA** ...por una vida más fácil



Sociedad ESPAÑOLA de DEPURACION de AGUA BASTOS-Ingenieros, S.A.



TRATAMIENTO DE TODA CLASE DE AGUA PARA PISCINAS

Depuración de aguas potables para abastecimiento de poblaciones.
Depuración de aguas para usos industriales.
Depuración de aguas residuales industriales.
Depuración de aguas residuales de aglomeraciones urbanas.
Depuración de aguas para piscinas (grandes, medianas y pequeñas).

MADRID-14
Paseo del Prado, 24
Tel. 239 28 07

BARCELONA-6
Rda. Universidad, 21
Tel. 231 13 00
Septimanía, 26
Tel. 227 81 53

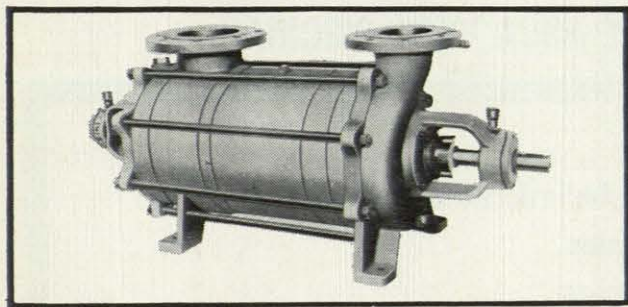
SEVILLA
Paseo de Colón, 1
Tel. 22 54 31

MALAGA
Marqués de Larios, 4
Despacho 202
Tel. 21 15 31



m.i.b.s.a.

materiales e instalaciones para bombeo, s.a.



Fabrica, suministra e instala bombas para líquidos y de vacío con destino a la industria, la agricultura, el abastecimiento de aguas, etc., etc.

(LICENCIAS:)

Sihi • SIEMEN & HINSCH MBH • de ITZEHOE/HOLSTEIN Alemania

HALBERG • HALBERG MASCHINENBAU GmbH • de LUDWIGSHAFEN/RHEIN Alemania

OFICINA TECNICA | FABRICA

Avenida del Generalísimo, 10 - 9.º Izda. | Pozuelo de Alarcón
Madrid - 16 | Madrid



Instale en sus construcciones

antenas colectivas de TV



MAYOR RENDIMIENTO



MENOR COSTE POR VIVIENDA



EVITA INTERFERENCIAS



FACILIDAD DE INSTALACION



MAYOR ESTETICA

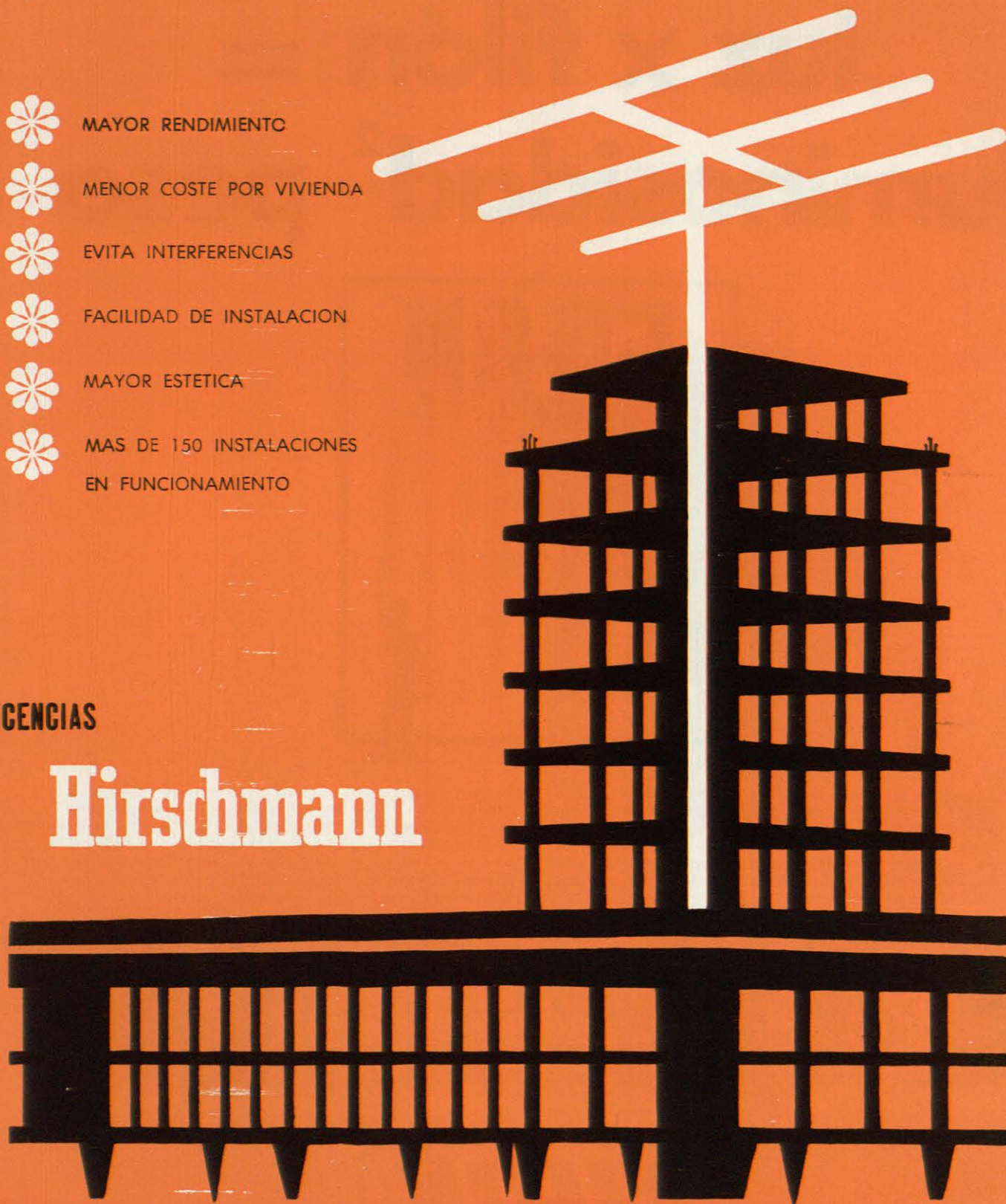


MAS DE 150 INSTALACIONES

EN FUNCIONAMIENTO

LICENCIAS

Hirschmann

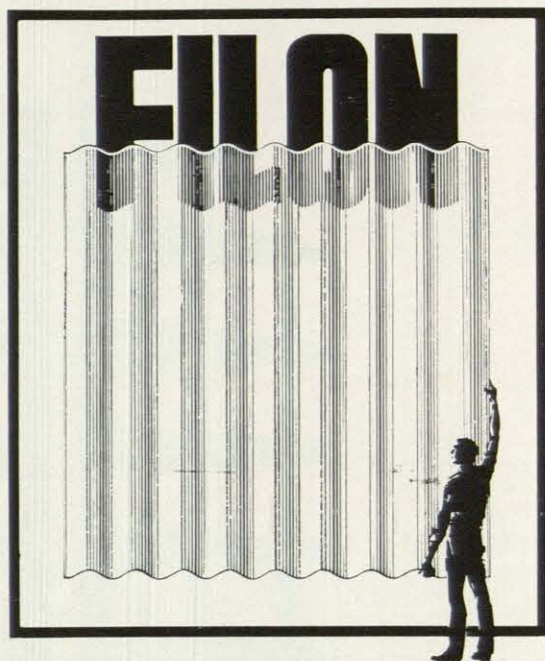


para toda clase de informes dirigirse a:

TERCIO ORTIZ DE ZARATE, 3 - **BILBAO** - TELEFONOS 31 58 00 - 32 54 23 - 32 33 34

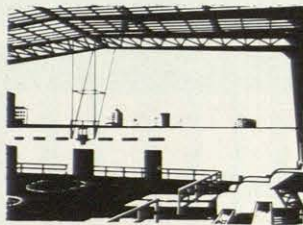
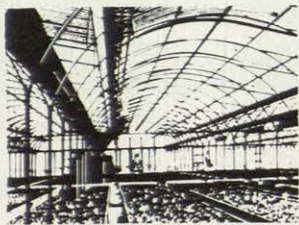
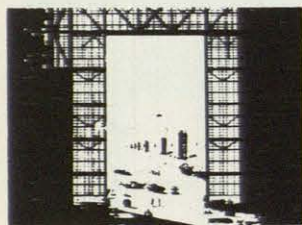
G A M E

multiplique: luz x filón = luminosidad²-peso



Cuando la luz pasa a través de las placas de FILON se difunde totalmente, gracias a su armazón de fibra de vidrio reforzado con hilo de nylon. El resultado es una completa y homogénea diafanidad. Pero hay algo más. FILON es resistente, inalterable y, sobre todo, ligero. Por ello, reduce los costos de construcción al no precisar pesadas estructuras de sustentación.

FILON se fabrica en tres tonos, ocho colores y 9 perfiles distintos. Así, su gama de aplicaciones es prácticamente ilimitada. Desde las cubiertas de naves industriales, aeropuertos, hoteles o cualquier tipo de edificios, a la construcción de marquesinas, falsos techos, zonas de aparcamientos, paneles divisorios, etc. FILON aporta todo tipo de soluciones, tan prácticas como decorativas.



Multiplique LUZ x FILON y multiplicará el rendimiento de su industria. Recuerde algo muy importante: cuando quiera FILON, exija esta marca.

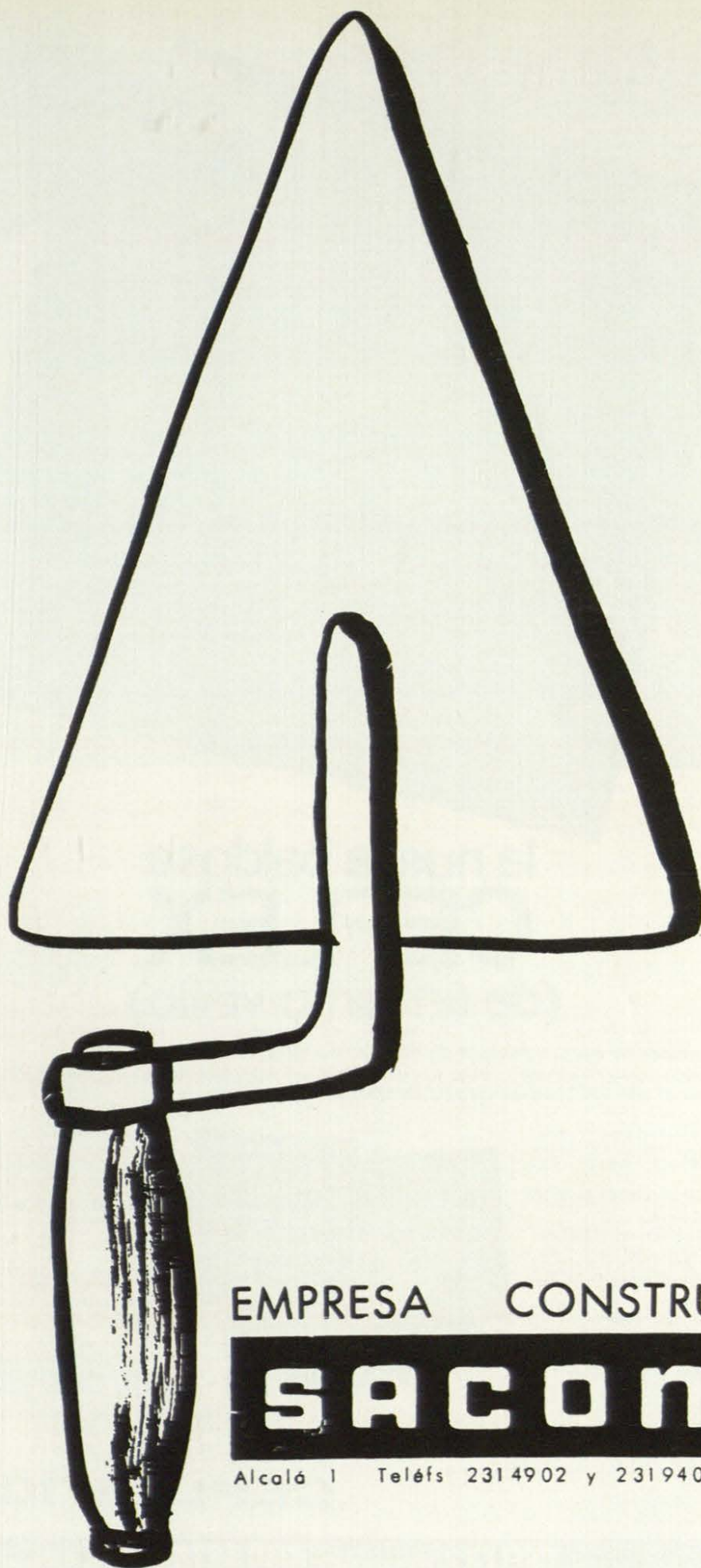


Fabricado por



Miranda de Ebro - Burgos - Distribuido por **FAVISA**, Serrano, 26 - Teléfono 276 29 00 - Madrid

Delegación en Barcelona-Galileo, 303-305-Teléfono 230 04 01-Barcelona • Concesionarios oficiales en todas las provincias de España



EMPRESA CONSTRUCTORA

SACONIA

Alcalá 1 Teléfs 2314902 y 2319403 MADRID-14



la nueva baldosa **CEFLEX** (de amianto/vinilo)

Un nuevo suelo a considerar por los técnicos de la construcción y constructores. Sus ventajas económico-constructivas y como material aplicado, han justificado la colocación de 60.000.000 de metros cuadrados en el año 1967, en los países del Mercado Común.

CEPLASTICA, primer fabricante nacional de revestimientos ligeros de suelos, amplía su variada gama con la nueva baldosa de amianto vinilo "CEFLEX".

Este nuevo suelo aporta las siguientes ventajas:

ECONOMICO-CONSTRUCTIVAS:

Aligera los forjados y disminuye las estructuras de las obras, proporcionando un importante ahorro de material y de mano de obra.

Permite un mayor aprovechamiento de las alturas. Acorta los plazos de entrega.

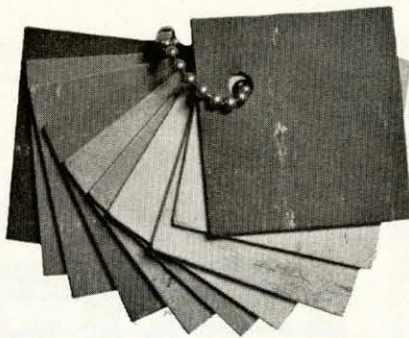
Aumenta el porcentaje de cargas móviles.

COMO MATERIAL APLICADO:

Es limpio, confortable, higiénico, decorativo, resistente, incombustible y tiene cualidades de tipo acústico.

EN PRECIO Y SERVICIO:

Este suelo, que antes era necesario importar, ahora se facilita al mercado español a un precio en competencia con los pavimentos tradicionales y con un servicio inmediato.



La nueva baldosa de amianto-vinilo "CEFLEX" se fabrica a base de P.V.C., plastificantes, cargas minerales y fibras de amianto (que lo hacen sumamente resistente a la combustión).

Presentación: en baldosas de 30 x 30 cms. y en espesores de: 1,6 - 2 y 2,5 m/m.

Las aplicaciones generales de cada tipo son:

Espesores de 1,6: revestimientos indicados para suelos de viviendas en general, despachos de oficinas, hoteles y aplicaciones de características similares.

Espesores de 2 y 2,5: revestimientos indicados para suelos de tráfico superior al normal, tales como: oficinas, pasillos, tiendas, supermercados, cines, colegios, clínicas, hospitales, barcos, etc.

CEPLASTICA garantiza, con su amplia red de delegaciones y distribuidores, la perfecta aplicación del suelo "CEFLEX".

Soliciten cuanta información deseen a:

CEPLASTICA Apart. 200 - BILBAO

La nueva baldosa de amianto/vinilo **CEFLEX** es otro producto **CEPLASTICA**, primer fabricante nacional de suelos



EN ABASTECIMIENTO Y DISTRIBUCIONES DE AGUAS

**glassi
dur**

TUBERIA DE P.V.C. DURO

Y en otras aplicaciones:

Tuberías sanitarias en la construcción

En Riegos

En Emisarios submarinos

En la Industria Química

En Distribuciones de Gas Ciudad

Características:

- Ligeros y Elásticos
- Facilidad de montaje
- Resistente: Duración ilimitada
- Económicos
- Sin riesgo de fugas en las uniones

Se fabrica en distintos diámetros desde 12mm a 400mm.

Fabricados según normas UNE y DIN con la garantía de

FORMICA ESPAÑOLA, S. A.

Galdácano - Vizcaya



DELEGACIONES EN:

Z.^a Norte - Pl. San José, n.º 3 - Bilbao - tlf. 24 26 30 — Z.^a Centro - Goya, n.º 7 - 1.º - Madrid - tlf. 2 75 38 03 — Z.^a Cataluña - Vía Layetana, 166 - Barcelona - tlf. 2 27 44 99 — Z.^a Asturias y Galicia - Asturias, n.º 25 - Oviedo - tlf. 11 233 — Z.^a Aragón - P.º de Pamplona, 1 - Zaragoza - tlf. 23 17 60 — Z.^a Levante - José Antonio, 15 - Valencia - tlf. 33 43 65 — Z.^a Andalucía - Imagen, n.º 6 - Sevilla - tlf. 21 64 21.

DISTRIBUIDORES EN CANARIAS:

Francisco González Gutiérrez - 29 de Abril, n.º 66 y 68 - tlf. 24 01 01 - PUERTO DE LA LUZ (Las Palmas), y San Sebastián, 80 - tlf. 24 68 82.
TENERIFE - Castro Fernández, Hnos. - Maldonado, 5 - tlf. 31 23 81 - SANTA CRUZ DE LA PALMA.

VICTOR VELASCO ESCAURIAZA CONSTRUCCIONES



Vista parcial de la Sala de fiestas de ARIZNOA-VERGARA.

Construcción de obras públicas, particulares y servicios públicos.

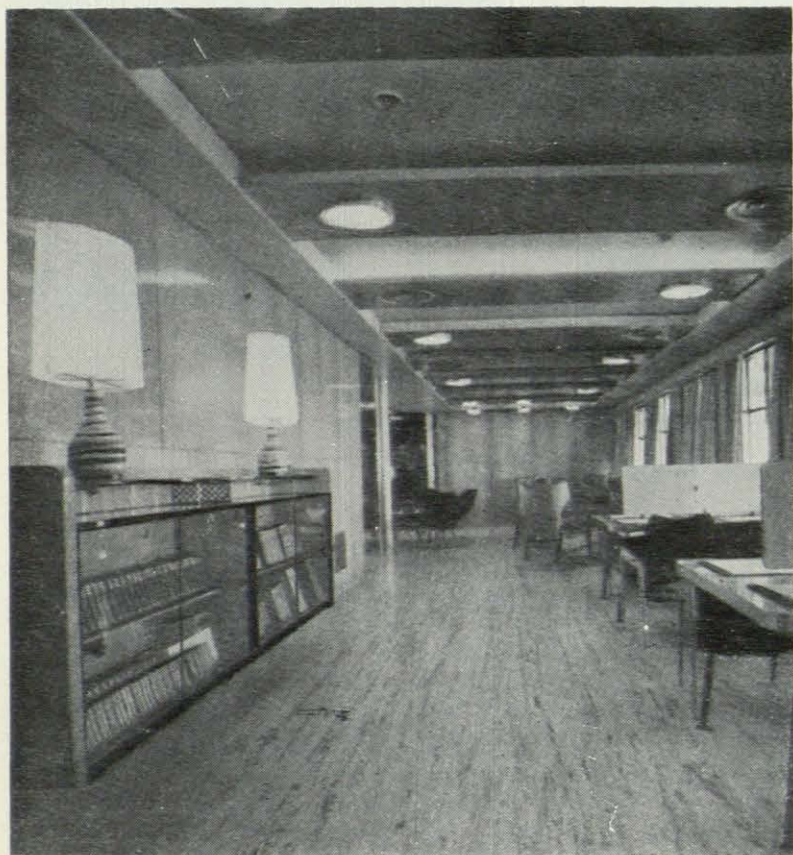
Proyectos de reforma y habilitación de toda clase de locales comerciales y oficinas.



Disponemos de personal técnico especializado en el ramo de la decoración.

Domicilio social:
JUAN DE LA CRUZ, 42
TELEFS. 357929 y 351397

B I L B A O - 1 4



**pavimento
de goma**

PIRELLI

Unico pavimento pegado con Cemento Portland

tipos | DECORACION
INDUSTRIAL
LOCOMOCION

Estos pavimentos
son distribuidos y colocados por

GUERIN, S. A.

Licenciado Poza, 52 - Teléfono 21 68 99
BILBAO (13)

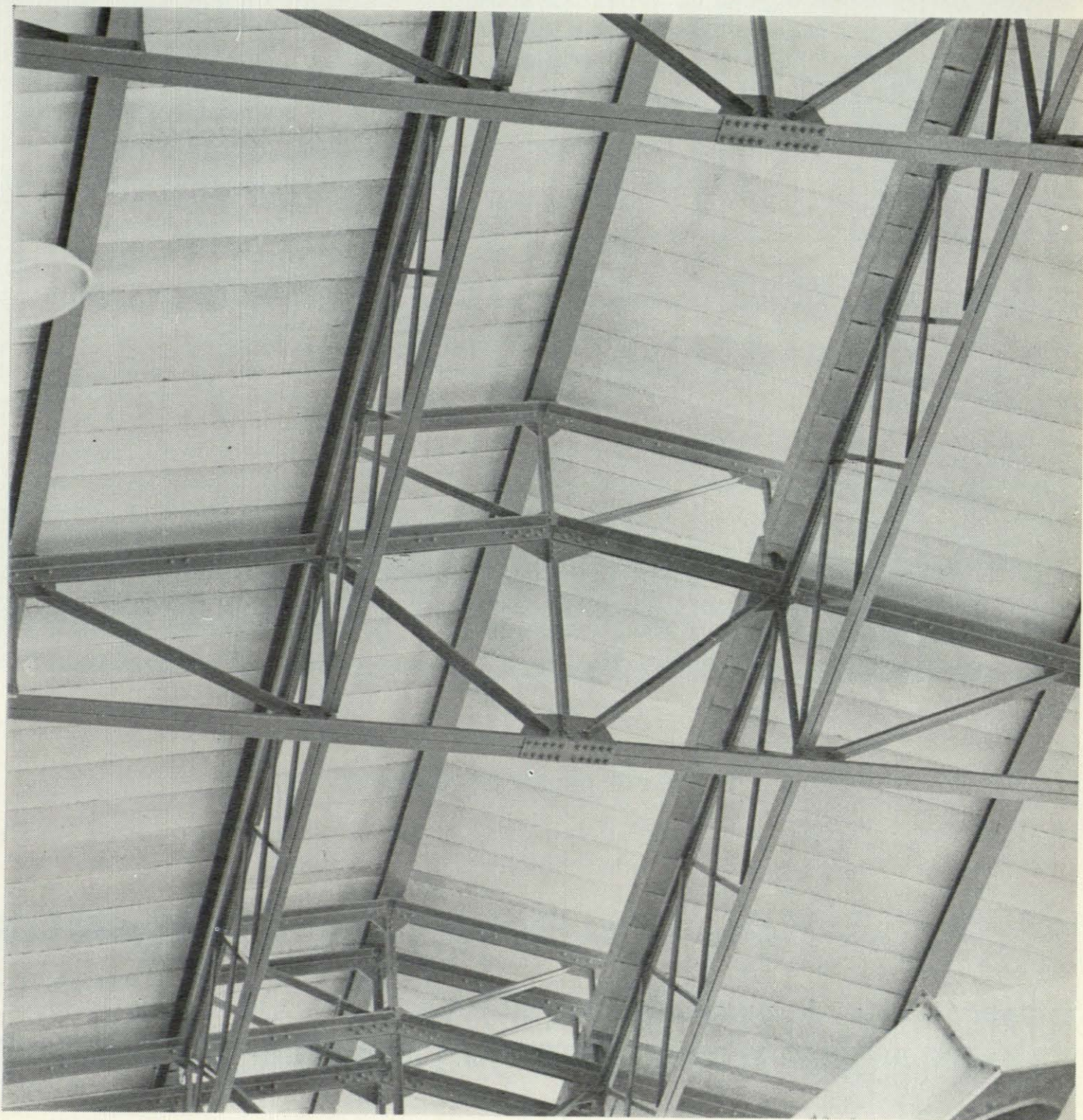
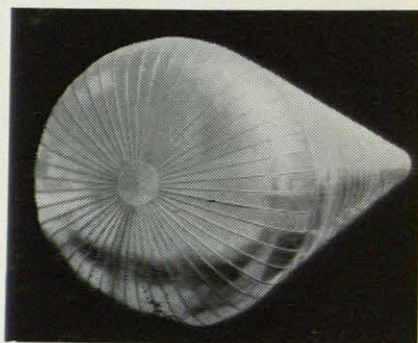
Cubra sus techos con YTONG...

Las placas de cubierta YTONG, son de hormigón silíceo-calcáreo de estructura celular, armado y endurecido en autoclave, gozan de un completo aislamiento contra el frío, el calor y la humedad. La armadura es una parrilla de redondos de acero de alto límite elástico.

Las placas de cubierta YTONG, le ofrecen además otras ventajas: gran resistencia, fácil transporte, cómoda adaptación. ¡Y también resultan muy económicas!..

YTONG

HORMIGON CELULAR CURADO EN AUTOCLAVE





un nuevo mundo de "Formica"

FORMICA* NUEVA ARQUITECTURA DE INTERIORES
LAMINADO DECORATIVO PRACTICO, RESISTENTE, CONFORTABLE....MUY ELEGANTE
Consulte sus problemas a los distribuidores oficiales de Formica Española S.A.

Exija la etiqueta de garantía



VD. PUEDE VENDER MAS...

Para eso debe estar presente en el maravilloso escaparate que le ofrece la **FERIA INTERNACIONAL DE BILBAO**, que tendrá lugar del 14 al 29 del próximo agosto y que pone a su disposición:

— **MAS DE 25.000 M.² DEDICADOS A LA CONSTRUCCION Y OBRAS PUBLICAS.**

He aquí algunas de las razones por las que le interesa acudir a la **FERIA INTERNACIONAL DE BILBAO**:

- Exposición ordenada y racional de los distintos productos y maquinaria para la Construcción y Obras Públicas.
- Conferencias y proyecciones de palpitante interés para los técnicos de la construcción.
- Asistencia por invitación personal de la propia Feria a las personalidades, técnicos, distribuidores y empresas constructoras más destacadas de la nación.
- Absoluta dedicación a los expositores en cuantos servicios puedan precisar.

MAS DE 700.000 PERSONAS visitarán la Feria y en este sentido debemos tener en cuenta que por primera vez se invitarán en tres envíos sucesivos que tendrán lugar a finales de mayo, junio y julio, a todas las empresas de la construcción, distribuidoras más importantes, arquitectos, aparejadores y técnicos, cuyo número total asciende en fichero a más de 50.000.

FERIA INTERNACIONAL DE BILBAO

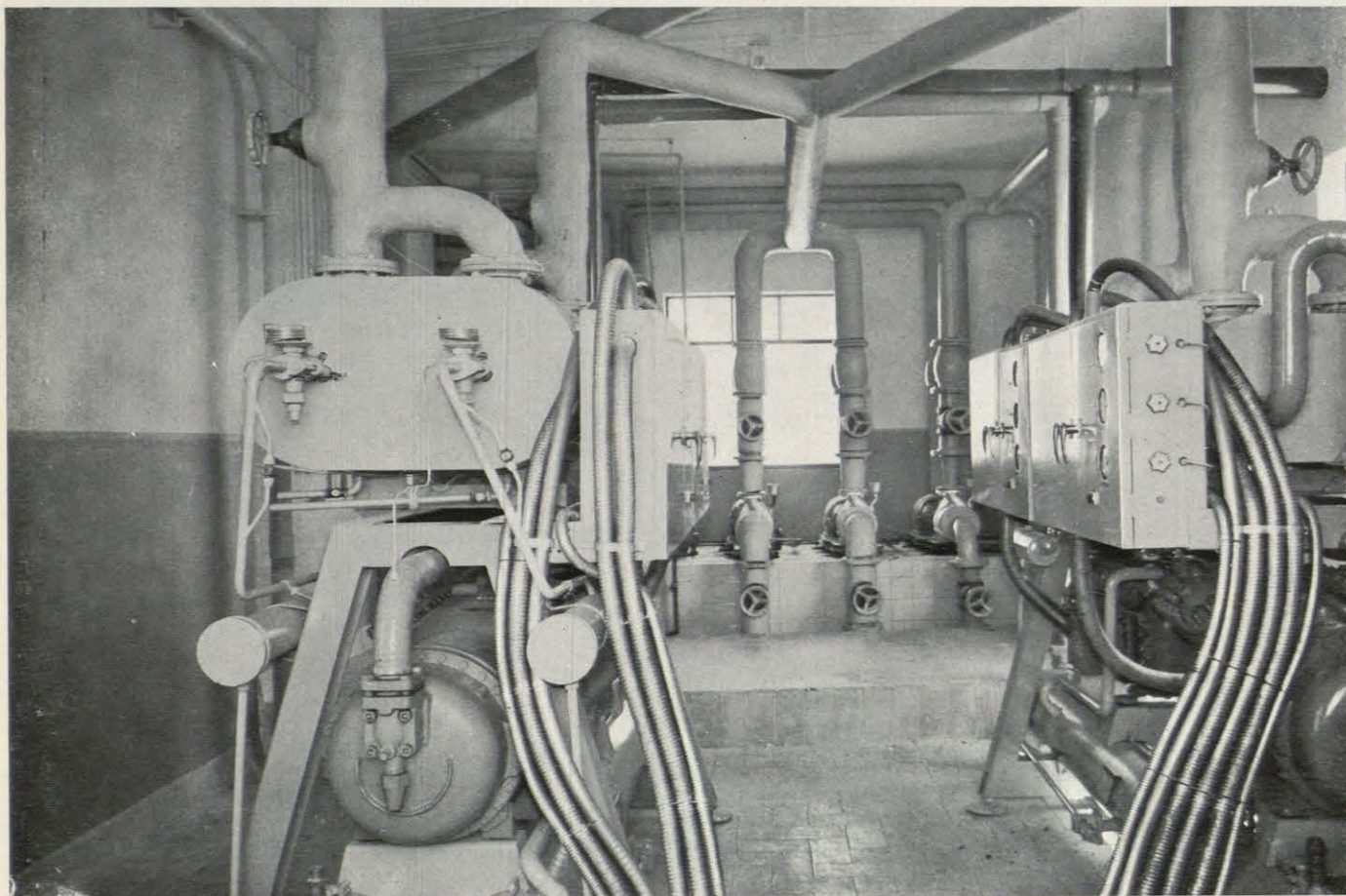


apartado 468
BILBAO (España)

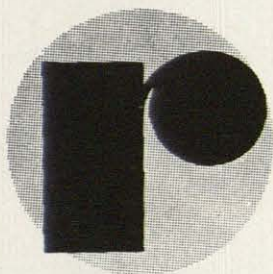
**Vd.
puede vender
mas**



Proyectos e instalaciones
de
ACONDICIONAMIENTO
DE AIRE



REFRIGERACION
VENTILACION
CALEFACCION
HUMECTACION
FILTRADO



REFYCA, S. A.

REFRIGERACION Y CALEFACCION

Doctor Esquerdo, 45 - Tel. 256 98 00 - MADRID-2



ALTRES

ALTA RESISTENCIA

REDONDO CORRUGADO DE
ALTA RESISTENCIA Y
ADHERENCIA EXCEPCIONAL

Carga de rotura por tracción	≥	6.700 Kg./cm ²
Límite elástico	≥	4.800 Kg./cm ²
Alargamiento de rotura sobre base 8,16 $\sqrt{s}$	≥	15 %
Alargamiento repartido (según H.a.61)	≥	8 %

AZMA

OFICINAS:

Avenida de la Habana, 16

Tels. 261 80 67 • 261 63 90 • 262 02 19

MADRID-16

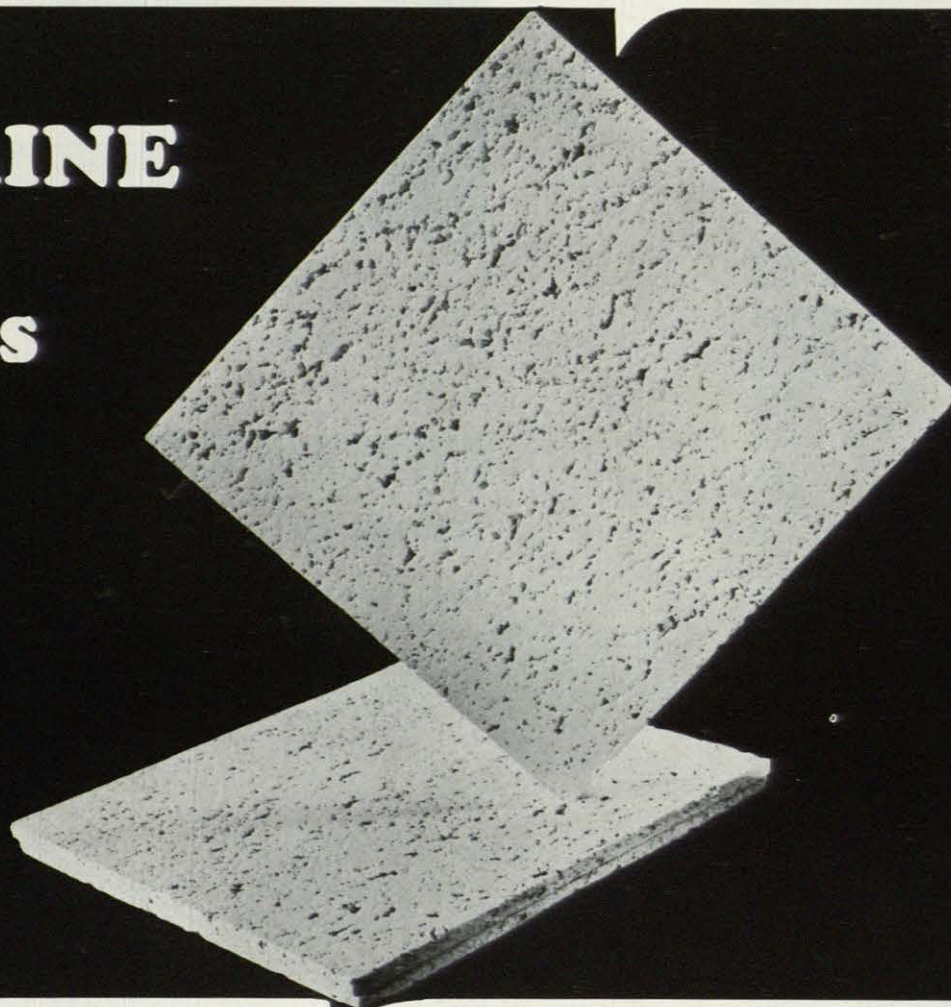
Factorías en Getafe (Madrid)

Tels. 295 07 40-41-42



ROCLAINE ESPAÑOLA, S. A. Gral. Martinez Campos, 15 - MADRID

ROCLAINE todo ventajas



Las placas PERMACOUSTIC están construidas con fibras de roca aglomerada y revestidas de una pintura blanca mate, que permite conservar el material con todo su poder absorbente. En cada uno de los cuatro costados de estas placas lleva una ranura que permite su fácil colocación sobre perfiles ocultos. La micro-perforación y la fisuración de la superficie de las placas, evitan la monotonía de un dibujo regular y dan al mismo tiempo al material un aspecto altamente decorativo.

Las placas PERMACOUSTIC están clasificadas como material no inflamable y son inatacables por el moho, insectos y roedores. Todos los accesorios están revestidos de una protección anti-oxidante. Un techo PERMACOUSTIC es inalterable en condiciones normales de habitabilidad.

PERMACOUSTIC, un techo moderno para la construcción de hoy.



PONGA NERVIO DE ACERO EN SUS OBRAS

Los paneles grecados de **LAMINACIONES DE LESACA, S. A.** son el nervio de la construcción, son mayor seguridad y máxima garantía de calidad, porque su chapa galvanizada, une a las excelentes propiedades mecánicas del acero, la resistencia a la corrosión de la chapa de zinc, y porque la perfilación de este material proporciona las siguientes ventajas:

*** - gran resistencia mecánica - ligereza -
estética actual - Incombustibilidad - facilidad de
transporte, manipulación y ensamblado - rapidez en
el montaje - máxima adaptabilidad y recuperación
-economía de conjunto

LAMINACIONES DE LESACA, S. A. a través de su **DIVISION DE PERFILES Y CUBIERTAS**, pone a su disposición las incomparables ventajas de sus perfiles trapeciales y del ondulado universal:

PERFIL S-1, el más utilizado en revestimientos de paredes.

PERFIL S-2, de frecuente uso en cubiertas.

PERFIL S-3, lo mejor para el encofrado-armadura de pisos y suelos.

PERFIL ONDULADO-UNIVERSAL, de frecuente uso en cobertizos construcciones ganaderas y agrícolas.

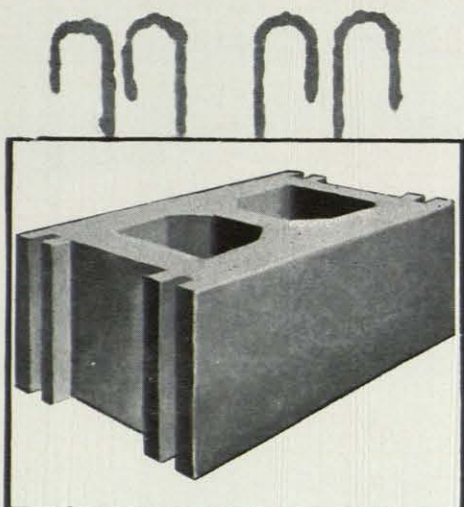
CONSULTE SU PROBLEMA A NUESTRA OFICINA TECNICA. ESTA A SU DISPOSICION.



LAMINACIONES DE LESACA S.A.

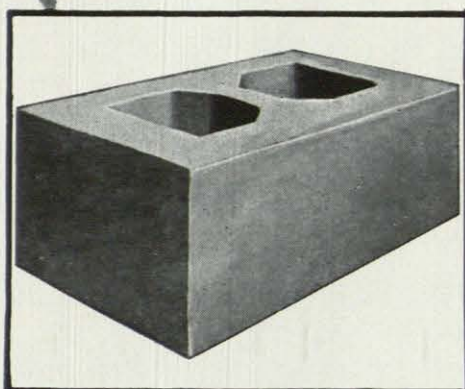
División de Perfiles y Cubiertas LESACA (Navarra) - Delegaciones en toda España

PIEZAS DE HORMIGON DE PRESTIGIO MUNDIAL



1.º - RESISTENCIA ESTRUCTURAL

Nuestros fabricados están garantizados para soportar una carga a compresión de 40 kgs./cm² de sección bruta, según ensayos efectuados por el Laboratorio Central de Ensayo de Materiales de Construcción de la Escuela de Ingenieros de Caminos.



2.º - PROPIEDADES ACUSTICAS

Reducción mínima al 27% de sonido en las fábricas construidas con nuestros bloques.

3.º - AISLAMIENTO TERMICO

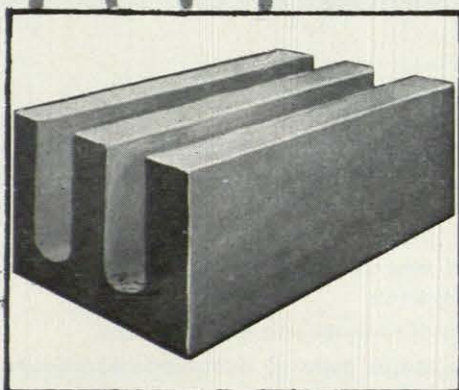
Gran coeficiente de resistencia a la transmisión de calor. Con un simple bloque de 20 cm. se tiene un coeficiente de 2'00 expresado en Kcal/cº m².h.

4.º - POCO PESO

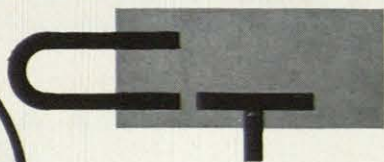
Para lograr fábricas similares a las de ladrillo, se obtienen con nuestros fabricados pesos unitarios inferiores a la fábrica de ladrillo.

5.º - IMPERMEABILIDAD

Nuestros bloques son totalmente impermeables.



AITEMA Publicidad - MADRID



FABRICADOS POR
**cementos
triefierro, s.a.**

BLOQUES DE HORMIGON

Oficina central: MARIA DE MOLINA, 39, planta 9. - MADRID - 6. Teléf. 262 35 00 (diez líneas)



La casa moderna exige muebles que sean funcionalmente cómodos y útiles por su calidad. **DARRO** ofrece su extensa exposición de muebles para el hogar y una gran variedad de artículos que completan su decoración. Indistintamente en **DARRO** podrá usted encontrar lámparas **ORREFORS** de Suecia y también de Dinamarca, o **IDMAN**, de Finlandia, así como las cristalerías NUUTAJARVI NOTSJO 1793 también de Finlandia, cerámicas **ARABIA** y una surtida representación de la artesanía española.

DARRO DARRO DARRO



DARRO . J Ortega y Gasset 40-42. Tels 2251687 y 2259247 _Madrid 6.

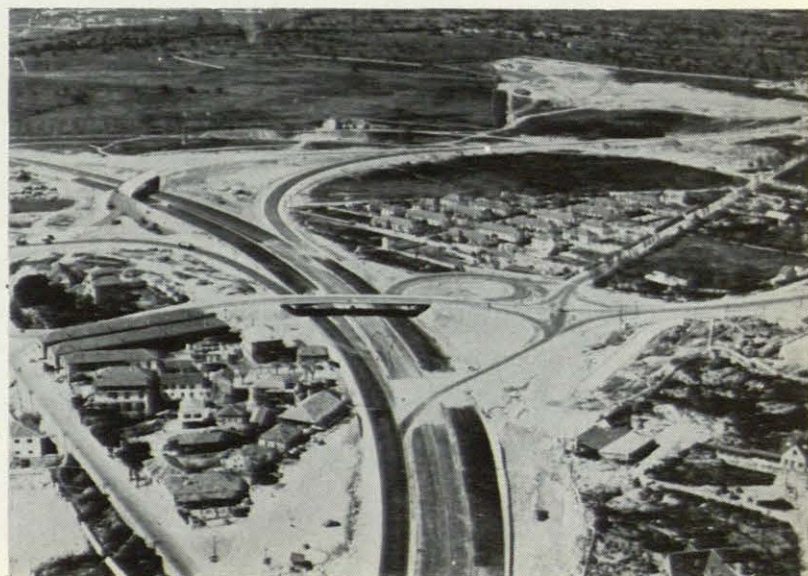
**carreteras
autopistas**

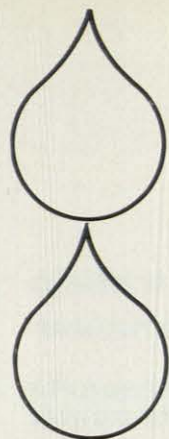


HUARTE y Cia. s. a.

obras y proyectos
arquitectura
edificación urbana
edificación industria
edificios especiales
ingeniería
puentes y viaductos
acueductos
carreteras
autopistas
movimiento de tierras
estructuras metálicas
hormigón armado y pretensado
hormigones especiales
obras hidráulicas

empresa constructora





Fué
impermeabilizado
hace cinco
años

NAVES DE LAMINACION EN FRIO
ENSIDESA (AVILES)



la más
moderna técnica
de impermeabilización
de cubiertas con
hojas vinílicas

novanol

HOJA VINILICA PARA IMPERMEABILIZACIONES ESTANCAS

FABRICADO POR
CEPLASTICA EN
EXCLUSIVA PARA
HALESA

PRODUCTOS PARA MEJORAR EL
HORMIGON
IMPERMEABILIZANTES
MORTEROS CELULARES

Halesa

MADRID NTRA. SRA. DE FATIMA, 6-8-10 - TELS. 228 86 04 - 203 50 59



Cincuenta años de trabajo al servicio del progreso y del bienestar

acondicionamiento de aire

para usos civiles, industriales con acondicionadores autónomos o centralizados - con distribución del aire a baja y alta velocidad - con sistema de inducción a doble y triple conducto

calefacción

por agua caliente con circulación acelerada - por agua sobrecalentada - por vapor a baja, media y alta presión. Calefacción por radiación (calor difuso). Centrales térmicas para usos civiles e industriales

fontanería especial

Piscinas con tratamiento de agua Fontanería y saneamiento normales y de lujo para hoteles, hospitales, sanatorios, etc.

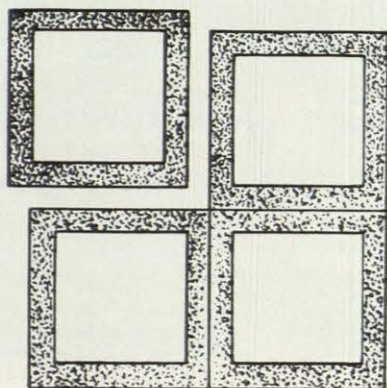
De Micheli

IBERICA S.A.

DOMICILIO SOCIAL Y OFICINAS: MADRID
CALLE O'DONNELL, 36 - TELEF. 274 22 00-06-07-08-09

ASOCIADA ITALIANA: GIUSEPPE DE MICHELI & C. S.p.A.
FLORENCIA - PIAZZA STAZIONE, 1 - TELEFONOS 282.265 - 6 - 7 - 8 - 9
SUC: BOLOGNA - LIVORNO - GENOVA - MILAN - NAPOLES - ROMA - TURIN - TRIESTE - MESTRE

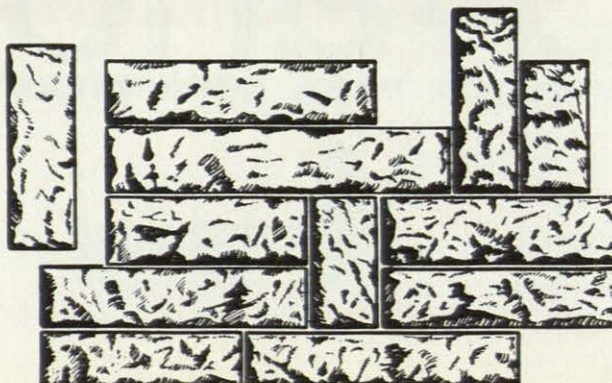
**prefabricados de
hormigón**



VENTANALES

PLAQUETAS

SAS

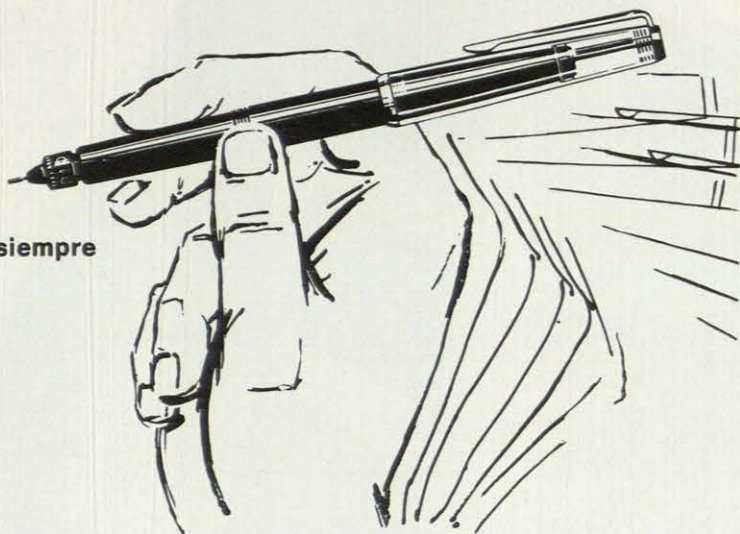


ARAGON, 268 - Teléf. 221 18 70
ADUANA, 15 - Teléf. 231 92 59

BARCELONA - 7
MADRID - 14

El nuevo estilógrafo **technos** para *tinta china* con el „liquimatic“..

... escribe siempre
en el acto



¿Qué es el „liquimatic“?

Un alambre limpiador con soporte retráctil que mantiene siempre limpio el punto. El resorte hace retroceder de nuevo y con rapidez el alambre. Technos no raspa, pues, al escribir.

Ancho exacto de 0,1 mm.

Puntos planos de 0,1
0,16 y 0,2 mm. garan-
tizan las más finas
líneas de un ancho
exacto.



Carga limpia con cartuchos

La carga con cartu-
chos es rápida, sen-
cilla y limpia. No se
manipula con tinta
china al descubierto.



El regulador thermic asegura una alimentación uniforme

El trazo no se corta. Apa-
rece siempre nitido y
exacto, aun trabajando
con rapidez.

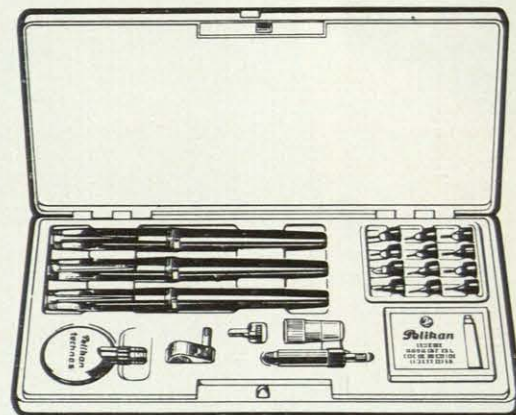
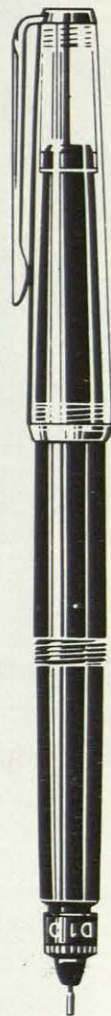


Práctico sistema de puntos

Compuesto por 26 pun-
tos para escribir y dibu-
jar, que se cambian con
prontitud y limpieza.

Información sobre

el material technos se
mandará gustosamente a
quien la solicite.



Pelikan-technos

GÜNTHER WAGNER PRODUCTOS PELIKAN S.A. BARCELONA-13

CERAMICA *joo* IBERICA



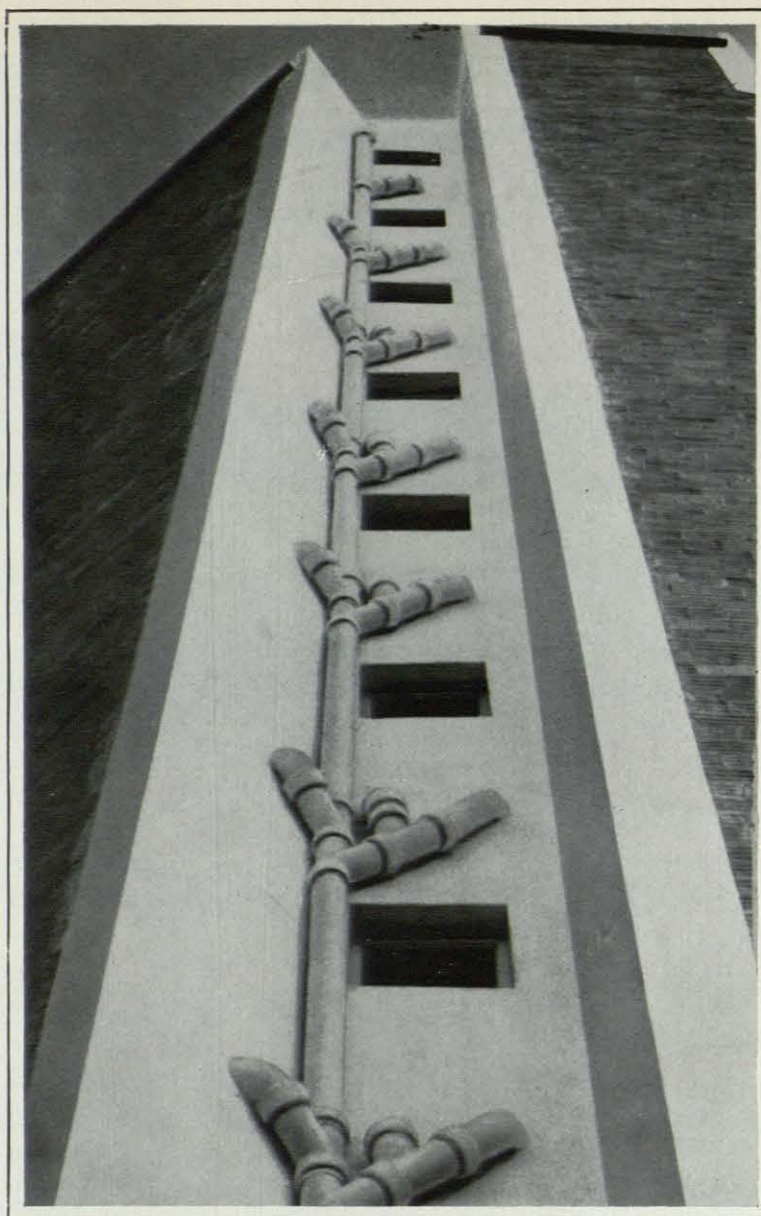
AL SERVICIO DE LA ARQUITECTURA

Materiales nuevos de revestimiento
para interiores y exteriores.

Modelos originales en relieve.

Línea estilo Italiano, amplia gama
de colores.

Seixbarra



**INSTALACIONES
DEFINITIVAS
CON MATERIALES
MAS RESISTENTES**

**TUBERIA
SANITARIA**

ROCALLA

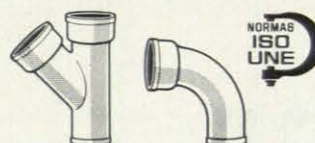
La nueva tubería sanitaria ROCALLA de amianto-cemento es técnicamente perfecta y tiene ventajas definitivas para la construcción: Moldeado automático y monolítico, superficie interior completamente lisa, grueso constante y empalmes perfectos. La tubería sanitaria Rocalla se fabrica mecánicamente, cumple normas ISO-UNE y se somete a las más exigentes pruebas de resistencia e impermeabilidad para poder garantizar una calidad constante en el momento de la entrega.

La tubería sanitaria ROCALLA es técnicamente perfecta

EX climax

Rocalla, S.A.

Fundada en 1914
Empresa Ejemplar (18 Julio 1964)



Las piezas accesorias de la tubería sanitaria Rocalla también son moldeadas mecánicamente

Oficinas: Vía Layetana, 54 - Tel. 222.07.68 - Barcelona (3) - Fábricas en Castelfedels (Barcelona) y Córdoba. SUCURSALES Y AGENCIAS EN TODA ESPAÑA



MIEMBROS FUNDADORES:

AGROMAN EMPRESA CONSTRUCTORA, S. A.

ALCAN ALUMINIO IBERICO, S. A.

CRISTALERIA ESPAÑOLA, S. A.

EARLE ALUMINIO ESPAÑOL, S. A.

FOLCRA, S. A.

MANUFACTURAS METALICAS MEDITERRANEAS, S. A.

MINNESOTA DE ESPAÑA, S. A.

PRODUCTOS PIRELLI, S. A.

URALITA, S. A.

VILLOSA - ATEA

MIEMBROS ASOCIADOS

BOSTIK, S. A.

CIRSA

COMELSA

ECLIPSE, S. A.

FORMICA ESPAÑOLA, S. A.

GARVI, S. L.

IONGRAF, S. A.

PANASA

PIÑAS, S. A.

POREX HISPANIA, S. A.

REPOSA

REVYSELL, S. A.

TEROSON ESPAÑOLA, S. L.

TEXSA-IBERFEB

VITREX, S. A.

**CENTRO DE INFORMACION
PARA EL DESARROLLO DE
PANELES DE FACHADA Y MURO-CORTINA**



CIMUR

Miembro Fundador del Comité Europeo de Información para las Fachadas Ligeras (CEIFAL).

Miembro del Consejo Internacional de Edificación (CIB).

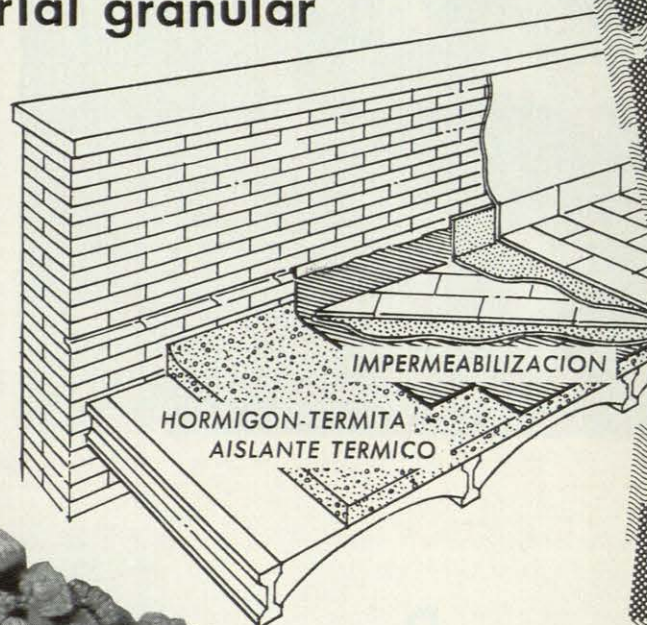
Dirección y Oficinas:

General Mola, 205. Teléf. 259 73 36. MADRID-2.

TERMITA

Vermiculita
material granular

AISLA DEL CALOR Y FRIO
ES RESISTENTE AL FUEGO
ABSORBENTE DEL SONIDO
ES LIGERISIMO
IMPUTRESCIBLE



EL HORMIGON-TERMITA
se obtiene mezclando
TERMITA granular con
cemento y agua, como
si se tratara de formar
un hormigón corriente



ASFALTEX



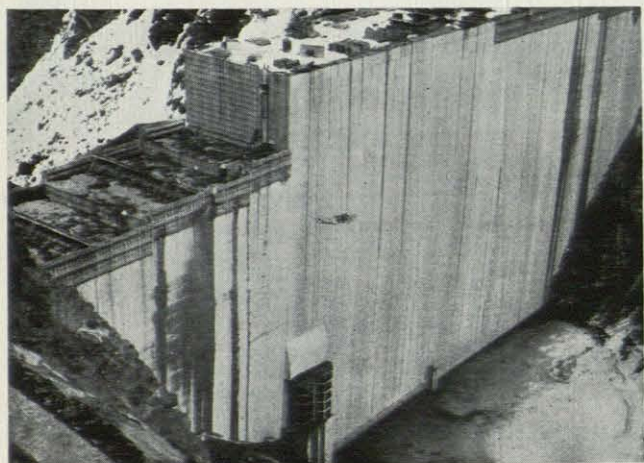
S.A.

Barcelona: Av. José Antonio, 539 - Tel. 2 23 3121 (10 líneas)

Distribuidores y Agentes de Venta en toda España

ASFALTEX

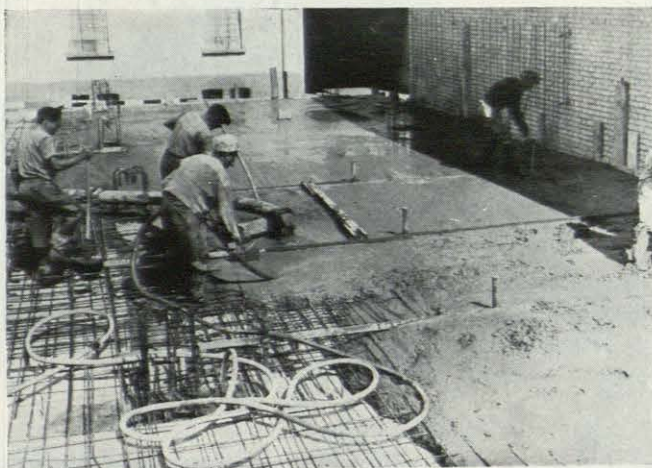
Aditivos **Barra** para los trabajos de hormigonado



**OBRAS
PUBLICAS**



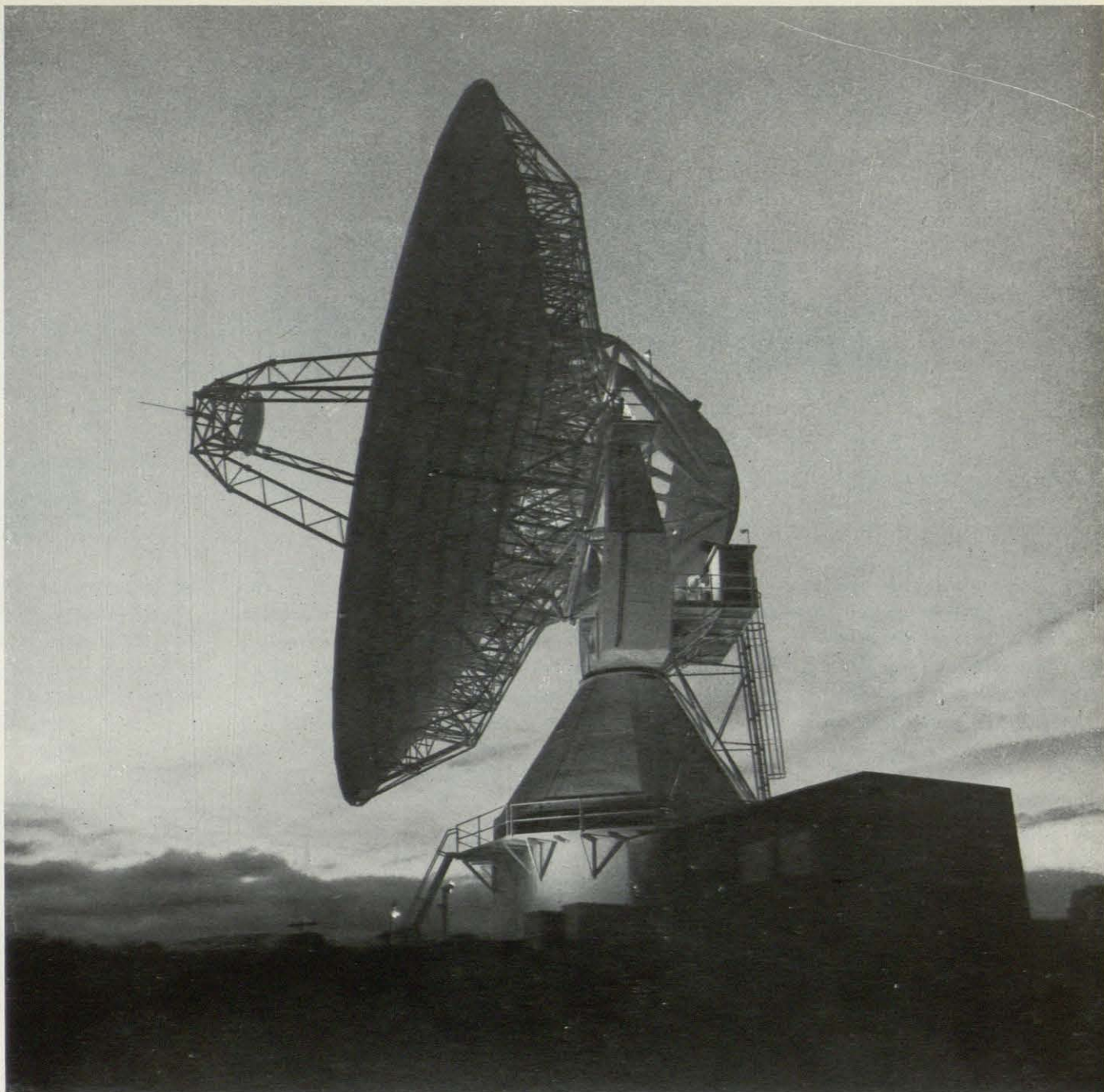
**OBRAS
CIVILES**



S.A.

Barcelona: Av. José Antonio, 539 - Tel. 2 23 31 21 (10 líneas)
Distribuidores y Agentes de Venta en toda España

GRAN ANTENA PARABOLICA DE 25,6 METROS DE DIAMETRO. TRANSMITE CON EL SATELITE FIJO INTE-SAT II SOBRE EL ATLANTICO, A 40.000 KILOMETROS DE DISTANCIA. PERMITE COMUNICACIONES TELEFONICAS, TELEGRAFICAS Y DE TELECOMUNICACION.



Reportaje fotográfico: F. Gómez.

ESTACION DE COMUNICACIONES POR SATELITE EN BUITRAGO

Arquitectos: JULIO CANO LASSO
JUAN A. RIDRUEJO

Edificio proyectado por encargo de la Compañía Telefónica, destinado a estación de comunicaciones por satélite.

Además de la estación con sus servicios y dependencias, el programa pedía un centro de estudios de telecomunicación y residencia que durante el transcurso de la obra se amplió hasta un total de 30 habitaciones.

La elección del emplazamiento, próximo a Buitrago, a 80 kilómetros de Madrid, vino determinada por un conjunto de exigencias

técnicas muy estrictas que en ese lugar concurrían.

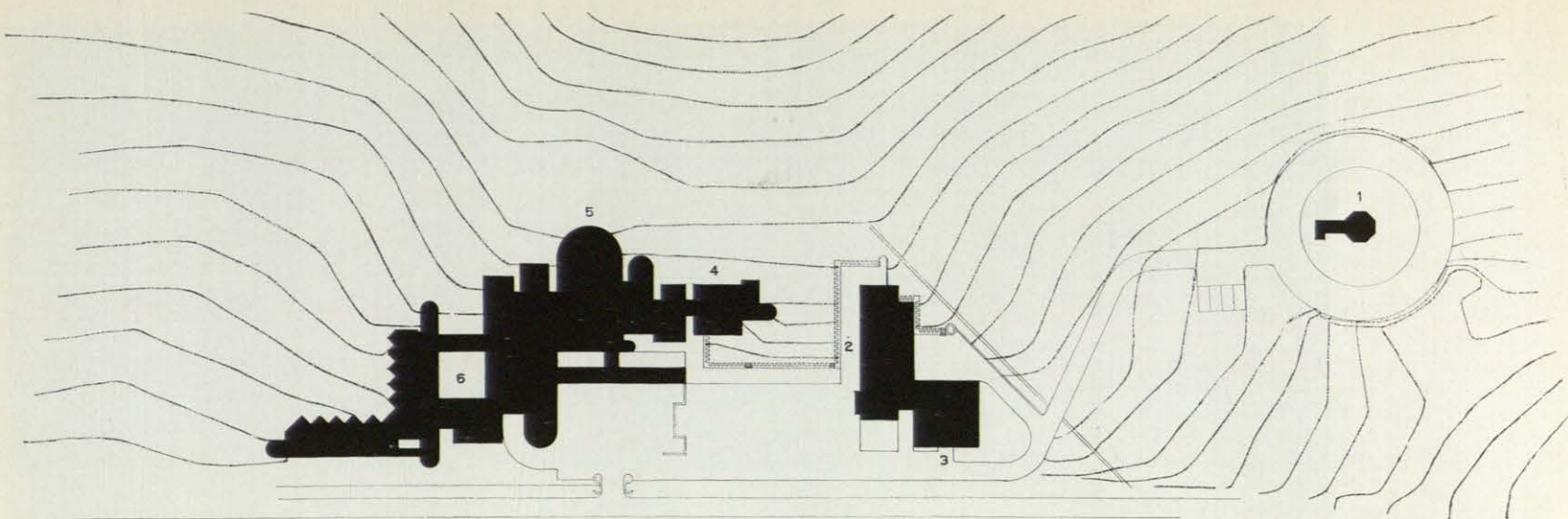
Nos enfrentábamos los arquitectos con el problema de dar forma y expresión a un edificio que había de albergar una función tecnológica muy avanzada, y a un programa muy vario.

Pensamos que el basar la expresión y el carácter de la arquitectura preferentemente en lo tecnológico pondría demasiado en evidencia las limitaciones y deficiencias de nuestras técnicas constructivas, colocándonos

en inferioridad respecto a otras arquitecturas que cuentan con el apoyo de una industria más desarrollada.

El problema estaba en realizar una arquitectura dentro del espíritu de nuestro tiempo, con técnicas constructivas y medios expresivos limitados a nuestra realidad tecnológica. Nos debatimos entre el rigor y la pureza, cada día más lejanos, de los principios racionalistas y la inspiración romántica y emocional que hoy prevalece.

El programa ofrecía grandes posibilida-



PLANTA DE EMPLAZAMIENTO: 1. ANTENA.—
2. EDIFICIO DE FUERZA.—3. GARAJE.—
4. DESPACHOS.—5. SALA DE CONTROL.—
6. CENTRO DE ESTUDIOS DE TELECOMUNICA-
CION Y RESIDENCIA.

des, ya que nos daba la ocasión de manejar volúmenes variados de muy grande expresividad, acentuados por el sistema constructivo empleado, basado en la utilización insistente y masiva del ladrillo.

La elección del sistema constructivo vino determinada por el máximo realismo: economía y posibilidad de realizar la obra en el tiempo exigido (diez meses). Creemos, por otra parte, que la incorporación a la

construcción de todos los adelantos en servicios e instalaciones técnicas a nuestro alcance no implica la necesidad de poner énfasis en ello, ya que pocas veces tienen rango suficiente para pasar a un plano preponderante y dar carácter y expresión a la arquitectura, debiendo quedar en general relegados a su verdadera función, subordinada y sirviente.

Nos parecía interesante valorar la posible

tensión entre la función tecnológica muy avanzada de la central, en la frontera de la ciencia ficción y algo tan antiguo como el hombre, como es una construcción de ladrillo.

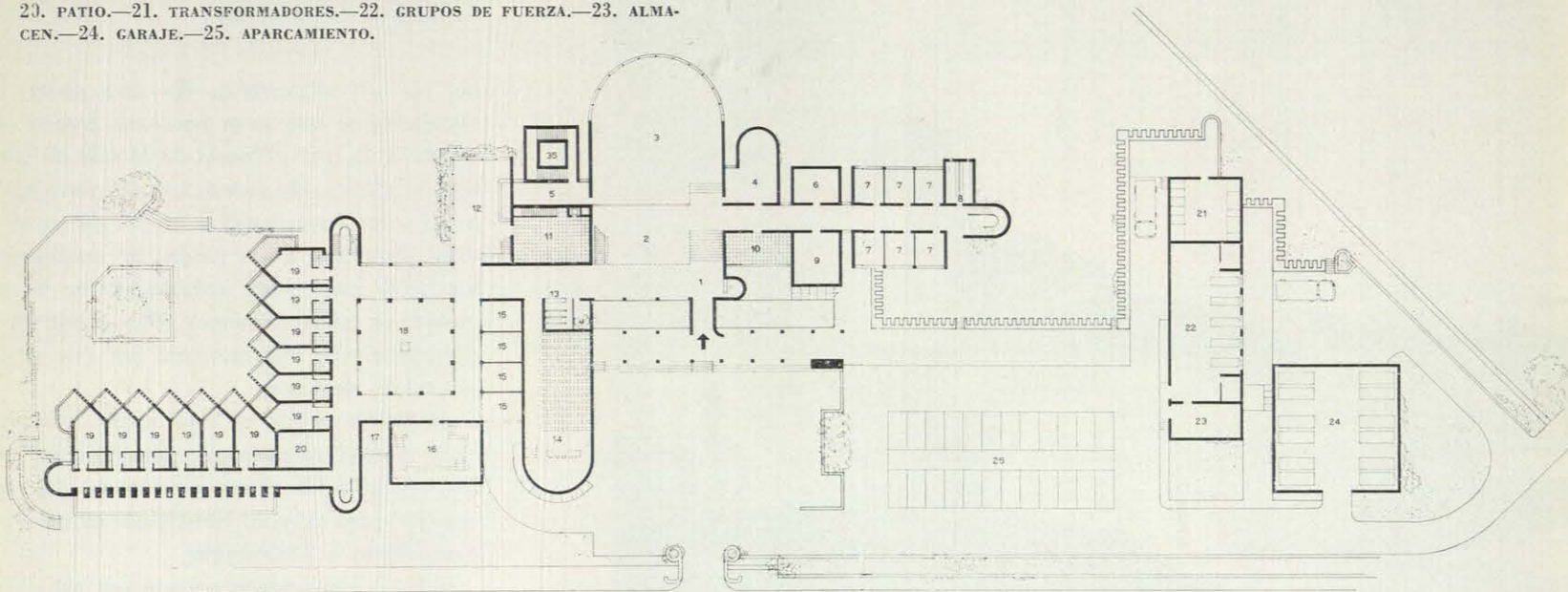
En este sentido, la necesidad de proyectar una residencia y un centro de estudios, destinado al trabajo en grupo en un ambiente de serenidad y retiro, nos sugirió cierta analogía ambiental, e incluso funcio-



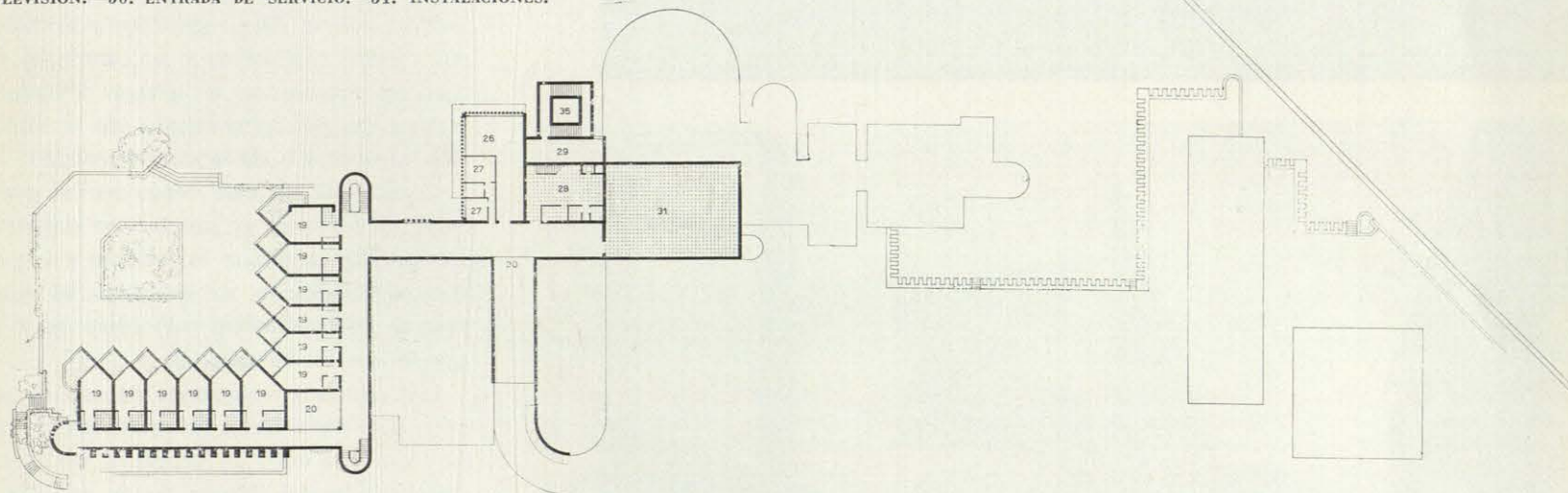
Foto Portillo.

ACCESO A LA ESTACION.
PUEDE VERSE EL AB-
SIDE DE LA SALA DE
CONFERENCIAS CON LA
GRAN LINTERNA PARA
ILUMINACION CENTRAL.
LADRILLO, COBRE Y
CRISTAL BRONCEADO,
UNICOS MATERIALES.

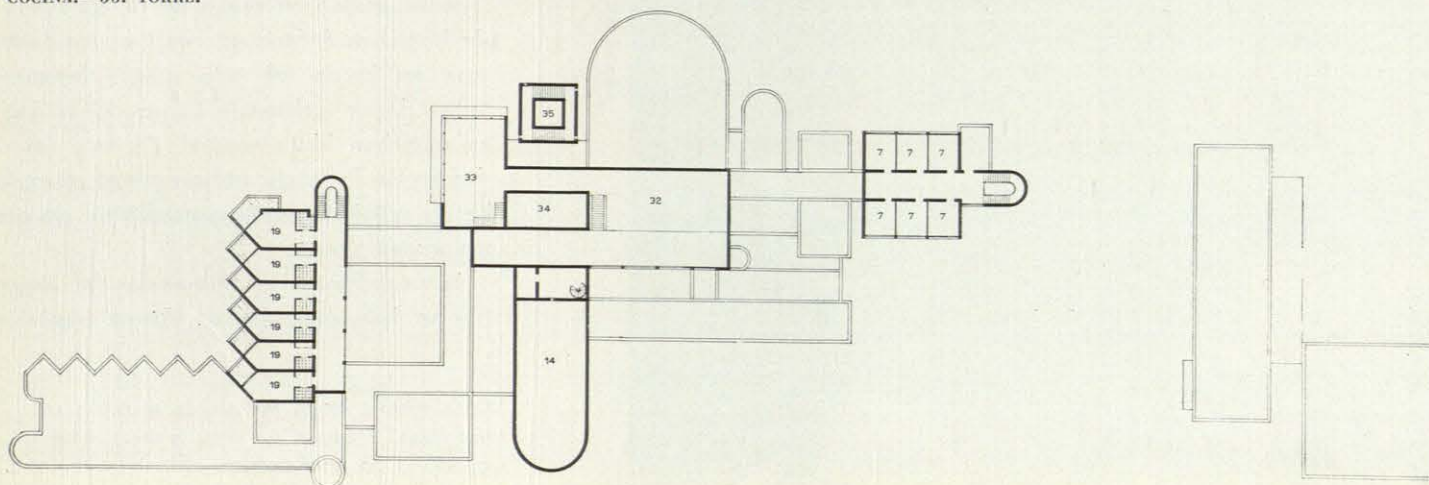
1. ENTRADA.—2. VESTIBULO.—3. SALA DE CONTROL.—4. SALA DE PLANOS.—
5. LABORATORIO.—6. CURAS DE URGENCIA.—7. DESPACHOS.—8. ARCHIVO.—
9. ALMACEN.—10. ASEOS.—11. COCINA.—12. RESTAURANTE.—13. GUAR-
DARROPAS.—14. SALA DE CONFERENCIAS.—15. SEMINARIOS.—16. BIBLIOTE-
CA.—17. DESPACHO BIBLIOTECARIO.—18. CLAUSTRO.—19. DORMITORIOS.—
20. PATIO.—21. TRANSFORMADORES.—22. GRUPOS DE FUERZA.—23. ALMA-
CEN.—24. GARAJE.—25. APARCAMIENTO.



19. DORMITORIOS.—20. PATIO.—26. LAVANDERIA.—27. DORMITORIOS DE
SERVICIOS.—28. CAMARAS FRIGORIFICAS Y ALMACEN DE VIVERES.—29. TE-
LEVISION.—30. ENTRADA DE SERVICIO.—31. INSTALACIONES.



7. DESPACHOS.—14. SALA DE CONFERENCIAS.—19. DORMITORIOS.—32. EN-
TREPANTA DE EXPOSICIONES.—33. ZONA DE ESTAR.—34. PATIO SOBRE LA
COCINA.—35. TORRE.





VISTA DESDE EL SUR DE LA SALA DE CONTROL, CONSTITUYE EL NUCLEO CENTRAL DEL PROYECTO. SU FORMA, OBLIGADAMENTE SEMICIRCULAR, DE 19 METROS DE DIAMETRO, CONDICIONA EL JUEGO GENERAL DE VOLÚMENES.

nal con un monasterio. Por otra parte, la necesidad de una torre para una antena secundaria, la gran rotonda de la sala de control, el edificio de fuerza con su masa compacta y los terraplenes y muros de contención, invitaban a un juego de volúmenes fuertes y expresivos, evocadores de la arquitectura militar medieval. (Por aquel tiempo estaba muy impresionado por una visita al Castillo de Coca.)

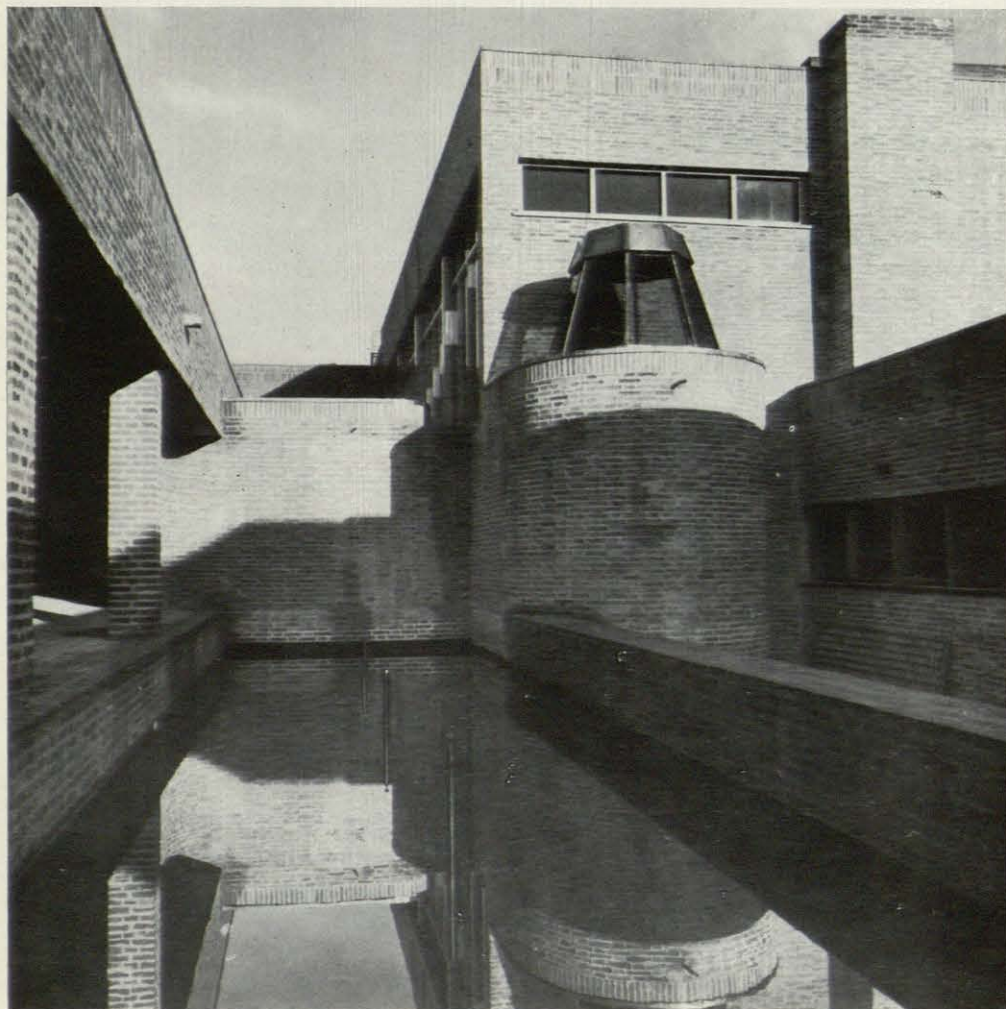
Se planteó, pues, el tema sobre una base muy realista respecto al sistema constructivo, dirigido hacia una función de alta tecnología, pero con un transfondo grande de evocaciones y resonancias.

Fuimos plenamente conscientes del peligro de estos estados de ánimo. Vivimos un momento en que la arquitectura se aparta cada vez más del rigor y pureza racionalista, que culminó en los años 30, y al tiempo que se hace más libre y enriquece sus medios expresivos y su repertorio formal, se adentra en el terreno tentador y resbaladizo del culteranismo, de la inspiración romántica o de la pura frivolidad.

Conscientes de este riesgo hemos procurado mantenernos en una actitud contenida, tratando de equilibrar lo racional y lo emotivo; posiblemente, sin embargo, el equilibrio se ha establecido más cerca de lo segundo que de lo primero.

Las formas y volúmenes no son en ningún caso caprichosos ni gratuitos, ni nos ha llevado a ellos un propósito de "investigación" formal. Nacen de la solución, o por lo menos del deseo de resolver, en forma expresiva, problemas reales derivados del programa. En este punto parece interesante anotar un rasgo de la arquitectura de Khan: su énfasis en resolver los problemas en forma tal, que quede constancia tanto de su existencia como de la forma en que han ido resueltos. En este caso el desarrollo libre de un programa complejo ha de reflejarse en la composición de plantas y volúmenes.

Los problemas y elementos del programa se han expuesto en forma expresiva,



VISTA PARCIAL EN EL PORCHE DE ACCESO A LA IZQUIERDA. APARECE EL AGUA TRATADA COMO ELEMENTO DE COMPOSICION.



VISTA DEL EDIFICIO DE FUERZA. CONTIENE CINCO POTENTES GRUPOS PARA LA PRODUCCION DE ENERGIA Y LA CENTRAL DE TRANSFORMACION. ESTA RODEADO DE PLATAFORMAS PARA EL ACCESO Y MANIOBRA DE CAMIONES. LOS CONTRAFUERTES, DE LADRILLO, TIENEN UNA FUNCION RESISTENTE AL EMPUJE DE TIERRAS.

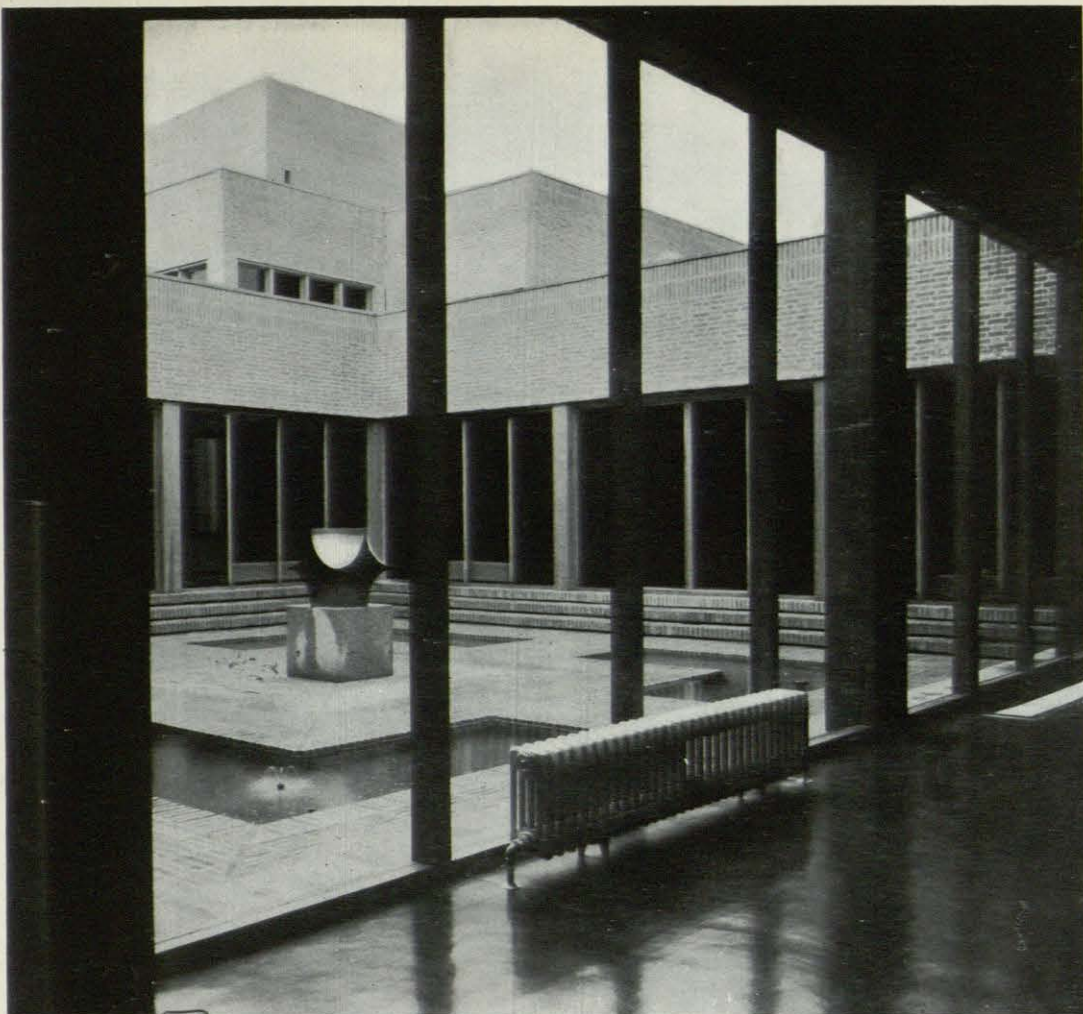
Foto Portillo.

pero contenida y sin apartarse de la lógica. Por ejemplo: los cilindros curvos y ciegos que se acusan al exterior corresponden a cajas de escalera que se iluminan cenitalmente; los profundos retallos de ladrillo en los muros de contención corresponden a contrafuertes reales; la torre cumple una función exigida en el programa de necesidades, etc.

Otro aspecto en el que pusimos la máxima intensidad fue en la unidad casi obse-

VISTA PARCIAL DE LAS CUBIERTAS. AL FONDO, LA ANTENA; EN PRIMER TERMINO, UNA DE LAS LINTERNAS DE COBRE. LAS ALBARDILLAS Y VIERTES AGUAS TAMBIEN SON DE COBRE.





EL CENTRO DE ESTUDIOS Y LA RESIDENCIA SE CONECTAN ALREDEDOR DE UN CLAUSTRO. SE HA PRETENDIDO UNA SERENA AUSTERIDAD. LADRILLO, COBRE, MADERA BARNIZADA Y AGUA. LA ESCULTURA CENTRAL EN BRONCE ES DE GUSTAVO TORNER.

siva del material, insistiendo en el empleo del ladrillo al máximo de sus posibilidades y al enraizamiento de la edificación al terreno, con la intención y el deseo de que el conjunto de edificaciones pareciera salir de la tierra de la misma forma que los tejales de ladrillo en los tejares. Con esta idea hemos procurado mantener la edificación en una entonación terrosa y apagada, a la que se incorporan, dentro de la misma gama, la madera en su color y el cobre.

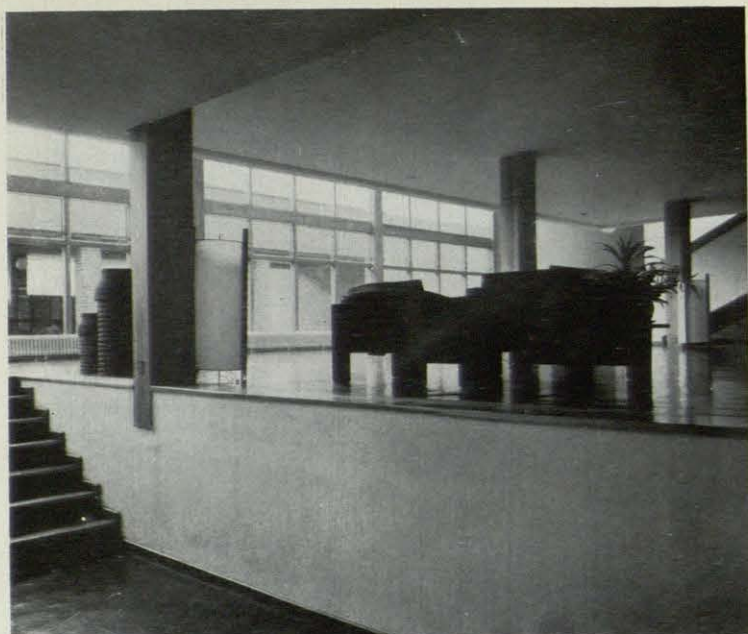
En el interior hemos puesto el acento en los espacios amplios y desnudos. Todo el interior es encalado, con grandes muros ciegos y pisos de linoleum marrón. El claustro, que sirve de nudo a la organización de la residencia y centro de estudios, centra toda la atención en un punto focal, donde se ha colocado una escultura en bronce de Torner.



INTERIOR MOSTRANDO LA ILUMINACION DE UNA DE LAS ESCALERAS. MUROS DE CAL; CIELORRASO DE TABLERO DE RASILLA; PASAMANOS DE MADERA DE PINO.

EN LA PAGINA SIGUIENTE, ALZADO PARCIAL DE LA RESIDENCIA. LAS 30 HABITACIONES DISPONEN DE TERRAZAS ORIENTADAS AL SURESTE. UN JUEGO DE CELOSÍAS DE MADERA ASEGURA SU TOTAL INDEPENDENCIA DE VISTAS.

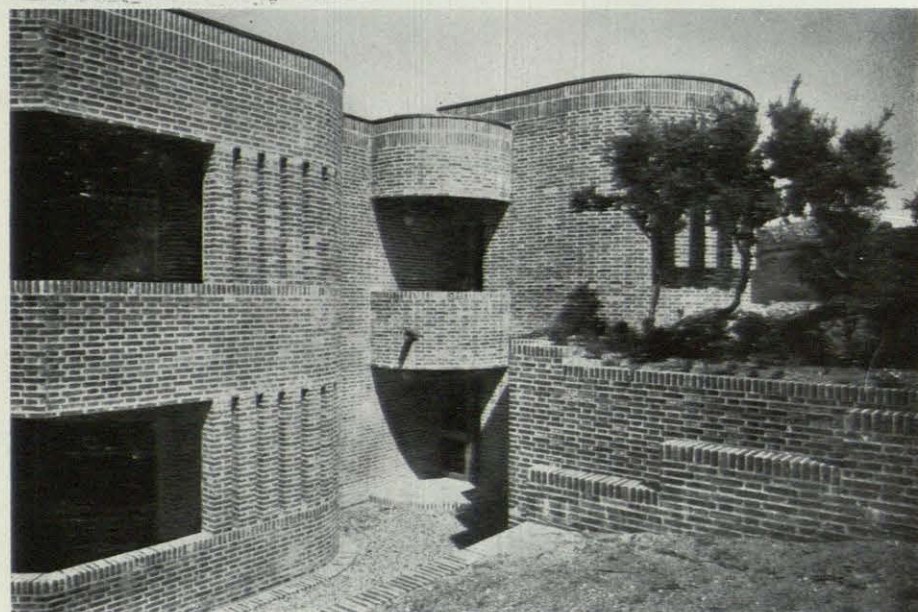




VISTAS DEL VESTIBULO DE ACCESO. PAREDES ENCA-
LADAS, PISOS DE LINOLEUM MARRON Y MADERA DE
PINO BARNIZADA.

RESIDENCIA. SALIDA AL EXTERIOR. EL JUEGO DE
VOLUMENES SE ENRAIZA EN EL TERRENO, DANDO
LUGAR A MUROS DE CONTENCIÓN Y ESCALERAS QUE
UNEN LOS DISTINTOS NIVELES.

JUEGO DE CUBOS Y CILINDROS DE LADRILLO, MO-
DELADO POR PROFUNDAS ZONAS DE SOMBRA.



Partiendo de los dos elementos dominan-
tes y más expresivos del programa—el gran
volumen curvo de la sala de control y el
contrapunto paralelepípedo de la torre—se
estableció un juego de prismas y cilindros
maclados, en el que alternan las grandes
superficies ciegas y acristaladas.

La riqueza volumétrica se equilibra y uni-
fica con una gran simplicidad de formas y
una austeridad franciscana en el empleo de
materiales, basada, como hemos dicho, en
la utilización insistente y masiva del la-
drillo.

CARACTERISTICAS TECNICAS DE LA ESTACION

En la actualidad sólo existen cinco esta-
ciones de estas características en toda
Europa.

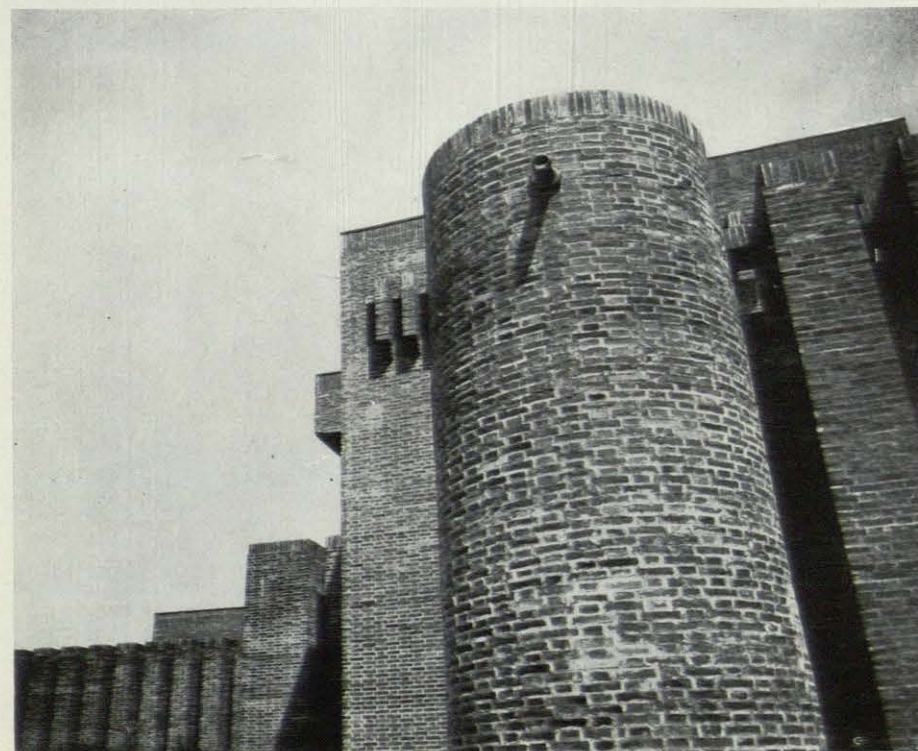
Se destina en principio a tráfico telefóni-
co, telegráfico y de televisión con América,
y más adelante ampliará su servicio a otros
continentes.

Se sirve de una gran antena parabólica
de 25,6 metros de diámetro, que enlaza
con el satélite INTELSAT II, situado sobre un
punto fijo en el Atlántico, en la línea del
Ecuador, a una distancia de 40.000 kiló-
metros.

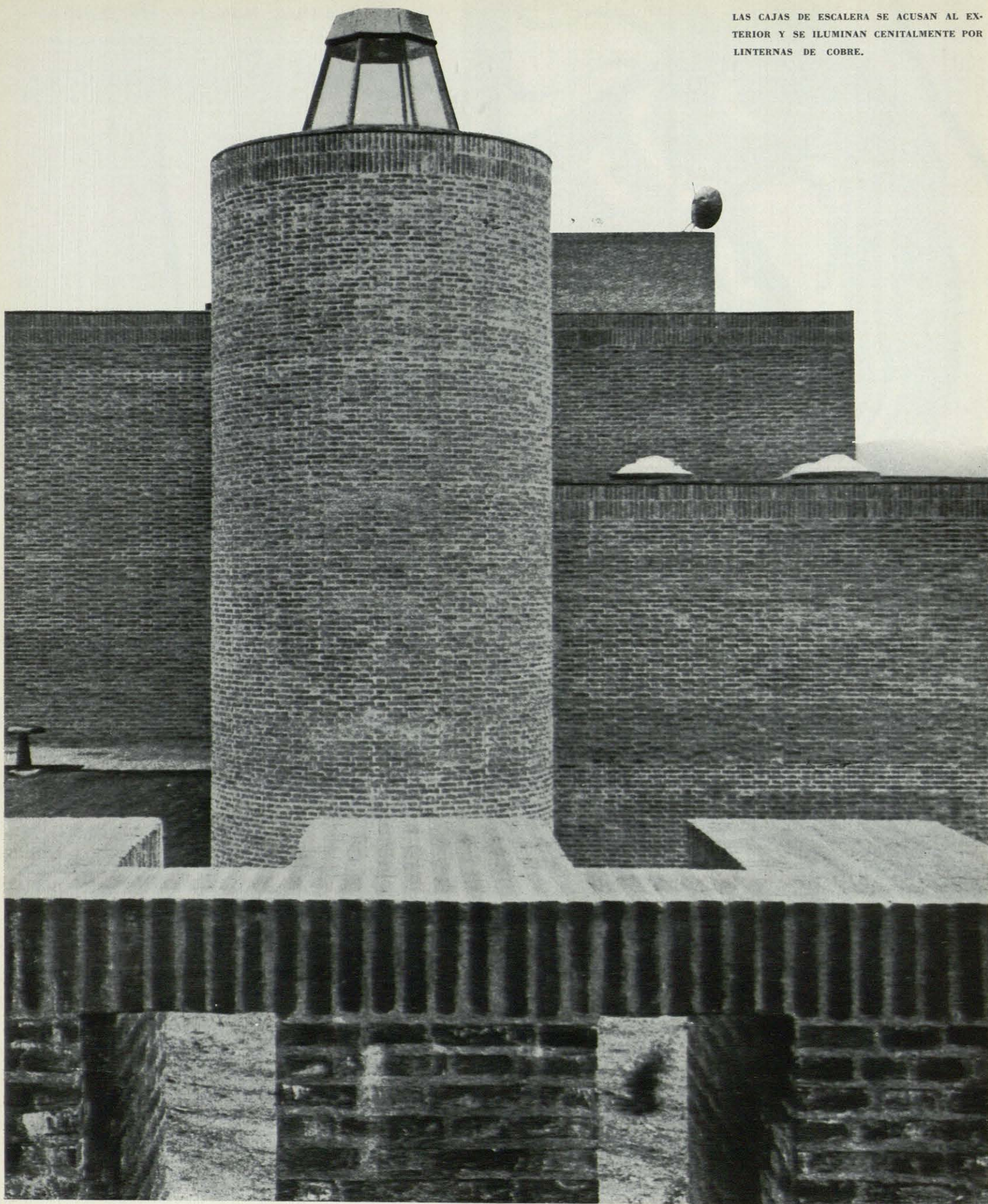
Aunque en principio solamente se cur-
sarán 36 canales telefónicos con América, la
estación está equipada con dos vías de emi-
sión y recepción, por cada una de las cua-
les se puede llegar a emplear 300 circuitos
telefónicos.

Admite también la posibilidad de cursar
telefonía por una de las vías y televisión en
blanco y negro o color por otra, a cuyo efec-
to se le ha dotado del correspondiente
equipo.

A través de un sistema de radioenlaces
conecta con la terminal en Madrid-Leganés,
y desde ese punto con la totalidad de la Red
Telefónica Nacional.



LAS CAJAS DE ESCALERA SE ACUSAN AL EX-
TERIOR Y SE ILUMINAN CENTALMENTE POR
LINTERNAS DE COBRE.



**POBLADO PARA LA PRIMER
CENTRAL NUCLEAR EN ZORITA**

GUADALAJARA

ANTONIO F. ALBA. ARQUITECTO



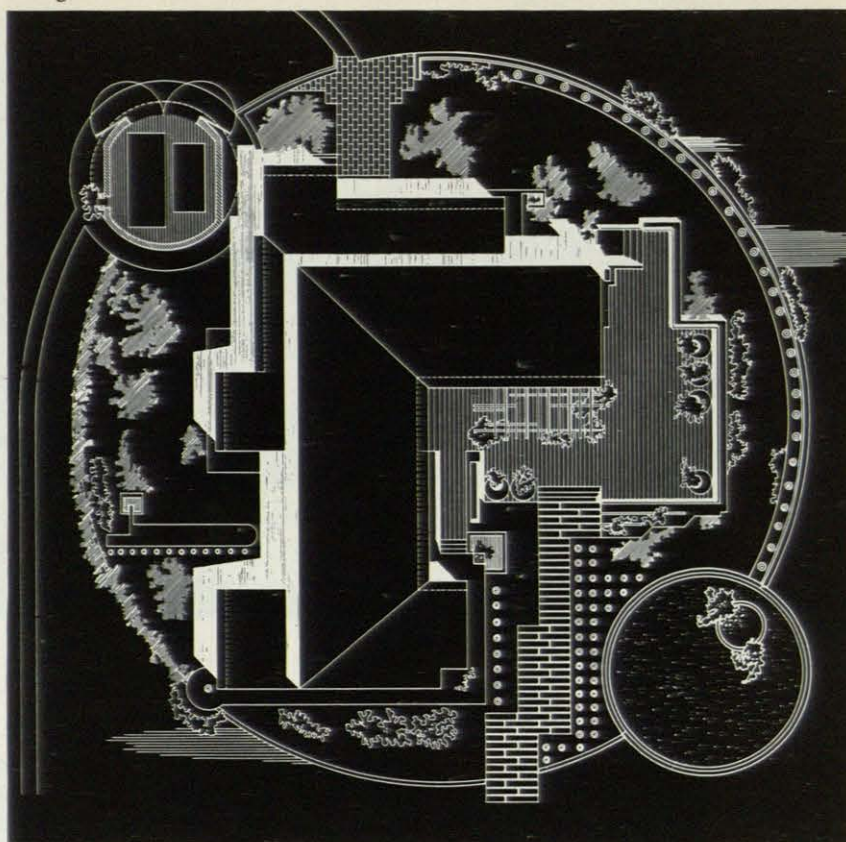
POBLADO PARA LA CENTRAL NUCLEAR DE ZORITA-GUADALAJARA
Arquitecto: ANTONIO FERNANDEZ ALBA.

La Central Nuclear de Zorita, la primera central que se construye en España con esta modalidad, está situada en el margen izquierdo del río Tajo, entre las presas de Bolarque y Zorita y dentro del gran complejo hidroeléctrico de Entrepeñas y Buendía.

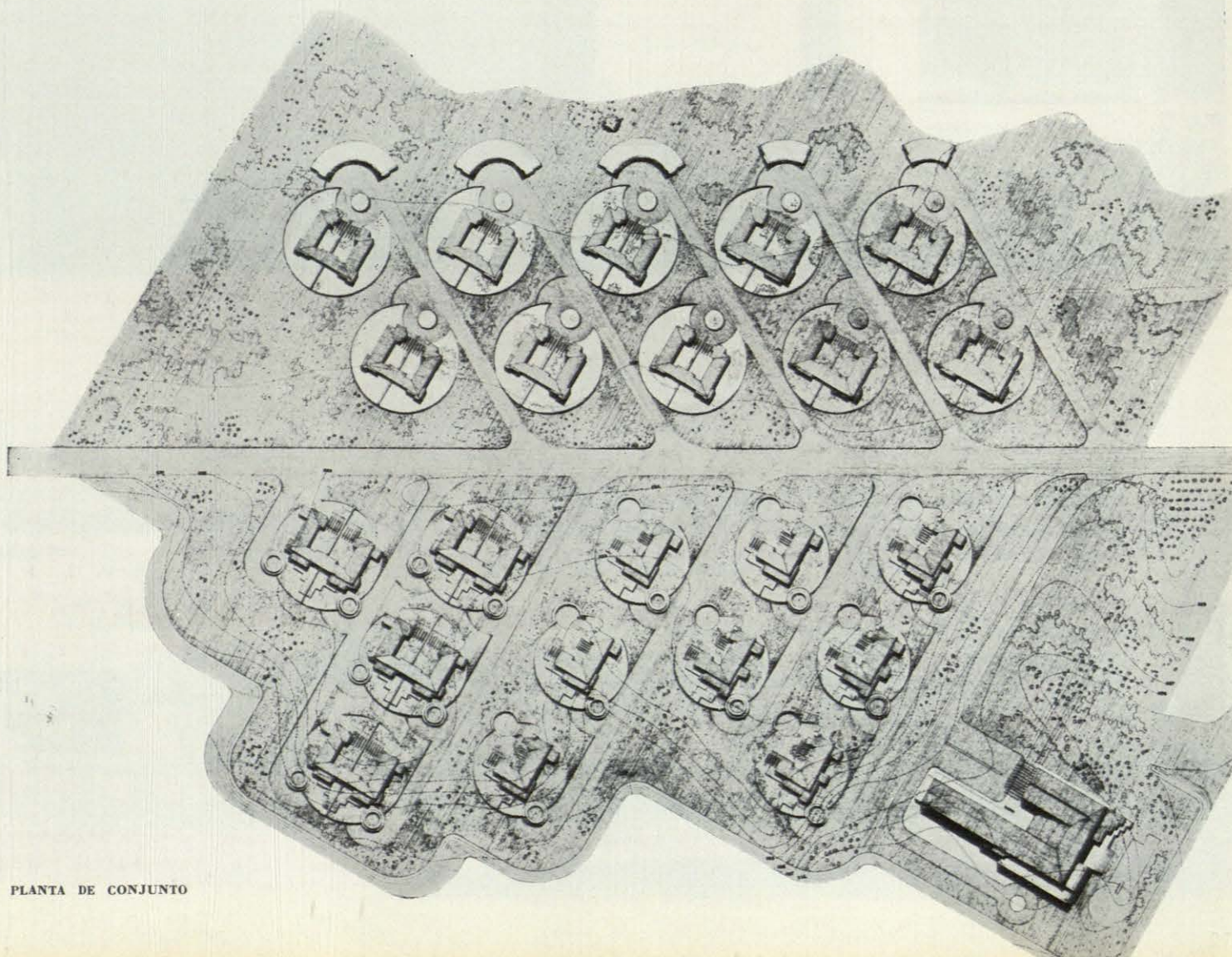
El edificio del reactor es el núcleo más peculiar dentro del conjunto de construcciones de la Central; su alto grado de estanqueidad se obtiene por medio de una membrana de acero que recubre interiormente toda la estructura de acero y que va soldada por la parte superior a la cúpula.

El reactor es de tipo de agua a presión, y el combustible es óxido de uranio enriquecido ligeramente con uranio-235. Agua natural desmineralizada con ácido bórico en disolución sirve de refrigerante y moderador. El calor producido por la fisión del uranio pasa por medio del refrigerante al generador de vapor; la potencia eléctrica bruta de la Central será de 160.000 Kw.

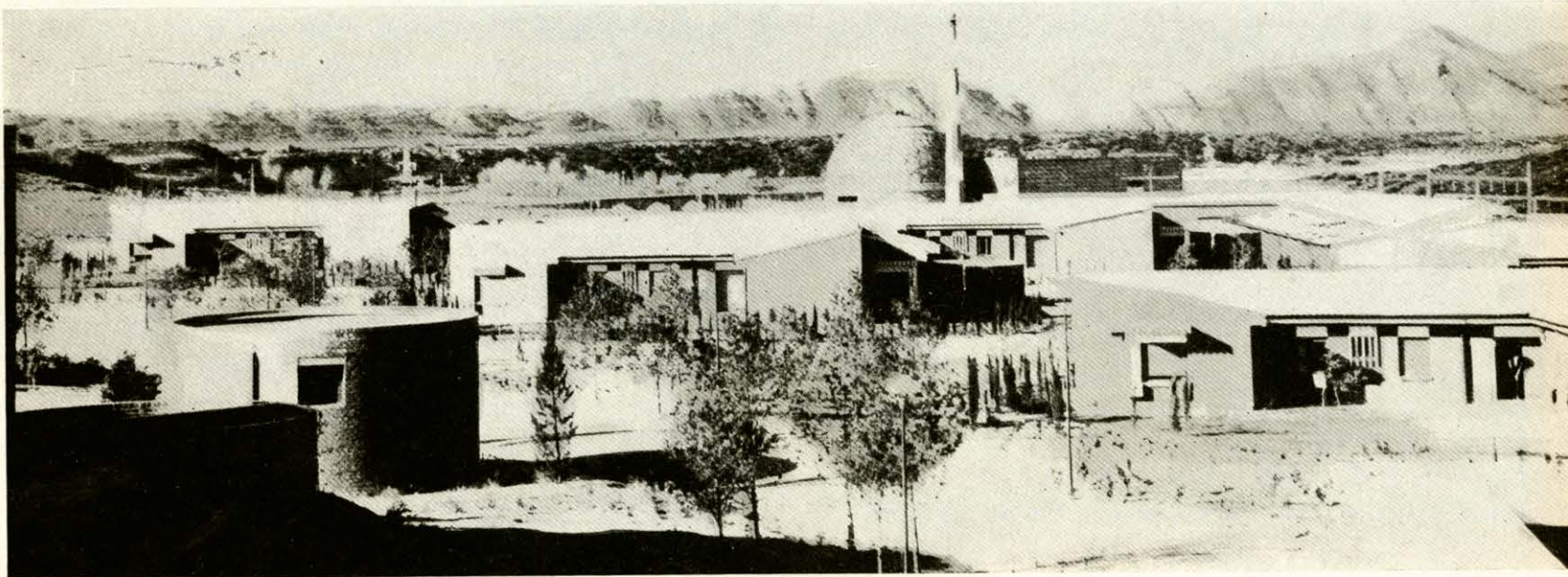
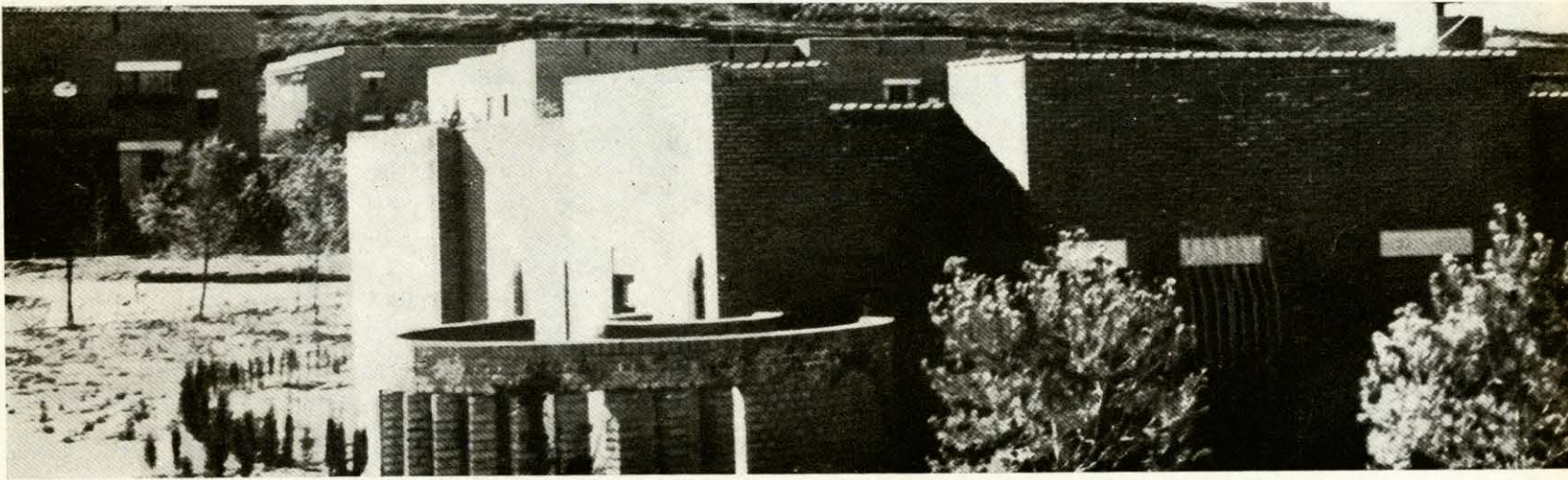
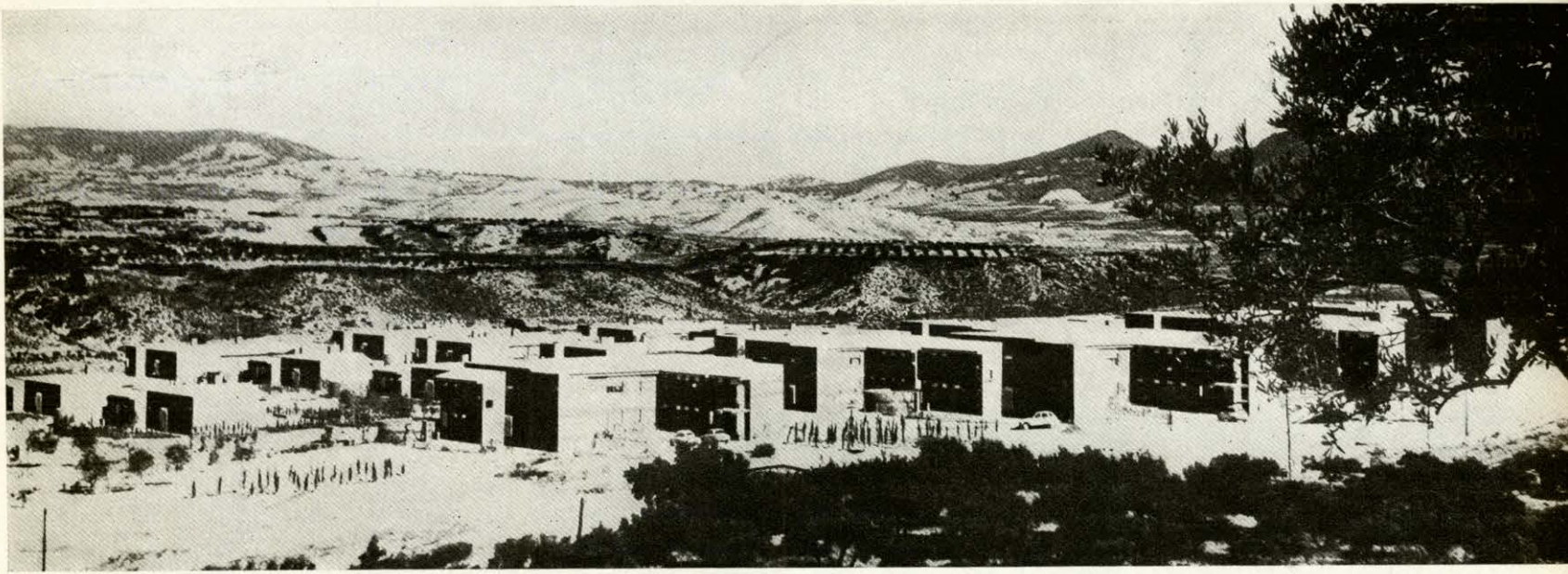
La Central, propiedad de la Compañía Unión Eléctrica Madrileña, ha utilizado los servicios de la Empresa española TECANATOM como consultora en la construcción de la Central. Diseño, montaje y puesta en marcha de este complejo de la Central corresponde a la citada Empresa, en colaboración con Empresas nacionales y extranjeras.

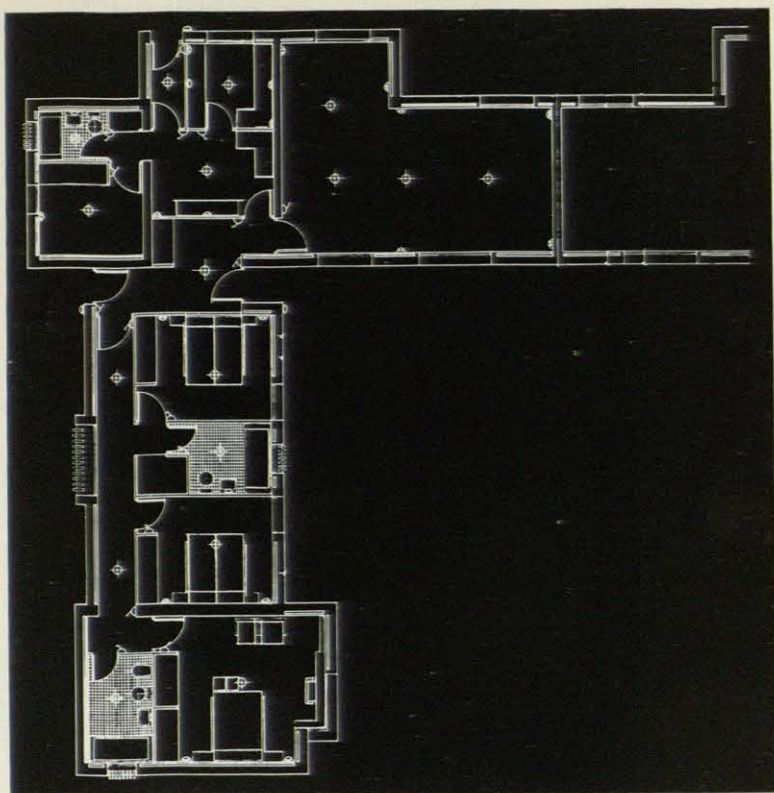


PLANTA DEL CHALET TIPO A

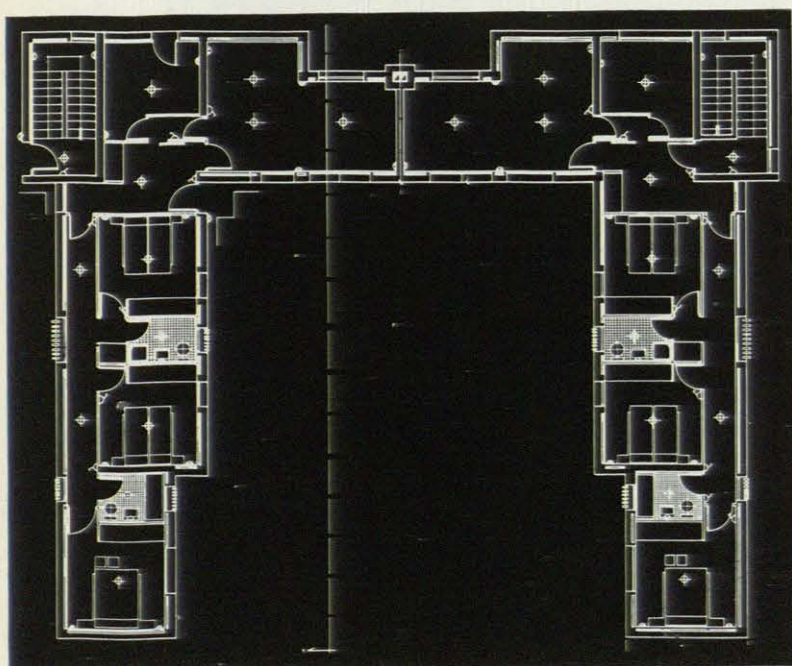


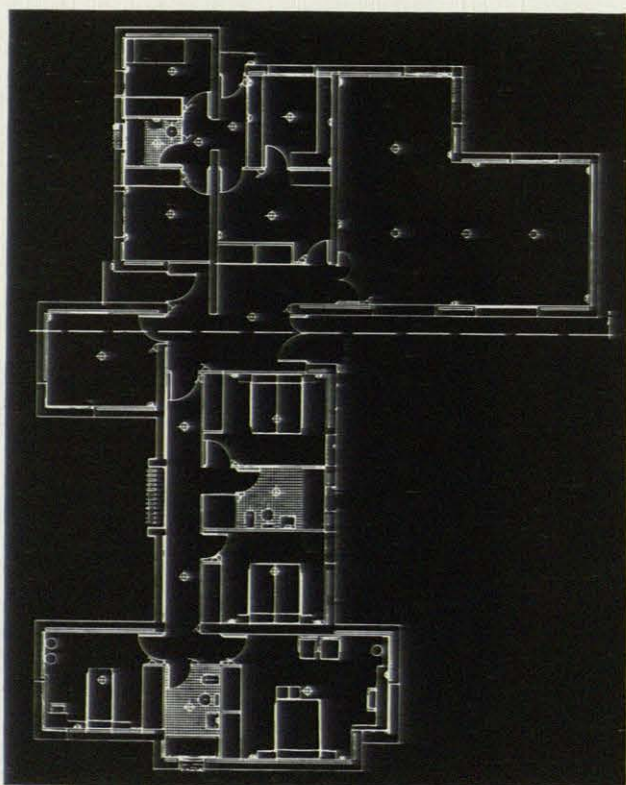
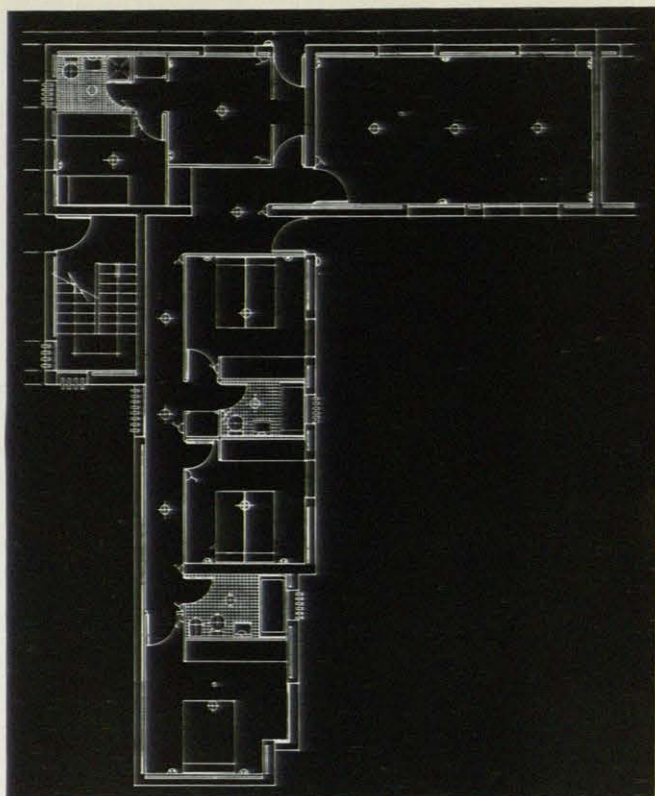
PLANTA DE CONJUNTO

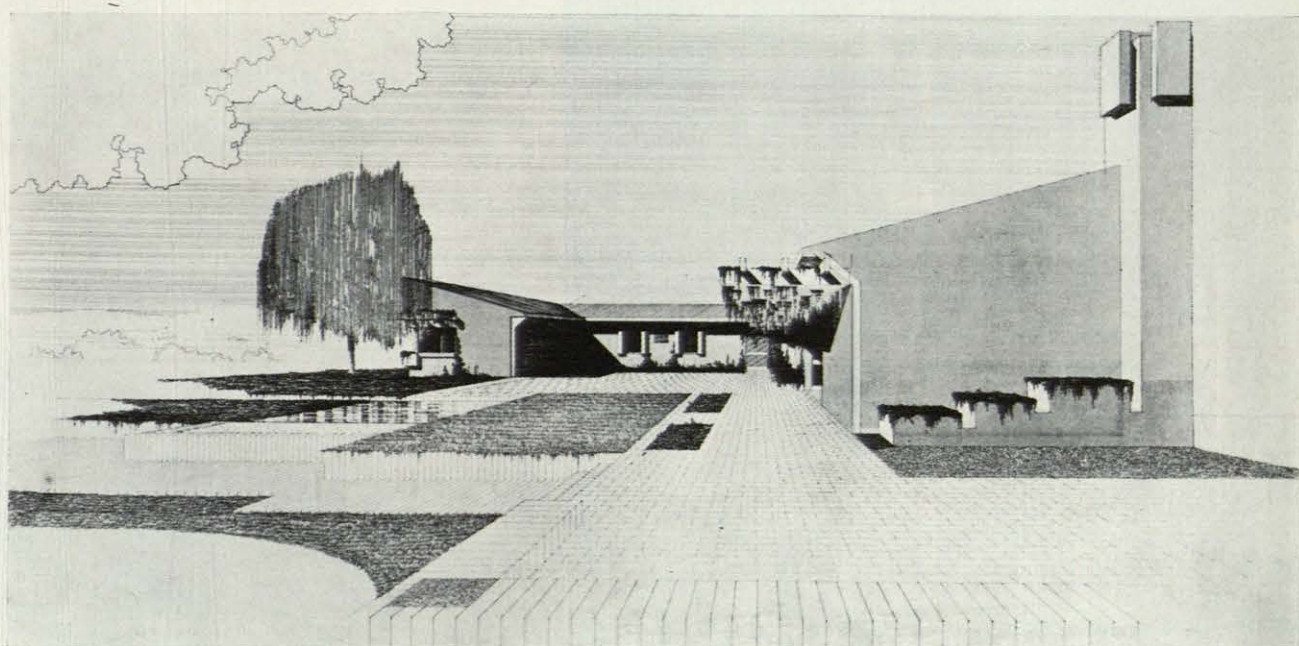




PLANTAS DE CHALETS

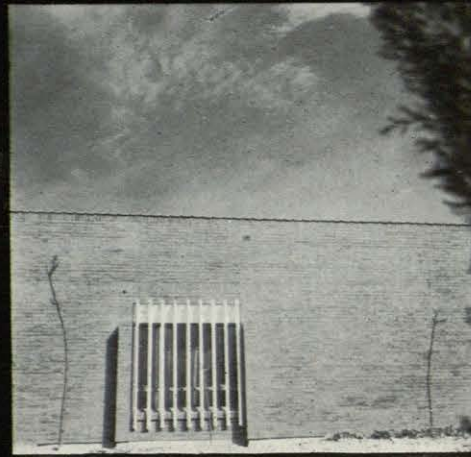
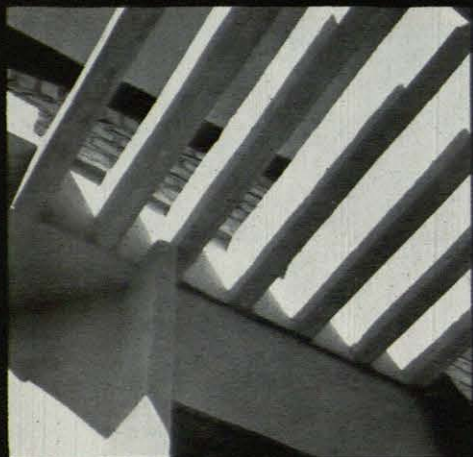


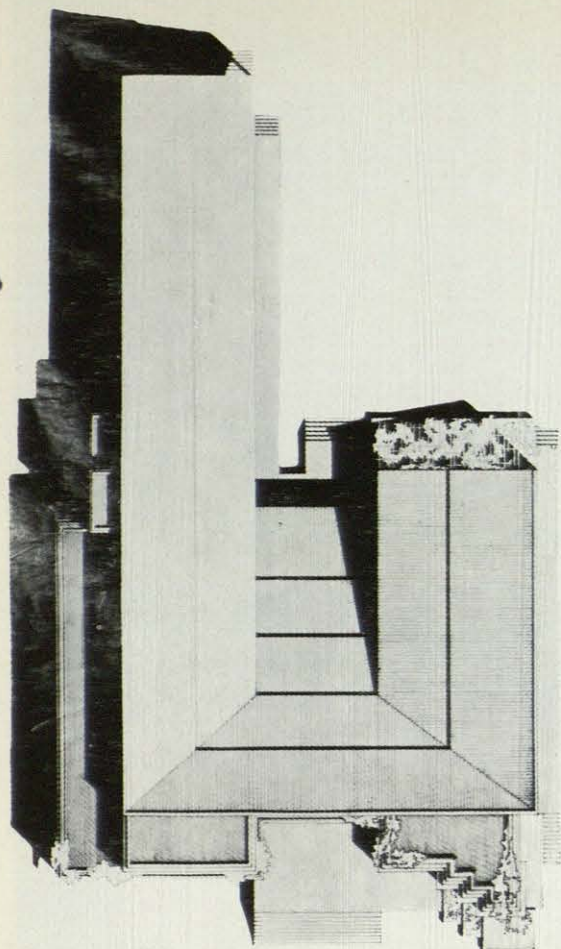




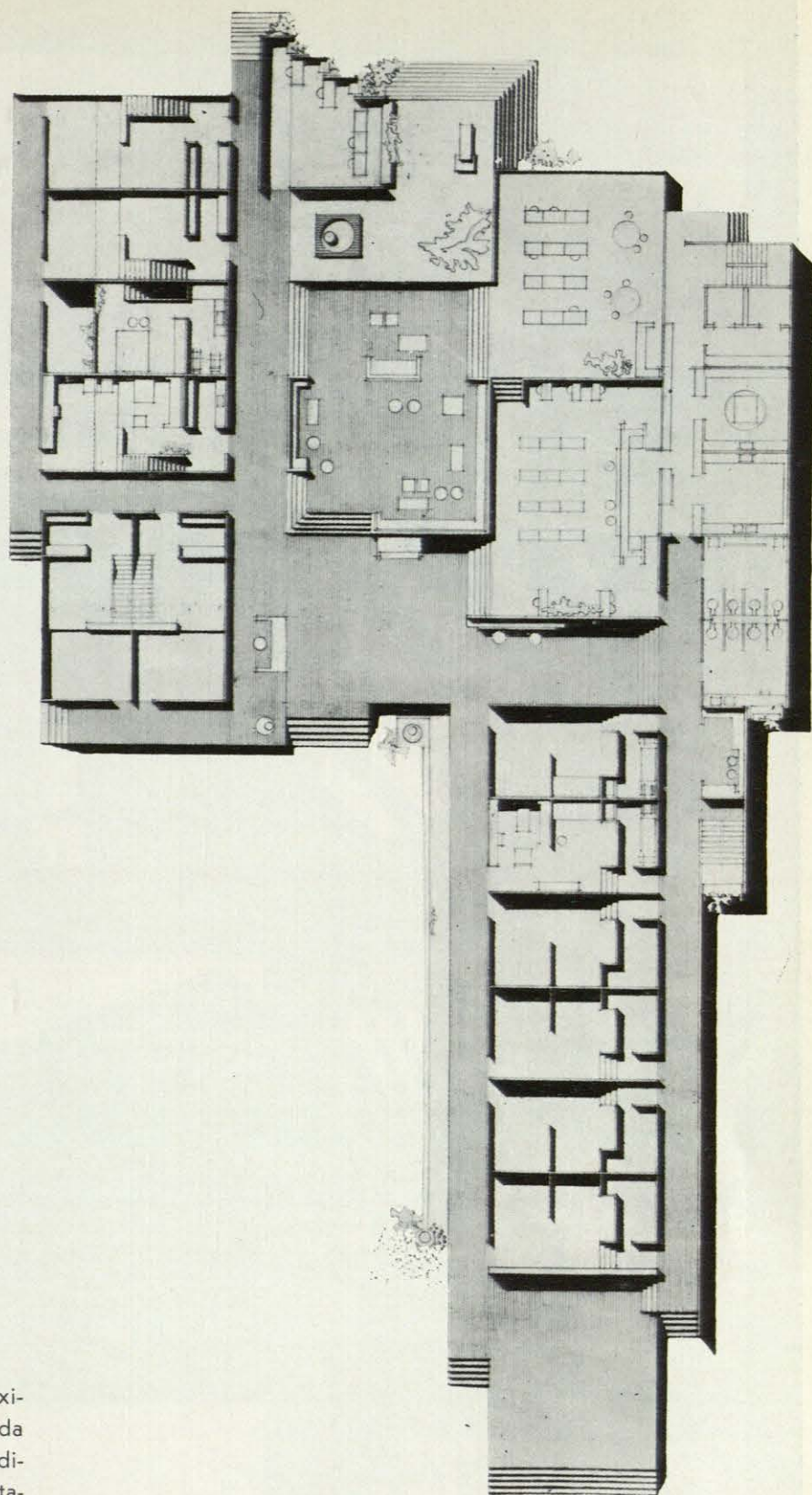
DIFERENTES ASPECTOS DEL POBLADO. ESQUEMAS DE LAS DIVERSAS MODALIDADES DE VIVIENDAS EN UNA PLANTA INDIVIDUAL, EN UNA PLANTA AGRUPADA Y EN DOS PLANTAS AGRUPADAS. CADA NUCLEO DISPONE DE UN PATIO ABIERTO A MEDIODIA Y UN RECINTO NATURAL QUE PROTEGE DE LOS VIENTOS FRECUENTES, INTENTANDO CREAR UN MICROCLIMA CON UNA VEGETACION DENSA Y POCO COSTOSA DE MANTENIMIENTO.







PLANTA DE DISTRIBUCION GENERAL DE LA RESIDENCIA-ALBERGUE, DONDE SE ALOJAN EN DOS GRANDES NUCLEOS LAS HABITACIONES INDIVIDUALES JUNTO CON TRES PEQUEÑOS APARTAMENTOS. EL NUCLEO CENTRAL, UN GRAN VESTIBULO DE DOBLE ALTURA, QUE SIRVE COMO ZONA DE USO MULTIPLE EN LAS FUNCIONES DE CONVIVENCIA DEL POBLADO



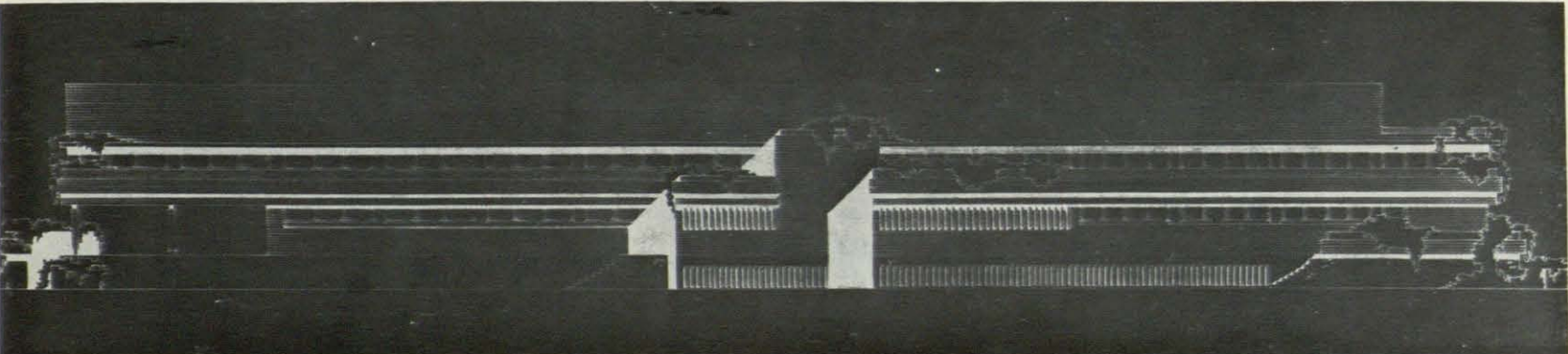
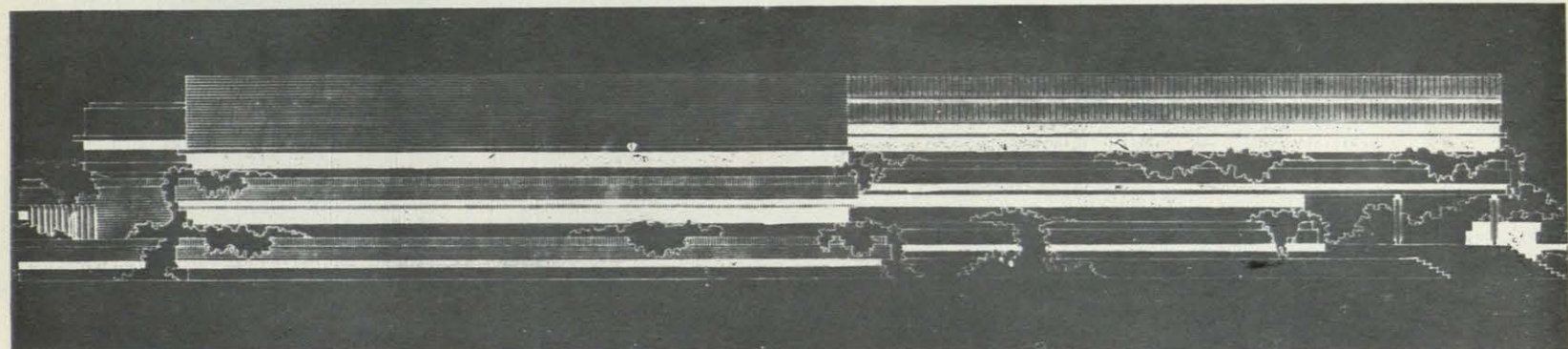
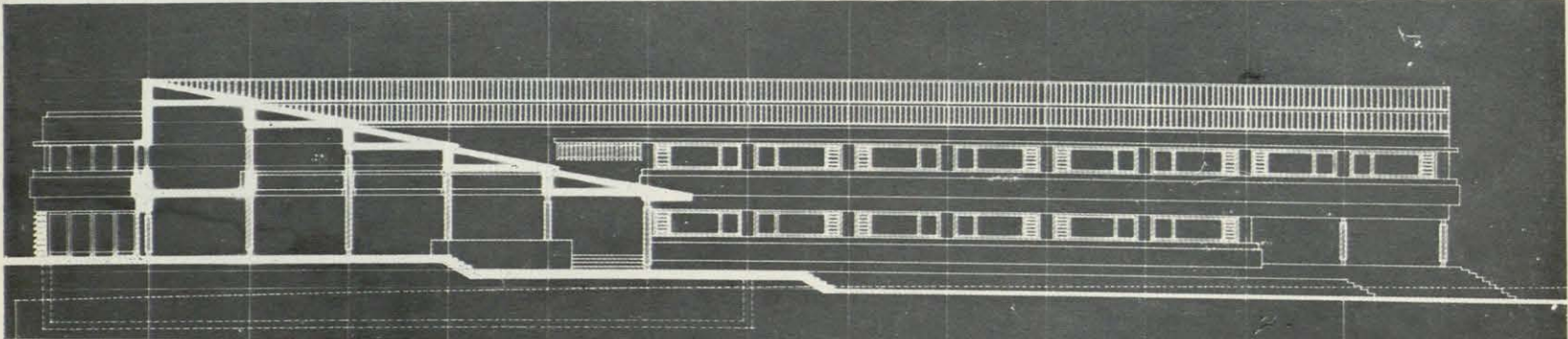
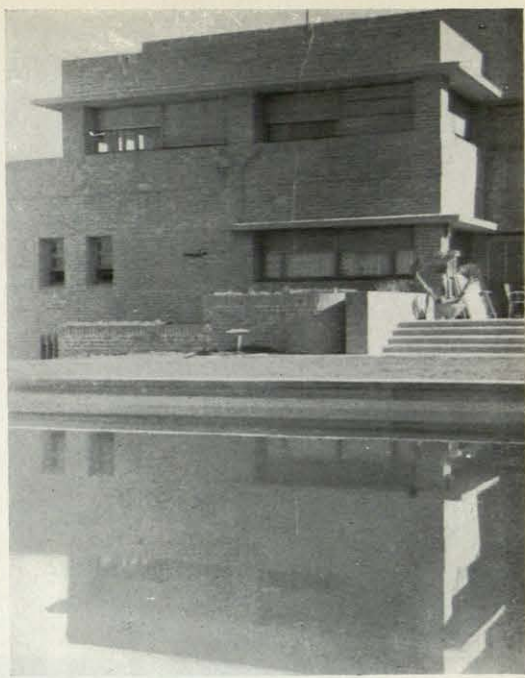
El poblado para técnicos y especialistas, situado en las proximidades de la Central, obedece a una ordenación muy singularizada de viviendas, premisa sociológica requerida por la Empresa coordinadora; unos núcleos individuales y aislados, agrupados por estamentos y fundidos por un entorno de paisaje común. Próximo al poblado se levanta una residencia-albergue para los técnicos solteros y que sirve a las actividades comunitarias de las familias del poblado, escuela, reuniones, cafetería, piscina y campos de deporte... La planificación general del poblado responde a un esquema axial que centraliza todas las funciones viarias, servicios generales de agua, luz, saneamiento... y a unos entornos de vida privada que delimitan las estancias exteriores de cada vivienda.

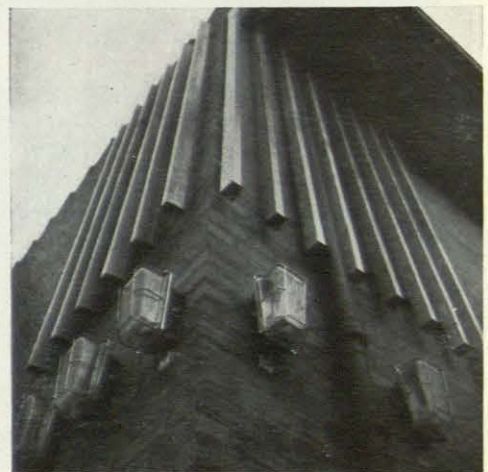
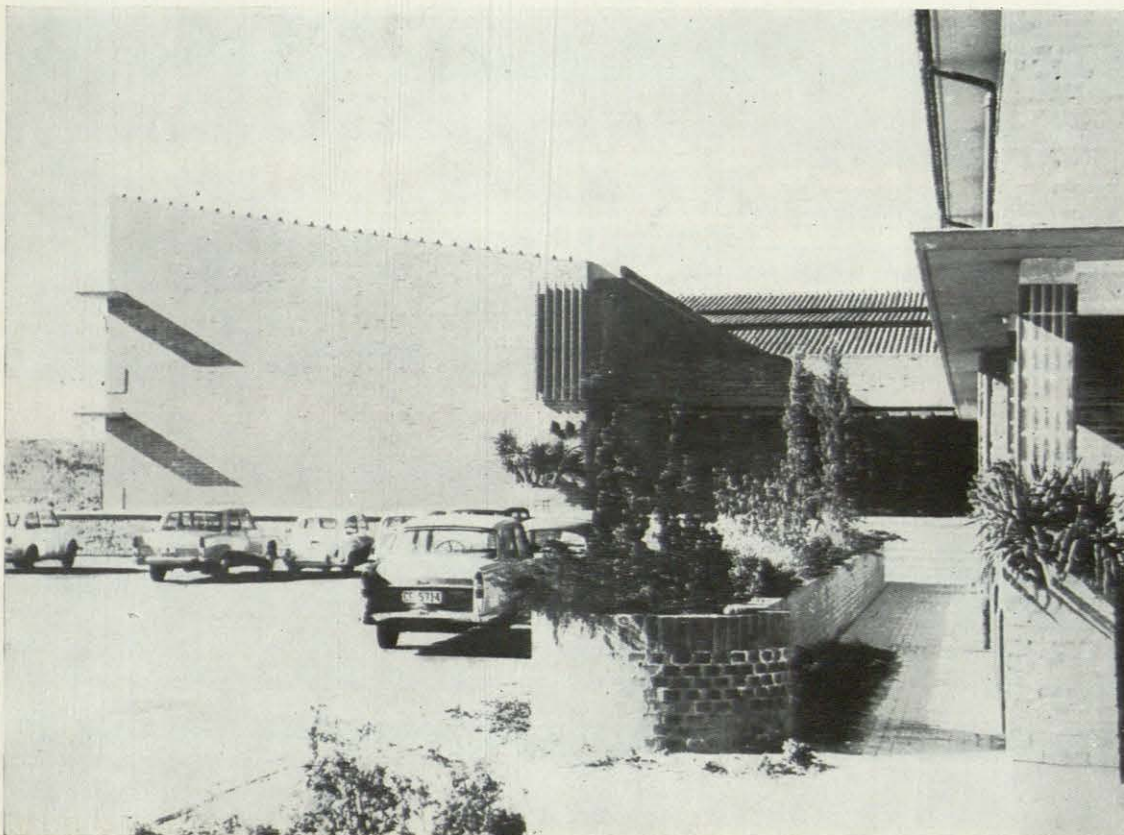
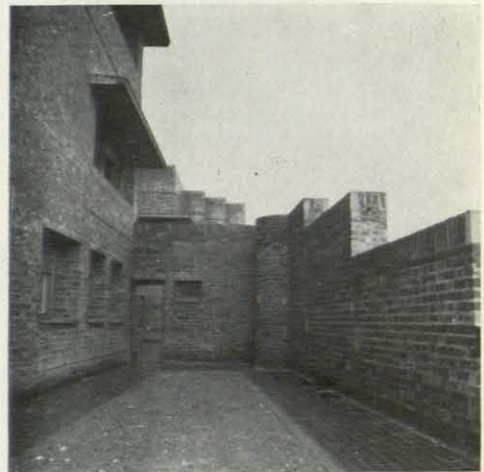
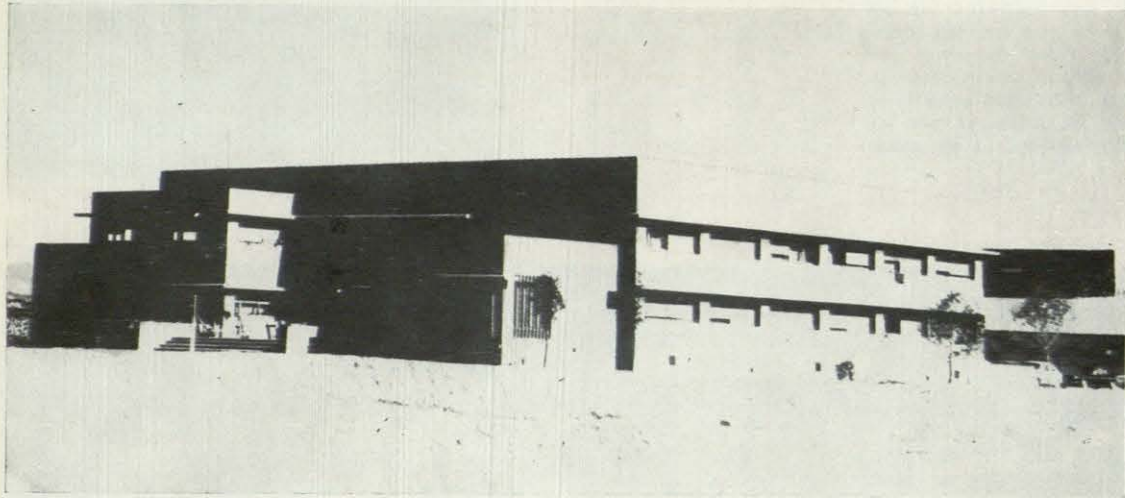
El programa y número de viviendas viene requerido por un tipo de vivienda aislada, de tres dormitorios, estancia y servicios,

módulo que ha sido utilizado para programar todas las viviendas, agrupadas o aisladas; dos bloques con idéntico programa completan la dotación del poblado.

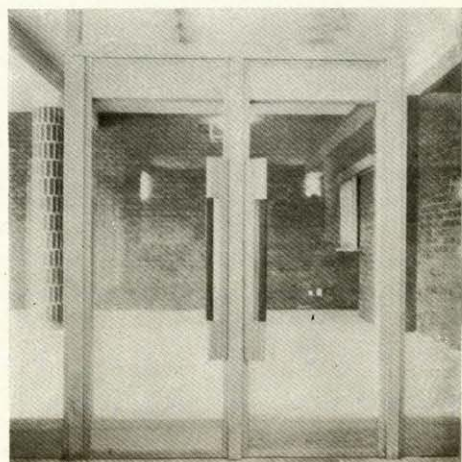
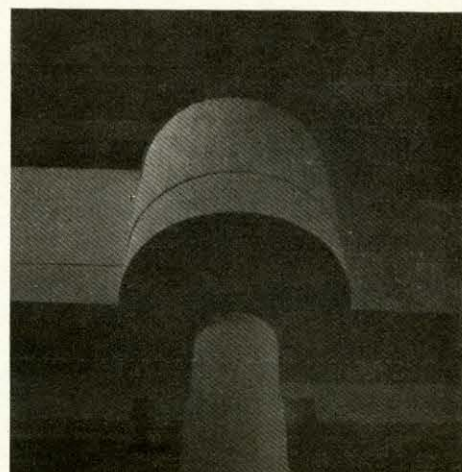
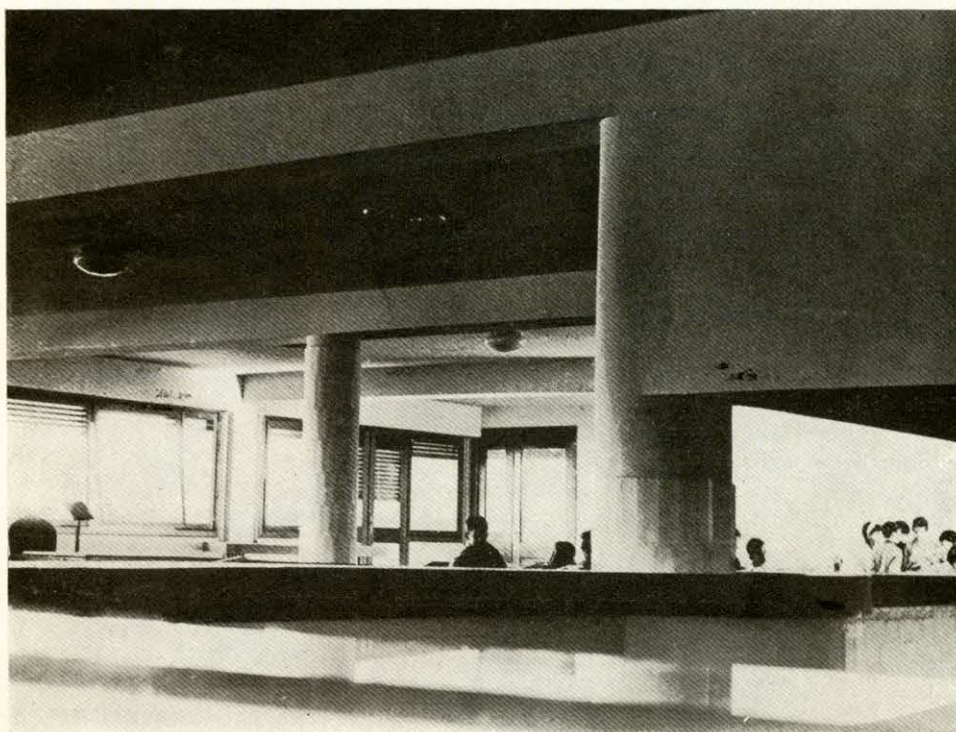
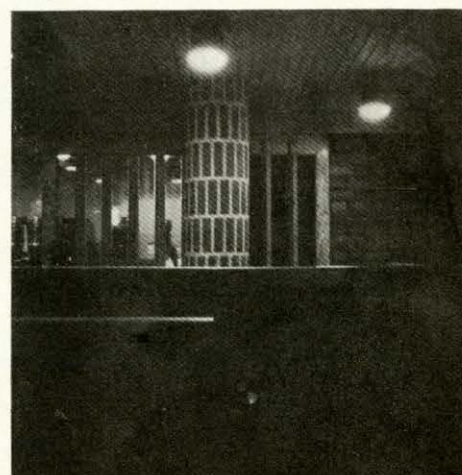
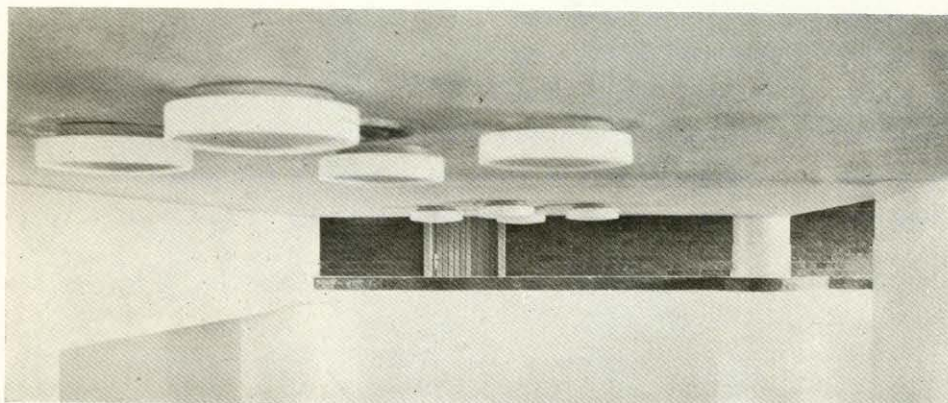
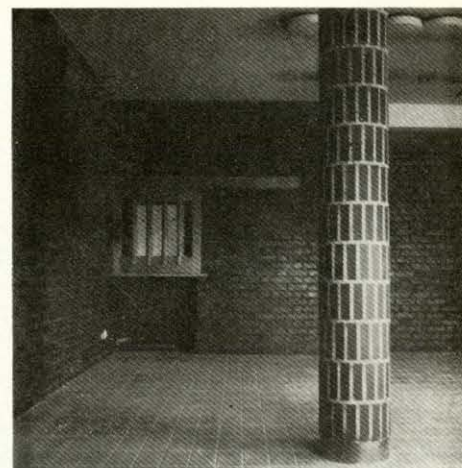
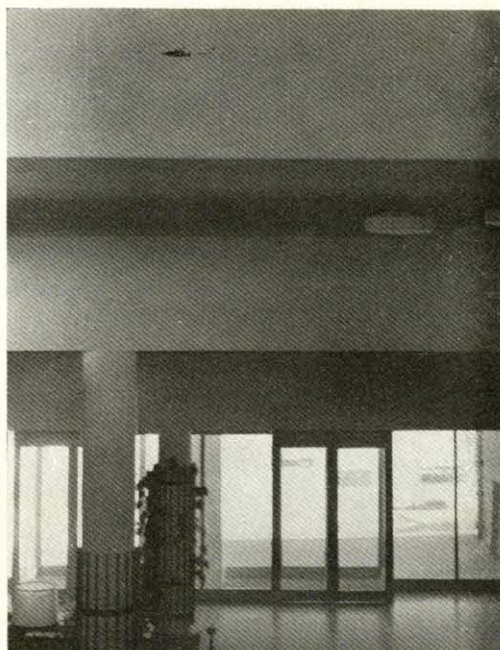
En un programa tan concreto el diseño ambiental se hace protagonista del conjunto. La introducción de la naturaleza como valoración arquitectónica y urbanística que trata de conjugar y aglutinar todo el conjunto; el material utilizado—ladrillo de la región—con un tratamiento de cubiertas muy cuidado por impronta visual. El estado incipiente del tratamiento de jardinería ofrece una visión parcial de la realidad de este proyecto realizado en 1965 y construido en 1966-67.

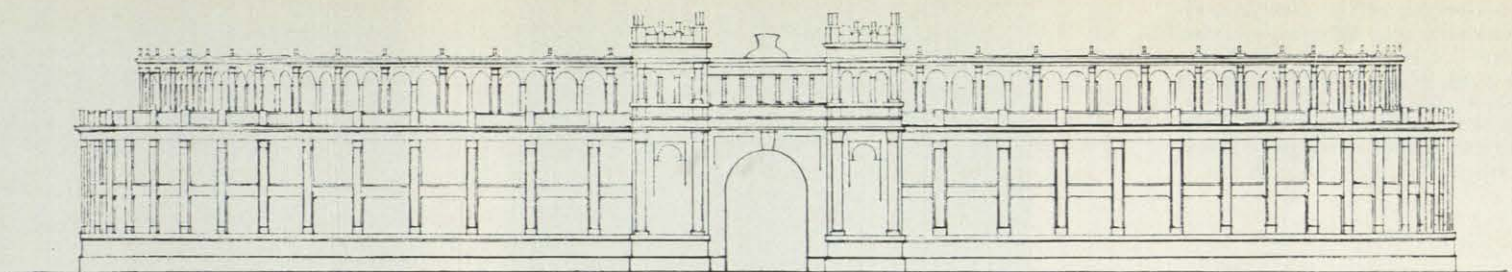
LA COMPOSICION EXTERIOR HA SIDO VALORADA CON UN UNICO MATERIAL, LADRILLO DE 7 CM., EN GRANDES SUPERFICIES Y EL TRATAMIENTO DE LOS VANOS CON UNAS PROTECCIONES CONTRA EL SOL Y FUERTE LUMINOSIDAD DE ESTA ZONA DE LA ALCARRIA. UN IMPLUVIUM ABIERTO AL MEDIODIA PROTEGE LA SUPERFICIE DE CUBIERTAS, QUE MANIFIESTAN EN EL ESPACIO INTERIOR TODA LA EXPRESIVIDAD VOLUMETRICA EXTERNA.



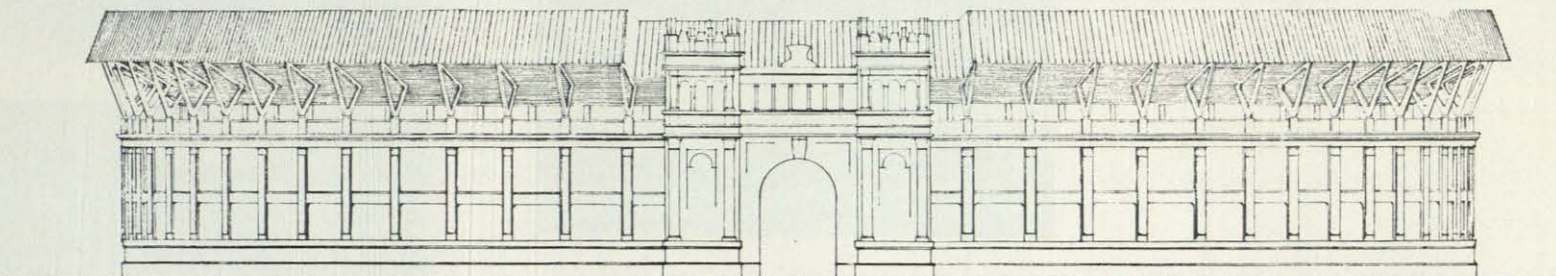


DISTINTOS ASPECTOS DE LA RESIDENCIA, PATIO DE ACCESO Y APARCAMIENTO, RECINTOS DE SERVICIOS Y ACCESO A LA RESIDENCIA DESDE LA ZONA DE DEPORTES. TRATAMIENTO DE CELOSIA EN LOS NUCLEOS DE ESCALERAS. UNA VISION DE LOS ESPACIOS INTERIORES. DISEÑO DE ENCUENTROS ENTRE LOS DIFERENTES ELEMENTOS DEL ESPACIO INTERNO.

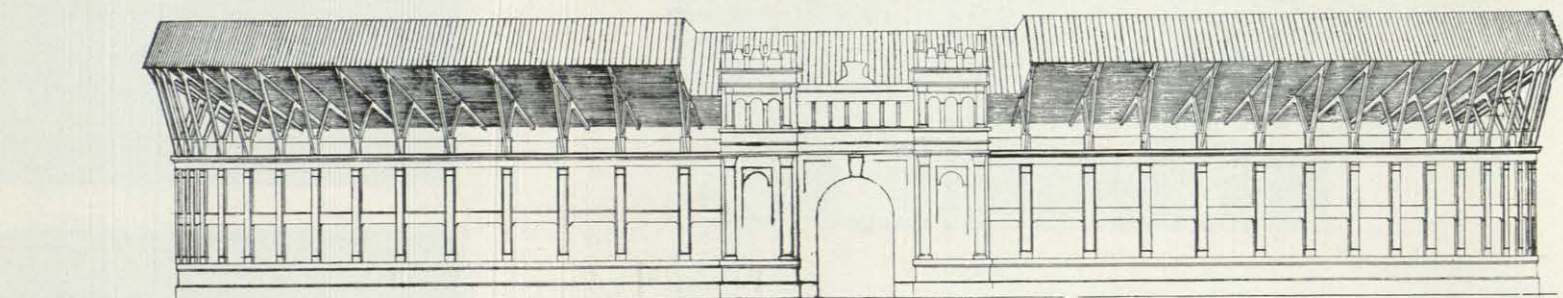




ALZADO PRIMITIVO.



ALZADO CONCURSO.



ALZADO PROYECTO.

AMPLIACION DE LA PLAZA DE TOROS DE PAMPLONA

JOSE RAFAEL MONEO, arquitecto.
C. FERNANDEZ CASADO, ingeniero.

En noviembre de 1965 la S. C. de Misericordia de Pamplona, propietaria de la plaza de Toros de la ciudad, convocó un Concurso Nacional de Anteproyectos para la Ampliación de la tal plaza, dado que la afluencia, siempre en aumento, de las gentes a los Sanfermines hacía insuficiente su capacidad.

Fallado el Concurso en la primavera de 1966 a favor del Anteproyecto que ha dado lugar a la solución realizada, se redactó el proyecto en el verano de 1966, comenzaron las obras, después de encendidas polémicas que abarcaron muy distintos aspectos—economía, construcción, estética, etc.—, el 15 de noviembre de 1966, para terminar el 15 de junio de 1967. La ampliación se llevó, pues, a cabo en seis meses, inaugurándose el 7 de julio de 1967 y pasando la plaza a tener un aforo próximo a los 20.000 espectadores, lo que ha supuesto un aumento de 6.000 localidades.

La plaza que debía ampliarse era obra del arquitecto Urcola, y se construyó el

año 1922, viniendo a sustituir a la plaza vieja, que estaba situada sobre el eje de la hoy avenida de Carlos III. El arquitecto, como era frecuente en aquellos años, planteó el problema en términos digamos paradójicos: estructura de hormigón armado, novedad técnica entonces; vocabulario inspirado en las formas del llamado renacimiento español. Pero los recelos formales que la plaza puede inspirar se disipan, por completo, cuando se estudia a fondo, pues la plaza de Urcola es una obra concienzudamente ejecutada y con clara noticia de la función a cumplir. Difícilmente se explicarían de otra manera tanto la incorporación de la plaza a la imagen de la ciudad como el fabuloso ambiente del interior en unos Sanfermines.

Debiendo, sin embargo, ampliarse, y conscientes de que la intervención más feliz era la mínima, nos decidimos por la solución hoy ya ejecutada, prolongación del graderío alto, lo que nos ha permitido, dentro de los límites que imponen los

campos visuales, mantener la integridad del espacio interior, reduciéndose la modificación del aspecto exterior de la plaza a una coronación de la que dan idea precisa fotos y alzados.

Tal solución ofrecía, por otra parte, interés en cuanto a construcción y reducía los derribos al mínimo, puesto que se aprovechaban íntegramente los elementos de estructura actuales, como puede verse en la sección.

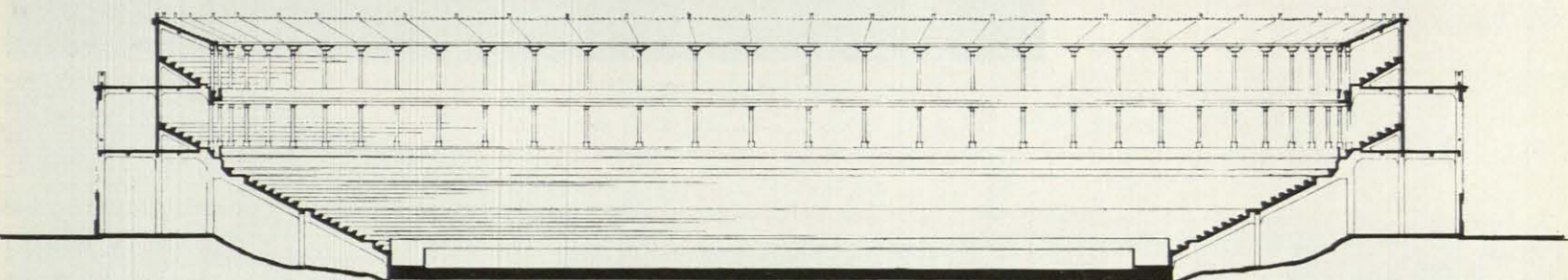
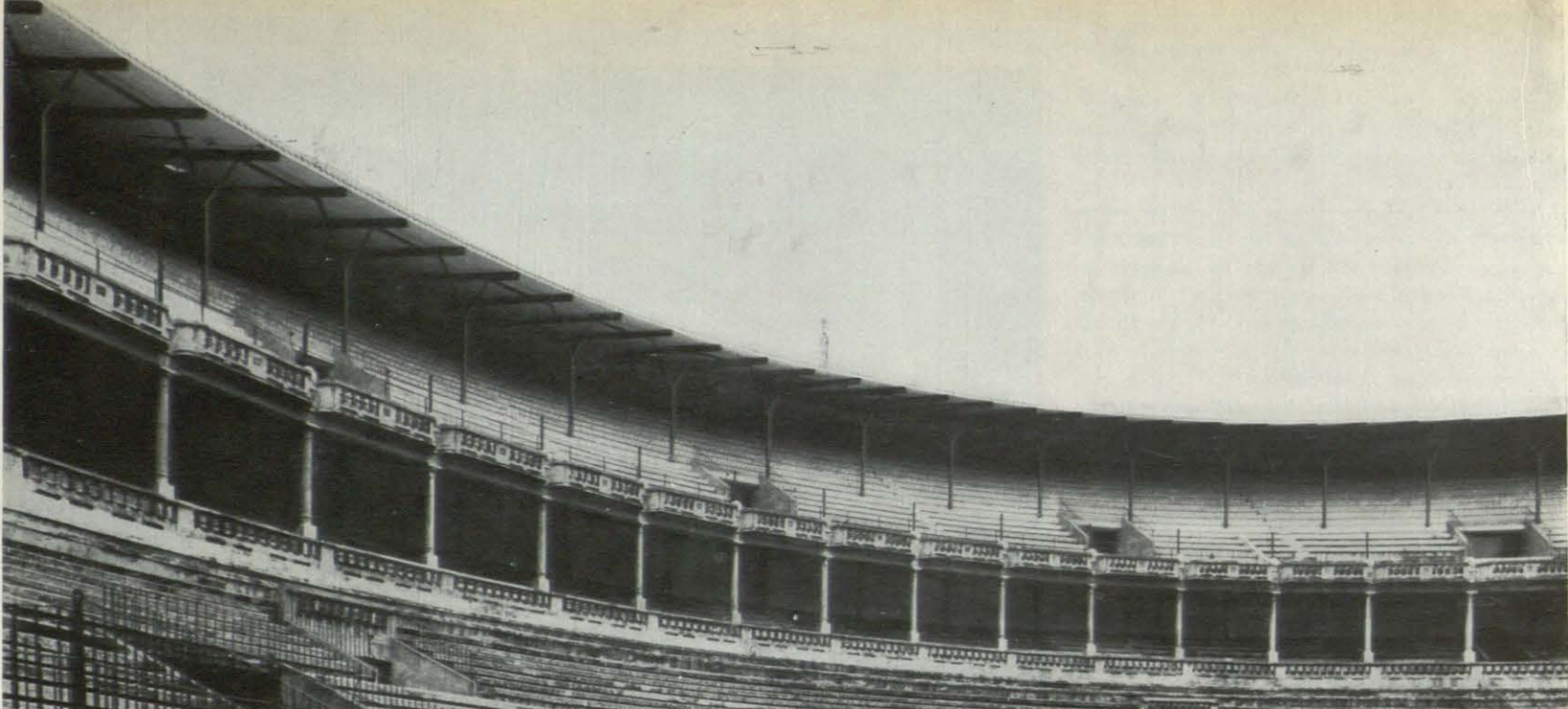
El trabajar sobre una obra antigua obligó a plantear la estructura enteramente articulada para evitar cualquier posible esfuerzo hiperestático.

En cuanto a la cubierta se ha optado por una solución metálica ligera, rematada con elementos vidriados cerámicos.

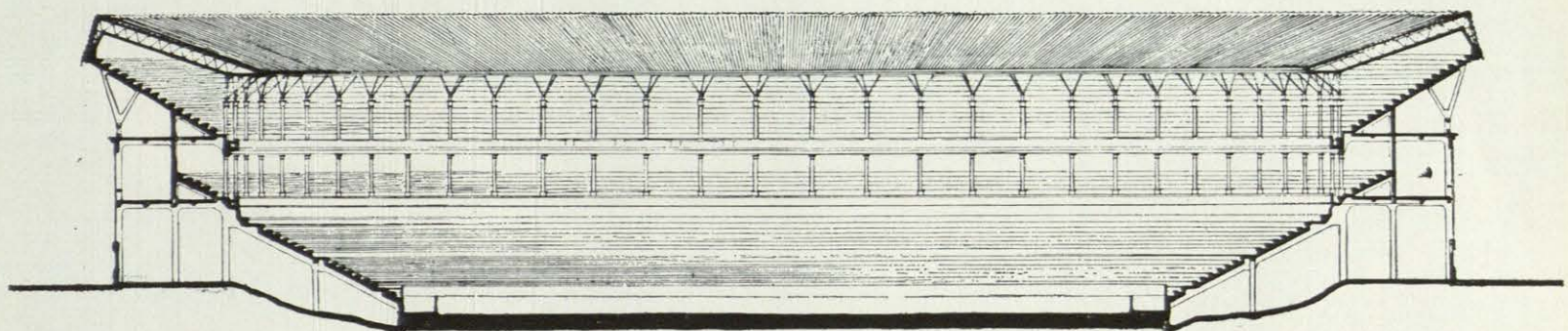
Como puede verse en las fotografías de la maqueta y en las de la obra ejecutada las modificaciones a que ha obligado la realización del anteproyecto del Concurso son mínimas.

Fotos: Maspons, Ubiña.

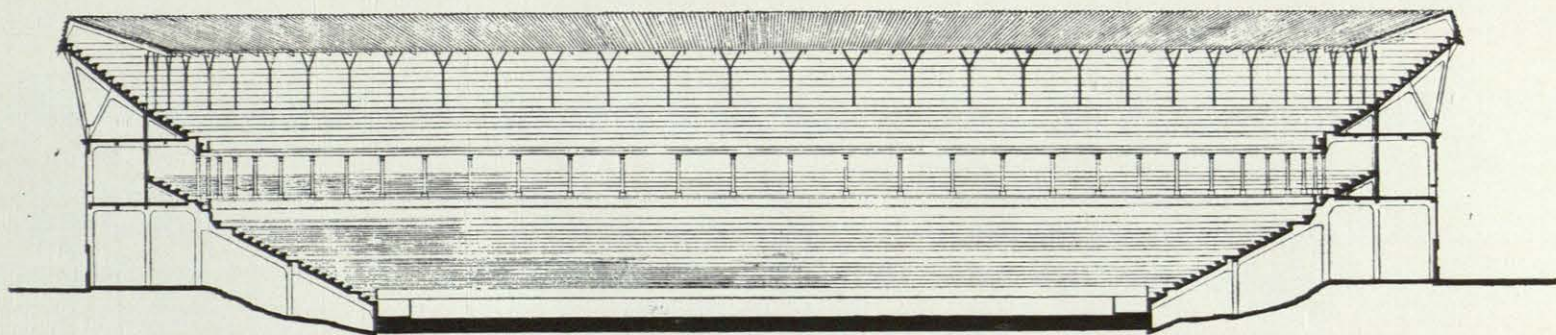




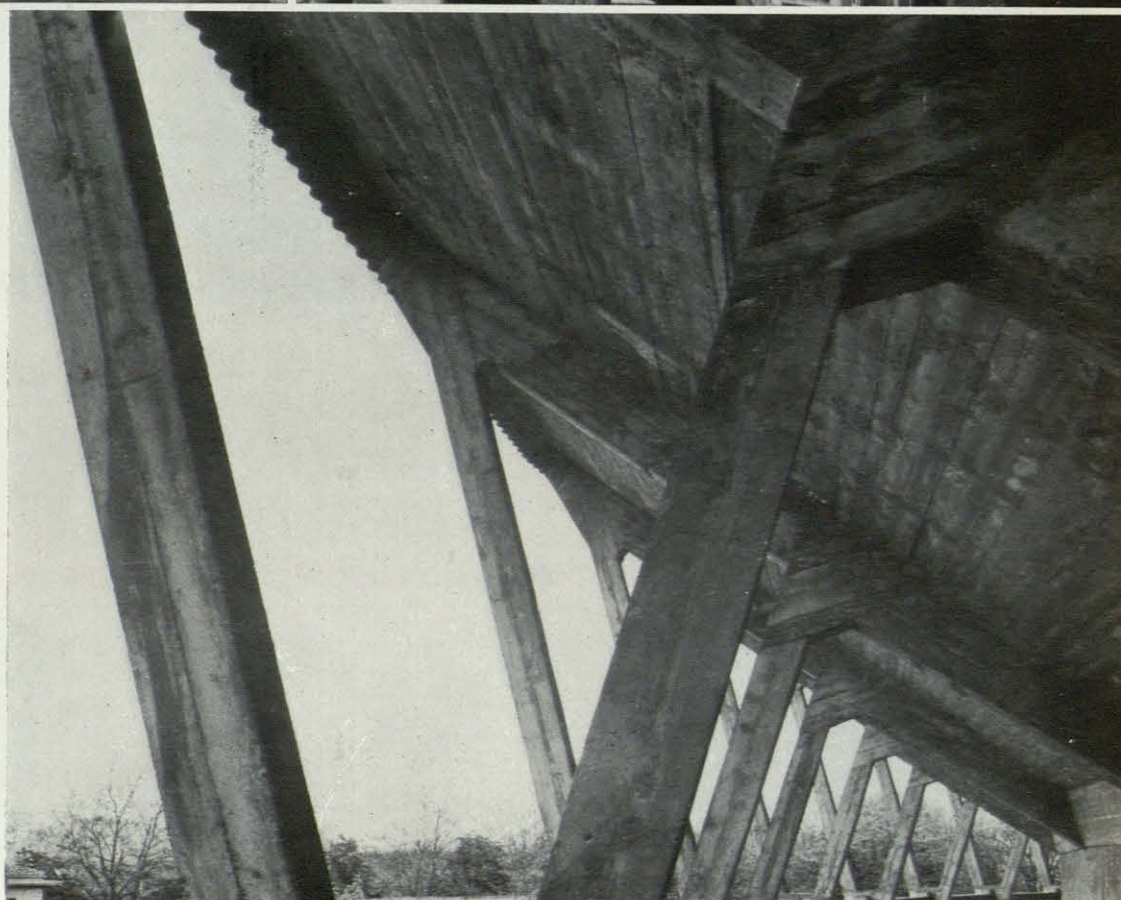
SECCION PRIMITIVA.

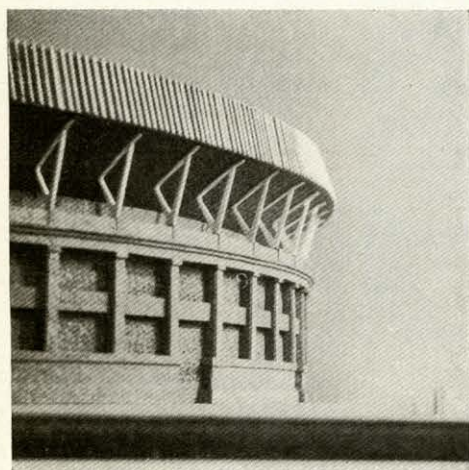
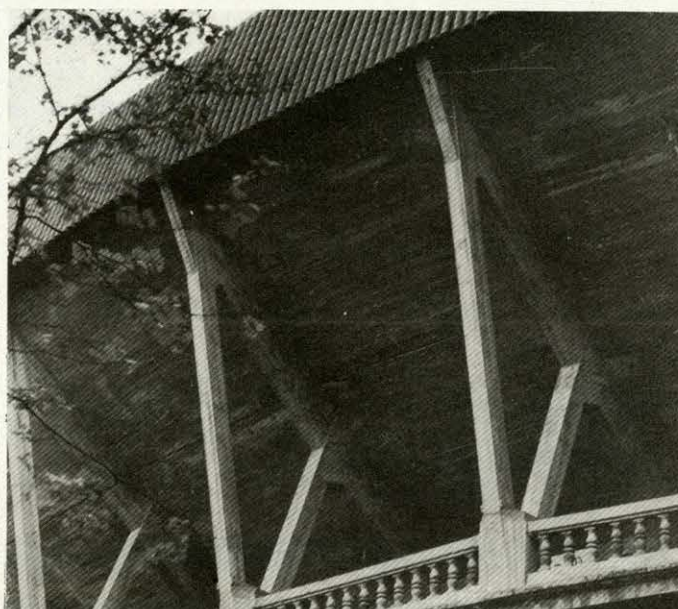
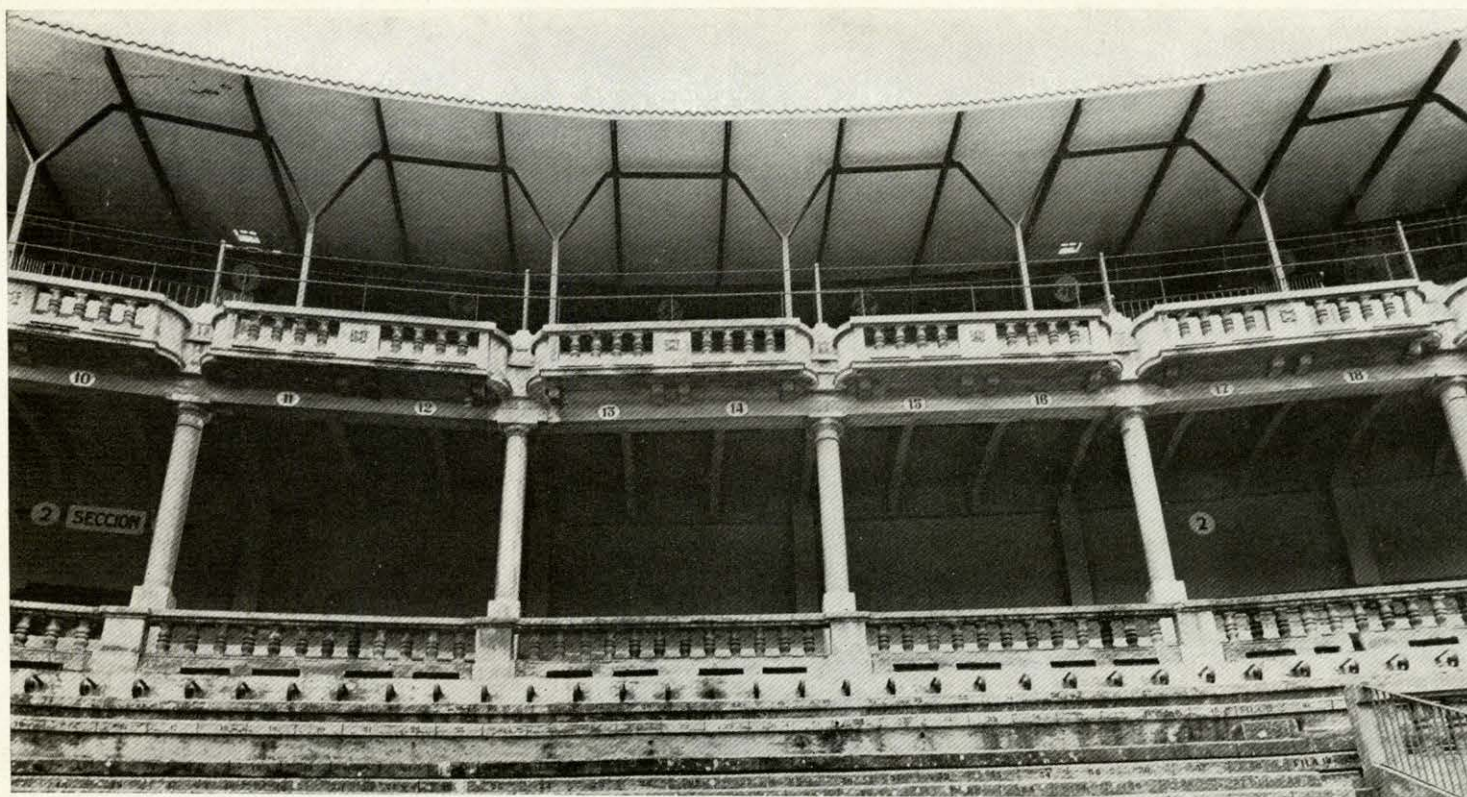


SECCION CONCURSO.



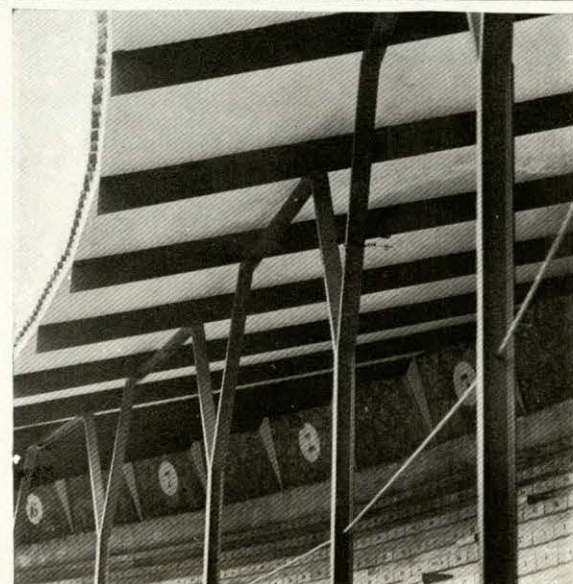
SECCION PROYECTO.





MAQUETA DEL CONCURSO.

DETALLES DEL INTERIOR Y DEL EXTERIOR DE LA AMPLIACION DE LA PLAZA DE TOROS DE PAMPLONA.

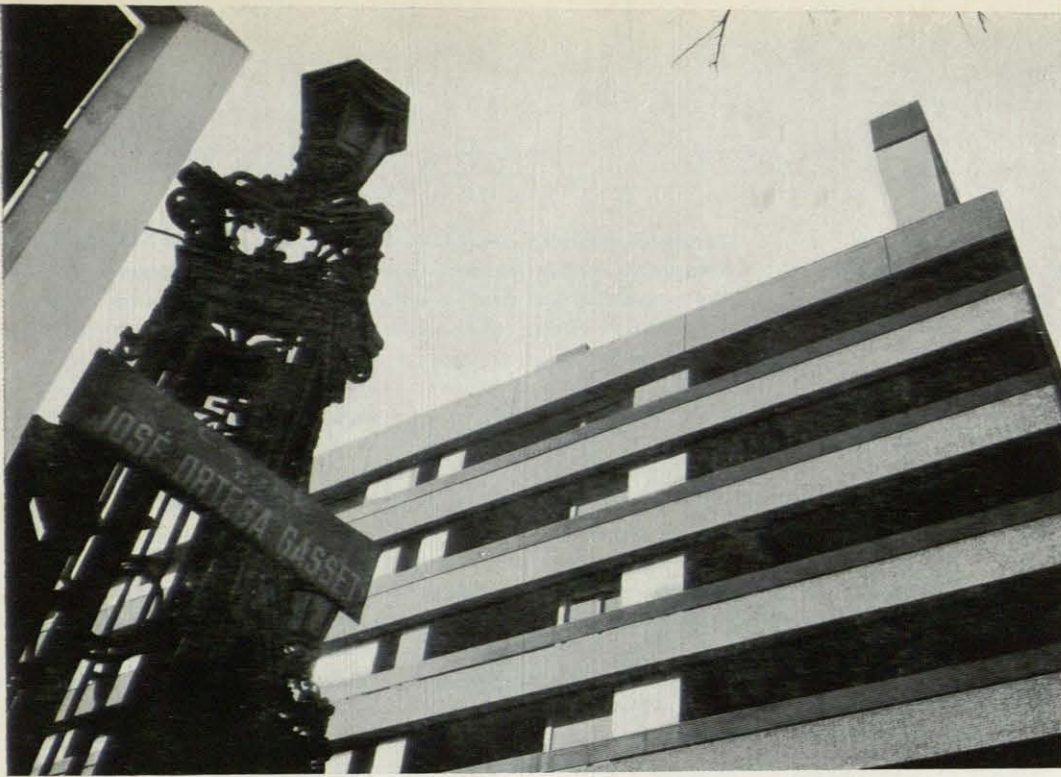


CASAS DE VECINDAD EN MADRID

Arquitecto: JUAN M. RUIZ DE LA PRADA.

SE PRESENTAN OCHO EDIFICIOS DE VIVIENDAS PROYECTADAS EN AÑO Y MEDIO CON LOS MISMOS O PARECIDOS PROGRAMAS, FACTORES SOCIOLOGICOS, ORIENTACIONES, SITUACION, ETC.; HACIENDO POR ELLO QUE SEAN CONSIDERADAS POR MI COMO UN SOLO PROYECTO EN FASE EVOLUTIVA, TRATANDO NO DE PROBAR Y DE CAMBIAR TODA CLASE DE INCIERTAS SUERTES, SINO DE INSISTIR EXHAUSTIVAMENTE PARA RECTIFICAR, CORREGIR ERRORES Y RESOLVER PROBLEMAS NO RESUELTOS POR FALTA DE ESTUDIO O DE EXPERIENCIA.

J. M. R. P.



SESION DE CRITICA DE ARQUITECTURA

JUAN MANUEL RUIZ DE LA PRADA

He sido invitado para celebrar con vosotros una Sesión Crítica de mis trabajos.

Después de grandes vacilaciones, me presento a exponer mi obra, que, debido al poco tiempo en que ha sido ejecutada (poco más de cuatro años), adolece lógicamente de gran inmadurez.

Ante todo quiero dedicar un recuerdo a nuestro compañero José Azpiroz, recientemente fallecido, gran arquitecto, proyectista del anterior edificio que se levantaba en este mismo solar de Velázquez esquina a Maldonado, edificio de gran categoría y calidad, y que debido a las necesidades de nuestro tiempo ha tenido que ser sustituido por este donde nos encontramos.

Proyectaré una serie de diapositivas, ordenadas por conceptos, para exponer la evolución sufrida a lo largo de estos años. Se trata de ocho edificios de viviendas proyectados en año y medio con los mismos o parecidos programas, factores sociológicos, orientaciones, situación, etc., haciendo por ello que sean consideradas por mí como un solo proyecto en fase evolutiva, tratando no de probar y de cambiar toda clase de inciertas suertes, sino de insistir exhaustivamente para rectificar, corregir errores y resolver problemas no resueltos por falta de estudio o de experiencia.

También presentaré tres temas complementarios que han servido de enlace con los anteriores proyectos, que son: una residencia, una fábrica en colaboración con mi compañero Álvarez de Toledo y una vivienda unifamiliar.

He trabajado en estos años con intensidad y con la mayor honestidad posible, procurando adaptarme a la mentalidad de las varias y múltiples necesidades de mis clientes, sin traicionar mis propias convicciones, pero sin perder de vista que mi misión como arquitecto es de servicio, ofreciéndoles en su propio beneficio mis orientaciones y conocimientos. También he tenido que decir no a ciertas posturas abusivas y arbitrarias, aun a costa de ser despedido de la obra como director técnico. Debido a lo complejo del tema que se me ha planteado, he tenido que organizar alrededor del estudio una serie de empresas de promoción de arquitectura interior, diseño, instalaciones, incluso una pequeña constructora dedicada exclusivamente al remate de las obras. Gracias a la abnegación y trabajo de este equipo de colaboradores incondicionales y artistas, ha sido posible que sean realidad estos proyectos. Por otra parte, en esta etapa de aprendizaje he querido aprovechar en beneficio de mi formación humana y profesional las múltiples incidencias y experiencias por las que he atravesado. Siento una enorme dificultad en explicar este trabajo; intervienen muchos factores técnicos, artísticos, sociales, económicos, y podría salirme constantemente del tema que nos ha reunido; en cambio, una proyección fotográfica rápida y el diálogo posterior (para mí muy importante) estimo que será más positivo.

Después de la proyección de las diapositivas se inicia el coloquio, que se reproduce a continuación.

JULIO CANO LASSO

La obra de Ruiz de la Prada hay que juzgarla en su doble responsabilidad como arquitecto y como promotor y responsable de una empresa económica y financiera. Ha hecho una arquitectura dirigida hacia una determinada clientela y se ha mantenido dentro de las leyes de una economía y de mercado. Dentro de estas circunstancias ha realizado una arquitectura de indiscutible calidad.

La arquitectura de Ruiz de la Prada se podría definir por tres rasgos fundamentales:

El primero es la gran unidad y continuidad de toda su obra; continuidad dirigida siempre hacia la perfección formal y hacia una gran calidad en la ejecución y diseño.

El segundo rasgo es el que ya he señalado: hacer una arquitectura competitiva dentro de las leyes de la economía de mercado, respetando todas las reglas del juego.

El tercer rasgo quizá sea un cierto esteticismo formal.

Muchos le censuran su repetición. Dicen que es un arquitecto que se repite constantemente. Yo creo que esto no es exacto. En su aparente repetición hay una gran variedad de soluciones y formas y una riqueza muy grande de diseño.

Parece lógico que un arquitecto que ha proyectado en un corto período de tiempo varias casas en solares muy parecidos y dirigidas a una misma clientela haya llegado a soluciones parecidas. Esto me parece prueba de seriedad y rigor, y lo contrario, frivolidad.

Toda evolución creadora se realiza paso a paso. El arquitecto que pretende hacer una obra seria debe profundizar, depurándose, para encontrarse a sí mismo.

Hay muchos que acentúan el esteticismo formal de Ruiz de la Prada. Su obra, tan correcta, tan medida, tan perfecta de ejecución y diseño, despierta en muchos la antipatía que despierta todo hombre bien vestido. Afirman que sus fachadas son envoltura hábil de plantas convencionales de poco interés. Es posible que éste sea uno de los puntos débiles de su obra; sin embargo, él nos ha explicado por qué son sus plantas así, atendiendo a la demanda del cliente. Lo cierto es que esas plantas las envuelve con gran habilidad mediante una fórmula de composición de fachadas que, a pesar de su aparente rigidez, ofrece la máxima flexibilidad.

Habéis visto que cada planta es distinta y que el tamaño y disposición de los huecos varía de unas plantas a otras, sin que por ello produzca el menor efecto de desorden. Esta elasticidad y libertad en la composición de las plantas está tan hábilmente resuelta que suele pasar inadvertida.

Las casas de Ruiz de la Prada son ya numerosas y su concentración en ciertos barrios residenciales de Madrid comienza a influir en la fisonomía de algunas de sus calles. ¿Significa su obra una aportación positiva a la renovación urbana de Madrid?

Sus casas, siempre construidas entre medianerías, en manzanas cerradas, no han tenido en ningún caso escala suficiente para ofrecer soluciones de alcance urbanístico, y nos atrevemos a suponer que tampoco ha sido ésta la preocupación y propósito de su autor, que en todo momento parece haber aceptado la disciplina de la manzana cerrada y las ordenanzas vigentes.

Es evidente que la renovación urbana que la ciudad precisa no podrá lograrse nunca por soluciones aisladas, sustituyendo casa por casa, sino mediante actuaciones en gran escala que abarquen simultánea y coordinadamente los problemas de tráfico, densidad, dotaciones y servicios, etc., con un criterio urbanístico coherente. Por esta razón, tanto las actuaciones de Ruiz de la Prada como la de otros arquitectos en condiciones parecidas difícilmente podrán tener verdadera trascendencia urbanística, que quedará reducida a su influencia en la fisonomía de la ciudad.

Debe advertirse, sin embargo, el hecho de que esta sustitución casa por casa que se viene realizando con ritmo muy intenso en los últimos años, además de agravar el problema de la densidad, con todas sus implicaciones y consecuencias, hará mucho más difícil y costosa cualquier futura remodelación. Puede predecirse que la falta de previsión a plazo no muy largo y de sentido urbanístico, que preside tan fuertes inversiones sobre una estructura urbana desfuncionalizada, no ha de tardar en enfrentarse con resultados catastróficos y la consiguiente desvalorización de las inversiones realizadas. El que construye sobre una estructura urbana caduca y desfuncionalizada es como el que lo hace sobre viejos cimientos ruinosos.

En un orden distinto del problema urbano, el que afecta solamente a la fisonomía de las calles, vemos en la fórmula Ruiz de la Prada valores muy útiles: Sus casas no presentan el menor propósito de singularidad y están pensadas como para encadenarse unas a otras, con la misma disciplina y orden con que lo hicieron las viejas casas del Marqués de Salamanca, formando conjuntos de gran dignidad urbana. De ellas se dijo como chiste, sin pensar que así se resaltaba una de sus principales virtudes de arquitectura urbana, que sus fachadas eran vendidas por metros, como una pieza de tela; creo que de las de Ruiz de la Prada, en alabanza suya, podría decirse lo mismo. En este Madrid de arquitectura anárquica y descompuesta, los mejores conjuntos urbanos, en épocas diferentes, obedecen siempre al mismo principio: Plaza Mayor, urbanización del Marqués de Salamanca, Casa de las Flores y colonia del Viso en su versión original.

ALUMNO

Es cierto que hay una gran libertad de planta y que los huecos los ordena como convenga, pero ¿no cree usted que es negarle valor al hueco colocarle esos petos tan fortísimos delante, incluso con unas zonas entre el hueco y el peto muy pequeñas?

RUIZ DE LA PRADA

Sí, hay una indiscutible negación, pero cuando hay una cosa no muy importante detrás, esa negación yo creo que no tiene mucha importancia, es decir, todo esto parte de la gran variedad de plantas que existe en un mismo edificio; el capricho o la arbitrariedad en unos casos, la necesidad en otros del propietario de la vivienda. Cuando hay una cosa mediocre detrás, ¿para qué vamos a resaltarla? Además, el peto resuelve un problema de tipo constructivo, que es la diferencia de nivel de forjado;

hay casos en que los pisos tienen 3,15, otro tiene tres metros y otro tiene 2,90. Cuando ocurre eso, si todo lo sacamos destacadamente a fachada, puede ser caótica la solución. El peto es un elemento amortiguador o mediador de una deficiencia; así que arquitectónicamente para mí es válido; no diría que fuese válido en todas las soluciones, pero en este caso sí.

OTRO ALUMNO

Puestos a hablar de petos, yo entiendo que el peto del ático no tiene valor.

RUIZ DE LA PRADA

Personalmente, creo que sí. Este peto no sólo tiene el valor de componer la fachada, es que además es un amortiguador de ruidos en el ático. He comprobado que la vivienda que tiene ese peto delante como elemento amortiguador de ruidos es eficaz; arquitectónicamente tiene un sentido plástico, porque limita una serie de espacios y da un volumen al aire. El mismo criterio que se puede aplicar a una habitación que está bien proporcionada; el peto proporciona la terraza.

OTRO ALUMNO

¿Qué aportaciones cree el señor Ruiz de la Prada que ha traído a la arquitectura española?

RUIZ DE LA PRADA

No pretendo tanto.

Yo estoy metido (como creo que estamos metidos todos) en unas leyes, en unas costumbres y en un sistema social en el que tenemos que seguir, a pesar nuestro. El que no quiere seguir esto, el que no lo acepta, puede ser un héroe o un santo; pero realmente yo no soy ni santo ni héroe: estoy dentro de la corriente que yo no he hecho, en la que me he visto metido. ¿Qué puedo aportar? Yo no puedo aportar nada; lo que pretendo simplemente es hacer bien lo que creo que tengo que hacer en este momento. Si la cuestión de hacer las cosas con calidad es una aportación, indiscutiblemente esto para mí es una meta, de segundo orden, pero es una meta: rematar bien lo que tengo que hacer.

Otro problema que me interesa más aún es el de las viviendas de tipo social. Creo que este manierismo mío, llamémosle así, se puede aplicar a las viviendas de tipo social. Aquí entiendo que se podrían conseguir grandes avances, porque si las viviendas de tipo social que se hagan, por lo menos, estuvieran muy bien terminadas y con aspecto llamémosle de lujo, no al lujo del material, sino al acabado y al mismo en el trato del material, habríamos conseguido mucho.

FRANCISCO DE INZA

Quiero adelantar que para mí lo de manierismo no me parece nunca peyorativo.

La arquitectura de Ruiz de la Prada me parece muy bien, sirve a una zona social de este país, la sirve muy bien y hay algo que me gusta mucho, y es que lo que hace lo hace muy bien. No me quiero meter en el terreno de que si me gusta lo que hace o no me gusta, pero sí digo que me gusta mucho que lo que hace lo hace muy bien, lo acaba muy bien y esto es lo que interesa. El plantear el problema de si es importante, si es conveniente, si es interesante, eso yo no estoy capacitado para juzgarlo. Solamente digo que lo que hace lo termina muy bien, y una obra bien hecha para un profesional creo que es siempre la meta que debe proponerse. Lo que no sé es por qué este tipo de viviendas no tienen que ser sociales, ya que indudablemente sirven a una zona social. Esto no depende de los arquitectos; los arquitectos no creamos la estructura del país, y siempre hay una zona social con muchos duros. Así que ésta es arquitectura social para gentes con más duros. Hay otras arquitecturas que sirven a gentes con menos duros, y a las cuales se ha dado por llamar arquitecturas sociales, cuando social creo yo que es todo lo que sirve a la sociedad.

El arquitecto no es un inventor, y si el arquitecto no ha llegado a unas soluciones interesantes, lo importante es que en la siguiente obra trate de perfeccionarlo, y para perfeccionarse se necesita tiempo. Ruiz de la Prada no es un inventor, y no creo que haya ningún arquitecto serio que tenga nada que ver ni con el modista ni con el inventor, con los dos peligros más grandes que creo que tenemos los arquitectos. Estamos en el filo de la navaja que queda entre el modista y el inventor, y Ruiz de la Prada tiene el bastante talento porque se va moviendo en el hilito que

le queda entre el modista y el inventor, y va progresando: si una cosa no le ha salido bien, procura mejorarla, pero para mí es una cosa muy buena que nunca se inclina ni hacia el lado del inventor ni hacia el lado del modista. El procura meterse por ese filo de la navaja y por allí lo va haciendo muy bien. Lento, pero muy bien.

MIGUEL DE ORIO

Ruiz de la Prada era, me parece, un hombre con deseo de originalidad, y por unas circunstancias especiales se le presenta una ocasión y la aprovecha; pero la ocasión fue que tenía que hacer una casa corriente, y entonces ese deseo de originalidad se plasmó en hacer esa casa corriente muy bien hecha, así que aplicó su talento dentro de un cauce que, como él decía, muy claro, era mucho más fácil triunfar, pero por elegirlo quizá no él, y le ha sido mucho más fácil triunfar en este camino del bien ejecutar que si se hubiera puesto por el camino de la extravagancia.

Resumen de las dos posturas es que de aquellos que han elegido la arquitectura extravagante, de cada mil surge uno, ese uno que es el que hace arquitectura histórica. Yo creo que la arquitectura de Ruiz de la Prada es el camino justamente contrario; no podrá hacer historia con lo que ha hecho hasta ahora, puesto que ha usado un recetario correcto que existe en la arquitectura de norma muy bien hecha. Receta que, por desgracia, tan poquísimos la saben seguir.

Creo que es muy interesante que en nuestras Escuelas piensen los alumnos que de mil va a salir uno que haga la arquitectura excepcional en vez de disparates como hemos hecho muchos.

Ese creo que es el mejor resumen.

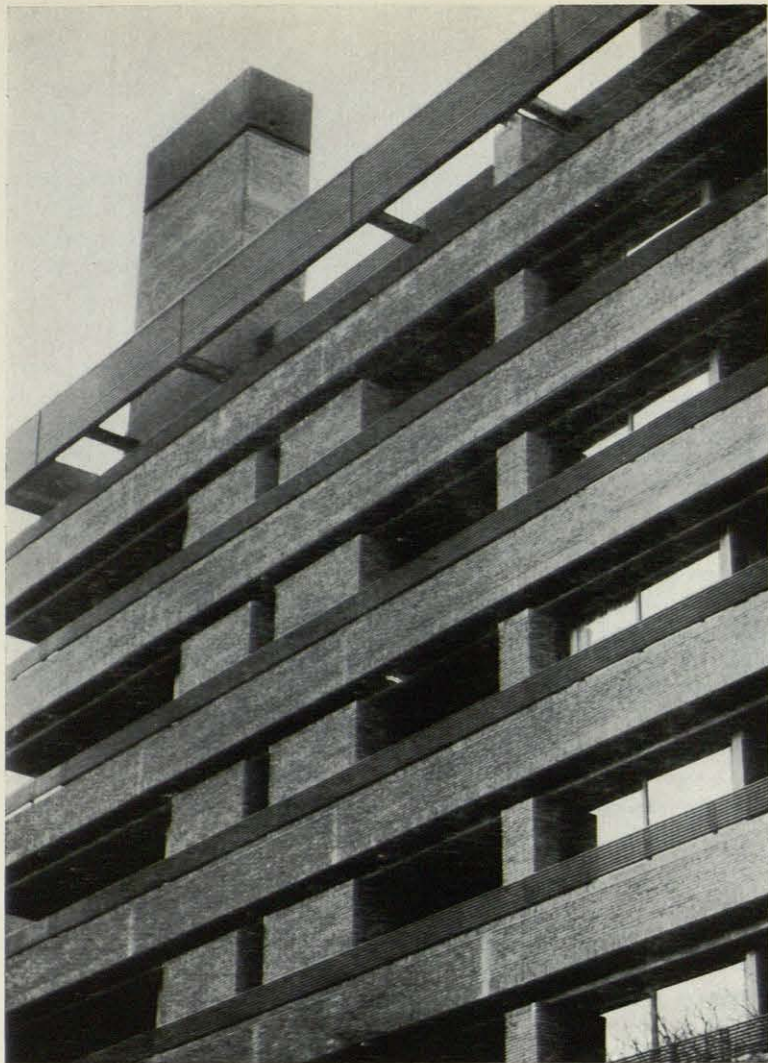
P. ALFONSO L. QUINTAS

Estuve en Santander quince días, donde he tenido una comunicación muy intensa con personalidades de todas las artes, y allí he podido notar un fenómeno realmente inquietante, y es justamente éste: que hay representantes de algunas artes a quienes se les nota un prurito de novedad por hacer, sencillamente, algo distinto del anterior, y están bizqueando a ver lo que hace el vecino para hacer ellos una cosa distinta. Con esto se crea no un afán de hacer cosas valiosas, que son, digamos, las originales, y eso es lo que nos emociona en el arte, cuando surge algo nuevo como surge una flor en primavera, que será igual que la anterior de las otras primaveras, que hubo desde siempre, pero que nos emociona porque es algo nuevo que no existía y acaba de existir. Eso, sea igual que antes o sea distinto, nos emociona siempre.

Lo que resulta inquietante, y realmente nefasto, es el querer hacer cosas nuevas por novedades, porque eso lo que hace es llevar al arte a una superficialidad terrible. Me parece haberlo visto concretamente en algunos, por ejemplo, compositores, que no saben razonar lo que hacen ni poco ni mucho, sino que la única razón que daban en las discusiones públicas y privadas era sencillamente: "Eso es lo que se lleva". "Es lo que se está haciendo en tal sitio o en tal otro". Es que hay que hacerlo porque es algo nuevo, porque no podemos repetirnos. Creo que es nefasto para la cultura, porque en realidad la fuerza de una cultura es eso que se llama tradición, que es un concepto que lo hemos despojado de valor, y mientras no volvamos a valorarlo, la cultura tendrá muy poco efecto, porque el concepto de escuela y el concepto de tradición tienen un sentido creador, humilde pero creador, que se ha ido perdiendo porque la gente no quiere parecerse a la anterior, no quiere vincularse a una escuela.

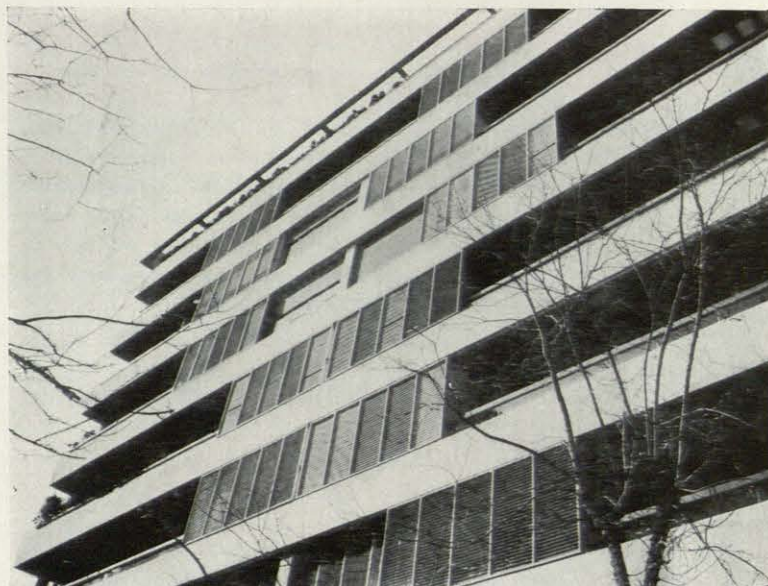
Está ocurriendo hoy con todos estos ismos que se están sucediendo en aluvión, de una manera realmente precipitada, que no pueden llevar a nada bueno, porque es como el agua, y cuando cae despacio, igual la una o la otra, es buena; pero cuando viene un aluvión, lo arrastra todo.

Creo que con esto podríamos explicar bastantes fenómenos en arte actual que no es éste el caso, pero realmente se están perdiendo talentos (como decía ahora muy bien Oriol) grandes por el afán de hacer a ultranza cosas distintas de los anteriores; en cambio, si uno pretendiera tan sólo llevar un poco adelante, perfeccionar lo que se está haciendo, y cuando uno siente la potencia del genio adentro (si es que la tiene) hacer cosas todo lo extraordinarias que se quieran, pero que no pretendan hacer cosas nuevas por nuevas, sino que pretendan hacer lo que realmente tienen que hacer debido al impulso de su inspiración. Entonces haríamos cosas enormes. Ya sabemos que en la historia de las artes, historia de la música, por ejemplo, ha habido gente con un talento enorme, con un talento revolucionario, grande; pero todo lo que hicieron fue por una necesidad interna, no por hacer cosas nuevas.



HAY UNA INDISCUTIBLE NEGACION EN VALORAR EL HUECO EN ESTAS CASAS, PERO CUANDO HAY UNA COSA NO MUY IMPORTANTE DETRAS, ESA NEGACION NO CREO TENGA MUCHA IMPORTANCIA; PARTE DE LA GRAN VARIEDAD DE PLANTAS QUE EXISTE EN UN MISMO EDIFICIO, EL CAPRICHIO O LA ARBITRARIEDAD EN UNOS CASOS, LA NECESIDAD EN OTROS DEL PROPIETARIO DE LA VIVIENDA.

J. M. R. P.

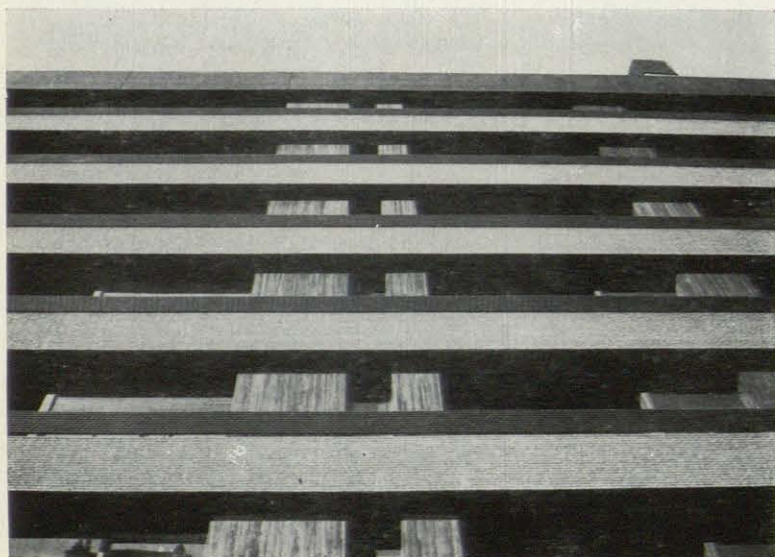


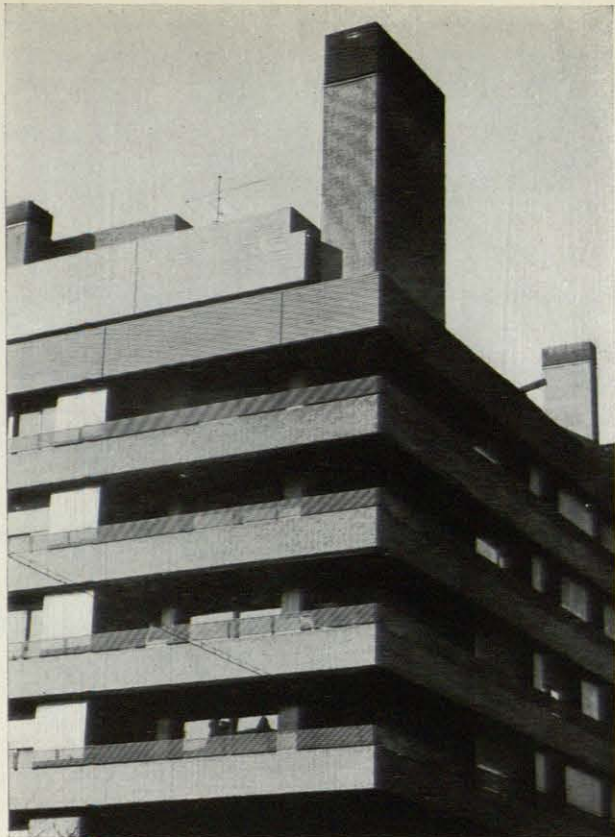
LA ARQUITECTURA DE RUIZ DE LA PRADA SE PODRIA DEFINIR POR TRES RASGOS FUNDAMENTALES: EL PRIMERO ES LA GRAN UNIDAD Y CONTINUIDAD DE TODA SU OBRA; CONTINUIDAD DIRIGIDA SIEMPRE HACIA LA PERFECCION FORMAL Y HACIA UNA GRAN CALIDAD EN LA EJECUCION Y DISEÑO.

EL SEGUNDO RASGO ES EL DE HACER UNA ARQUITECTURA COMPETITIVA DENTRO DE LAS LEYES DE LA ECONOMIA DE MERCADO, RESPETANDO TODAS LAS REGLAS DEL JUEGO.

EL TERCER RASGO QUIZA SEA UN CIERTO ESTETICISMO FORMAL.

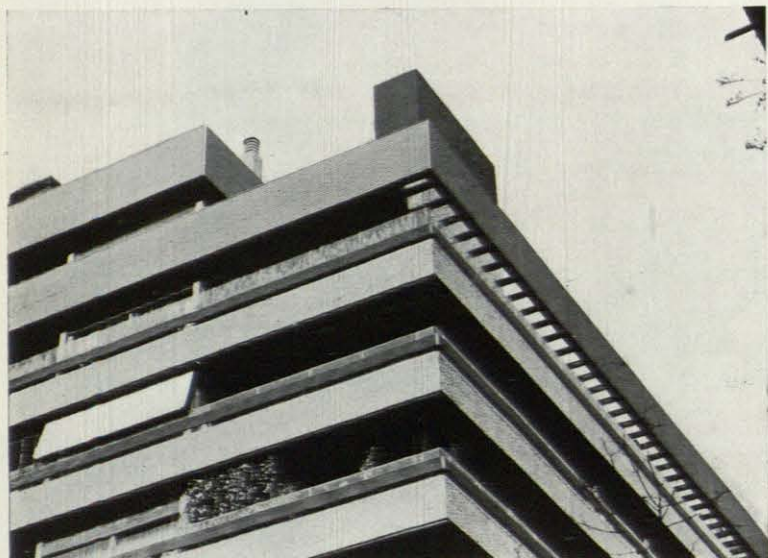
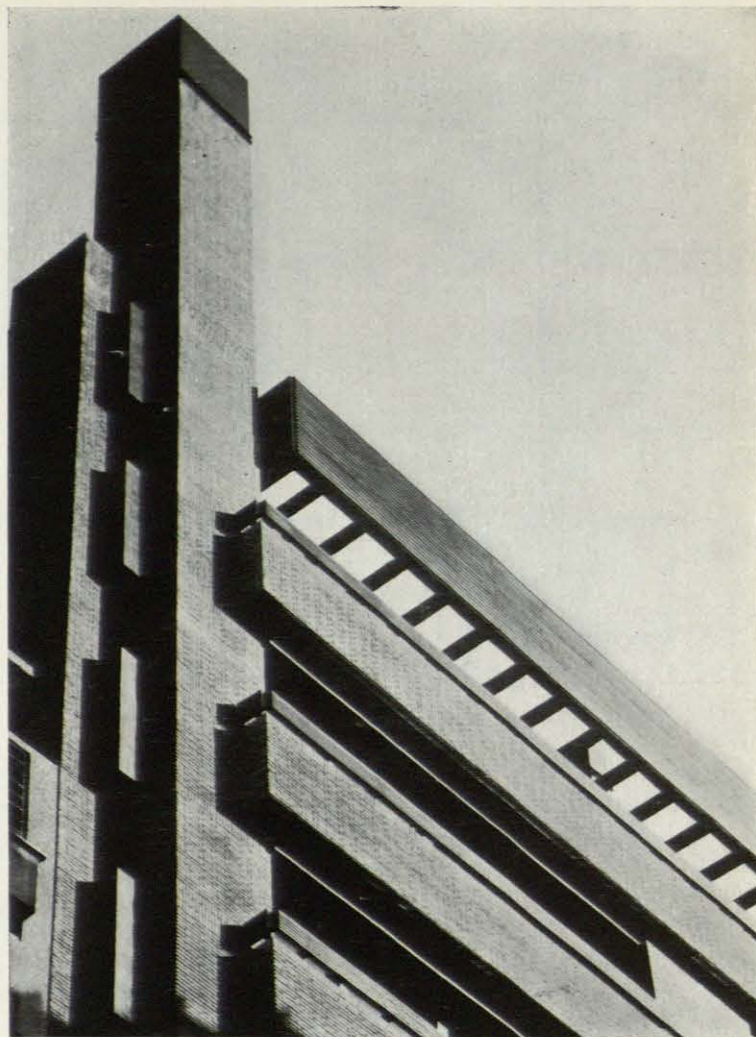
J. C. L.





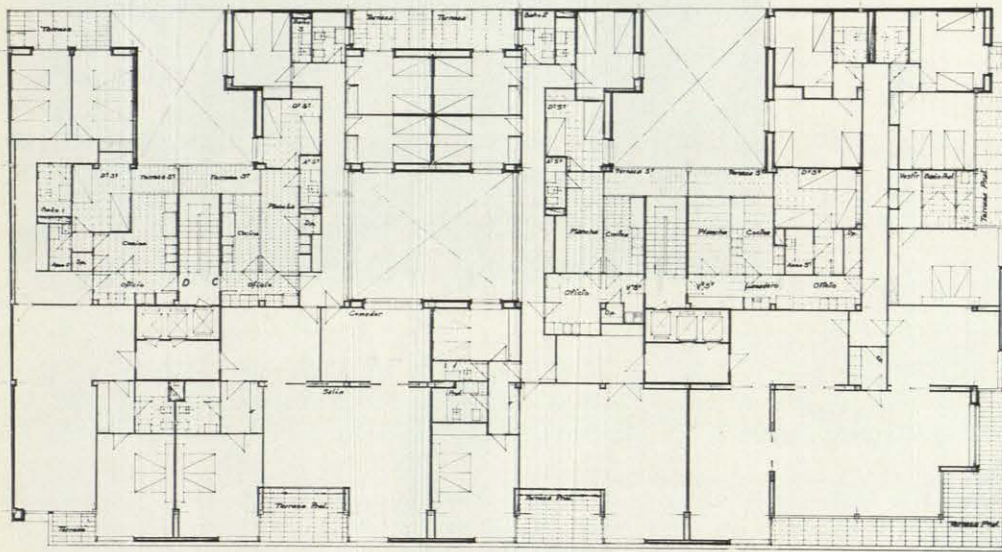
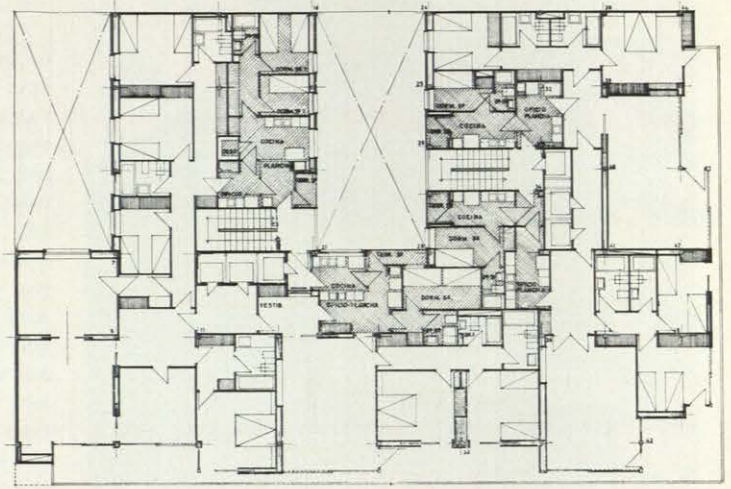
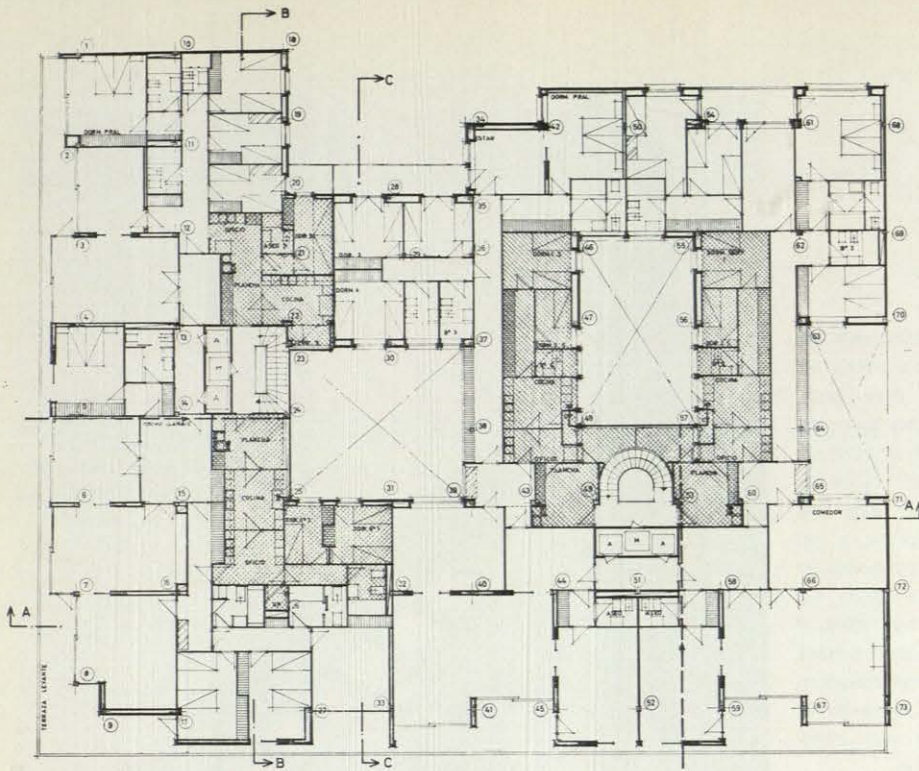
LA ARQUITECTURA DE
RUIZ DE LA PRADA ME
PARECE MUY BIEN,
SIRVE A UNA ZONA SO-
CIAL DE ESTE PAIS, LA
SIRVE MUY BIEN Y
HAY ALGO QUE ME
GUSTA MUCHO Y ES
QUE LO QUE HACE LO
HACE MUY BIEN, LO
TERMINA MUY BIEN, Y
UNA OBRA BIEN HECHA
PARA UN PROFESIONAL
CREO QUE ES SIEMPRE
LA META QUE DEBE
PROPONERSE.

F. de I.

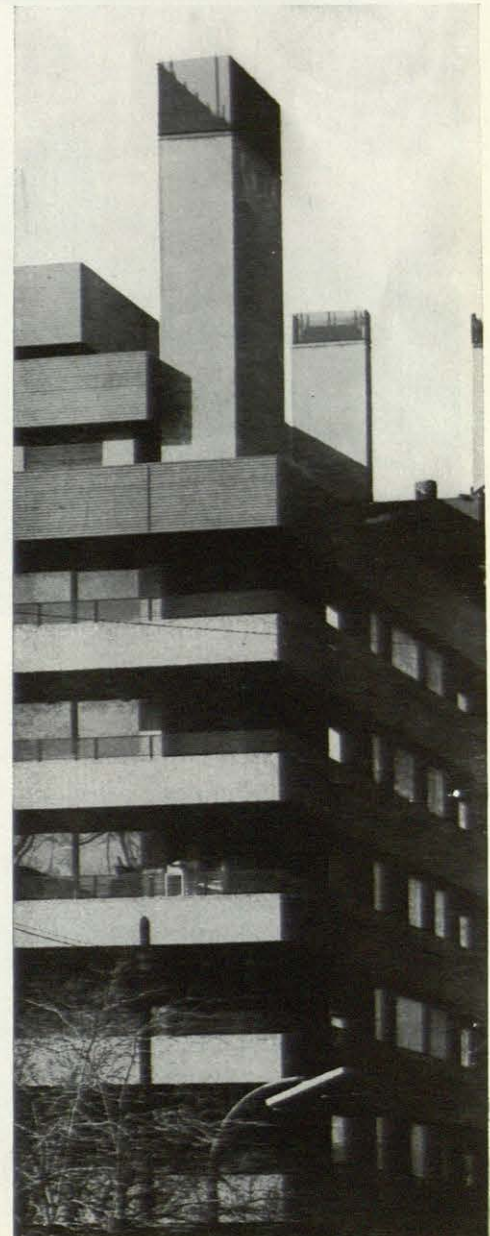
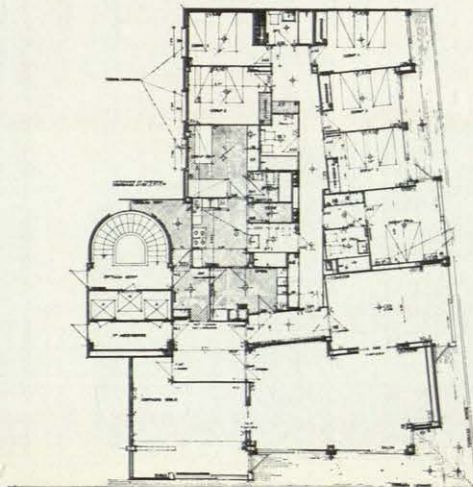
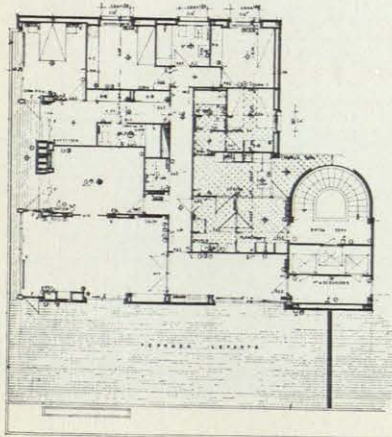


LAS CASAS DE RUIZ DE LA PRADA SON YA NUMEROSAS Y SU CONCENTRACION EN CIERTOS BARRIOS RESIDENCIALES DE MADRID COMIENZA A INFLUIR EN LA FISONOMIA DE ALGUNAS DE SUS CALLES.

J. C. L.

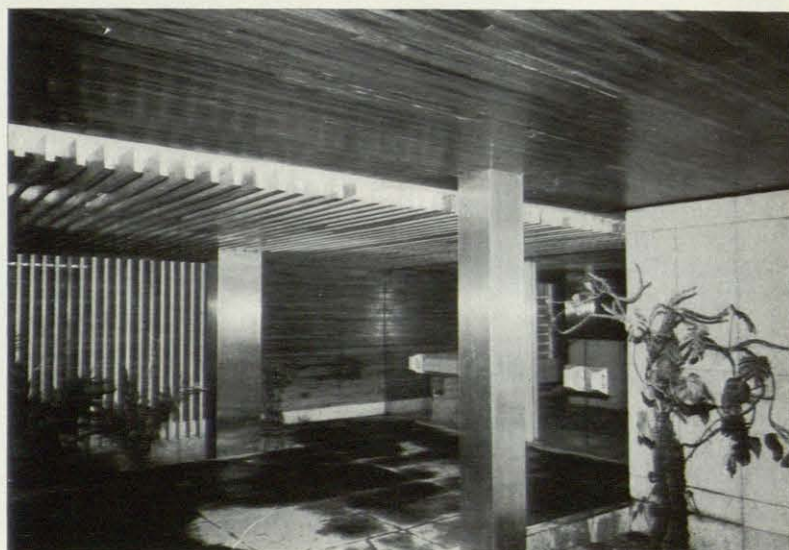
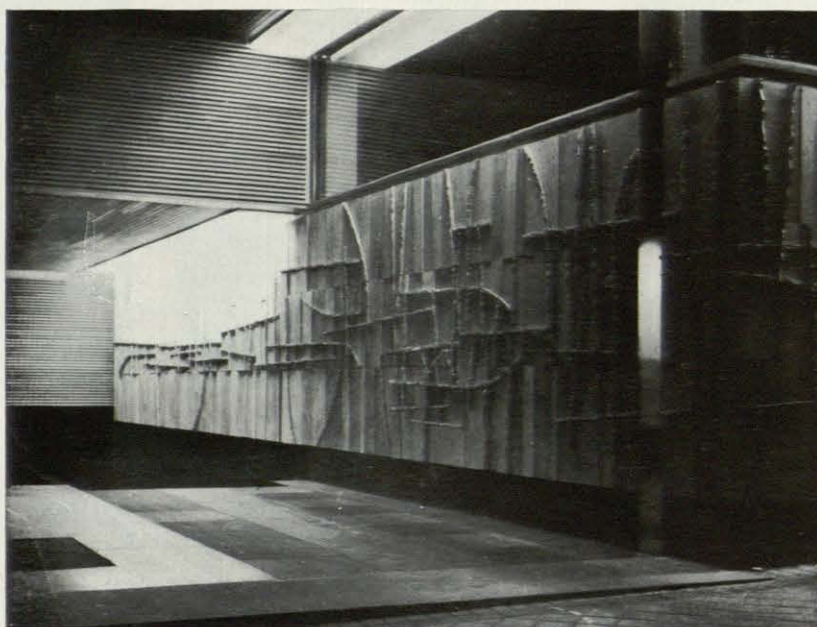
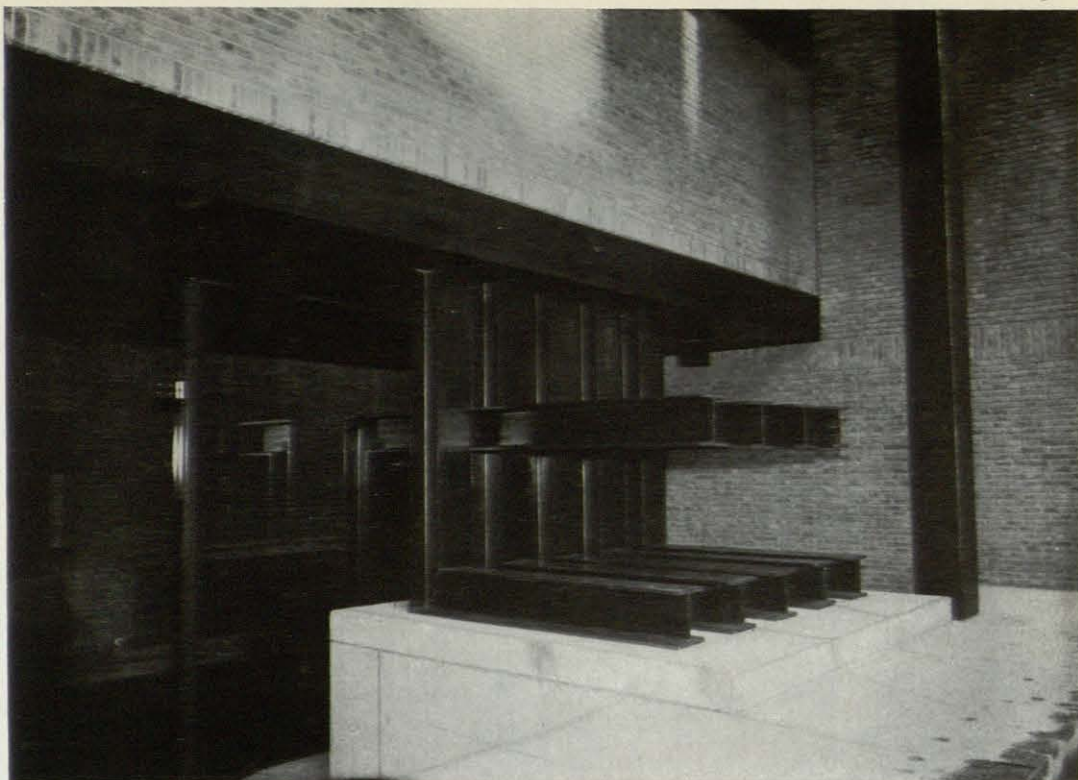


EN ESTA PAGINA SE PRESENTAN LAS PLANTAS TIPO A LA MISMA ESCALA DE ALGUNAS DE LAS CASAS DE RUIZ DE LA PRADA, EN MADRID, EN SOLARES DE ESQUINA Y CON EL PROGRAMA QUE CORRESPONDE A LO QUE PUEDE LLAMARSE "VIVIENDA DE LUJO".



DE AQUELLOS QUE HAN ELEGIDO LA ARQUITECTURA EXTRAVAGANTE, DE CADA MIL SURGE UNO, ESE UNO QUE ES EL QUE HACE ARQUITECTURA HISTORICA. LA ARQUITECTURA DE RUIZ DE LA PRADA ES EL CAMINO JUSTAMENTE CONTRARIO EL HACER UNOS EDIFICIOS SENCILLOS, POCO NOVEDOSOS, PERO MUY BIEN REALIZADOS.

M. de O.





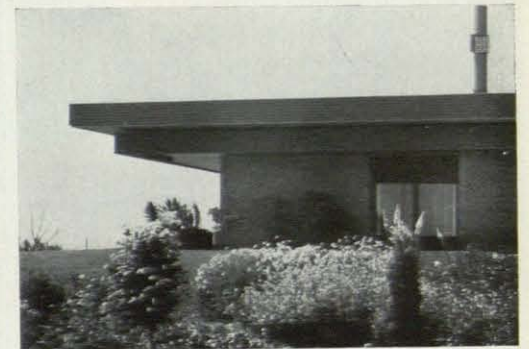
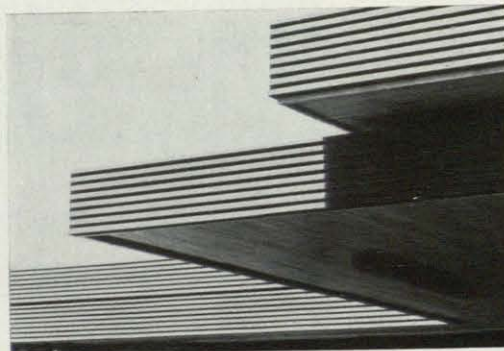
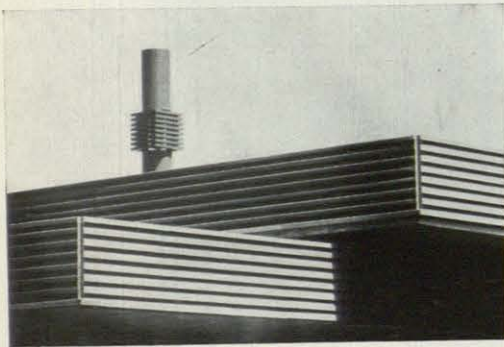
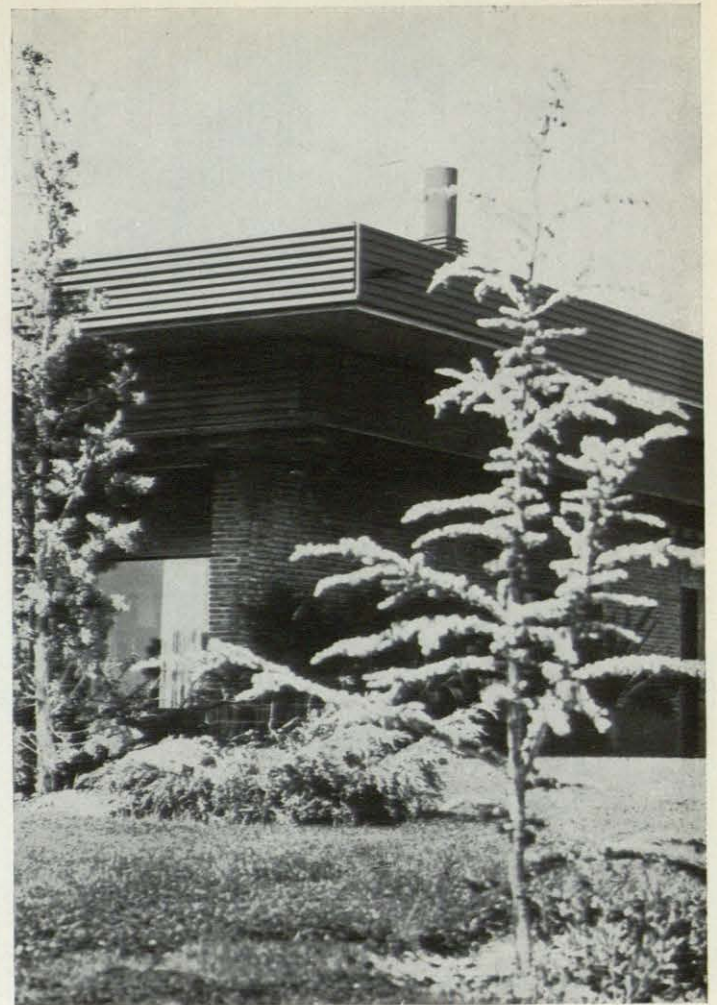
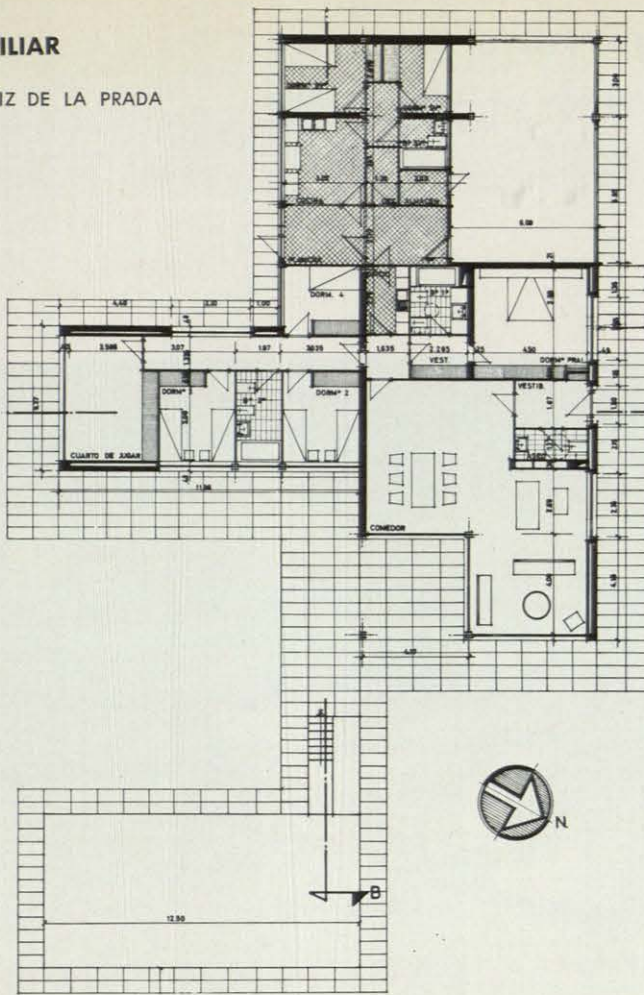
SU OBRA, TAN CORRECTA, TAN MEDIDA, TAN PERFECTA DE EJECUCION Y DISEÑO, DESPIERTA EN MUCHOS LA ANTIPATIA QUE DESPIERTA TODO HOMBRE BIEN VESTIDO.

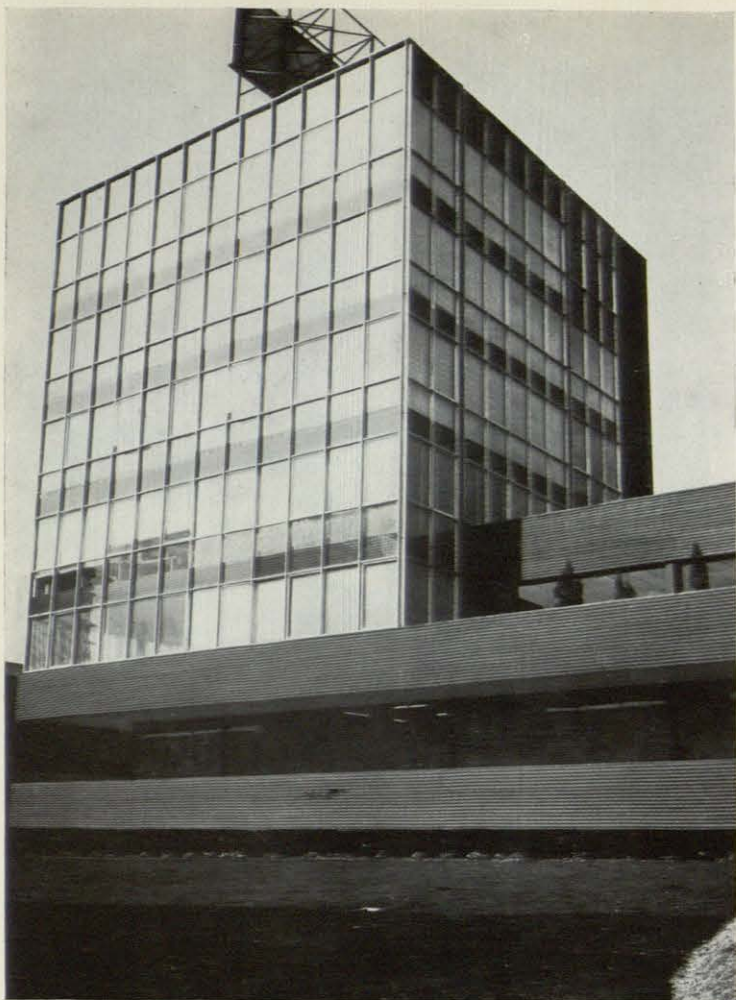
J. C. L.



VIVIENDA UNIFAMILIAR

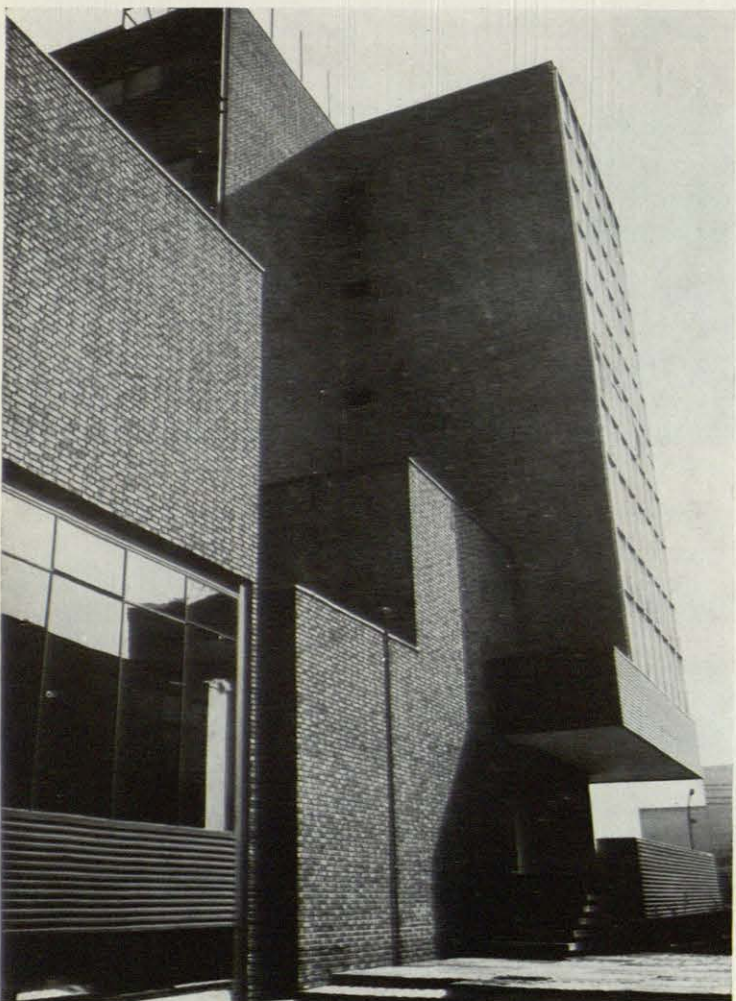
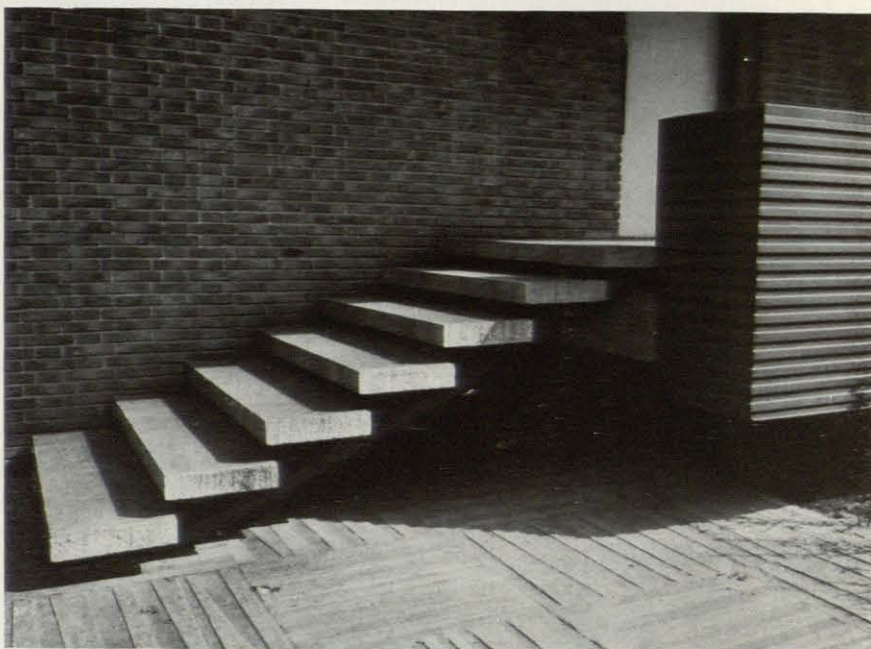
Arquitecto: JUAN M. RUIZ DE LA PRADA

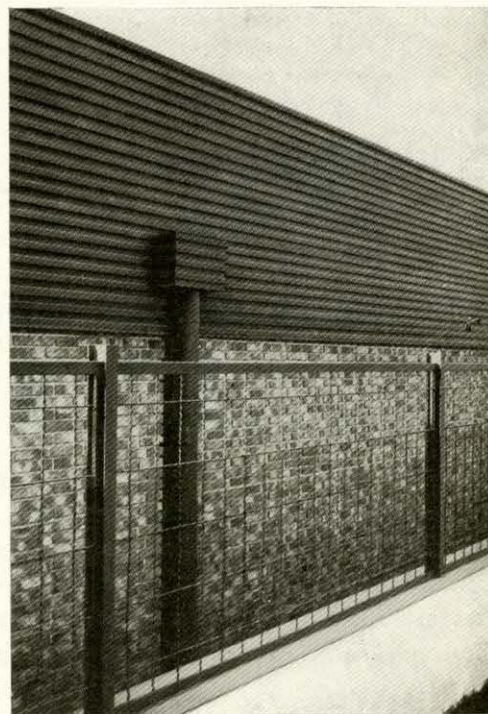
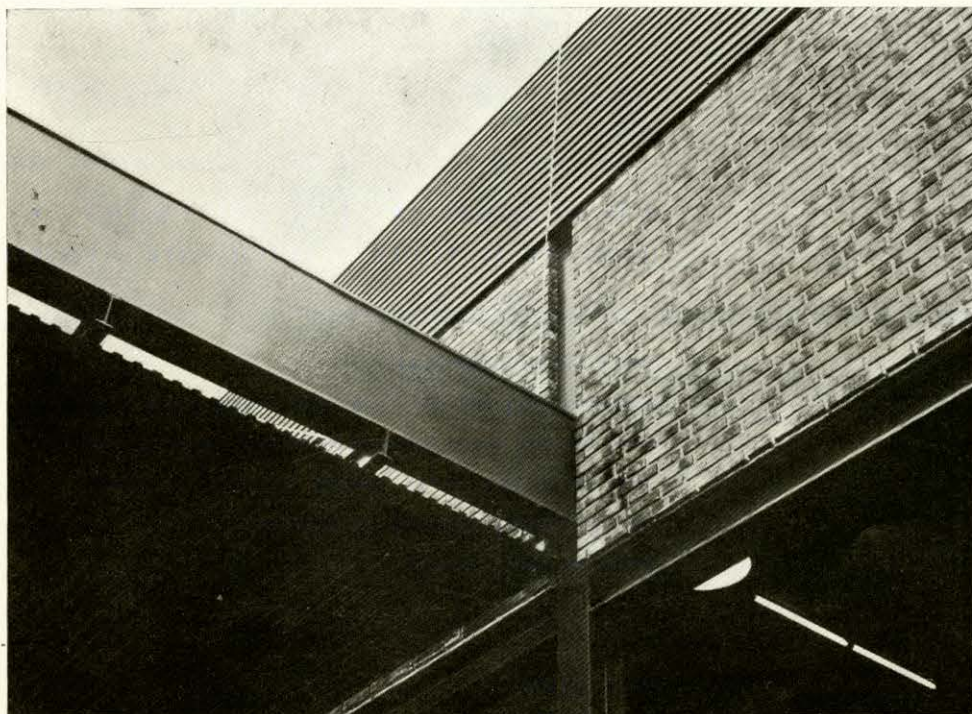
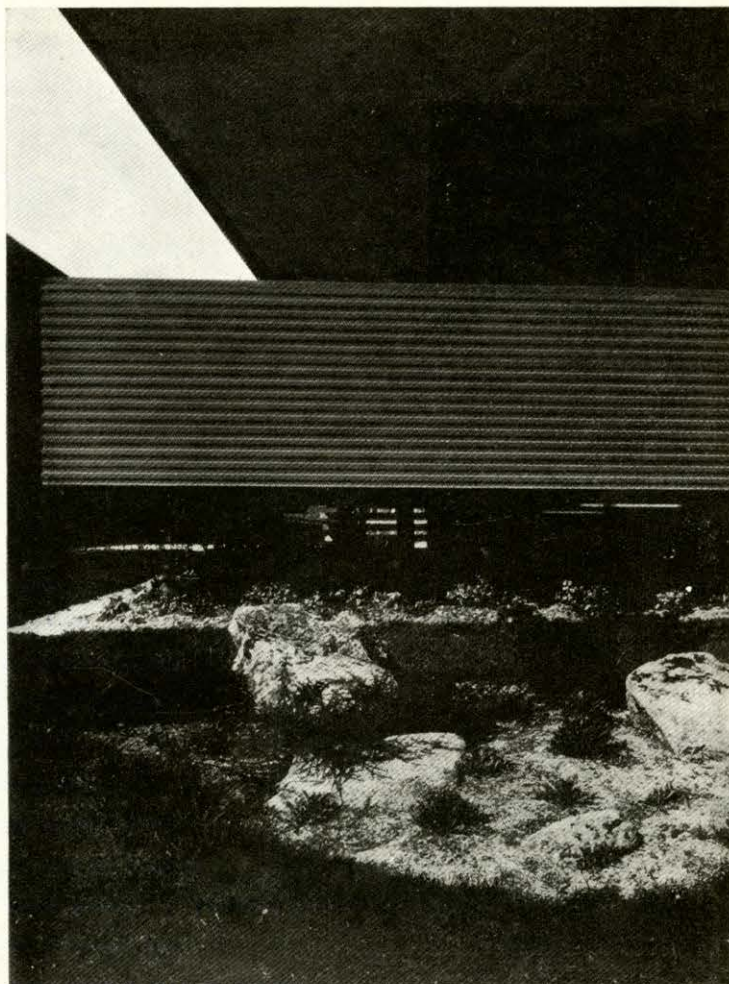
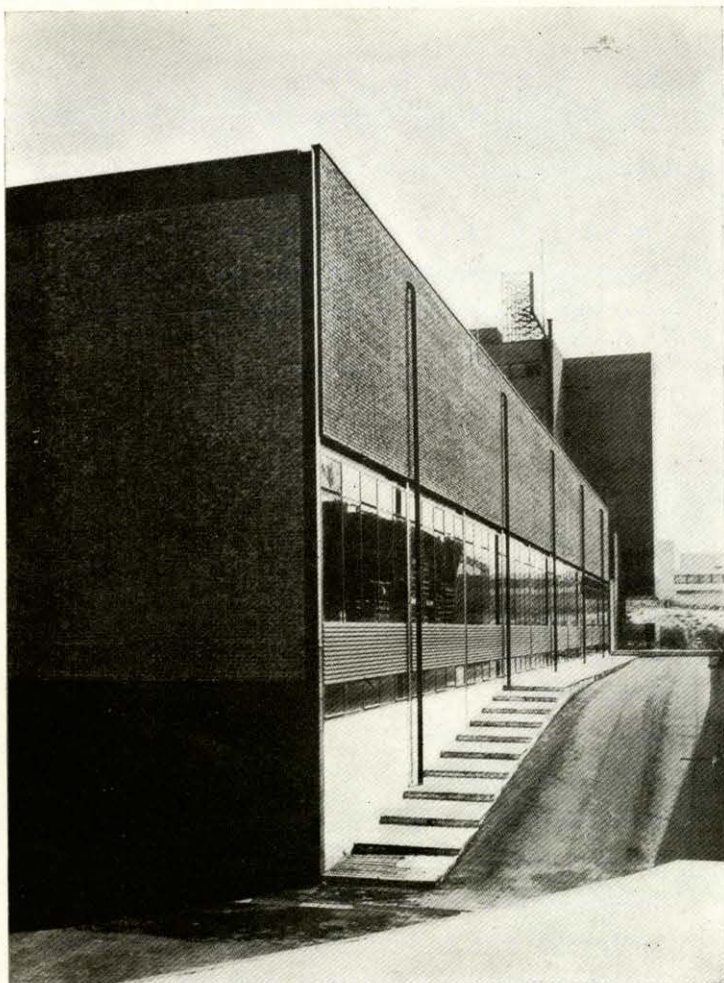




EDIFICIO CINZANO

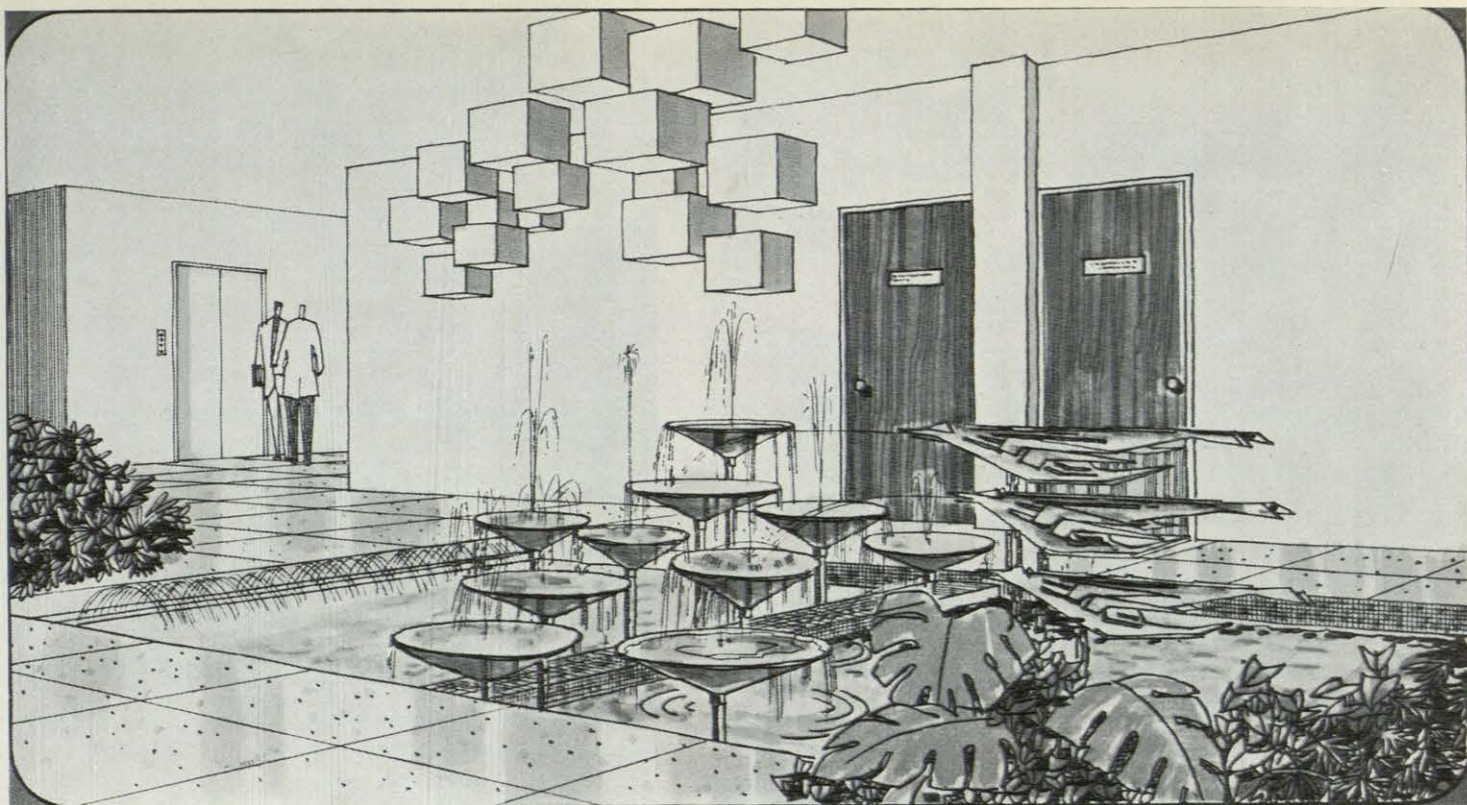
Arquitectos: J. M. RUIZ DE LA PRADA
C. ALVAREZ DE TOLEDO





EN ESTA FABRICA, CONSTRUIDA EN MADRID EN LA AVENIDA DE BARAJAS SE ACUSA, POSIBLEMENTE MAS DESTACADA QUE EN LAS VIVIENDAS, LA CARACTERISTICA QUE INFORMA, TAN EJEMPLARMENTE, LA OBRA DE RUIZ DE LA PRADA: EL GUSTO POR LA OBRA BIEN HECHA. DIJO UNA VEZ EL EX-MINISTRO ALBERTO ULLASTRES QUE EN ESPAÑA HABIA QUE ACABAR CON EL "YAVALISMO", ES DECIR, EL REMATAR LAS COSAS DE CUALQUIER MODO, CON UN CHULANGANO "YA VALE". RUIZ DE LA PRADA ES UN PURO "ANTIYAVALISTA". SE TRATE DE UNA CASA DE LUJO, DE UNA FABRICA O DE NO IMPORTA QUE EDIFICIO, LO REMATA CON, REPETIMOS, SU MODO DE ACTUAR MAS SEÑALADO: CON LA AFICION POR LA OBRA BIEN HECHA.

C. de M.



VISTA DE CONJUNTO

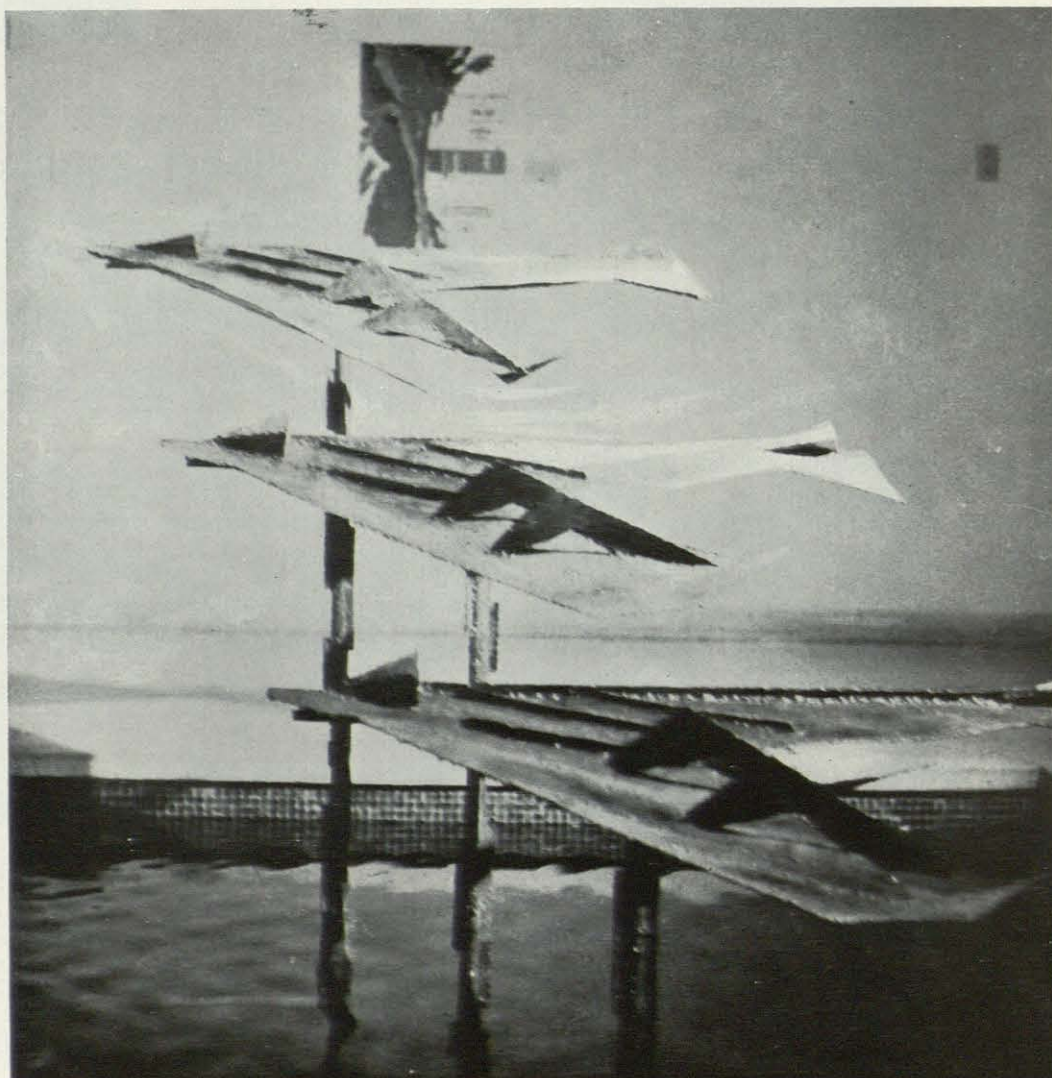
AGUA Y LUZ EN MOVIMIENTO

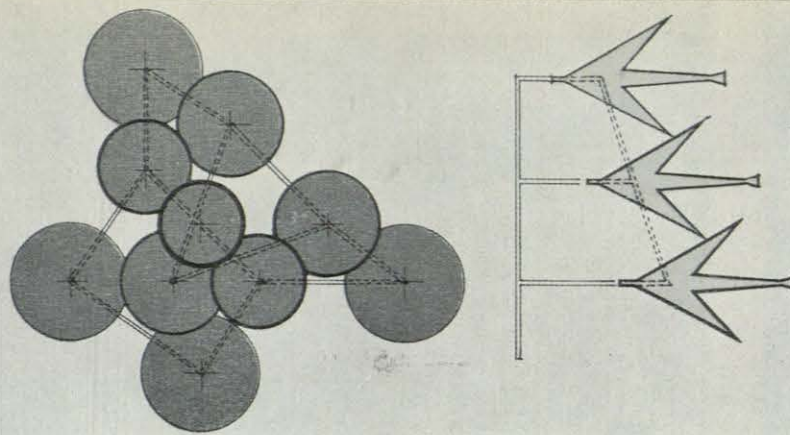
Arquitecto: EDUARDO ROBLES PIQUER.
Colaboradores: CARLO y FRANCO LOMBARDI.

En el atrio del Instituto Geográfico de la Universidad de Oriente, en Venezuela, se ha colocado una fuente decorativa que simboliza, estilizadamente, los elementos de la Naturaleza que están presentes en este Instituto: agua y luz en movimiento, animales marinos, nubes y rocas.

La fuente se compone de un conjunto de copas en forma de cono, con el vértice abajo, de diferentes diámetros y montadas a distintas alturas, con saltos de agua de formas y combinaciones diversas. Tres lanzas estilizadas en hierro y esmalte lanzan horizontalmente chorros de agua sobre las copas.

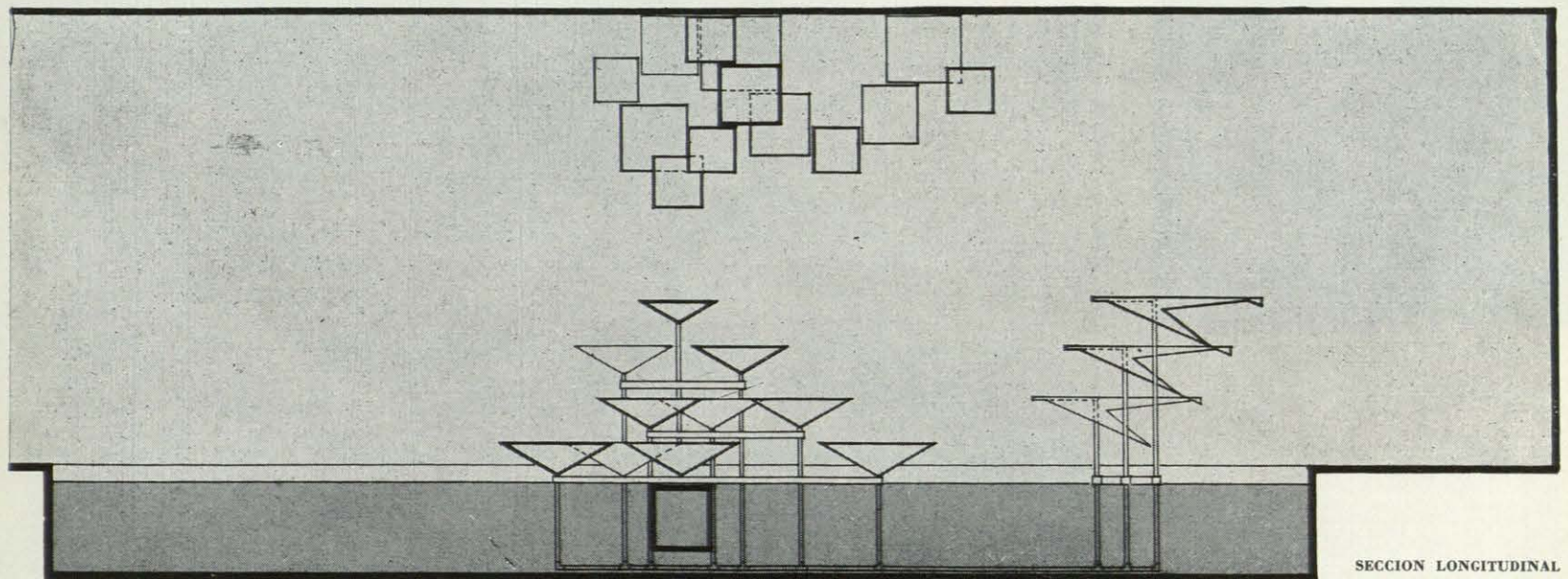
Una serie de cubos de plástico semitransparentes en forma de cascada geométrica reflejan la iluminación indirecta, con movimiento, haciendo resaltar tanto los elementos de la fuente como los surtidores de agua y la lámina de agua de la cual emerge toda la estructura.



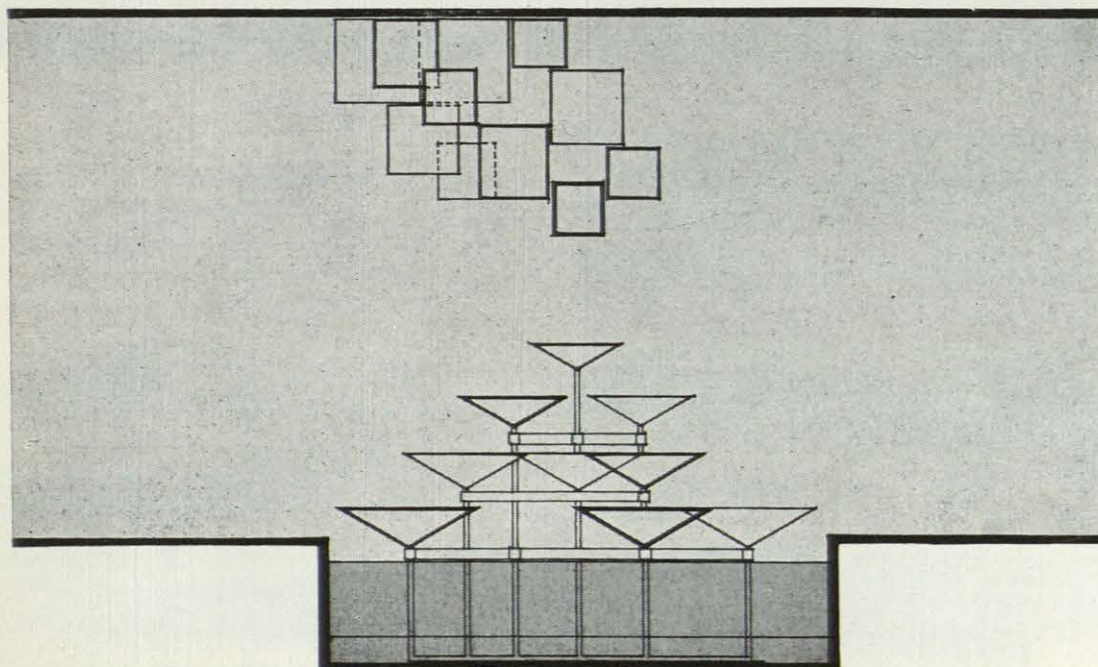


PLANTA DE LA FUENTE. SE ILUMINA DESDE ABAJO A TRAVES DE LA LAMINA DE AGUA DE BASE Y LOS CUBOS EN EL TECHO ILUMINAN Y RESALTAN LOS CHORROS DE LOS SURTIDORES.

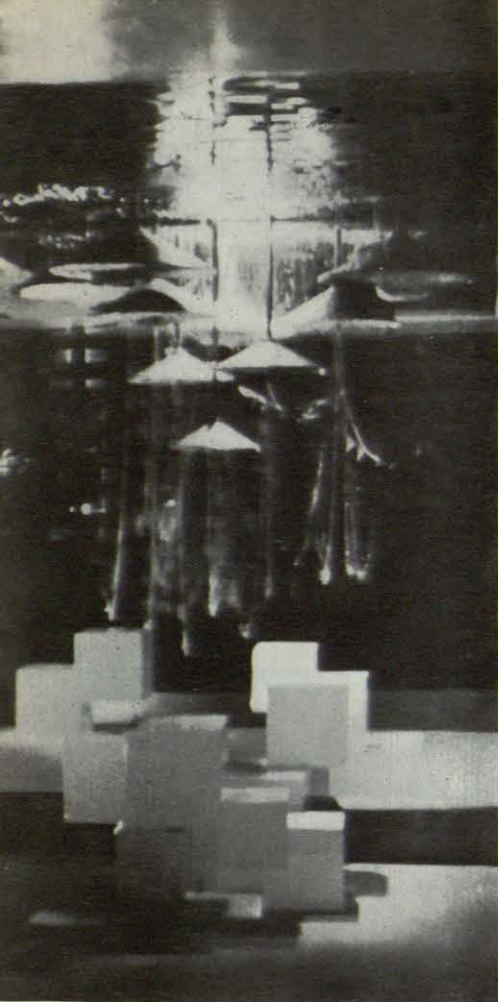
PLANTA



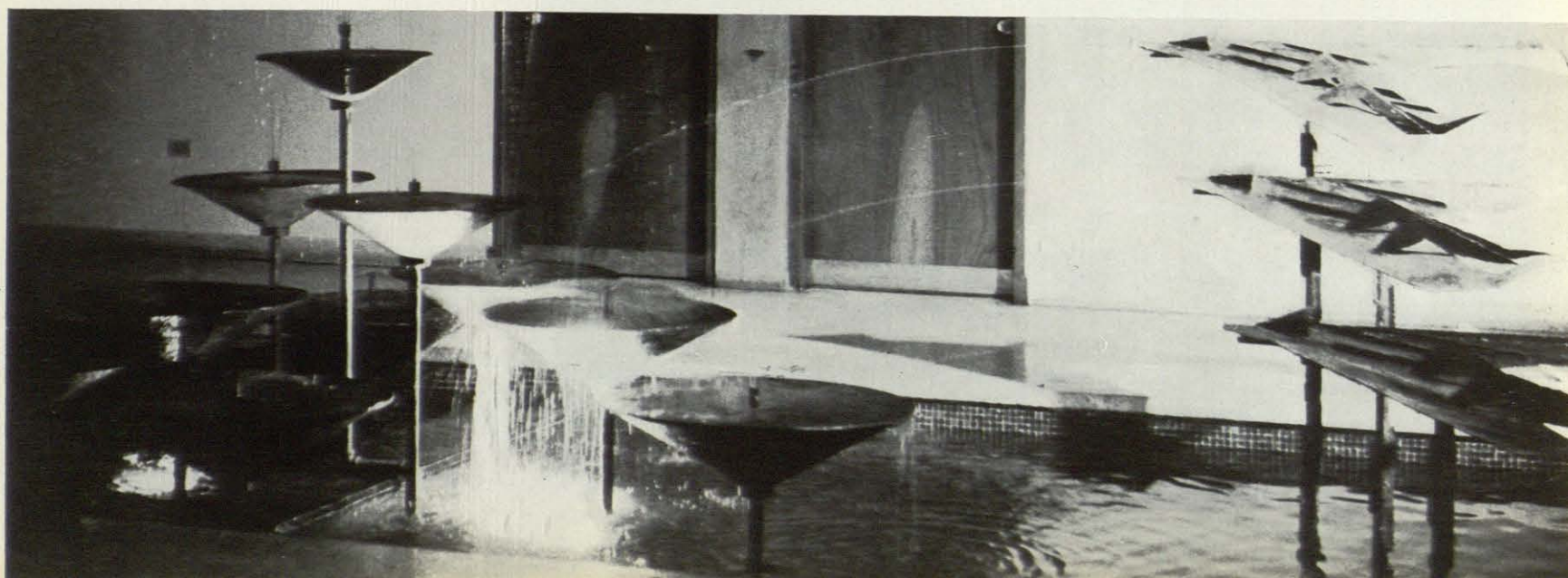
SECCION LONGITUDINAL



SECCION TRANSVERSAL. EN ESTAS DOS SECCIONES SE PUEDE APRECIAR LA DISPOSICION DE ELEMENTOS CORPOREOS QUE JUNTO CON EL AGUA Y LA LUZ, EN MOVIMIENTO, PRODUCEN AL ESPECTADOR UNA SENSACION CAMBIANTE.

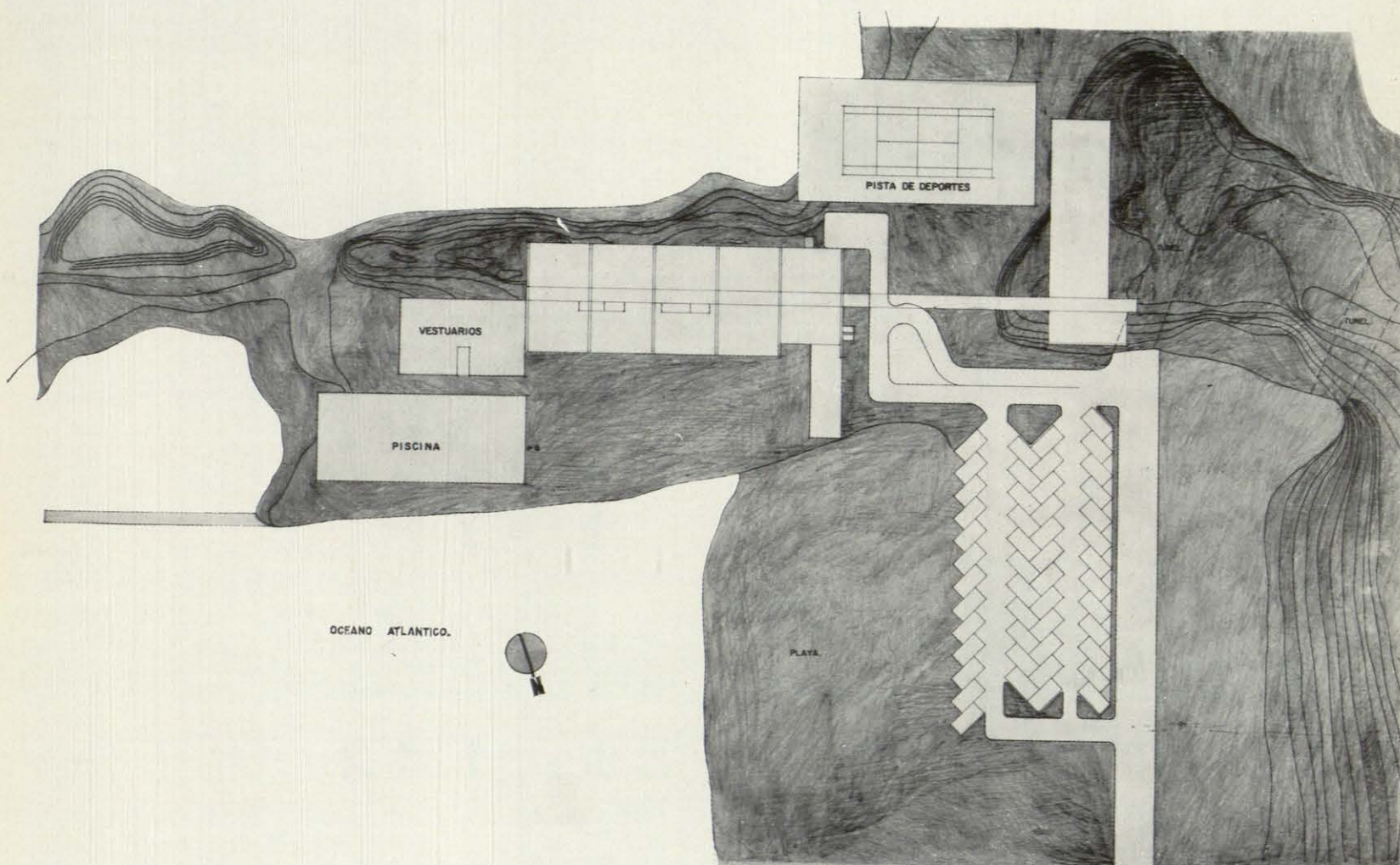


ESTAS FOTOGRAFIAS, DESDE
PUNTOS DE VISTA DISTINTOS,
EXPRESAN CLARAMENTE EL
EFECTO DE ESPECTACULO CAM-
BIANTE, JUGOSO, BUSCADO
POR EL ARQUITECTO A BASE
DE UNOS SENCILLOS ELEMEN-
TOS.



CLUB NAUTICO EN SAN SEBASTIAN DE LA GOMERA

Arquitectos: Ramón Andrada Pfeiffer.
Mariano Bayón Álvarez.
José Luis Martín Gómez.



El encargo del Club Náutico de la isla de la Gomera proviene de una Sociedad privada que pretende crear en San Sebastián de la Gomera, la capital de la isla, un complejo turístico y deportivo, situándolo en un punto de acumulación de redes de comunicación marítima entre la Gomera, Las Palmas de Gran Canaria y Santa Cruz de Tenerife, punto que asimismo supone no sólo la menor distancia entre las dos primeras, sino también el centro de una amplia panorámica entre las islas.

El problema circulatorio que se presenta en el conjunto se ajusta al siguiente esquema:

Acceso de vehículos por tierra (túnel) o acceso de vehículos por mar (varadero); centro de relación de ambos; accesos verticales generales; distribución horizontal al Club o distribución horizontal al hotel (puente aéreo).

El complejo de edificaciones principales consiste en el Club propiamente dicho, con sus instalaciones correspondientes, y, relacionado con él, un pequeño hotel subsidiario.

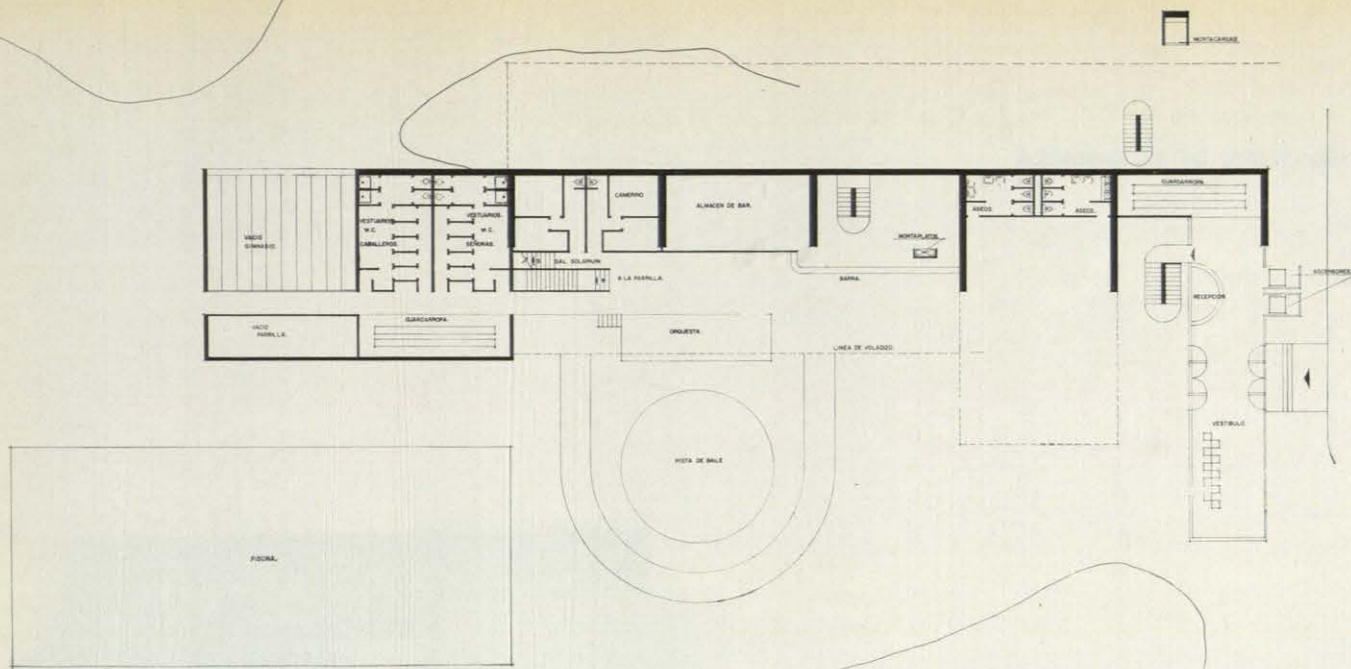
El complejo se sitúa en una estrecha franja de terreno entre dos mares, formada en su casi totalidad por rocas basálticas. En su punto más alto, y en correspondencia con el hotel (que se sitúa en el escollo interior), se proyecta cimentar el Club, uniendo ambos con dos vigas-puente, según expresa indicación de los clientes.

La escasa anchura para cimentar y la necesidad de conseguir plantas bajas libres, llevan a resolver el edificio «colgado» y no apoyado. Unas formas en T constituyen el esqueleto resistente. De ellas penden, mediante cables

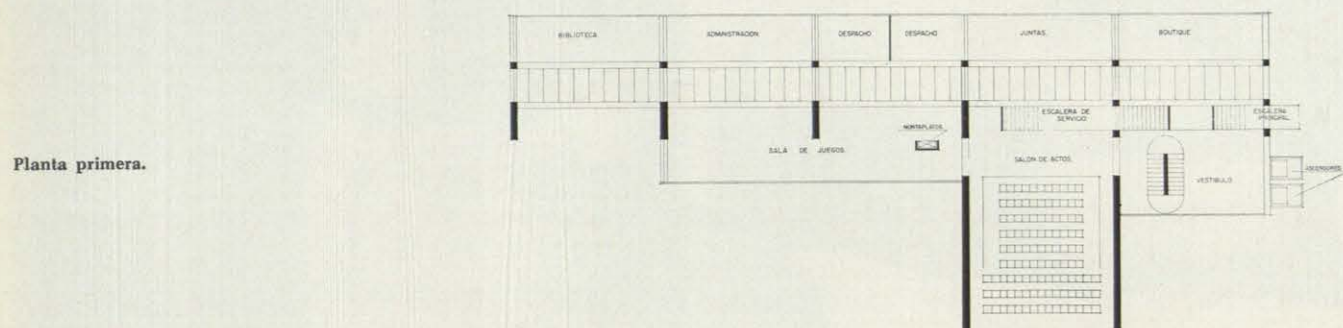
de sección mínima, las plantas que en cada momento sean necesarias.

Este planteamiento permite conseguir zonas de visibilidad total y un gasto inferior a las soluciones apoyadas, abriendo posibilidades al crecimiento en longitud del organismo, cosa que desde el primer momento fue prevista.

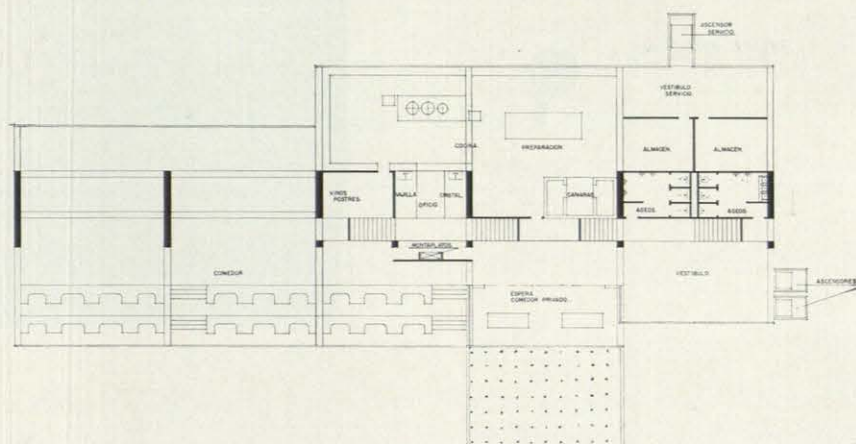
El edificio se ajusta a una modulación sistemática en planta, y está recorrido en su sentido longitudinal por una doble circulación de escaleras, principal y de servicio, que acceden a cada núcleo de funciones. Estas funciones han sido aclaradas hasta el máximo por la entidad propietaria, siendo el edificio el resultado esquemático de su acoplamiento, en un intento de simplicidad exigida de forma entusiasta por el cliente.



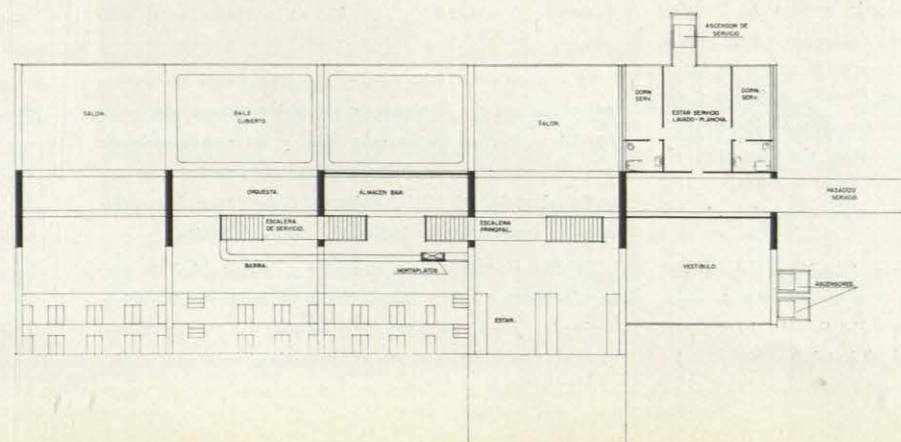
Planta baja.



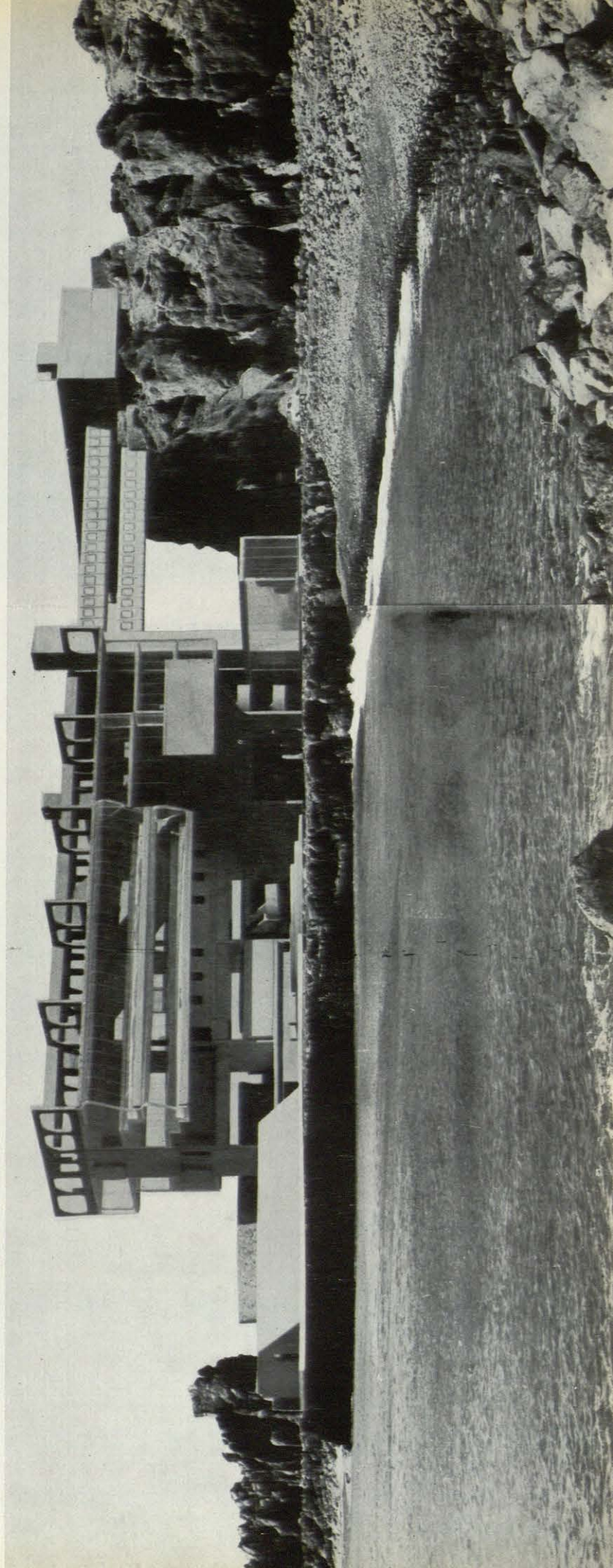
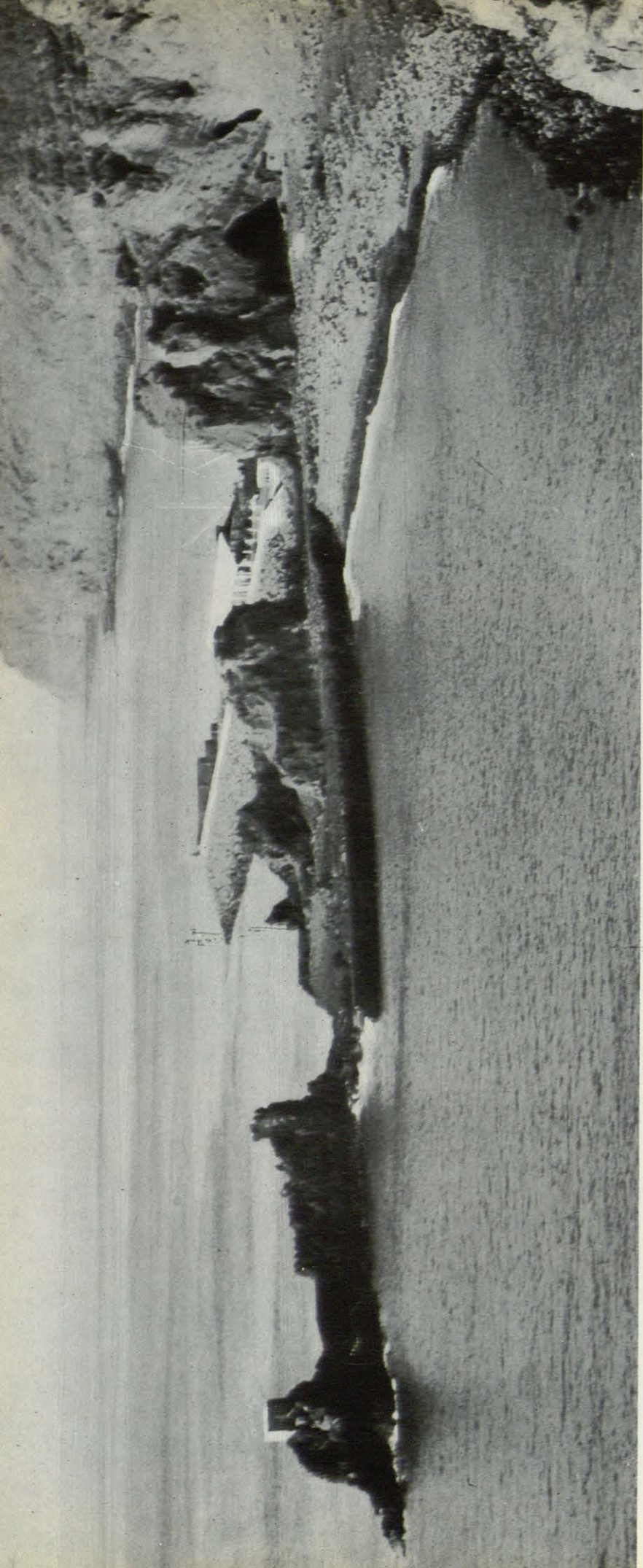
Planta primera.

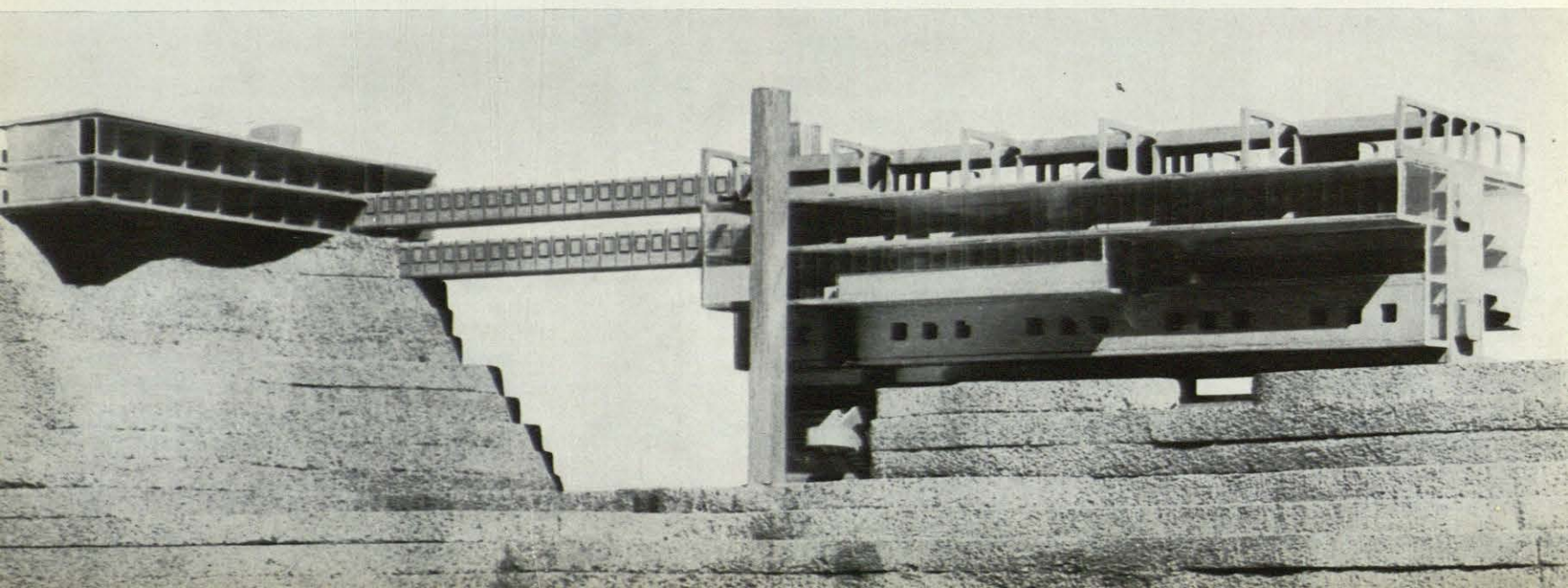
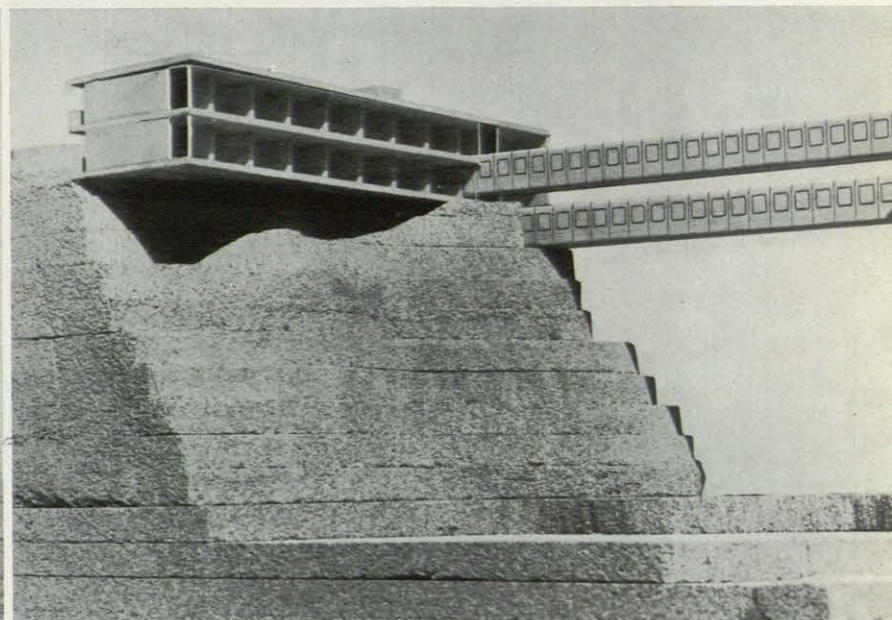
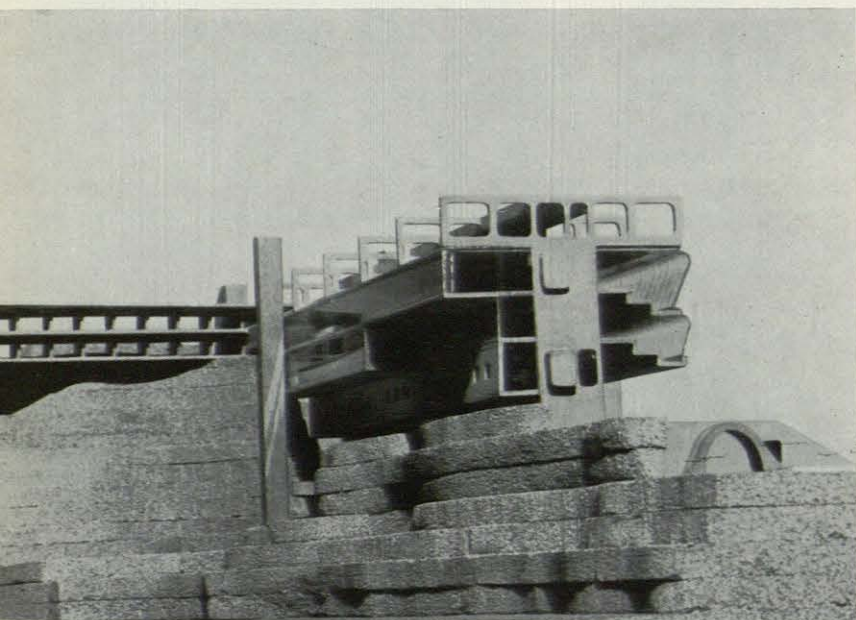
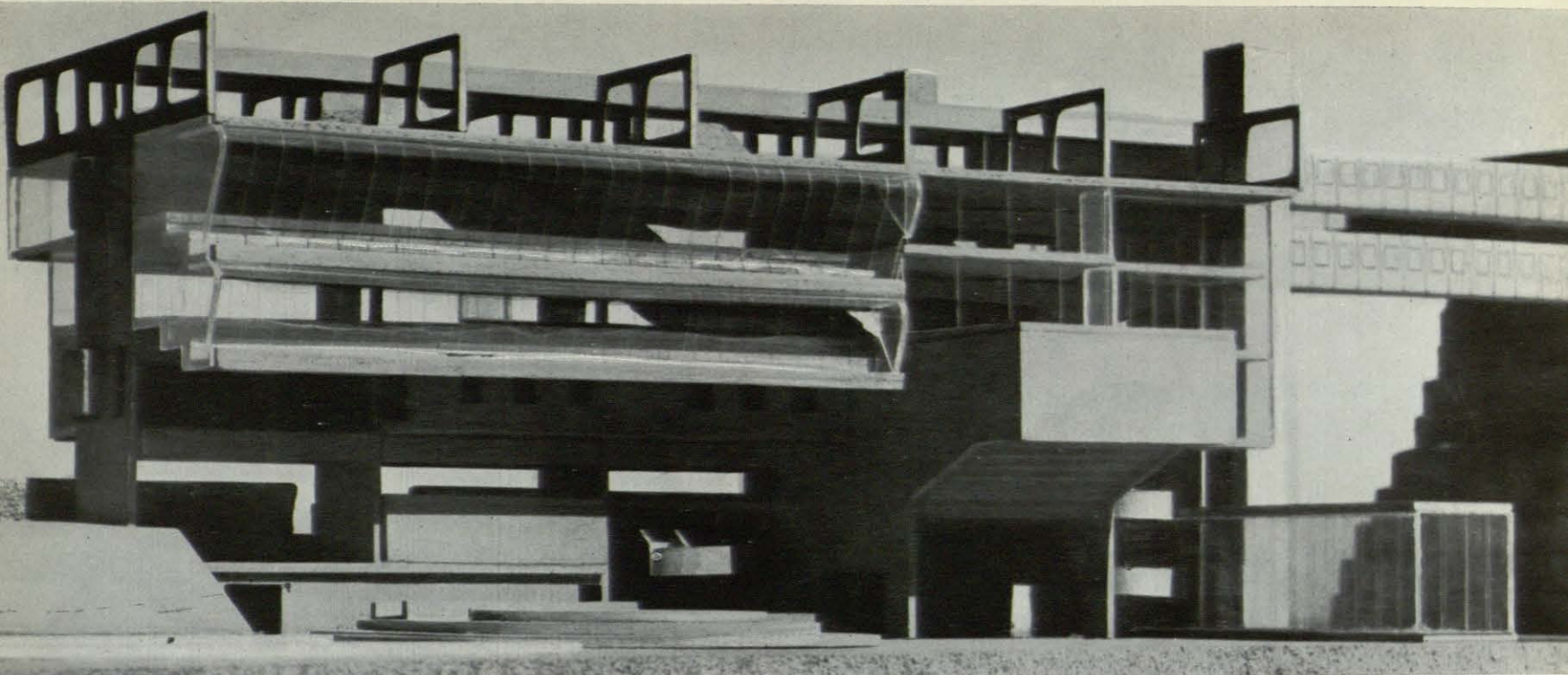


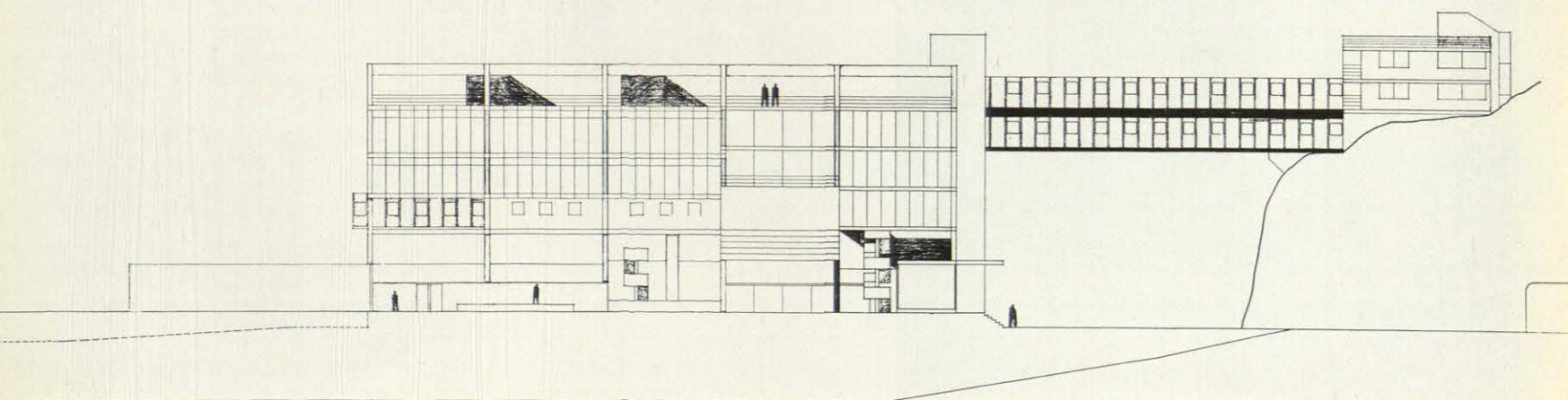
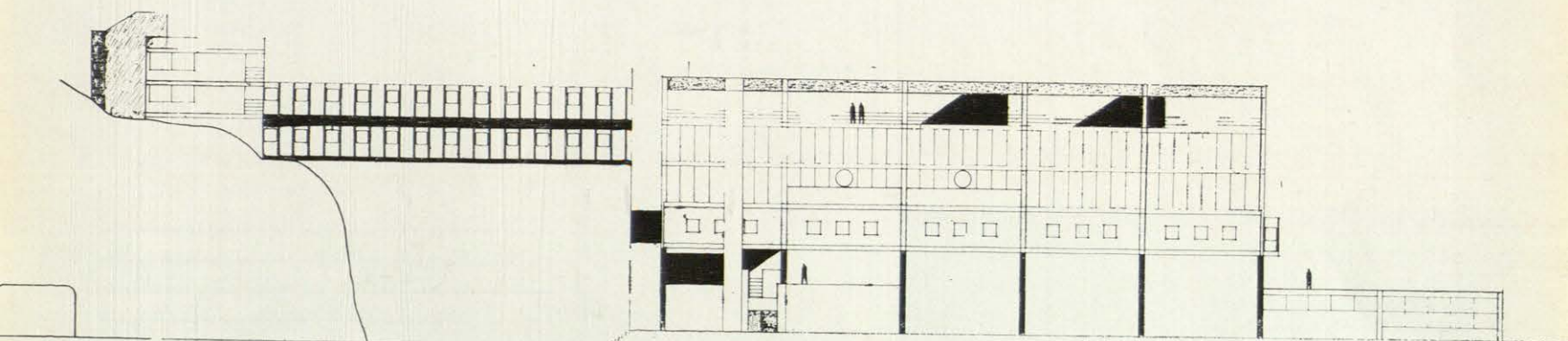
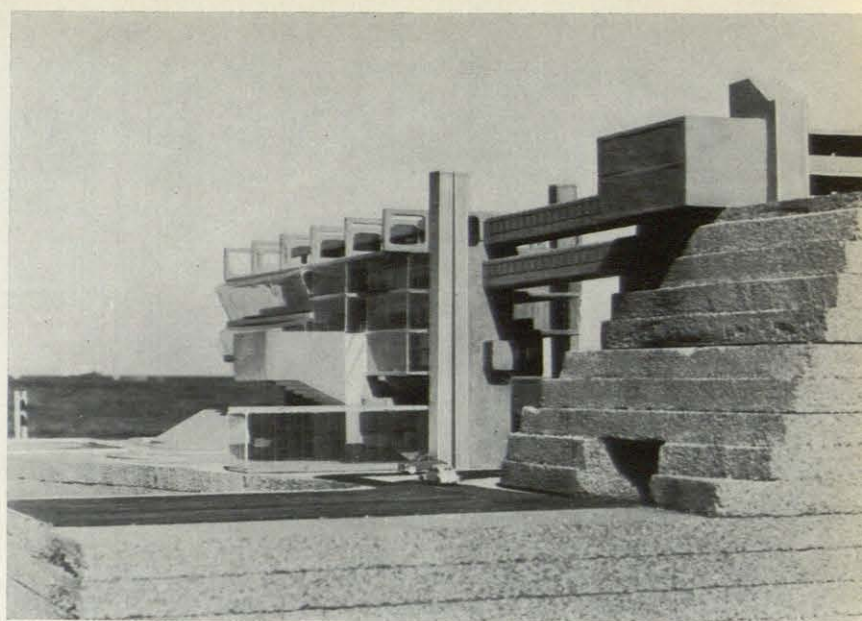
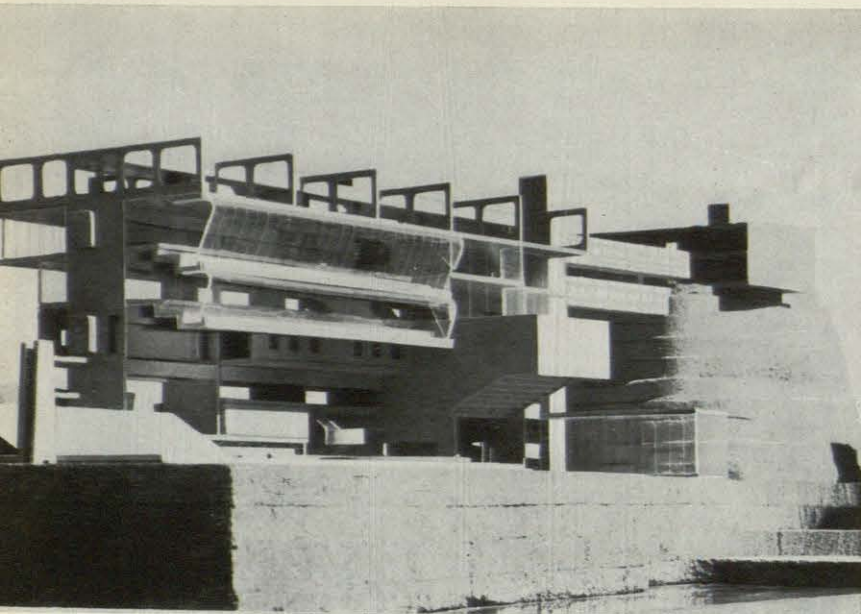
Planta segunda.

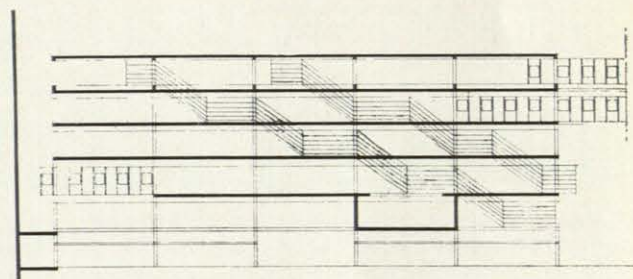
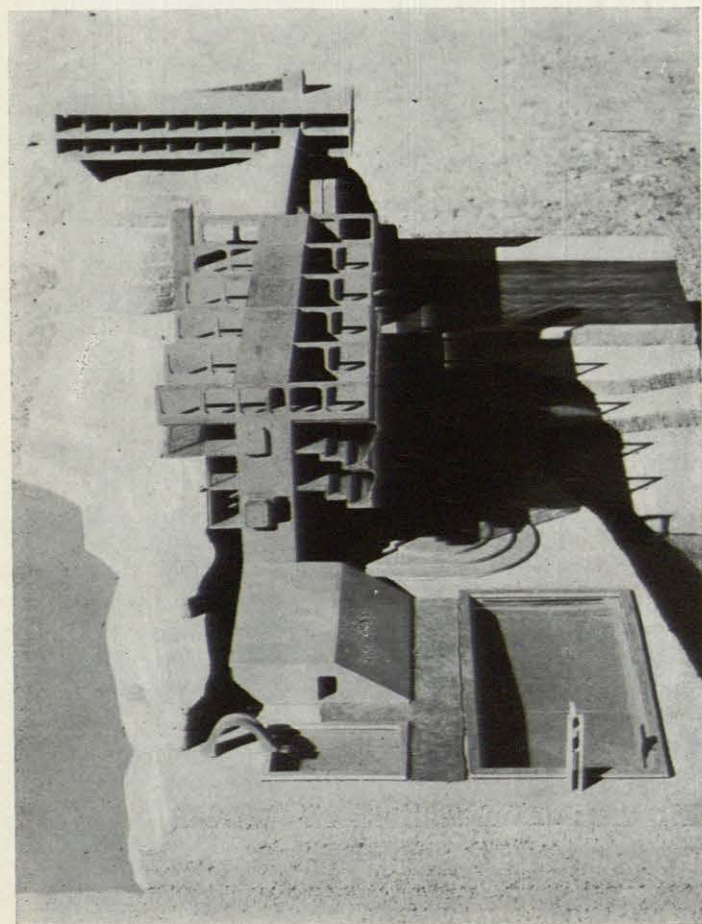
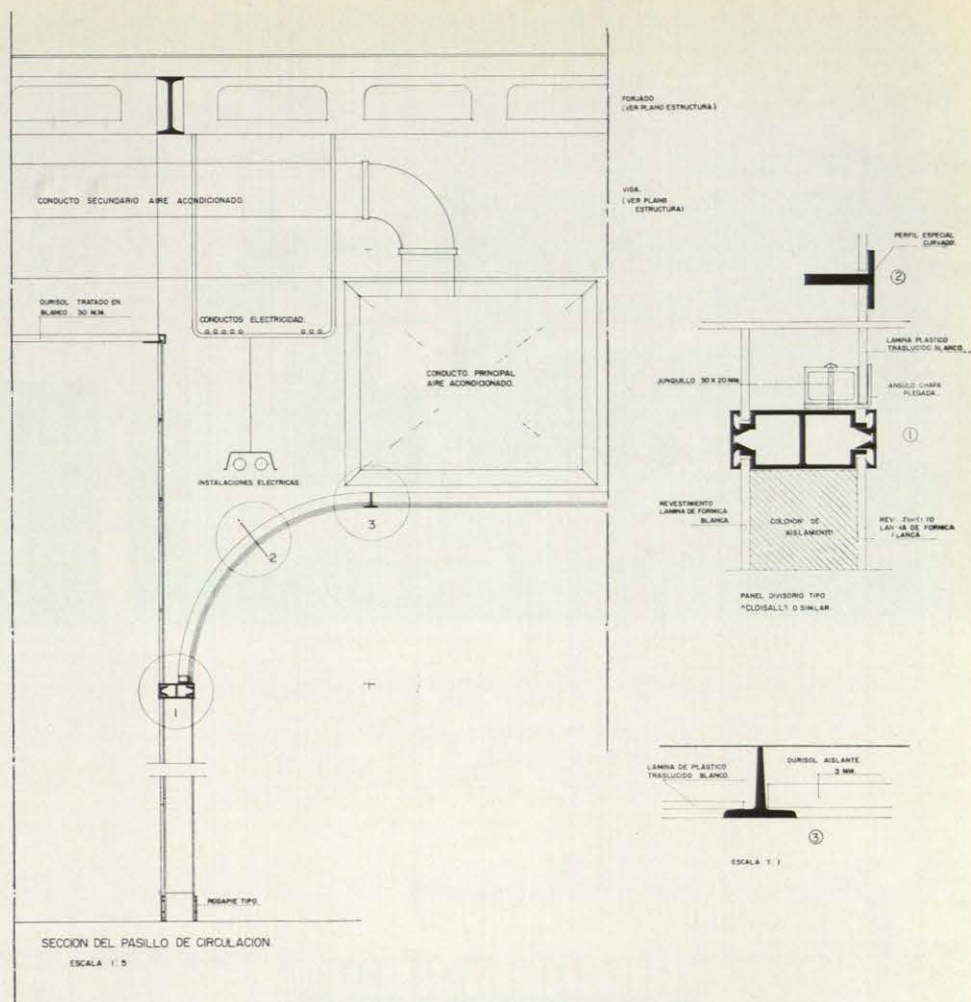
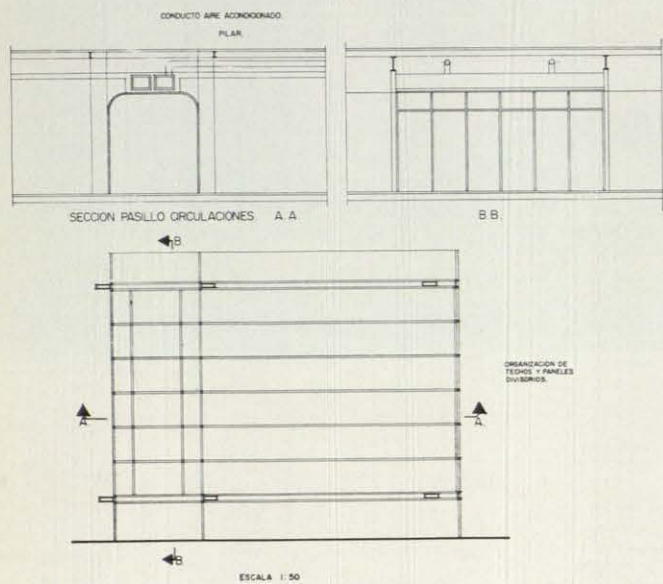


Planta tercera.



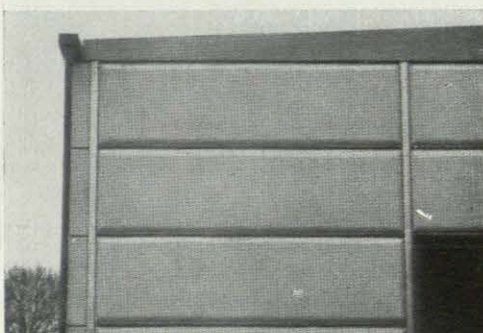
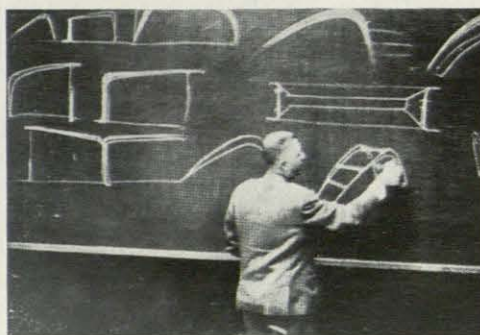






Detalle y esquema de circulaciones.

J E A N P R O U V É

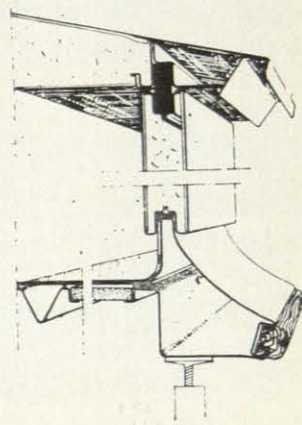


Jean Prouvé: elementos de fachada para los edificios de Brou, de 1951. Estudio de una adaptación de «perforación» de las bandas de aluminio a la construcción. Casa BLPS de 1938, completamente acabada en fábrica. La Casa del Pueblo de Clichy, de 1938, en que aparece por primera vez el muro cortina. A la derecha, un detalle de la casa BLPS.

La obra de Jean Prouvé ocupa un amplio período durante el que ha informado aquella arquitectura francesa más dada al rigor de la planificación y la serie que a las soluciones singulares y particulares. Su obra es escasamente conocida en el mundo, puesto que la divulgación personal no ha sido nunca su forma de trabajo. Por el contrario, Prouvé encarna más propiamente la imagen del técnico investigador dotado de unas especiales características para la distribución de sus resultados, a través siempre de los medios profesionales. Por ello que no sea difícil advertir el hecho de que sus productos industriales están más difundidos que sus propias ideas sobre la arquitectura.

Todas las proposiciones de Jean Prouvé están cimentadas sobre el sistema industrial como base. Pero siempre, en cualquier caso, con una visión realista amparada en la actual situación de la construcción, del mundo manufacturado e instrumental. Si algún sentido pudiera definir más propiamente el trabajo de Jean Prouvé es el de elaborar un sistema industrial sobre la base de los conceptos constructivos que se dan ahora y en su país, promoviendo siempre otros nuevos.

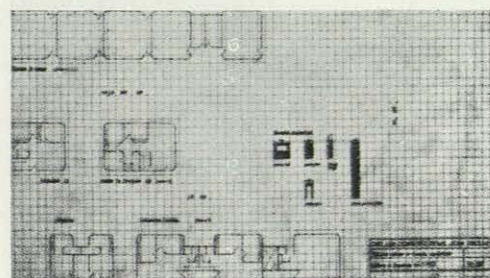
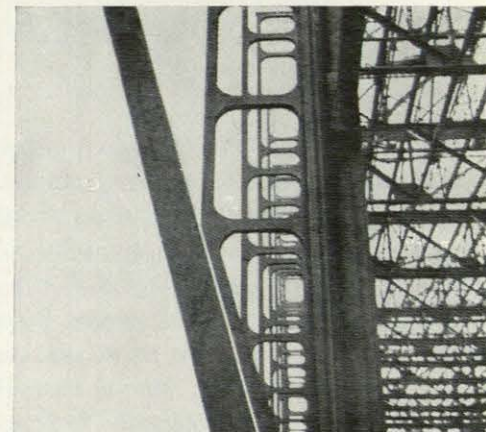
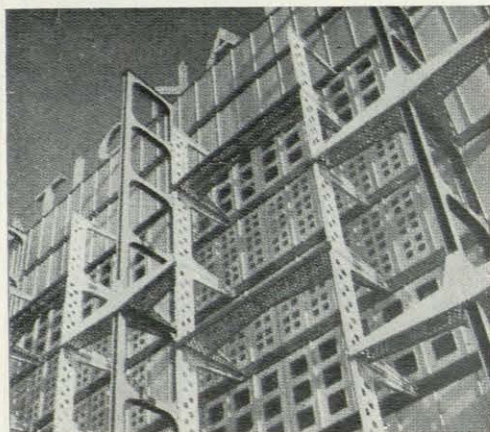
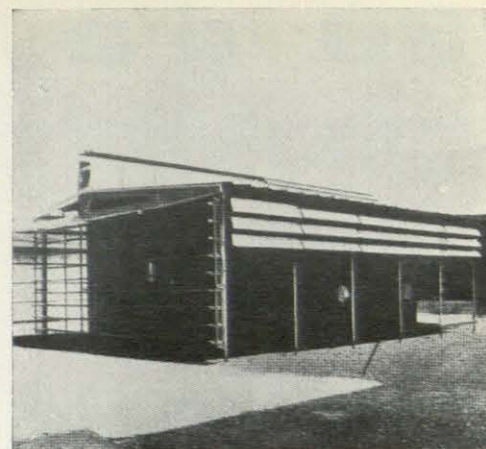
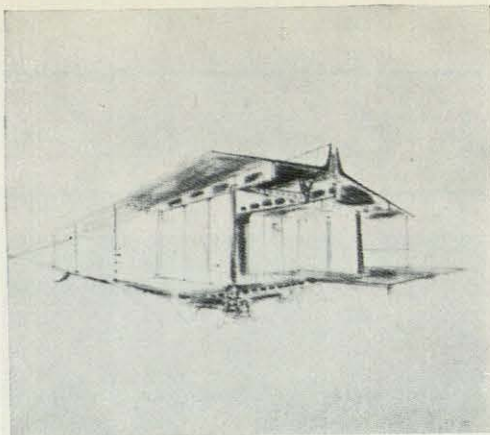
Al profundizar en las ideas de Prouvé se aclara su aportación. Al revés de los arquitectos e ingenieros preocupados por la distribución de nuevos conceptos constructivos y de habitabilidad, no se encuentran en la obra de Prouvé consideraciones teóricas generales, que sirviesen para definir mejor su ideario. Hemos de reflejar como nota más importante de su búsqueda el interés por concretar en cada utensilio (o edificio) toda



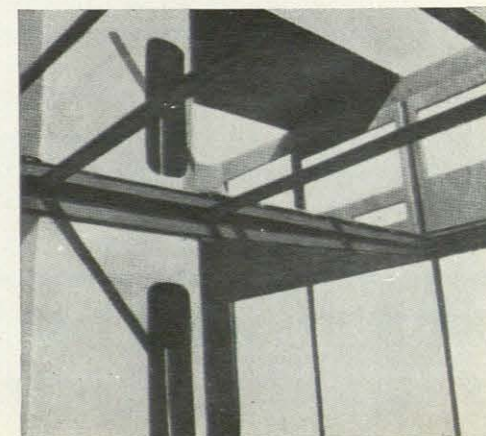
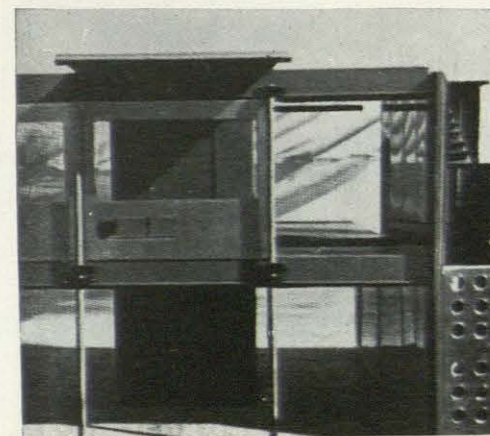
la carga conceptual de la meta propuesta. Sería suficiente un análisis del detalle de construcción de Prouvé para llegar a esta misma conclusión. En cualquiera de ellos se están utilizando criterios renovadores en el sentido de la utilización mínima de material (peso de aluminio, formas de rigidización de la chapa plegada, síntesis constructiva, etc.) en relación con la "energía" desarrollada, según la denominación de Fuller.

En este sentido Prouvé es un diseñador, poseedor de un criterio de comunicación semejante al que se emplea en el estricto diseño industrial, y esta denominación de diseñador es la que más cuadra a su trabajo. Fuller se propone la redistribución energética de los esfuerzos humanos, la conciencia ecológica, no acepta el dintel, prefiere colgar a apoyar. Prouvé acepta los presupuestos estáticos actuales, aunque, sin embargo, reestructura el muro, los huecos, la cubierta, los elementos del edificio. Los dos son educadores. Prouvé pretende, desde la industria de la construcción, promover un habitáculo más cercano al automóvil que la actual vivienda. Y, en efecto, integra elementos utilizados en la fabricación en serie de automóviles, con vistas a los procesos de la construcción de viviendas. Como en la industria del automóvil, Prouvé desarrolla un trabajo de "prototipos" capaces de, mediante uniones sucesivas, dar diferentes posibilidades.

Pero un trabajo que afecte, como el suyo, al replanteamiento de los elementos de vivienda y su industrialización, comporta, naturalmente, un replanteamiento paralelo de las formas de agrupación de la misma, de los usos en la vivienda, de las plantas en los edificios. Y, en efecto, Prouvé plantea desde 1930 la ruptura con la planta tradicional mediante reconsideraciones de tipo industrial: concreción y separación de los



- 6, 7. Los elementos prefabricados metálicos usados en Niamey en 1948 fueron transportados en avión con peso mínimo y diferentes posibilidades de agrupación.
- 8, 9. Fachada del edificio para la Feria de Linee de 1950. Su destino es el de ser soporte para los paneles publicitarios y los anuncios luminosos.
10. Estudio de una escuela por elementos «sandwichs» en 1957. Modulación dotada de crecimiento y adaptabilidad.
- 11, 12. Estudios en maqueta de la «vivienda industrializada» de Prouvé en 1951. Su industrialización iba desde los bloques sanitarios hasta la estructura resistente y los cerramientos y divisiones.

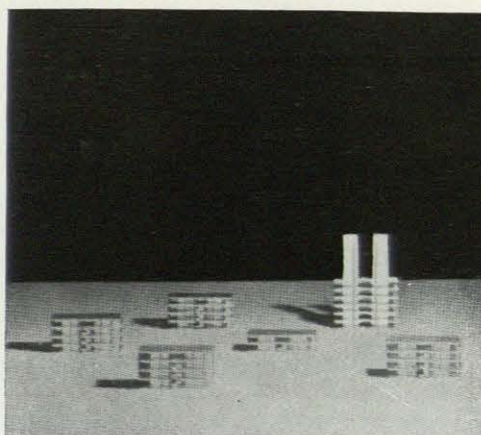
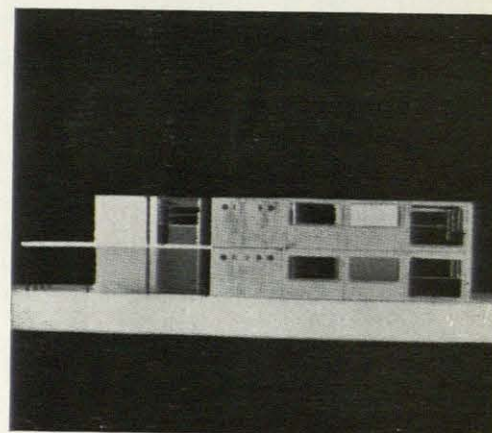
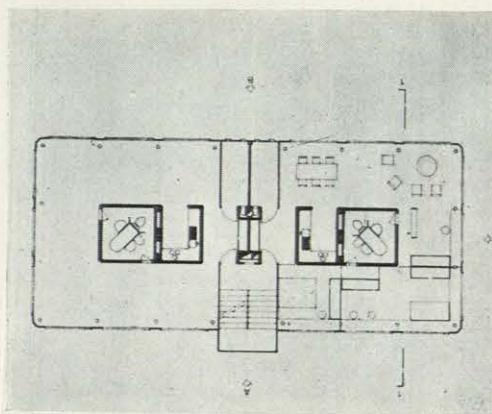
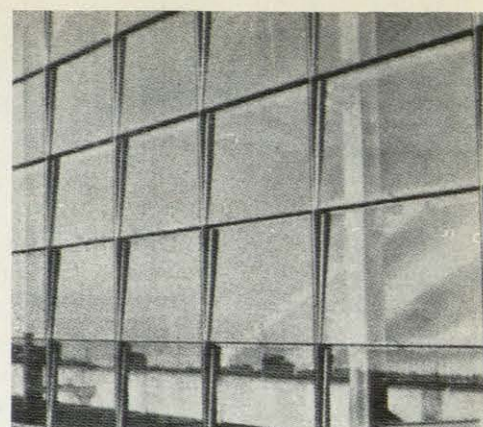
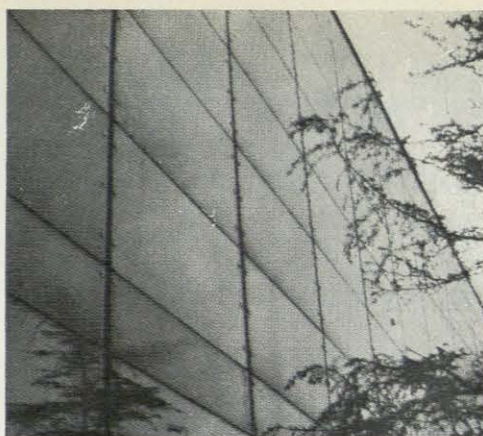


6 7
8 9
10
11 12

bloques de servicios, situación de éstos en la planta y compartimentación de las habitaciones en relación con ellos, con un sentido semejante al que tendrían después Mies, Le Corbusier y Fuller. La diferencia estriba en que ya entonces la mano dejaba paso a la máquina: los elementos se producían en fábrica, se montaban enteros de forma absolutamente semejante a como se construían los ferrocarriles, los aviones o los automóviles. También Prouvé en 1938 utiliza por primera vez en el mundo un muro cortina en la "Casa del Pueblo", de Clichy.

Pero la historia de Prouvé corre paralela a la difusión de un material de propiedades excelentes, tradicionalmente desechado (quizá a causa de alguna oculta estética) por los pioneros de la arquitectura internacional, y, sin embargo, protagonista esencial de la industria aerodinámica: el aluminio. La C.I.M.T. (Compañía Industrial de Material de Transporte) construía con éxito desde hace cincuenta años vagones de ferrocarril. En 1956 la Compañía, seducida por las aportaciones particulares de Prouvé, decide utilizar sus experiencias en dicho campo, para la construcción de viviendas. Pone a su disposición medios que le permitan proponer a los arquitectos soluciones interesantes y actuales. Y en este año se organiza, dentro de la C.I.M.T., el Departamento "Las Construcciones Jean Prouvé". Este Departamento se une inmediatamente a la sociedad de montaje de elementos metálicos y cerrajería

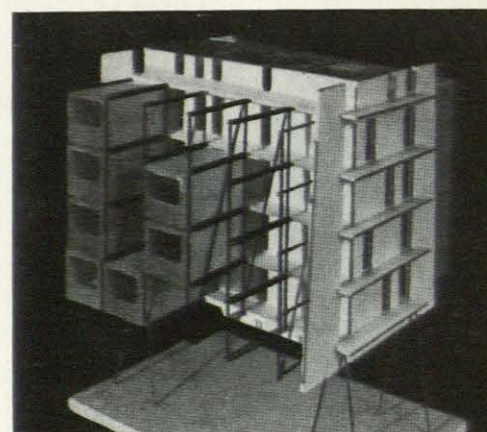
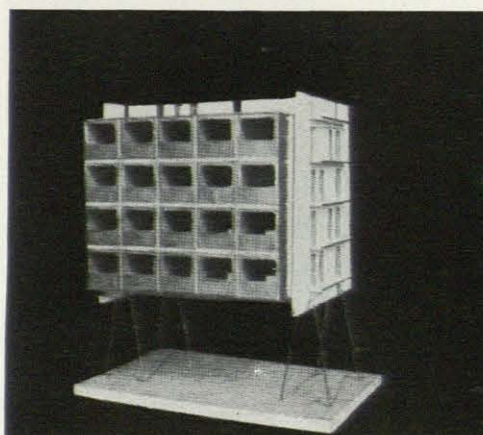
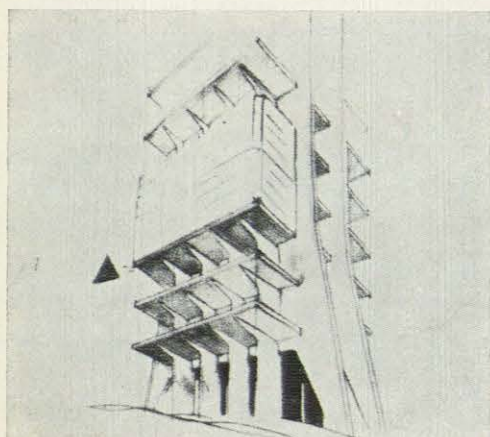
13	14
15	16
17	
18	19 20



13, 14. Elementos de muro cortina. Estudios del CNIT de 1955.

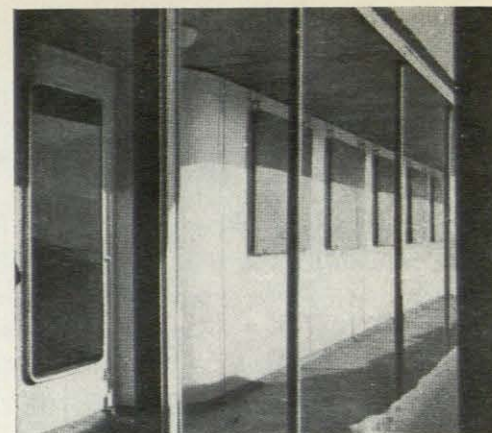
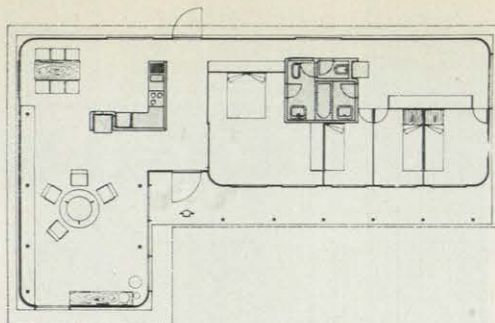
15, 16, 17. Estudios para el inmueble Schwartz de Nancy, de 1949. Prouvé transforma la planta. Insiste en la idea de los bloques de servicios estructurales de encofrados deslizantes. El proyecto se continuó en 1964.

18, 19, 20. Proyecto de concurso para la Ciudad Universitaria de Nancy. Edificio residencial de industrialización total.

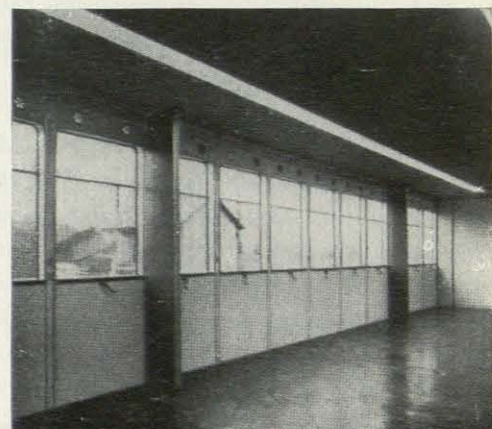


"Goumy & Cía". Puede decirse que la oficina de Prouvé ha marcado al día la situación de la construcción francesa. Resultado de su experiencia es el muro cortina.

Agrupaciones como las escolares son el campo más directo de actuación de Jean Prouvé. La modulación y la tipificación de elementos, dentro de un sentido de la provisionalidad, el desmontaje y el crecimiento, le lleva a soluciones de paneles-sandwichs, estudios de edificios extensibles de industrialización total, desde la estructura. Incluso últimamente, poseedor de una alta técnica, incorpora al edificio elementos móviles formando parte integrante del sentido del edificio.



21	22
23	24
25	
26	27 28

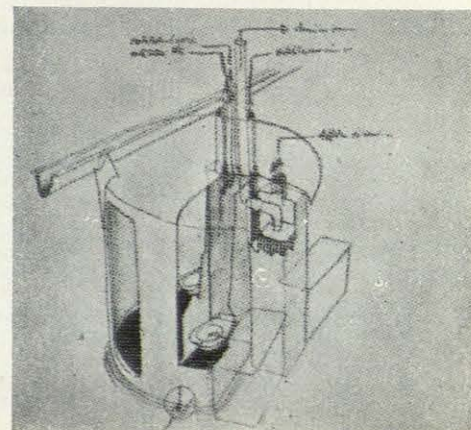
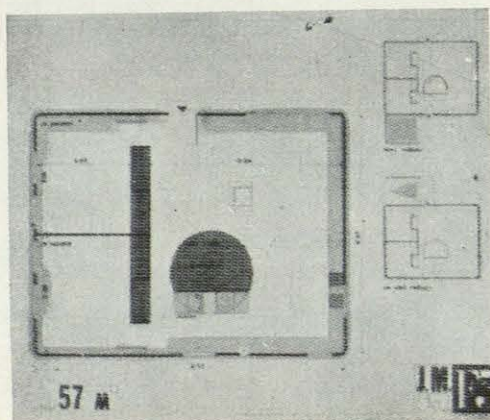
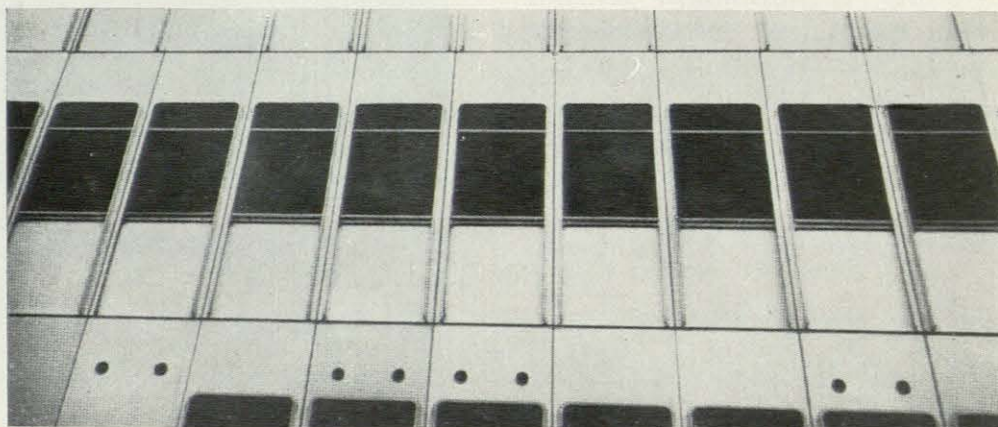


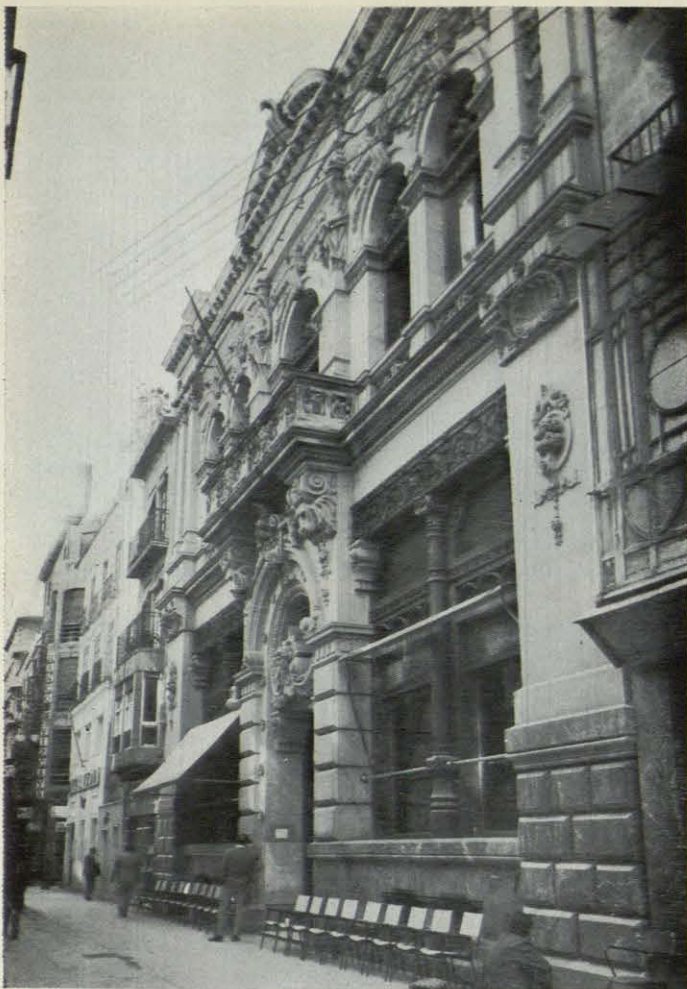
21, 22. Casa en Cordon (Alta Savoya) de 1959. Elementos industrializados de estructura, cerramientos, huecos y bloques de servicio.

23, 24, 25. Diferentes tipos de paneles de fachada por modulación vertical, utilizando huecos procedentes de la industria automovilística o de los ferrocarriles. Son las fábricas de St. Egrevé y St. Etienne, de 1953 y 1958. Parte de la fachada del Centro de Energía Nuclear de Grenoble.

26. Escuela industrializada en Ventoux.

27, 28. Vivienda «los días mejores», de 1955. Unidades de servicios industrializadas y variables: «La más bella casa que conozco, el más perfecto medio de habitación, la más asombrosa cosa construida», según Le Corbusier.





PEDRO CERDAN MARTINEZ

1863 - 1947

Natural de Torre-Pacheco (Murcia). Arquitecto y licenciado en Ciencias Exactas.

Cursó sus estudios en la Escuela Superior de Arquitectura de Madrid. Se instaló en Murcia, donde pasó toda su vida. Fue, unos años, arquitecto municipal, y, posteriormente, durante más de cuarenta, arquitecto provincial. El Ayuntamiento concedió su nombre a una calle de Murcia.

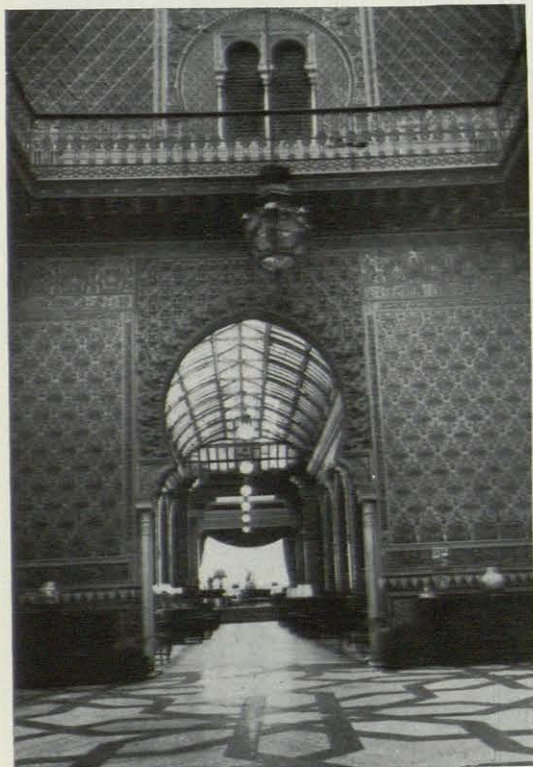
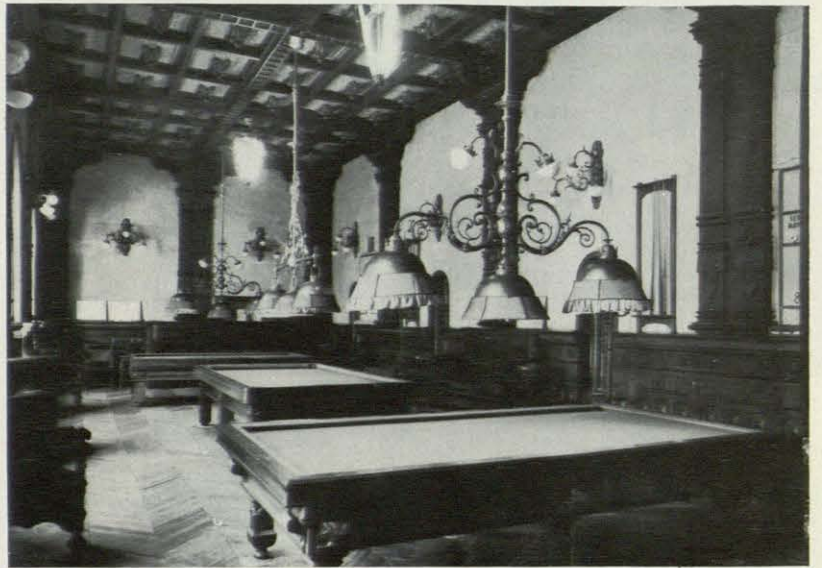
Estuvo en Francia varias veces, y, para conocer los centros psiquiátricos más importantes de Europa, fue comisionado por la Diputación a Alemania y a Austria, pues había de proyectar un manicomio provincial, que construyó después.

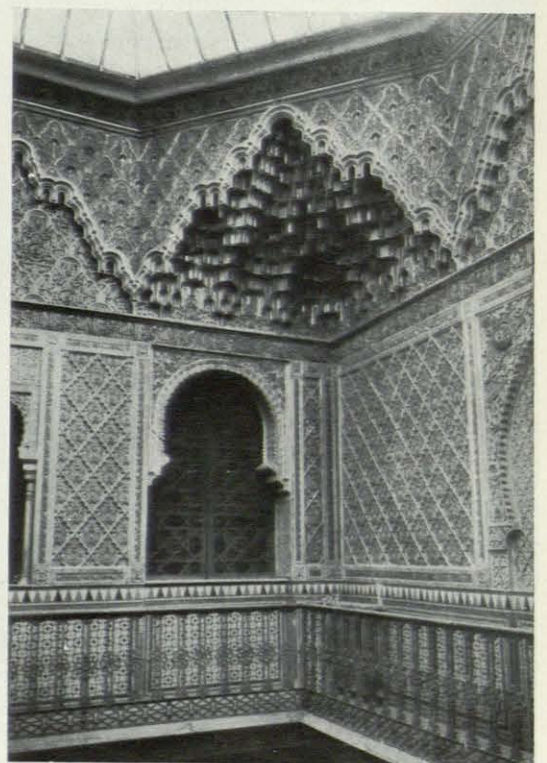
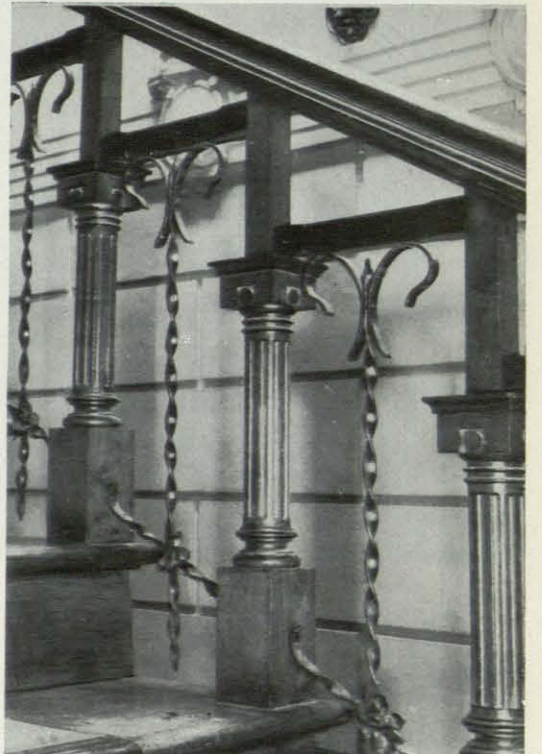
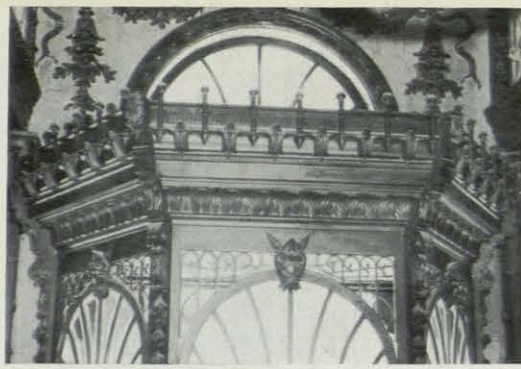
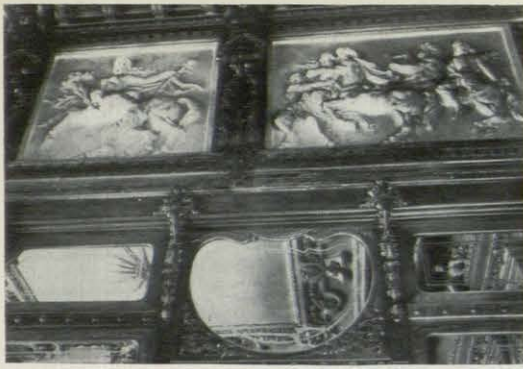
Sus obras más importantes son: el Casino de Murcia, de la arquitectura "modernista" de fin de siglo; los mercados municipales del Plano de San Francisco y de la calle de la Rambla (derruido); el Manicomio provincial (demolido); la Lonja de contrataciones, y casas particulares en Murcia y su provincia, iglesias, edificios comerciales, cines, etc.

El Casino de Murcia es su obra más importante y constituye una pieza arquitectónica de excelente calidad, bien proyectada y de una magnífica ejecución que da tono y señorío a la ciudad y queda como muestra de un profesional que conoció su oficio y supo cumplir con honradez y dignidad la tarea que le fue encomendada. Para ejemplo de sus contemporáneos y de las siguientes generaciones de arquitectos.

CASINO DE MURCIA. FACHADA.







DETALLES DEL INTERIOR DEL CASINO DE MURCIA.



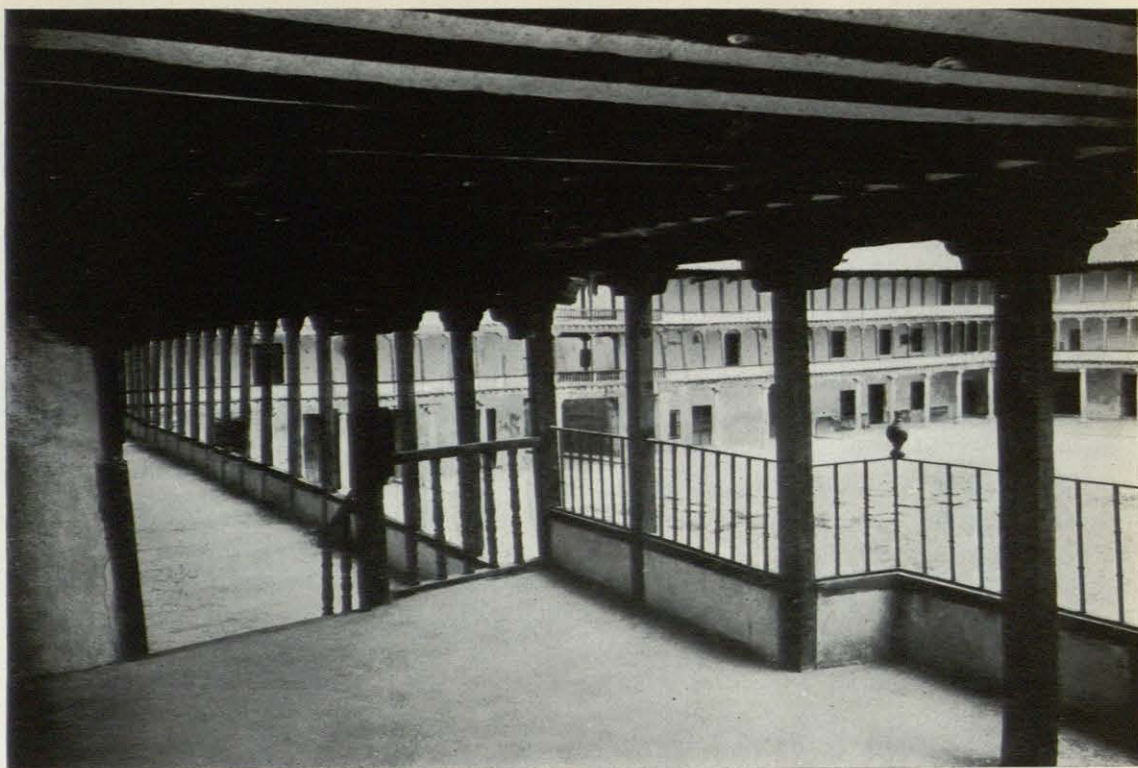
EL MERCADO DEL PLAZO DE SAN FRANCISCO. ARQUITECTO: PEDRO CERDAN MARTINEZ (1863-1947).

DIGNIDAD DE LA ARQUITECTURA

III

LOS PATIOS. LOS CLAUSTROS

Una de las formas arquitectónicas indudablemente más entrañables son los *patios* y *claustros*. A pesar de sus diferencias mutuas, coinciden en su carácter recoleto y abierto a la par, en su clima de apertura a la comunicación y de invitación al sosiego del recogimiento. Todo patio, todo claustro es a la vez hogar y ágora, lugar propicio al retiro del soliloquio reflexivo y al intercambio pacífico del diálogo. Ambos son un trozo de mundo abierto trasplantado al ámbito acotado de la habitación humana, y constituyen un modo inigualable de domeñar por una parte la dispersión mundana sin perder el libre vuelo de los horizontes ilimitados y de conceder, por otra, a la morada del hombre una salida al ancho mundo conservando la serena contención del retiro hogareño. Patio y claustro vienen a ser el *ágora del recogimiento*, hogar nato de la convivencia familiar o comunitaria. Constituyen por ello en todo rigor el corazón de la casa que pedía Saint-Exupéry en *Citadelle*, pues, a no dudar, *el impulso de toda vida auténticamente humana procede de la práctica del intercambio en amor*. Todas las vías de la casa o del convento abocan al patio o al claustro, y lo atraviesan cordialmente. En torno al claustro y al patio se adensan muy expresivamente las habitaciones que albergan la vida íntima de los moradores.



PLAZA. CLAUSTRO EN TEMBLEQUE.

Fotos Gómez.

Sus ventanas dan al patio y al claustro, como los corazones de quienes las habitan deben abrirse al ámbito común de una existencia solidaria. Por los patios y claustros corre el aire y vibra la luz con libertad, y sus árboles y plantas ostentan el carácter simbólico de la presencia de la naturaleza viva en el seno mismo del hogar humano.

El patio y el claustro son heraldos de grandeza y señorío por serlo de una vida comunitaria potente. A su sombra cobran pleno sentido los relieves simbólicos de las labras heráldicas, de las tumbas de grandes hombres, de las amplias lápidas conmemorativas.

Nada extraño que ante esa conjunción de grandeza e intimidad surja la eclosión de vida espiritual que llamamos un estilo, se configuren las formas y se logren ámbitos de sin par elegancia, donosura y nobleza.

La historia del Arte está esmaltada de los ámbitos artísticos constituidos por los patios y los claustros. En los cuadernos de viaje de todos los degustadores de Arte constituyen las visitas a los claustros y patios artísticos rincones de sosegada y purísima contemplación llena de altos valores humanos.

Vaya mi primer recuerdo para el claustro finísimo de San Marcos de Florencia. Las ventanas diminutas de las ascéticas celdas monacales, cuya extrema adustez es suavizada por los frescos de Fra Angélico,

recortan diversos perfiles de este ámbito perfecto formado por las elegantes columnas, las arcadas ingravidas, el verde intenso de los cipreses impávidos sobre el trasfondo de un cielo increíblemente azul. Es un patio construido como para comentar en voz leve el mundo de sucesos y experiencias plasmado en su pintura por Fra Angélico. Agora mística destinada a dar realización concreta al gran misterio de la comunidad de quienes se unen en Dios.

Cuando después de una visita a las amplias naves de una iglesia catedral, espaciosas pero cerradas como una falange en torno al misterio del Dios escondido en el altar del sacrificio, salimos al claustro catedralicio con su jardín, sus viejos árboles, sus fuentes y el cascabeleo de la luz en sus arcadas, sentimos espiritualmente cómo la naturaleza abierta se inserta en el ámbito sacro y busca reposo y sentido a la sombra del templo.

En los viejos pazos del Norte español el patio invita a la tertulia noble, al paseo sosegado y coloquante al amor de la sombra en el verano y al abrigo de la lluvia cotidiana en los días largos de invierno.

Y ¿qué diremos de la elegancia sin par, del majestuoso porte y amplio aliento, del gesto de brazos siempre abiertos al acogimiento y al coloquio de los patios que albergan el Hospital de los Reyes en Toledo,

el Hostal de los Reyes Católicos en Santiago, el Colegio de los Irlandeses en Salamanca, la antigua Universidad de Alcalá...?

Capítulo aparte, mas en tono menor, pero siempre a una altura de auténtico arte, merecen los patios de ciertas casas de vecindad, ámbitos entrañables rodeados de un halo de nobleza, de vida abierta al calor de la convivencia, a la sorpresa siempre nueva del diálogo, de la conversación fácil, melosa, chispeante del hombre latino. Adivinar a través de los enrejados el clima gratísimo de los patios interiores es, en muchas ciudades españolas—Ciudad Rodrigo, Granada, Sevilla, Córdoba...—, uno de los más altos goces del callejeo cotidiano.

IV

LAS PLAZAS

Tras el estudio de los patios y claustros se impone el de las *plazas*, pues lo que es el patio a la casa, a la ciudad lo es la plaza: lugar nato de convivencia, de amplitud arquitectónica y expansión del espíritu. La plaza, en principio, es un salón ciudadano, abierto a mil caminos, encrucijada de mil vías, lugar de encuentro y fraternización, escenario vivo de avatares políticos y conmemoraciones cívicas, rostro nunca velado de la vida interna de una ciudad.

Si calles y plazas constituyen el entramado interno, el corazón que impulsa y canaliza la vida de la ciudad, las plazas constituyen el momento plenificante de diástole, de expansiva comunicación y transferencia. Fatigado, tal vez abrumado por la monótona y opresiva angostura de las calles, el caminante acoge las plazas como una liberación. Tal vez en ninguna parte como en Venecia se descubre tan nítidamente el carácter acogedor de las plazas, abiertas como grandes salones al término de los largos pasillos angostos que son sus calles. Sin la preocupación de la circulación rodada, sin oír más ruido que el débil chapoteo de las barcas en los canales cercanos, las gentes venecianas miman sus ocios en estas plazas de contornos irregulares, enmarcadas por casas de poca altura, escuetas y mondas como una sala, prontas a hacer eco al más leve paso humano. Como compendio, quintaesencia y culmen de las innumerables plazas venecianas, siempre cubiertas en verano de sillas, mesas de restaurantes—aisladas por los típicos farolillos—y grupos de niños que corretean, se halla en el corazón de la ciu-



PLAZA CASTELLANA.

dad la gran plaza de San Marcos, testimonio vivo de antiguas grandezas y de actual prosperidad. ¿Quién no admiró su admirable serenidad de salón patricio, coronado por la grácil esbeltez de la alta torre, presidido por la secular fachada de la nobilísima catedral, abierto por un costado al mar bullucioso sembrado de góndolas y atento, a la vez, al bullanguero ir y venir de los paseantes, al arrullo de las tonadillas populares de las orquestas de las terrazas, al aleteo incesante de las bandadas de palomas siempre prestas a poner su nota de color en las mil y una fotografías que se hacen a diario en este gran escenario de la vida cotidiana del pueblo veneciano?

Muy semejantes en espíritu a esta plaza son las *plazas mayores* de nuestros pueblos, sencillas y solemnes al mismo tiempo, propicias al coloquio cotidiano, al paseo vespertino, a la exhibición dominguera y al acontecimiento local. Antiguas plazas de lidia, lugar de ejecuciones, escenario ciudadano abierto al sol de los grandes días, siguen siendo hoy encrucijadas vivas en el bullir ciudadano.

Como hermanas menores de estas plazas, se hacen notar discretamente aquí y allá las recoletas plazoletas que invitan al tranquilo paseo solitario, a la lectura reposada, al despreocupado jugueteo de los niños. Constituyen estas pequeñas plazas los rincones más acogedores de la ciudad, sus lugares más entrañables y pintorescos, que ponen en la sordidez de las callejas antiguas una nota de vivacidad y colorido. Nada extraño que atraigan la atención de los artistas y

constituyan el motivo inspirador de multitud de lienzos. Saltan a la mente sin dificultad a este propósito ciertas estampas de la soleada Sevilla y del asenderado y nunca agotado París.

En un plano superior se destacan las grandes plazas de algunas ciudades populosas, aptas para las grandes concentraciones de masas. En ellas se concentra y vibra de cuando en cuando el alma de todo un pueblo, y los inmensos espacios abiertos de estas plazas se adensan y acortan al conjuro de una intensa emoción unánime. Estas plazas viven como tales tan sólo merced al dinamismo de un suceso relevante. En ellas encuentra el pueblo al filo de sus grandes días un ámbito de resonancia cabal.

En las ciudades febriles de nuestro tiempo abunda otro género de plazas, la *plaza encrucijada*, agitado cauce de caminos más propicio para pasar que para estar, lugar exclusivo de demoras nerviosas, de prisas y despedidas. Al degenerar la calle de lugar de estancia en mero lugar de tránsito, la plaza adquiere un hosco carácter de escenario de la huida colectiva en que las gentes se apresuran a marchar con aire desabrido. No puedo sino pensar en la famosa *Karlplatz* de Munich, el "Stachus" de los vientos helados durante los obligados transbordos de tranvía. Se dice que es el nudo ciudadano de comunicaciones más intenso de Europa, y puede servir muy bien de ejemplo de plazas típicas de tránsito.

En nuestro país destacan por su significación espectacular, su proyección literaria y

su repercusión social las llamadas "plazas de toros", ámbitos que se hallan a medio camino entre el edificio cerrado y la plaza pública, y que se asemejan por ello más a un patio que a una plaza abierta, si bien conservan buena parte del sabor y la traza de las plazas antiguas cerradas de las que tomaron origen y nombre. Estas plazas están concebidas como ámbitos cerrados, abiertos únicamente al sol implacable de las tardes de fiesta mayor, sin más salida posible que la lucha mano a mano del hombre indefenso y la bestia armada con su noble voluntad de embestir. Se abre la plaza para que hagan su aparición los protagonistas. Serenos, con noble porte, avanzan solemnemente los toreros, ocultando su íntimo nerviosismo bajo un rostro severo y concentrado. Despavorido se precipita el toro en la arena rubia, a la que pisotea y aja en su primer correteo alocado. Los portones se cierran, y en la plaza sin salida se quedan todos—bestia y toreros—a solas bajo la mirada intensa del público, que desde los cuatro puntos cardinales hace imposible la soledad en el encierro desesperado de la

arena. La suerte está echada, y sólo a través del riesgo vencido podrá el torero reconquistar la libertad y alzarse, en casos, a la gloria del triunfo. Esta reclusión dramática se realiza con aire grave y festivo de rito, y el temor al riesgo y los más oscuros presentimientos entran en un proceso de transfiguración estética al cruzarse en perpendicular con el brillo fastuoso de los trajes y la exaltación natural de la luz. La fiesta brava está tejida de tensiones, y cuando el público, en la tarde tórrida, ve que la luz divide violentamente a la plaza en dos y que la arena vibra y bulle bajo el sol siente que la plaza, como tal, acaba de nacer, acaba de ponerse en trance para la experiencia de la lucha.

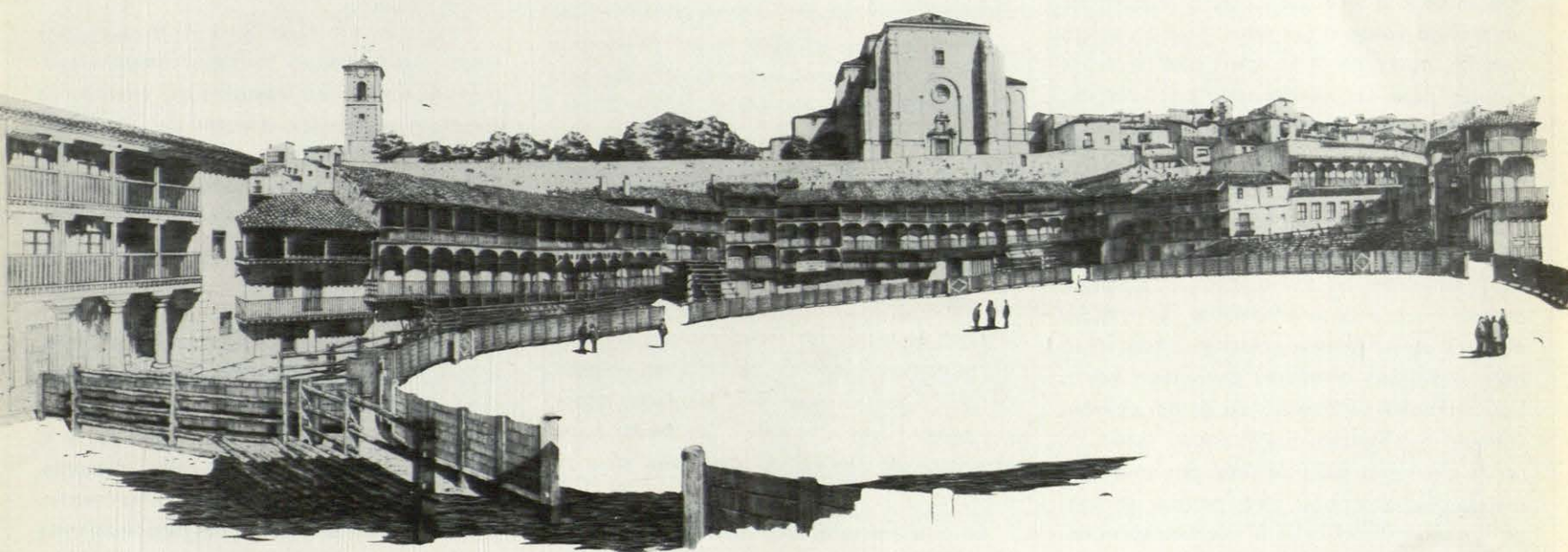
Como se ve, debemos adentrarnos dinámicamente en los ámbitos si queremos comprender certeramente su carácter y significación. Tarea sumamente importante, sobre todo cuando se halla uno enclavado en países pertenecientes a la llamada "cultura de ágora", hija del diálogo y la comunicación al aire libre, remansados en los ámbitos acogedores de los patios, claustros y plazas.

Muy cerca de las plazas de toros se ha-

llan, cuanto a su significación humana, los campos de deportes. Ya no se trata aquí de una lucha a puerta cerrada, ineludible, sino de una competición entre bandos opuestos. ¿Qué sentido confiere la actividad competitiva a los espacios? ¿Qué es, en rigor, fenomenológicamente hablando, un campo de fútbol, un tablero de ajedrez, una mesa de billar?

Pocos temas nos permiten comprender con la claridad que éste la importancia de la acción humana en la configuración viva de espacios y, por tanto, la interacción de espacio, tiempo y experiencia humana.

Hay espacios y realidades espaciales que han sido creados con fines eminentemente dinámicos, de tal modo que sólo a una visión muy flexible que los analice a una con la actividad humana llamada a desarrollarse en ellos ofrecen la plenitud de sus vertientes. Para comprender debidamente este tema, y medir, por tanto, el alcance de los campos de deportes y tableros de juego, creo necesario reflexionar previamente sobre algunos aspectos que ofrece el mundo enigmático de un teclado pianístico.



LA CELEBRE PLAZA DE CHINCHÓN.

LAS OBRAS DE ARTE

De pronto y porque sí el Arte apareció en el mundo. Aurignac—Garona arriba—es un sitio primero de Arte. Habrá otros igualmente primeros, sin duda alguna. El feliz prodigio ocurrió al deshelarse los últimos glaciares, que cubrieron nuestro Continente, cuando la Tierra volvía a enseñar sus colores al Sol, y lucía recién lamidas formas nuevas.

El Arte apareció porque es pertenencia del hombre, haber suyo irrenunciable. Para el hombre es necesario el Arte ahora, y lo fue antes y lo será luego. No es concebible un mundo humano sin Arte. Y yo considero que las obras de Arte están puestas en el mundo para ser usadas por los hombres, por todos los hombres que pueblan el mundo.

El problema del por y del para con respecto a la razón de ser de la obra, es anejo a ella; pertenece intrínsecamente a la creación realizada, y se lo plantea siempre, consciente o inconscientemente, el creador de una obra. Existen creadores que crean para... Existen creadores que crean por... Hay infinidad de *paras* y de *pores*, siempre válidos, explicación, justificación, razón de ser última de la obra de Arte. Sin embargo, pienso que el creador crea, porque no puede no crear. La obra es la condensación exterior de su aliento creador, como el humo blanco es—a bajo cero—la condensación de

nuestro aliento de vivientes. Se haga blanco hielo, se aleje de nosotros en transparencia, nosotros hemos de alentar al debido ritmo, y el creador ha de intentar crear, logre obra o se malogre él mismo: tal es su ley de vida.

Si creyésemos a Picasso—que dice su verdad auténtica en su obra—cuando habla, su hacer creador no sería para él sino el mero ordenar plásticamente lo que se va encontrando en su interior, a veces; otras veces, la exposición exterior de lo que colecta limpiando a fondo su carena personal, que ha criado malos percebes, algas, criaturas y más criaturas encombrantes todas ellas para su travesía segura del vivir.

En otra rama del crear, Paul Valéry decía haber escrito su *Cementerio marino* por la necesidad imperiosa de dar salida, frente al mar, a un ritmo que le habitaba...

Bien creo que puede alargarse la lista de *Chirinos* en el "Retablo de las Maravillas", y decir que los creadores de Arte dan obras como "la encina da bellotas; el pero, peras; la parra, uvas; y el honrado honra, sin poder hacer otra cosa". Sin poder hacer otra cosa, el creador de Arte crea obra de Arte.

En una vertiente del vivir están los creadores, en la otra estamos los demás nacidos, los necesitados de las obras de Arte

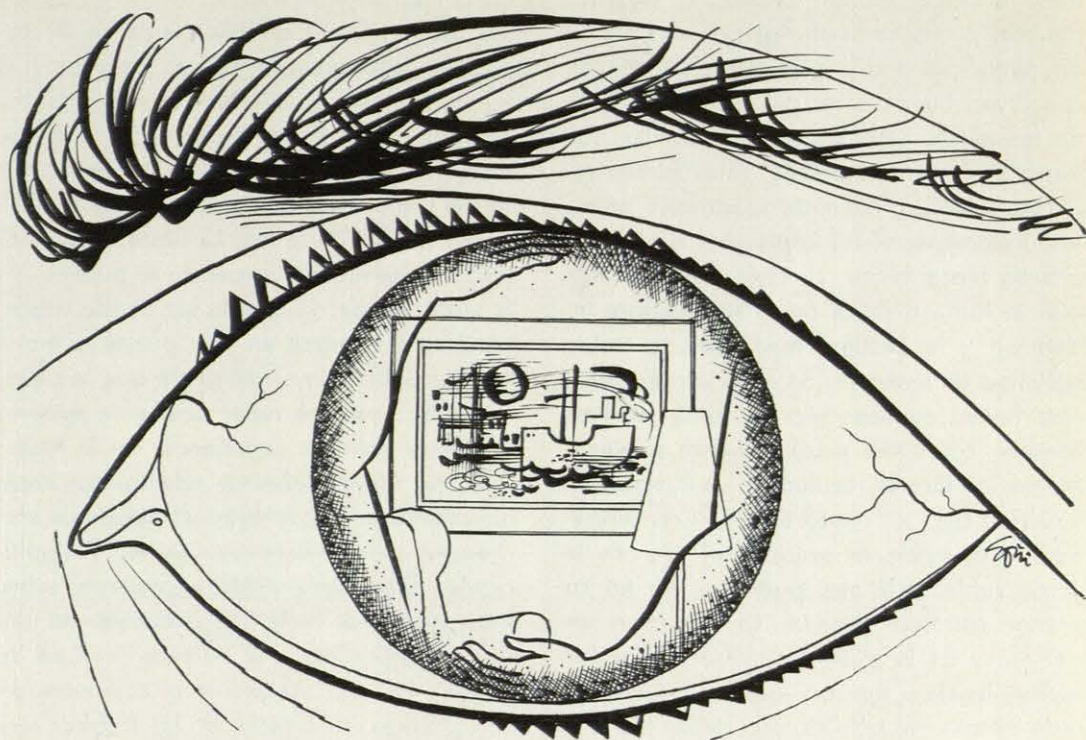
para vivir del todo humanamente: somos los usuarios del Arte.

Nuestro tiempo ha sabido crearnos una serie de necesidades, antes inexistentes y que hoy son absolutamente vitales para la materialidad de la vida. Pero no se ha suscitado suficientemente la necesidad de una auténtica convivencia con las obras de Arte. Porque a mí me parece que es vital exista en las viviendas aire respirable, agua con presión, luz clarísima, espacio que no angustie... y con libros y música que lo sea, obras de Arte.

Pronto se sabrá perfectamente que, para crecer, una criatura humana necesita además de sustancias bioquímicas, además de ejercicios corporales, además de las capacitaciones usuales, etc., una especial preparación, que haga para ella posible la necesaria convivencia cotidiana con el Arte, presente en el hogar gracia a una o varias obras de Arte.

Si el hombre sigue viviendo en ciudad, será preciso también preparar a los niños, en un futuro muy próximo, para su enfrentamiento con el mundo de tierra no mano-seada, con el mundo vegetal silvestre, y el mundo animal que alienta suelto, descontadas las ratas, que al parecer son las inextinguibles y siempre presentes acompañantes del hombre-en-ciudad.

El saber enfrentarse con el mundo vege-



tal, con el de tierra no cimentada, y con el construido y creado por la inteligencia creadora del hombre, da por resultado un seguro mejoramiento de la persona humana: supone un enorme enriquecimiento de la propia personalidad en cada individuo, que socialmente resulta ser más apto para la convivencia. Todo ello es sabido por cuantos se preocupan por el mejoramiento de la humana residencia en Tierra.

Digo que las obras de Arte son cosas convivibles; sólo es necesario saber escoger la oportuna obra para cada persona.

Es cierto que, gracias a la prensa, a la T.V., a los carteles, cartelas y cartelones—que ignoro por qué razón han cambiado su nombre común por el de *posters*—hoy día se ofrecen a la contemplación de las gentes, a toda hora y en todo lugar casi, obras de Arte maestras famosísimas. Y por muy poco precio, y por la vía de eso que se llama turismo, cabe llegar a enfrentarse personalmente con muchas de las Grandes Obras de Arte del Universo. Lo cual es sin duda muy conveniente, pero es asimismo insuficiente. Prueba es que no ha crecido el número de residentes en nuestra ciudad, que hagan cola a la puerta de Museos y Exposiciones. Tampoco me parece que el sentir individual y colectivo de los habitantes de nuestra ciudad se haya afinado lo que debiera. Siguen siendo minorías reducidas las que sienten necesidad de tener en sus hogares obras de Arte y libros. Lo cual acaso proceda no sólo de una falta de preparación receptiva en las personas, sino de un exclusivismo excesivo con respecto a la discriminación de lo que sea obra de Arte. (Me refiero, naturalmente, a las obras de Arte dentro de las Artes plásticas, que sean transportables.)

Acaso existe, por otra parte, una confusión por falta de señalamiento. Y es que durante muchos años se ha venido diciendo—y no era del todo un decir equivocado—que cualquier persona, a domicilio y a poca costa, sin más que un cuenco de cerámica o de paja, dos hojas y cardo, tres tomates... y sus manos y gusto particular podía componer un perfecto bodegón. La verdad verdadera es que con ello se crea una presencia perfectamente grata, pero no una auténtica obra de Arte. Hace falta un más. Porque entre un arreglo ocasional, por afortunado que sea, hecho con elementos cotidianos o

no tan cotidianos, y una auténtica obra de Arte, hay la misma diferencia que existe entre las bien compuestas a la vista ensaladas y las *Odas elementales* de Pablo Neruda. O, si se prefiere, el mismo desnivel que categoriza, respectivamente, los dibujos infantiles, por mágicos que parezcan, y los dibujos de Juan Miró, por ingenuos que pretendan ser. (Las preferencias personales no hacen al caso.)

Pienso que los más deben llegar a sentir cómo hay más Arte que el ya famosísimo, que tiene tradición, está del todo prestigiado, goza de fama universal y ha sido divulgado a los cuatro puntos cardinales por cuantos medios de divulgación hoy existen para bien de todos.

Además de este Arte hay un Arte *menudo*—desconocido, poco conocido, conocido de pocos—que bien pudiera usarse individualmente, a domicilio, en muchas, muchísimas ocasiones. Aludo a la obra que sus propios grandes autores denominan “menor”, y a la obra toda de los artistas que lo son, y están creándola, o ya la crearon, pero que todavía no han atraído sobre sí los focos de T.V., y otros *confiere-laureles* del día semejantes. Estas obras de Arte—que lo son auténticamente—resultan perfectas para convividas en el hogar, para convertirse en un nuevo y bienvenido morador más de la vivienda, gratísimo, y de utilidad máxima.

La presencia de una obra de Arte en la habitación en que pasamos horas de nuestra vida, las más verdaderas, o las que deberían serlo, nos abre un posible mundo, distinto al cotidiano, en el que todo adquiere mejor resonancia, y nosotros mismos mejor presencia. No es ningún hecho sorprendente ni extraordinario. Todos sabemos que entre personas y cosas existen lazos y vinculaciones reales, y cuando la cosa es una obra de Arte, el resultado de la mutua convivencia es muy valioso en ocasiones, y nunca considero que sea perjudicial.

Es valiosa la presencia de una obra de Arte en el recinto en que vivimos la verdadera vida personal, porque ante todo es un bello comprobante indiscutible de que el hombre tiene capacidad de crear. Crear partiendo no de la nada—es evidente—, sino de su inteligencia personal, de su sensible

y consciente mente creadora. No hace al caso que su talento sea máximo o mínimo: importa que sea talento creador, y que dé muestra en obras de su capacidad.

Frente a toda la bruta acción de los hombres, y a la crueldad sádica reinante, la obra de Arte dice que en el hombre hay también esta posibilidad digna, suprema, de crear con y por la propia mente. La obra de Arte nos habla en un idioma del todo humano acerca de lo más noble que hay en el hombre humanamente hablando. Y lo hace del modo más grato y en el momento más discreto con su nuda presencia. Poco tiempo ocupa en el cotidiano vivir la presencia de una obra de Arte en el hogar, pero convierte el tiempo largo o breve de nuestra permanencia en el hogar en mejor tiempo de vida—lo dignifica, lo densifica. Esto mismo hacen el libro o la persona superior y sabia, o la música que lo sea, pero requieren que les confirmemos más tiempo, más atención continuada. El mejoramiento de la atmósfera humana en un hogar lo consigue por sí misma una pequeña, muy modesta obra de Arte, que sea en verdad convivida por quienes en el hogar viven. Su presencia, de por sí, potencia nuestro vivir personal.

Supuesta la debida y fácil preparación de las “inmensas minorías” de millones de criaturas para la convivencia con el Arte, para el uso individual, personal, cotidiano y en la morada propia de la obra de Arte, creo que acontece en la ocasión lo mismo que en la magia del gallo negro, que pone a nuestro servicio incondicional a un buen diablo, servidor bien educado, que se desvanece con un mero inicio del signo de Cruz. Es la magia ciprianesca, y consiste en ahorcar una noche de plenilunio a un gallo negro, con la cresta bien roja, y mediante un verde cordel. El gallo ha de ser sacrificado a medianoche, en el punto medio de una encrucijada de caminos que se pierdan en bosque oscuro muy pronto. Todo lo cual parece sencillísimo; pero ya el mismo mago Cipriano reconoce que el punto grave está en conseguir el gallo debido, porque ha de ser robado a mediodía, y secuestrado hasta medianoche. ¿Quién será capaz de robar el gallo? ¿Dónde? ¿Cómo? Quiero decir, ¿cómo es pensable que la modesta—mezquina por nuestro mal—economía nuestra permita

que en nuestras viviendas haya auténticas obras de Arte?

Existen obras de Arte cuyo precio no supera el de otras muchas cosas que para el hogar se adquieren.

Existen hoy excelentes reproducciones que sirven perfectamente para crear en la persona la debida tensión de Arte que se busca. Son reproducciones comparables a las del sonido. Si buen papel desempeña el disco, buen papel desempeña también la reproducción digna. Ella, y su buena colocación en el hogar, sirven para el caso de una economía muy deficiente. (La buena colocación es fácil de lograr. Allí donde parezca que la obra de Arte creció por sí misma, allí debe estar situada. El Arte tiene esto de vegetal salvaje, que aposenta sus obras como si vivo estuviera en el lugar más conveniente para ellas: también las malas crecen en los mejores terrones.

Además, este problema ya se ha planteado, y empezado a solucionar, fuera de España. Existe en otros países el préstamo a domicilio de obras de Arte. Y no para un día y una fiesta, sino para varias semanas de cotidiano vivir. Por una cantidad mínima—cuota constante en general—los afiliados a este nuevo servicio de préstamos pueden tener en sus hogares obras de Arte el tiempo que se determine, y el número de ellas que se acuerde. Así como hay bibliotecas circulantes, hay también museos circulantes. No creo que se han señalado desfueros que impidan esta circulación.

Cosa si cabe más grata, todavía, es el que algunos creadores—menores y aun grandes—hayan cedido a muy bajo precio obras suyas a los llamados grandes almacenes. Y estas obras se venden sin ganancia alguna por parte del almacén. Parece como si al cabo el Arte se considerase materia prima del vivir absolutamente irrenunciable.

Una de las cosas que siempre me sobrecogió, por injusta a mi entender, es que la gente alejada del mundo de las Artes tenga cerrado el paso a una posible convivencia íntima cotidiana, hogareña con las obras de Arte. Y es problema que casi nunca se ha suscitado entre nosotros, donde siempre se buscó llevar a las gentes a los Museos, pero no los Museos a las viviendas. Los Museos no son para todos los días. Pero nuestros mismos Museos están saturados de obras

de Arte que almacenan en cantidades sorprendentes. ¿No habría algún Museo valiente que pusiera en circulación, en préstamo temporal, unas cuantas obras de Arte para establecer un primer fondo de préstamo domiciliario de las mismas?

Las obras de Arte son para usadas, no para almacenadas.

Las obras de Arte son para convividas, no para adornar espacios.

Las obras de Arte no son para explotadas en esa terrible trata de Arte que hoy existe.

Las obras de Arte existen para usadas de modo justo, debido, recto, de manera que ese uso acreciente la humanidad de quienes lo mantienen. Existen las obras de Arte para que en nuestra convivencia personal con ellas ganemos todos: ellas vida y nosotros dignidad humana.

Foto Gómez.



AUTOGRAFOS

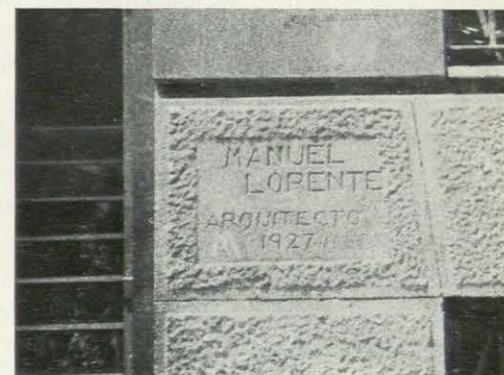
Entre los "jobis", aficiones, o manías con las que entretenemos nuestros ocios los componentes del género humano, quizá sea el más extendido el del coleccionismo. Es cierto que hoy, por razones de su aplicación posterior utilitaria, adquiere por momentos más importancia en nuestra ciudad lo que en Francia llaman, me parece, "bricolage". Así, leemos en la Prensa que aquella aristócrata está aprendiendo fontanería, y que conoce mejor la técnica de la colocación de un pisoncillo en un grifo averiado que la del prendido de un botón en la americana de su esposo; o que este sesudo Académico, igual da que sea de Morales y Políticas, que de la de Bellas Artes de San Fernando, se relaja reparando o sustituyendo la instalación eléctrica de su domicilio particular. Pero yo, que soy más bien algo malicioso, estimo que esto es lo que podríamos llamar el "jobi" marrón, pues la vertiente utilitaria y práctica del mismo se nos aparece de una manera evidente y clara; y la verdadera afición es aquella que ni por asomo nos va a proporcionar utilidad alguna, sino aquella que se derive de la satisfacción íntima de dedicarnos a ella.

Hablamos de colecciones. Colecciones de sellos, hoy en gran parte prostituidas por la vertiente de ahorro e inversión rentable de la misma que se le da por algunos pseudo-filatélicos; de vitolas, vulgo fajas de puros; de ceniceros, robados; de toallas de hoteles, también robadas; de terrones de azúcar; de cerillas, etc. No acabaríamos nunca. Entre nuestros compañeros arquitectos conocemos algunos coleccionistas bastantes curiosos. Así, Alfonso García Noreña colecciona letras A, inicial de su patronímico, de toda clase de tamaño, forma y material; Antonio Teresa tiene una hermosa colección de temas y recuerdos taurinos; Luis Martínez Feduchi está especializado en figuras de Nacimiento, desde la popular de barro hasta la de valor material y artístico; Genaro Alas posee una de "cap-y-cúas", muy amplia, ya que no se limita a la clásica de billetes de tranvía —artefactos que por cierto hoy casi no existen en las ciudades—, sino que se extiende a toda clase de boletos, entradas e invitaciones; mi hermano Javier reúne capiteles

dibujados por arquitectos nacionales y extranjeros, colección nutrida y digna de ver, ya que nuestro talante estético queda perfectamente reflejado en el capitel, solicitado de improviso y que dibujamos a vuela pluma.

Pero la colección clásica es la de autógrafos. Es muy frecuente que en la edad juvenil, también llamada "edad del pavo", los jóvenes, las jovencitas diríamos principalmente, se dediquen a recoger firmas en un cuaderno, primero entre los amigos y amigas, extendiéndose después a los personajes populares. ¿Cuántas habremos estampado en prosa y verso en nuestra juventud? ¡Qué satisfacción si, mantenidas las amistades de nuestra mocedad, como es lo bueno, nos enfrentamos ahora con lo que escribimos antes de nuestra entrada en quintas! Hoy nosotros vamos a presentar una colección de autógrafos de arquitectos que han dejado su firma en las fachadas de los edificios de nuestra ciudad. Autógrafos de los arquitectos que, haciendo uso de la facultad que se nos concede, dejaron su nombre expuesto a las inclemencias meteorológicas madrileñas. Resulta, además, que cuando sobre un edificio se encuentra colocado el nombre de su autor, aquél es de interés y de calidad estimable. Por lo menos lo fue, de esto no nos cabe la menor duda, para quien lo proyectó. En nuestros paseos por la ciudad, a lo largo de los años, hemos visto muchos nombres de arquitectos grabados en las fachadas de los edificios, solos o acompañados a veces con el nombre del constructor del edificio. Ahora tendremos que hacer memoria, volver y, de camino, encontrar si nos acompaña la suerte, alguno nuevo. ¿Dónde se colocan, cómo y de qué son los autógrafos?

Lo más corriente es situarlos a una altura tal que se permita su cómoda lectura por el viandante. En los edificios con semisótano se colocan en esta planta, o en la baja y casi siempre en las proximidades del portal. Algunas veces esto es bastante raro, pero hay ejemplos que se ponen a mayores alturas. También se sitúan en el interior de los portales.



La manera de colocarlos es bastante variable. Puede hacerse directamente sobre el material de la fachada o de forma superpuesta. En el primer caso conocemos dos teorías. Aprovechar un elemento cualquiera del despiece o colocar una pieza especial. El sistema de superposición puede hacerse por medio de placa o por letras sueltas. La placa, en ocasiones, está recibida en la fachada, bien sea en su plano embutida o saliente; asegurándose con unos clavos... Hay muchas variantes, verdaderamente. Como anécdota, podemos decir que el sistema de letras superpuestas es muy peligroso, ya que entonces puede actuar fácilmente el coleccionista o el simple gamberro.

Los materiales que se emplean para este uso son muy diversos. Si el letrero se coloca utilizando los elementos de la fachada hay que limitarse a ellos. Entonces sobre la piedra se graba el nombre. Si hacemos un elemento especial, éste puede ser del mismo material de la fachada o distinto, buscando el oportuno contraste. Es frecuente esta última solución con el empleo de piedra de otro color, y así vemos a la caliza o a la arenisca contrastando con el granito más oscuro. Se utiliza con mucha frecuencia el material cerámico vidriado de colores. En las fachadas de ladrillo visto es obligado el empleo de otro material. En los últimos tiempos, al menos a nosotros, nos da esa impresión: ha disminuido mucho la afición de los arquitectos por este tipo de autógrafos, y es rara la edificación que se deja firmada. Quizá sea como compensación a que ahora cualquier edificio comercial que se precie tiene su nombre y muchas veces su apellido; y así los vemos con nombres de ciudades y pueblos nacionales y extranjeros, de piedras preciosas, de advocaciones extraídas del santoral y con otras denominaciones más o menos curiosas.

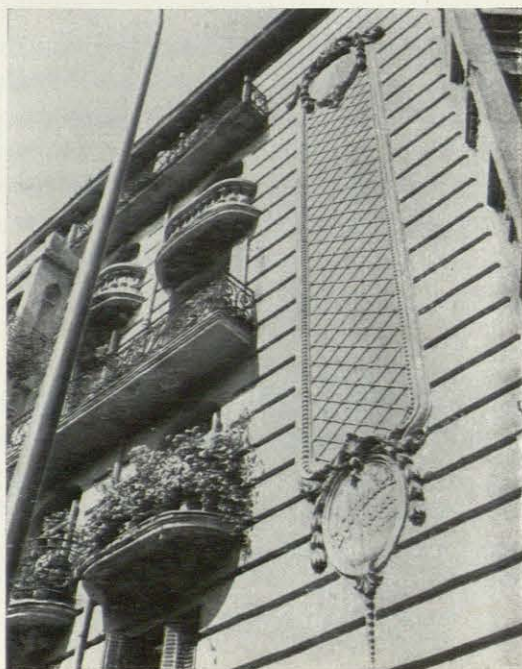
A pesar de que en otros tiempos, como decíamos, era más corriente el autógrafo, vemos muchos edificios de gran importancia y evidente calidad arquitectónica sin firma. Entonces se me ocurre a mí pensar si no sería conveniente que se grabase el nombre del autor y la fecha de su construcción sobre ellos. Es naturalmente tema polémico, de cuya viabilidad no estoy muy seguro. Me refiero a que, por ejemplo, a la derecha de la entrada principal del Banco de España de Madrid se colocase una placa con el siguiente rótulo: "Eduardo Adaro. Severiano Saiz de la Allastra. Arquitec-

tos. Año 1918." Parece que en todo caso habría que utilizar el sistema superpuesto y que los llamados a hacerlos podrían ser los Colegios de Arquitectos, contando con la autorización previa de los propietarios. Indudablemente sería bonito que anualmente y en un día señalado los Colegios de Arquitectos dieran el marchamo de calidad a unos cuantos edificios, a la vez que se rendía un homenaje a los arquitectos desaparecidos y se hacía una labor cultural entre la sociedad. Además es posible, todo es posible en Madrid, quizá la placa hubiera de tener cierta influencia en la defensa de la integridad física de tanto edificio valioso, amenazado hoy por el indiscriminado derribo a que están expuestas tantas nobles arquitecturas matritenses. Claro que éste no es el caso del Banco de España al que antes me he referido, que por razones obvias se defiende solo, sino el de muchos otros edificios a los que la sociedad juzga y valora sin interés alguno. En nuestra ciudad se están produciendo dolorosísimas desapariciones en su acervo arquitectónico ante la indiferencia general. Para pronto se anuncian los siguientes derribos: Escuelas Aguirre, arquitecto Rodríguez Ayuso; Casa de la Moneda, arquitecto Francisco Jareño; Matadero Municipal, arquitecto, José Bellido; Colegio de las Mercedés, arquitecto Carlos Velasco; Maternidad Santa Cristina, arquitecto Luis Landecho.

Es evidente que en determinados casos la evolución y necesidades de la gran ciudad hace inevitable la demolición, pero creo que no viene del todo mal una llamada de

atención sobre la necesidad de conservar la buena arquitectura madrileña del siglo XIX y de la primera mitad del XX. Porque parece—y que me perdone si me repito, pero cualquier insistencia en este tema será siempre poca—que para que algún edificio sea intocable debe ser como mínimo en nuestra ciudad del siglo XIII, y hablamos un poco en broma, pero esperamos se nos entienda.

¿Para cuándo un catálogo de las obras de arquitectura de los últimos siglos reconocidas como obras señeras de este arte y, por tanto, protegidas por el Estado, que se obliga a velar por su supervivencia? Porque sabemos del poco respeto y consideración que en todos los órdenes y épocas siempre ha tenido una generación a la anterior, y de ahí el peligro. De la escasísima arquitectura cubista que existe en Madrid, por ejemplo, van desapareciendo poco a poco las obras. Es posible que los madrileños, suponiendo que se llame entonces así a los habitantes de la conurbación central española del año 3000, se pregunten extrañados qué ocurriría por su ciudad allá en los años 1930, ya que no encuentran superviviente ninguna obra del estilo cubista. Hace poco ha caído el estupendo café Zahara, ya que en los locales comerciales es fácil la sustitución. Farmacias que las había de este estilo también han sido modificadas. En los edificios cuesta más, pero también van desapareciendo. Con relación a los locales comerciales, es interesante destacar la delicia que supone observar las instalaciones de las ciudades y pueblos catalanes, cuyos comerciantes, en la mayoría de los casos, tienen



a gala conservar su tienda con la instalación primitiva fundacional. Aquí en Madrid se pueden citar con los dedos de una mano las tiendas que se conservan en su primitivo estado. Claro está que la tradición familiar debe influir en la actuación de los comerciantes catalanes, pero no por ello hemos de dejar de señalar tan ejemplar conducta y recordar lo agradable y edificante que resulta el paseo por la zona comercial de Gerona, por citar una ciudad, comentando con algún acompañante amigo las instalaciones de sus tiendas.

Pero volvamos a los autógrafos, porque, aunque todo tiene relación en esta vida—recordemos la canción "los que viven del cordero", de Franz Johan—, nos hemos propuesto hablar de aquéllos y el desmarque iniciado puede parecer excesivo...

De nuevo en el tema vamos a rematarlo citando algunos ejemplos, hasta una docena, de edificios madrileños firmados por sus autores los arquitectos, que hemos procurado sean poco conocidos. Haciendo honor al nombre de estos comentarios—que recordamos es "Lo que vemos"—, nos vamos a limitar a hacer los breves comentarios que nos sugieren la contemplación de las obras firmadas, no haciendo ninguna gestión ni investigación, que dejo para personas más aficionadas que yo al tema.

Así, cuando en el edificio no figura la fecha de la construcción nos limitamos a poner una interrogación, y cuando del arquitecto sólo figura el apellido y la inicial del nombre, con ese datos nos conformamos.

Claro está que hay muchos edificios de importante arquitectura con firma en nuestra ciudad que no han sido recogidos en esta pequeña colección de autógrafos, que en otra ocasión, si se tercia, continuaremos con mucho gusto.

1. Casa de viviendas en Marqués de Villamejor, 4.

M. Medrano, arquitecto. Año de construcción: 1905.

La composición general del edificio está hecha con pilastras que enmarcan grupos de huecos. La cantería de la planta de semisótano tiene muy buen tratamiento. La expresión exterior del portal es muy interesante, y se remata con un arco de herradura. La carpintería y cerrajería de la puerta principal merecen destacarse. El nombre del

arquitecto y la fecha de construcción figuran grabados sobre un sillar. De este mismo arquitecto conozco firmadas dos casas más en Madrid: Claudio Coello, 125 y Mayor, 3.

2. Casa de viviendas en Guzmán el Bueno, 53, c/v a Fernández de los Ríos.

E. González Mateo, arquitecto. Año de construcción: 1913.

Este edificio es muy curioso y sus fachadas están muy bien compuestas. Se nota una gran preocupación estética por parte de su autor y la economía de la construcción. Tiene un patio abierto a la fachada en la calle de Fernández de los Ríos que se cierra con un cuerpo bajo de dos plantas. Es muy interesante la cerrajería artística de la cancela que separa el portal del anteportal, lo mismo que la de la escalera.

La forma de poner el nombre del arquitecto y la fecha de la construcción es muy singular, haciéndose en unos medallones que rematan unos motivos decorativos, de escayola parecen, que adornan unas fajas verticales ciegas, cercanas al chaflán.

3. Casa de viviendas en Almagro, 38.

Augusto Martínez de Abaria, arquitecto. Año de construcción: 1914.

Esta casa es primer premio del excelentísimo Ayuntamiento de Madrid a "la casa más artística y mejor construida" del año 1914. Abundan en su fachada los elementos escultóricos, y es de estilo neoplatereesco. Su portal es muy blanco y fresco, y la escalera tiene unos hermosos espejos en los descansillos, y puertas vidrieras de colores para servicio del ascensor, muy bonitas.

El texto grabado sobre la misma fábrica del edificio dice: Augusto Martínez de Abaria, arquitecto. Sixto Moret, escultor. 1914.

4. Casa de viviendas en Espalter, 13 y 15.

Emilio Antón, arquitecto. Año de construcción: 1915.

Dos casas gemelas, con planta de semisótano, que en el 13 se convierte en baja, debido a la fuerte pendiente de la calle, seis plantas normales de pisos y un ático con torreones. La composición es muy compleja, con gran variedad en el tratamiento de los huecos, en cuanto a forma y dimensiones, y su remate con antepechos en los balcones

de distintas cerrajerías o con obra de fábrica.

En la placa se reproduce la firma del arquitecto, incluyendo su rúbrica, y está colocada la mitad en cada casa, centrada con la línea medianera.

5. Casa de viviendas en San Bernardo, 112.

J. A. de Agreda, arquitecto. Fecha de construcción (?).

La casa es de arquitectura muy importante y enfática. Está magníficamente construida. Tiene tres fajas verticales de miradores acristalados muy amplios e interesantes zonas decoradas con cerámica, así como una columnata muy complicada que une, en línea de fachada, los torreones de la planta de ático.

La placa es de cerámica, y está situada a la derecha y arriba del portal. En ella, además del nombre del arquitecto, puede leerse: Constructor: Pedro R. de Arteaga. Ceramista: J. Ruiz de Luna.

6. Casa de viviendas en Montesquenza, 6, c/v a Alcalá Galiano.

T. Cantalauva, arquitecto. Año de construcción (?).

Este edificio de viviendas, con su aspecto externo de fortaleza, tiene un evidente interés. Las fachadas están compuestas con fajas horizontales que abarcan, cada una de ellas, dos plantas. Su arquitectura recuerda a la de Antonio Palacios en algunas de sus obras.

La placa con la inicial del nombre y el apellido del arquitecto está superpuesta.

7. Casa de viviendas en Joaquín García Morato, 5, c/v a Manuel Fernández Longoria.

Ferrero, arquitectos. Año de construcción (?).

La casa es estupenda y está en perfecto estado de conservación. Las zonas de ladrillo de las plantas altas tienen un aparejo muy interesante y están perfectamente construidas. El alero, muy fuerte, está muy bien. Es muy curiosa la labra de los dinteles de granito de los huecos de la planta de semisótano.

La placa es de cerámica; está embutida y dice escuetamente: Ferrero, arquitectos. El número 12 de la calle de Fernández Longoria, casa medianera con ésta, aunque no

aparece con firma, debe de ser de los mismos autores, y también es muy buena.

8. Casa Asilo de San Nicolás. Manzana comprendida entre Meléndez Valdés, Gaztambide, Fernando el Católico y Andrés Mellado.

R. Martínez Zapatero, arquitecto. Año de construcción (?).

Es un grupo de edificios muy bien compuestos en volumen y detalles. Los dos cuerpos bajos que flanquean el acceso a la Capilla, hoy Parroquia de San Ricardo, son de una gran simplicidad y belleza, combinando el ladrillo visto con unos leves toques de cerámica. Han empezado ya, en parte, los derribos y las nuevas construcciones de casas de viviendas en la manzana, y es fácil pronosticar la desaparición de esta importante obra, así es que si algunos de mis lectores quiere conocerla, le aconsejo que se apresure. El cerramiento general está muy bien y los árboles que se ven son de buen porte y agradable variedad.

La placa está superpuesta, a la derecha de la entrada a la Parroquia, y las letras, grabadas sobre la piedra, son de una fina caligrafía.

9. Casa de viviendas en Serrano, 22.

Cayo Redón, arquitecto. Año de construcción: 1922.

Casa muy bien construida, de estilo di-
ríamos montañés o norteño, rematada con un fuerte alero. Tiene hermosos miradores y elementos de cerrajería muy importantes. Está perfectamente resuelto y es digno de admirar el tema de las bajantes de pluviales aparentes en fachada. El portal es doble y muy característico.

La placa es de cerámica; en ella puede leerse con un grafismo muy peculiar: 1922. Cayo Redón, arquitecto. Es curioso que el tamaño de las letras que componen el nombre y el apellido del arquitecto vaya en disminución desde la c hasta la n.

10. Casa de viviendas en Zurbarán, 5.

Manuel Ruiz de la Prada, arquitecto. Año de construcción: 1927.

Edificio de cinco plantas de arquitectura muy de la época de su construcción, com-

puesto y proporcionado todo él a una escala muy humana, sin ninguna grandilocuencia. El portal y la escalera están perfectos, sin que les sobre ni les falte la más pequeña superficie. Particularmente conozco la vivienda de esquina y puedo decir que la zona de recibo y vida es inmejorable, habiéndose conseguido en poco espacio distribuir cuatro habitaciones muy lógicamente relacionadas.

La placa está superpuesta, y junto al nombre del arquitecto figura el del constructor: P. Brías y Torrent. De este mismo arquitecto conozco también firmada la casa de Marqués de Riscal, 8.

11. Casa de viviendas en Velázquez, 71 y 73.

Manuel Lorente, arquitecto. Año de construcción: 1927.

Dos casas gemelas de fuerte y robusta arquitectura, con dos grupos de balcones pareados cada una de ellas. El ático aquí se remata con un torreón central, solución poco frecuente. Se advierte que la construcción es de buena calidad.

El nombre del arquitecto y la fecha de la construcción se ha grabado en un sillar de granito del zócalo, en una zona de labra

más fina que el resto. Solamente se encuentra a la derecha del portal número 71; en el 73 no se aprecia el nombre.

12. Cine Fígaro, en Doctor Cortezo, 3.

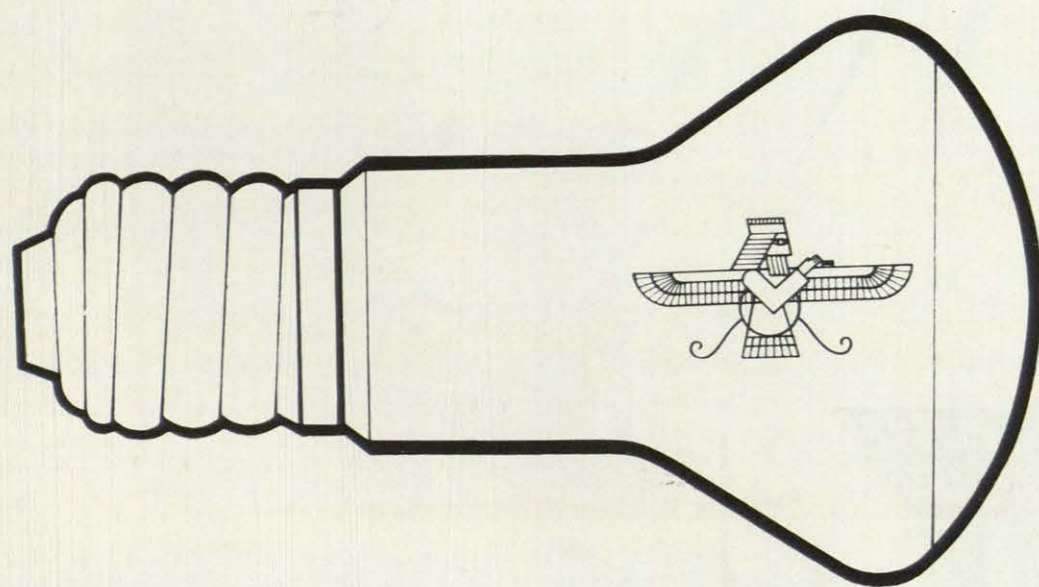
Felipe López Delgado, arquitecto. Año de construcción (?).

Este magnífico edificio, uno de los pocos ejemplos de arquitectura cubista que tenemos en Madrid, está afortunadamente bien conservado y parece que, al menos por el exterior, no se le ha hecho reforma alguna. Unicamente una farola municipal superpuesta molesta a la severidad y limpieza de su estupenda composición geométrica y cromática, esta última lograda con el contraste del chapado de mármol negro, con las zonas de ladrillo visto y revoco.

El nombre, mejor dicho lo que queda de él, del arquitecto, está colocado por el sistema de letras independientes superpuestas metálicas. El día 9 de junio del presente año el curioso lector se encontraba ante el siguiente acertijo: AR UI CTO FELIPE L P DELG O. Además, podía apreciar las huellas de hasta tres filas más de letras, desaparecidas en su totalidad, y que quizá fueran el nombre del constructor. ¡Vaya usted a saber!

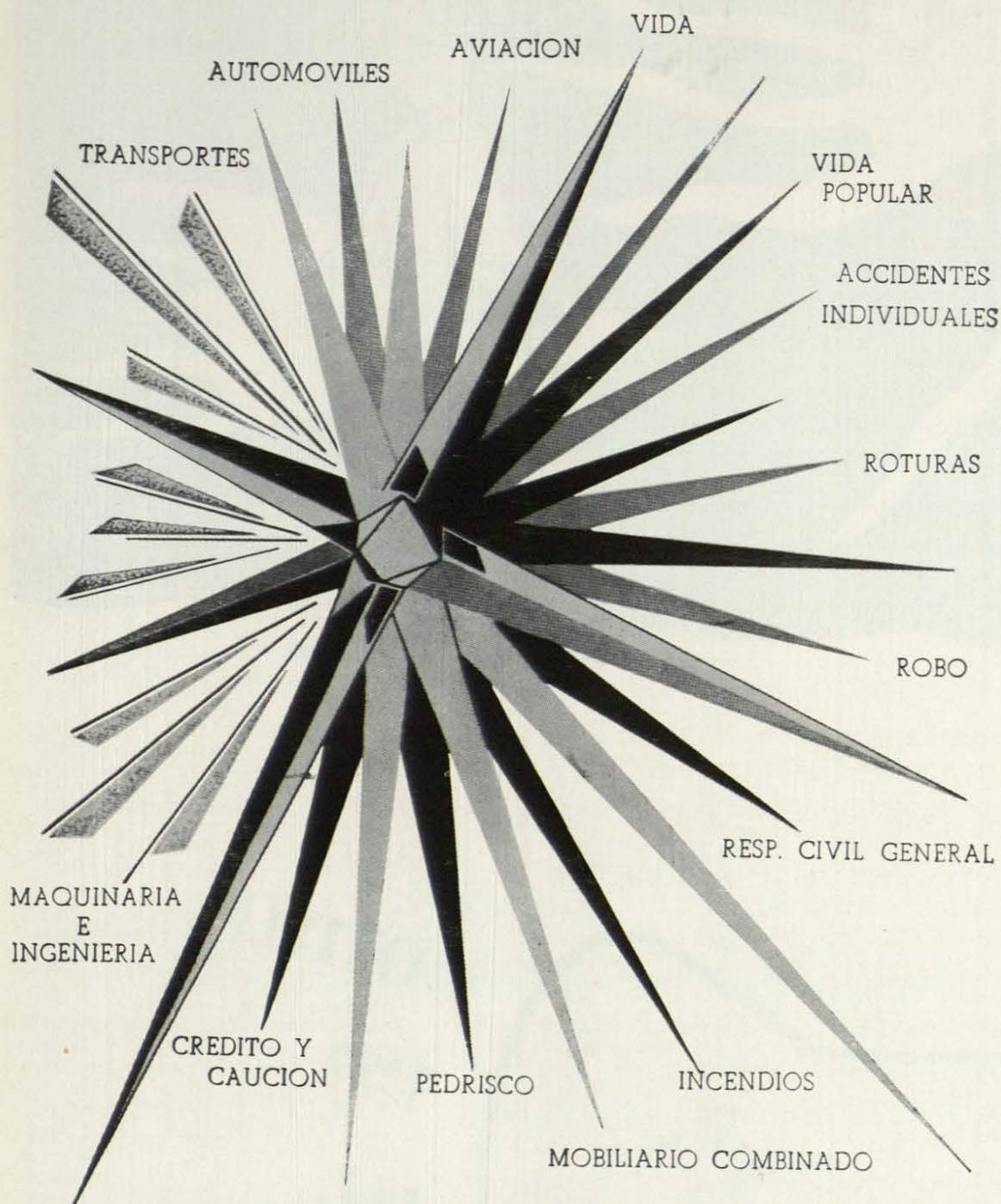
CINE FIGARO. ARQUITECTO: FELIPE LOPEZ DELGADO.





*como
en
pleno
día*

**LAMPARA
METAL MAZDA**



PLUS ULTRA

COMPANÍA ANÓNIMA DE SEGUROS GENERALES

cubre todo!



PLACA ROMANA

NUEVA SOLUCION EN LINEA Y COLOR PARA CUBIERTAS

La placa ROMANA de amianto-cemento está especialmente indicada por su línea y color para cubiertas de Edificios para viviendas, Edificios comerciales, Chalets, Escuelas, etc. y, en general, en todo tipo de construcción Urbana, Rural e Industrial en que se pretenda conseguir una cubierta realmente DECORATIVA. La placa ROMANA se suministra en color natural de amianto-cemento y decorada en ROJO, VERDE y GRIS PIZARRA.

URALITA,S.A.

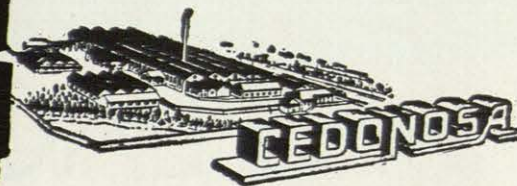


LA MARCA
MUNDIALMENTE
CONOCIDA

REVISTA SUS FACHADAS
CON MOSAICO DE GRES
PORCELANICO Y PLAQUETAS
RUSTICAS DE GRES

PAVIMENTOS ESPECIALES
CON MOSAICO DE GRES
PORCELANICO

PRIMERA FABRICA ESPAÑOLA
DE AZULEJOS DE PORCELANA
BLANCA



FUNDADOR: ELOY DOMINGUEZ VEIGA

Catoira-Pontevedra



PAREDES SIN HUMEDAD-PISOS SIN MANCHAS

Sin espacio perdido..



Incombustibilidad reconocida oficialmente por el "Conservatoire des Arts et Metiers" (PV 104272).

Reducción de las primas de seguro-incendio, Sindicato Vertical del Seguro, oficio de 24-3-55. Salida núm. 1932. Grupo IV

• Sin construcción especial

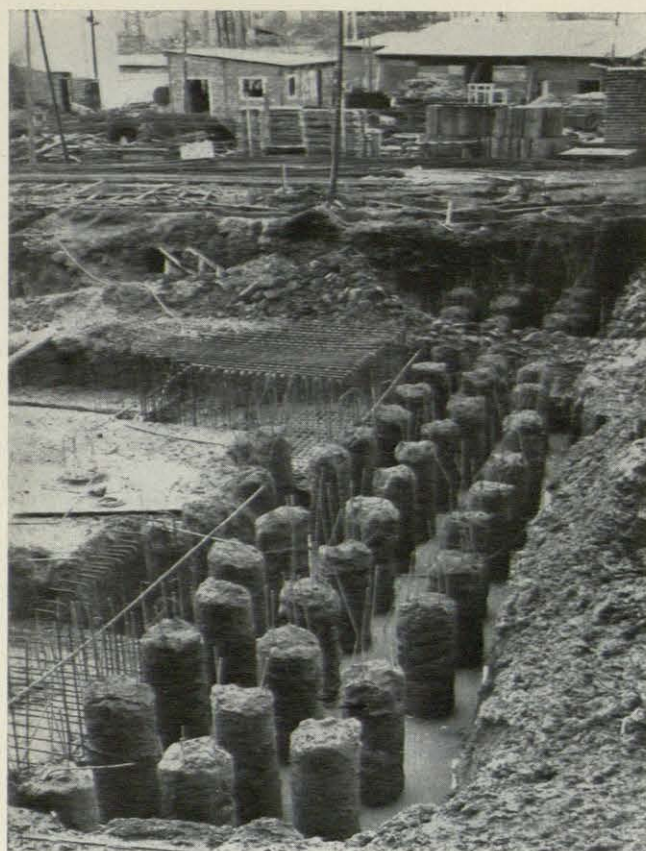
• Seguridad y economía instalando los

transformadores incombustibles al

PYRALENE

Elaborado por Electro-Química de Flix, S. A.
según patentes PRODELEC - París

Información y Distribución: COQUISA, Comercial Química, S. A.
Marqués de Villamagna, 4. MADRID - 1. Teléfs. 225 34 91 y 225 34 85



RODIO

Cimentaciones Especiales S.A.

- INYECCIONES
- PILOTES
- PANTALLAS CONTINUAS
- ANCLAJES
- GUNITA
- SONDEOS DE RECONOCIMIENTO
- LABORATORIO GEOTECNICO

CENTRAL MADRID

Avda. Generalísimo, 20

Tel. 261 39 00

TELEX 22604. RODIO e

BARCELONA

Villarroel, 200, 2.º, 2.º

Tel. 250 79 83

VALENCIA

Avda. Barrio Patronato, 13

Tel. 31 25 16

BILBAO

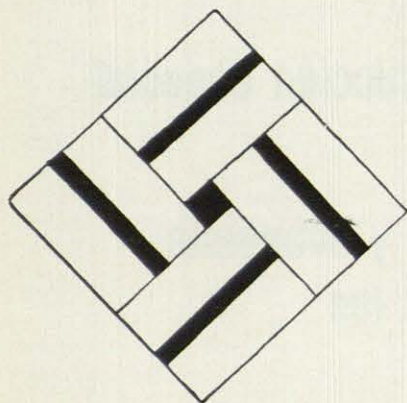
Gran Vía, 70

Tel. 41 21 79

SEVILLA

Av. Reina Mercedes, 17-19,
escalera B.

Tel. 31 19 88



ENTARIMADOS Y PARQUETS

Maderas: Roble, castaño, pino, eucaliptus, etc., nacionales y okola, embe-ro, etc., de Guinea.

Dibujos: Corte de pluma, tableros naturales y diagonales con o sin taco de color, etc., etc.

Gruesos: 20 y 22 m/m.

Colocación: Clavado sobre rastreles, lañas que se sujetan con yeso al forjado según el sistema tradicional.

HIJOS de LANTERO, S. A.

CASA CENTRAL: Serrano, 134 - Teléfonos 261 15 03 y 04

GIJON: Carretera de la Braña - Tel. 343400/01
OVIEDO: Almacenes Industriales, 25 - Tel. 211888

SANTANDER: Marqués de la Ensenada - Teléf. 223972 y 3
VILLVERDE (MADRID) - Teléfono 237 17 48

LAING | **CONSTRUYE**



Estación Terminal de Tráfico Nacional - Aeropuerto de Barajas,
Madrid - para el Ministerio del Aire

Arquitecto: Don José María Vega

LAING

Empresa Constructora • Hermosilla, 8 - Madrid-1 Teléfs. 276 96 05 y 225 19 28

un elemento de prestigio
previsto desde el proyecto



La PUERTA
más perfeccionada
de madera

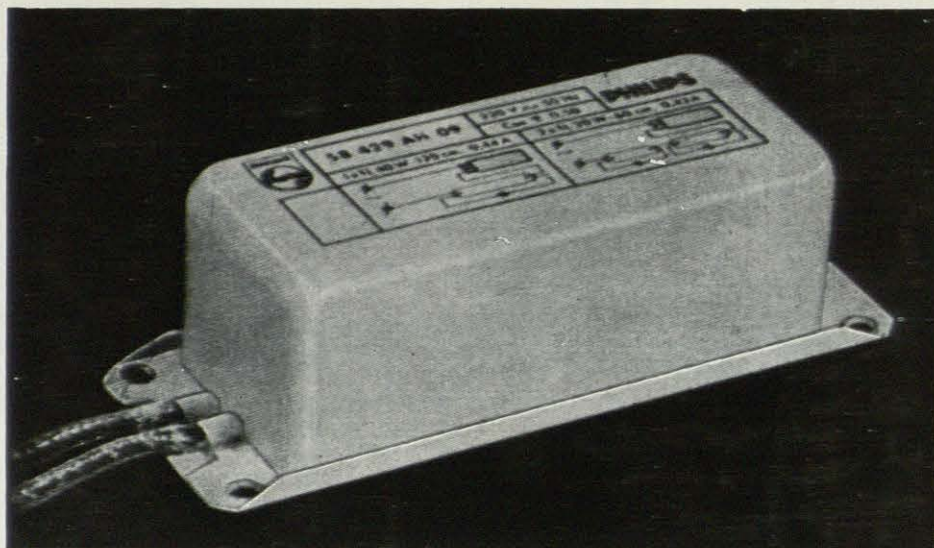
indeformable, ligera,
resistente.

Tableros listonados
Tableros contrachapados
Tableros fenólicos **NORMAFEN**

CONSTRUCCIONES Y APLICACIONES DE LA MADERA, S.A.

FABRICAS: San Leonardo de Yague (Soria)
San Baudilio de Llobregat (Barcelona)

DEPARTAMENTO COMERCIAL
Sepulveda, 83. tel. 2239624
Barcelona 2239883



reactancias **PHILIPS** "sin zumbido"

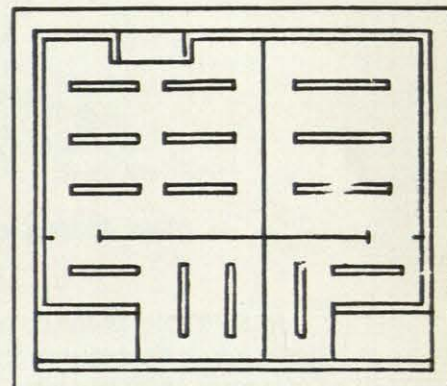
Las instalaciones de lámparas fluorescentes equipadas con reactancias PHILIPS son silenciosas!

Pero no solamente la ausencia de ruido distingue a las reactancias Philips ya que la precisión lograda en su construcción, permite conseguir las potencias, tensiones e intensidades correctas para cada lámpara.

Por consiguiente la vida y el rendimiento de los equipos fluorescentes alcanzarán los valores adecuados.

Más pequeñas y más ligeras por utilizarse poliéster termoendurecido, fáciles de colocar.

Exija PHILIPS para alumbrado perfecto y económico.



Mejores no hay

ASCENSORES Y MONTACARGAS

EGUREN

RAPIDOS!
SEGUROS!
DURADEROS!



Licencias WERTHEIM - WERKE Viena

Otras fabricaciones:

TRANSFORMADORES
(potencia y medida)

APARELLAJE
alta y baja tensión

LAMPARAS "TITAN"

INSTALACIONES ELECTRICAS



Solicite información

EGUREN S. A.



(Fundada en 1906)

Oficinas Centrales y Fábrica - BILBAO - Aguirre, 18 Teléfono 41-13-00

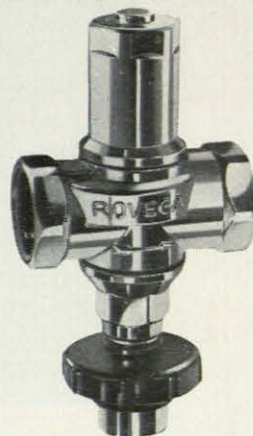
SUCURSALES Y TALLERES

Madrid Barquillo, 19 Valencia Félix Pizcueta, 10 Sevilla Cuna, 13 La Coruña Riego de Agua, 9 y 11
EGUREN significa EXPERIENCIA y PROGRESO

cortes de agua

llave de paso ROVEGA

con dispositivo AUTOMATICO
ANTI-INUNDACIONES



ERICE Publicidad - Bilbao

Nueva LLAVE de PASO ROVEGA, con dispositivo automático basado en leyes físicas, de SEGURIDAD TOTAL, soluciona el problema de las INUNDACIONES producidas por los COR- TES de AGUA.

Compre la LLAVE de PASO ROVEGA, es económica, dura toda la vida y no tiene averías.

Primera MEDALLA de ORO, FERIA BRUSELAS 1966
ROVEGA evita las INUNDACIONES

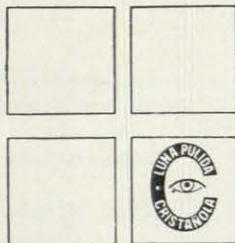
De venta en los establecimientos del Ramo

ROVEGA, S. A.

Carretera de Recalde a Larrasquitu, 35 - Teléfono 32 93 03 - Bilbao

CRISTALERIA TEJEIRO

INSTALACIONES COMERCIALES EN GENERAL,
VIDRIO PLANO, IMPRESO Y ARMADO, VIDRIO
ONDULADO DECORATIVO, BISELADO Y PLA-
TEADO DE LUNAS.



Almacenista de. **LUNA PULIDA CRISTAÑOLA**

HORMIGON TRANSLUCIDO
INSTALACIONES SECURIT Y CLARIT
ACRISTALAMIENTO DE OBRAS

PIDAN PRESUPUESTO

Iturribide, 82

Teléf.: Ofic. 33 37 96. Taller 33 03 89

BILBAO-6

Antes de dar un paso



¿Se ha preguntado alguna vez
cómo colocaría mejor su capital?

- Si le preocupa acertar en la selección de sus valores
- Si le incomoda atender a su administración
- Si necesita poseer mayor información
- Si precisa asesoramiento

ACUDA A NOSOTROS

Un personal técnico y unos servicios especializados, están a su disposición para ayudarle a resolver estos problemas.



BANCO DE BILBAO

Desde 1857

Aprobado por el Banco de España con el N.º 634H



Gerfón

Fabricado por «ARAFE, S. A.»

GENERAL MOLA, 55 • MADRID-6

TELEFONO 2 76 11 43

PINTURA MATE POLIVALENTE HIDROFUGA

- **GERFON** tiene la particularidad de aplicarse sobre todos los soportes: Cemento y yeso (aunque estén húmedos), mármol, granito, madera, aglomerados de madera, papel, tela, metales ferrosos, pulidos o galvanizados. La adherencia es muy superior a la obtenida con cualquiera de las pinturas clásicas.
- **GERFON** se aplica sobre soportes frescos o húmedos y por ello es recomendable su utilización en sótanos y muros expuestos a la intemperie. (En Francia se emplea en las Cavas de Champagne y en el Metropolitano de París).
- **GERFON** puede darse sobre paramentos mojados y a la intemperie, aunque esté lloviendo. Hace desaparecer las manchas de humedad e impide su aparición.
- **GERFON** es una excelente primera mano para los esmaltes gliceroftálicos de acabado, pero puede emplearse igualmente en dos manos, en cuyo caso da una superficie mate muy resistente.
- **GERFON** es hidrófugo y fungicida.
- **GERFON** se fabrica en 18 colores.
- **GERFON** se aplica a brocha, rodillo o pistola.
- **GERFON** es más resistente al roce que cualquier otra pintura, lo que permite pintar pavimentos.
- El poder de cubrición de **GERFON** es de 7 m.² por kg., según NORMAS, pero puede aumentar o disminuir según el soporte.

**NOVEDAD FABRICADA POR "ARAFE, S. A." - OFICINAS:
GENERAL MOLA, 55 - TELEFONO 2 76 11 43 - MADRID-6**

ACTI-HIDROFUGO
ACTI-IMPREGNACION
ACTI-RAPIDO
ACTI-WATERPROOF
ACTI-FLUAT
LANCO-LO
LANCO-PRO HORMIGON
LANCO-BETOPLAST



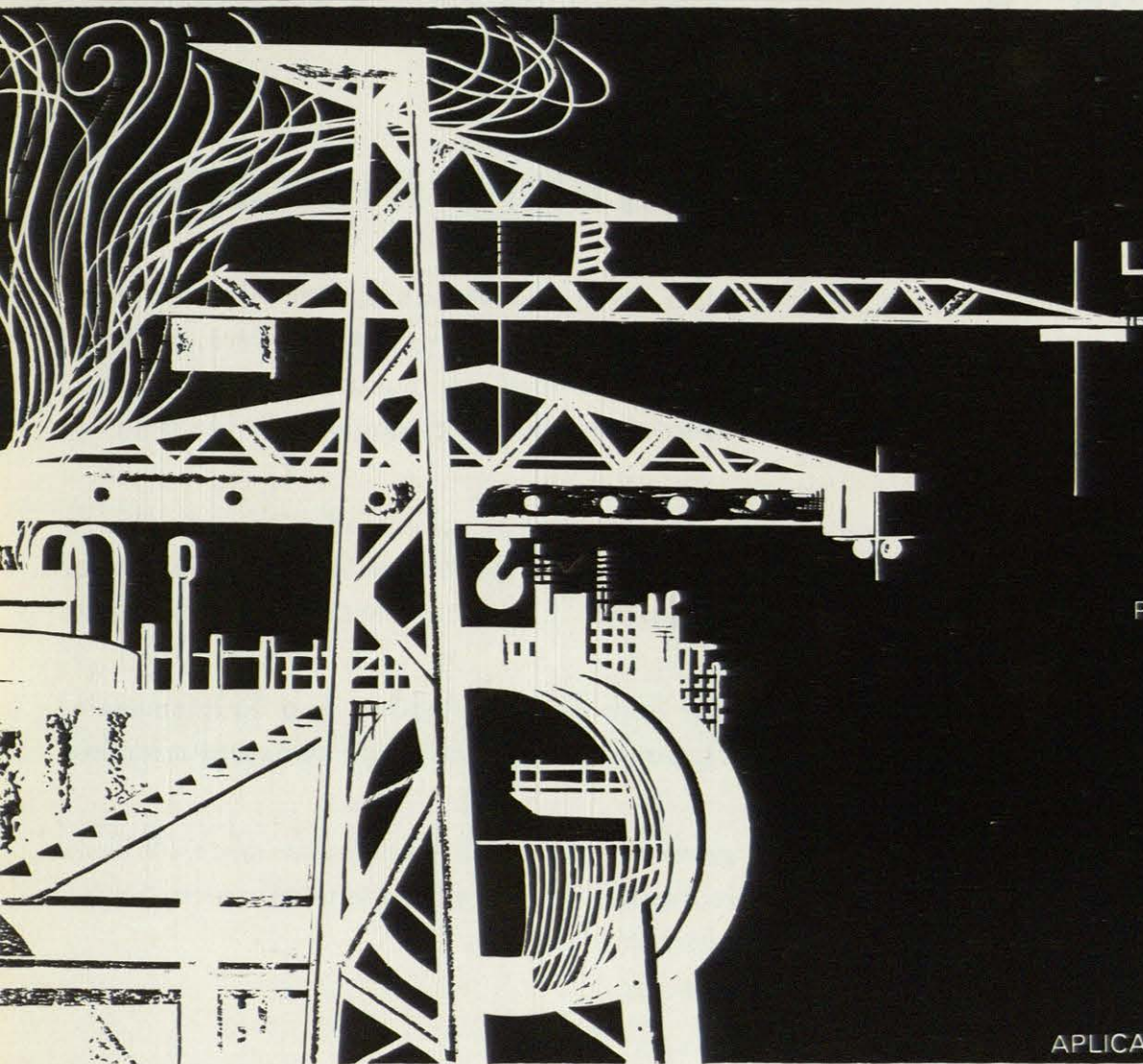
LANCO

SOCIEDAD ANONIMA ESPAÑOLA

TODOS LOS PRODUCTOS QUIMICOS PARA LA CONSTRUCCION

CALLE DE LA SAGRERA, 164 - BARCELONA-13 Teléfono 251 65 52 y 251 65 96

LANCO - ANTI HIELO
LANCO - DECOFRAGA
LANCO - ANTILLAMA
LANCO - BOARD-COLA
LANCOL • LANCOLIT
HORMIGON ESPUMOSO
LANCO - COVERCEM
LANCO-TEX
AQUAPROOF



LAFITA/GOYOAGA, S. A.

Oficinas: Zabala, 22, 7.º - BILBAO

Teléfonos 24 33 99 - 23 65 74

Tienda exposición: Iturriza, 1 - Bilbao

Teléfono 32 12 01

distribuidores de
CEPLASTICA, S. A.
en sus revestimientos:

de suelos.
SINTASOL—vinílico
FLEXOL—vinílico con soporte de fieltro
PEGULAN—amianto-vinilo-incomburente
de paredes.
SINTAMUR
moquetas acrílicas—
resistencia de máxima y totalmente
lavables.

ESTUDIOS Y PROYECTOS
SOBRE PROTECCION
SUPERFICIES METALICAS
CHORRO ABRASIVO DE ARENA
METALIZACION
RECUBRIMIENTOS
APLICACIONES PINTURAS INDUSTRIALES

Lacoviz

LA COMERCIAL VIZCAINA, S. A.

HIERROS - FERRALLA - CORTE CHAPA
Redondos para la Construcción

Distribuidor oficial de: TETRACERO-42 TOR-50 TETRATOR

Casa central: Alda. Urquijo, 31

Teléfono: 32 92 00

BILBAO - 8

Delegaciones: Plaza Conde Casal, 1 - 5.º

Teléfono: 252 56 49

MADRID - 7

Virgen de Luján, 10 - 4.º

Teléfonos: 27 33 98 - 27 67 98

SEVILLA

Canuda, 35, pral.

Teléfono: 222 04 56

BARCELONA

**cuando se habla
de pinturas asfálticas...**



LARIO, S. A. publicidad

**...se habla de
PROAS**

La protección de superficies plantea problemas muy diversos y también lo son las soluciones aplicables.

Las pinturas asfálticas permiten resolver de forma económica y eficaz muchos de estos problemas.

PROAS es una gran empresa especializada en materiales asfálticos que ha puesto a punto una completa gama de pinturas bituminosas como:



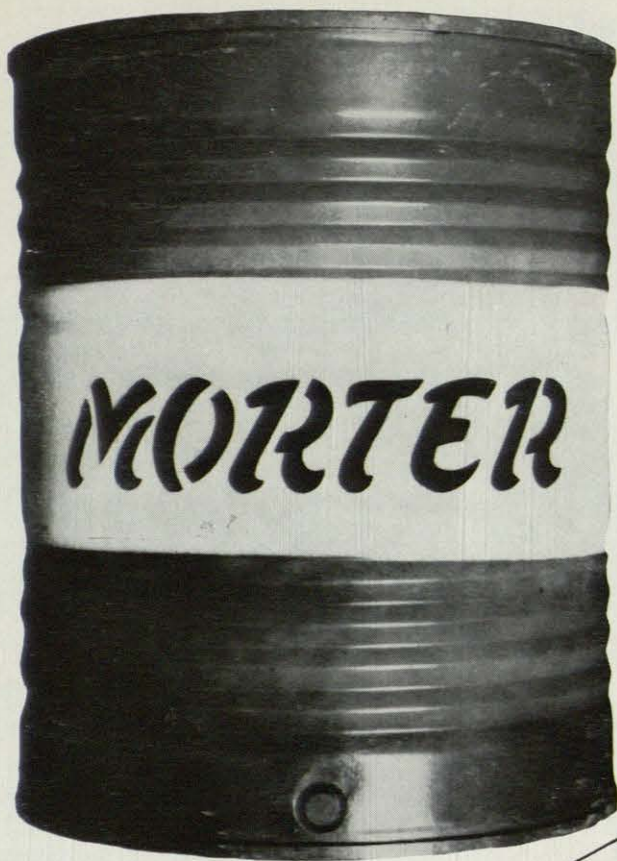
PETROBITOX para protección del hormigón y los morteros.

FERROBITOX para protección de los metales.

DURABITOX de uso universal.

Si no tiene Vd. experiencia en el empleo de este tipo de pintura, no dude en consultarnos su problema. Sin duda le encontraremos una solución que quizás le sorprenda por su eficacia.

Cuando vea este bidón sabrá que es **MORTER**



MORTER el primer aireante para morteros que se introdujo en ESPAÑA.

MORTER

Aunque **MORTER** se ha hecho genérico, solamente es **MORTER** el fabricado por **IBER-FEB** (bidones verdes y blancos)

Texsa
Productos **IBER-FEB**
Delegaciones en toda ESPAÑA
Factorías **BARCELONA-MADRID**
PRODUCTOS QUÍMICOS Y ASFÁLTICOS

Para sus
viajes a
FRANCIA...



Vd. puede viajar

a

MITAD de PRECIO

con una tarjeta

DEMI - TARIF

SNCF



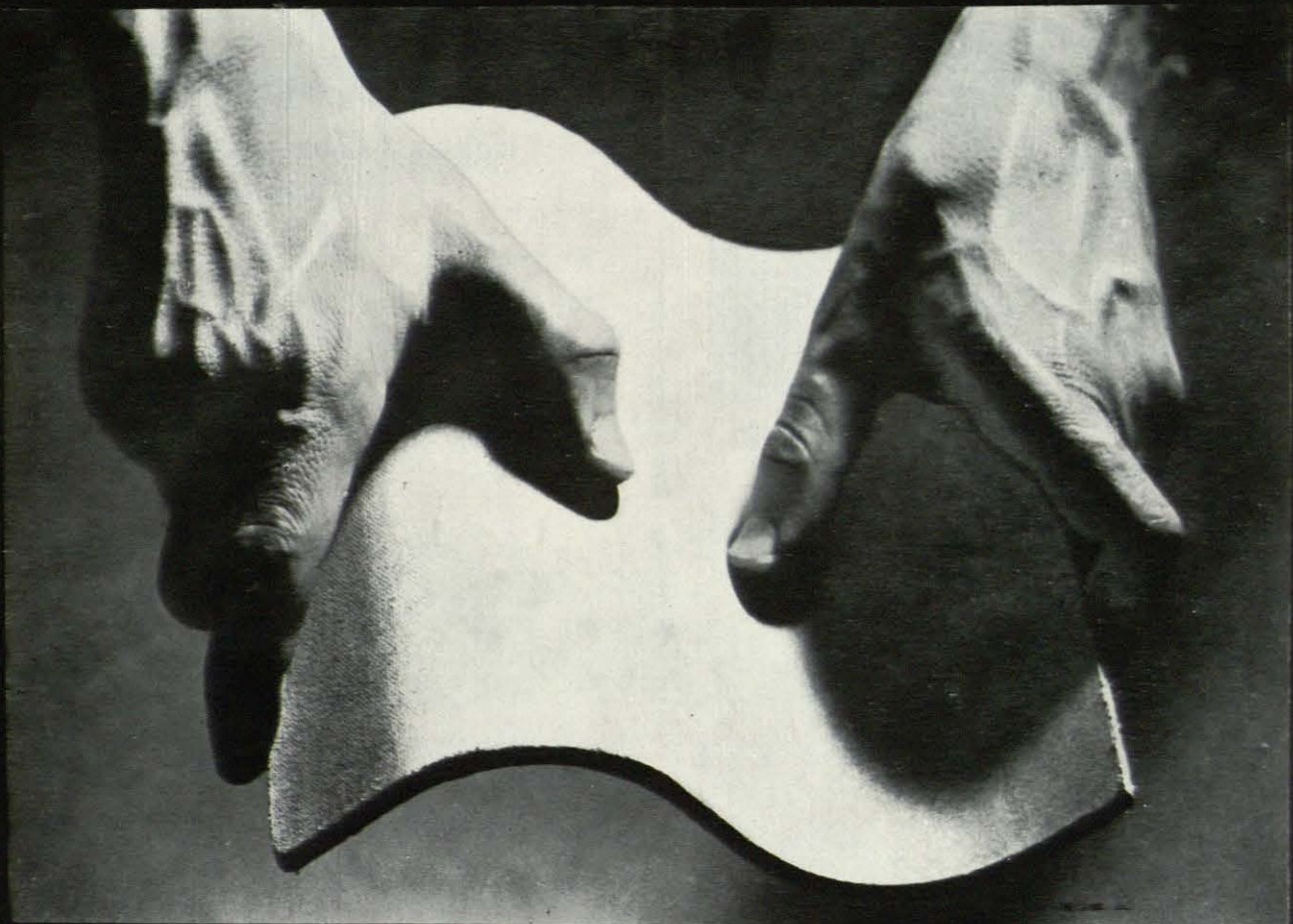
INFORMESE EN:

FERROCARRILES FRANCESES

Av. José Antonio, 57 - Tel. 2472020 - MADRID-10

sí, usted quizá pudiera hacerlo

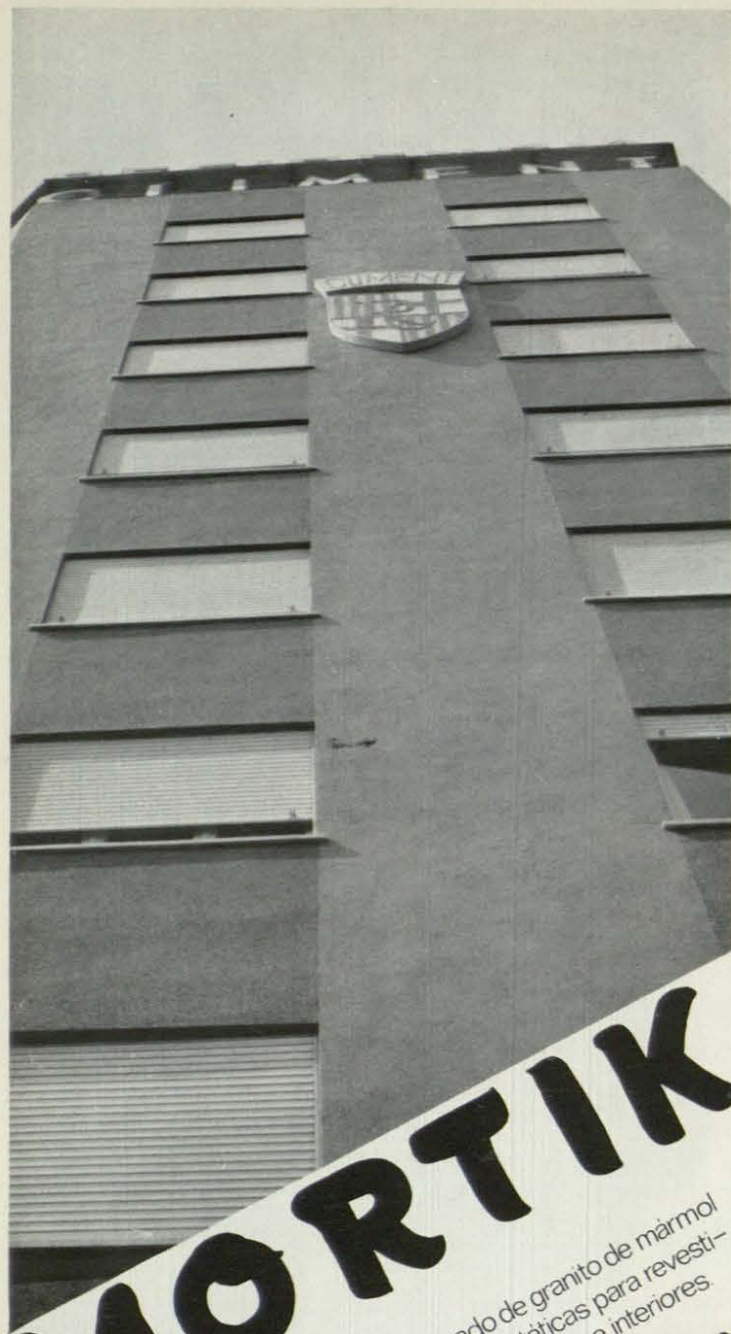
(si tuviera la fuerza suficiente)



pero las placas Iberit, onduladas o planas, para cubiertas y cerramientos, resisten. Son duras y ligeras y el sistema de alineamiento de juntas -sin desperdicio de ondas- supone gran economía en la mano de obra de montaje.



SOLUCIONES INTERNACIONALES
PARA CUBIERTAS Y CONDUCCIONES
VALLADOLID

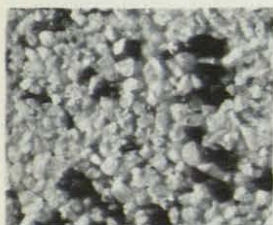


MORTIK

Aglomerado de granito de mármol con resinas sintéticas para revestimientos de fachadas e interiores.

● Revestimiento altamente decorativo y de gran novedad de colores, sólidos al sol.

● Es elástico.



Texsa

Productos IBER-FEB
Delegaciones en toda ESPAÑA
Factorías: BARCELONA-MADRID
PRODUCTOS QUÍMICOS Y ASFÁLTICOS

JONICA

Los servicios del Banco Español de Crédito

**llegan a todos los lugares
del mundo**

CAPITAL 3.796.922.250,— Ptas.
RESERVAS 8.159.815.837,28 "

BANESTO cuenta con una extensa organización de más de 600 oficinas repartidas por todo el país.

11 representaciones en AMERICA

Puerto Rico	Perú
México	Chile
Venezuela	Argentina
Colombia	EE. UU.
Brasil	Panamá
República Dominicana	

(Aprobado por el Banco de España con el núm. 6.693.)

Cuando la temperatura deja de ser una simple cuestión de frío o de calor...

Cuando la temperatura deja de ser una simple cuestión de frío o de calor es que ha sido despojada de su naturaleza fundamental para convertirse en punto de partida de una elaboración técnica, de un

acondicionamiento de su poder esencial a las necesidades de la vida moderna.

A lo largo de 60 años Carrier ha introducido sus equipos de aire acondicionado en 125 países.

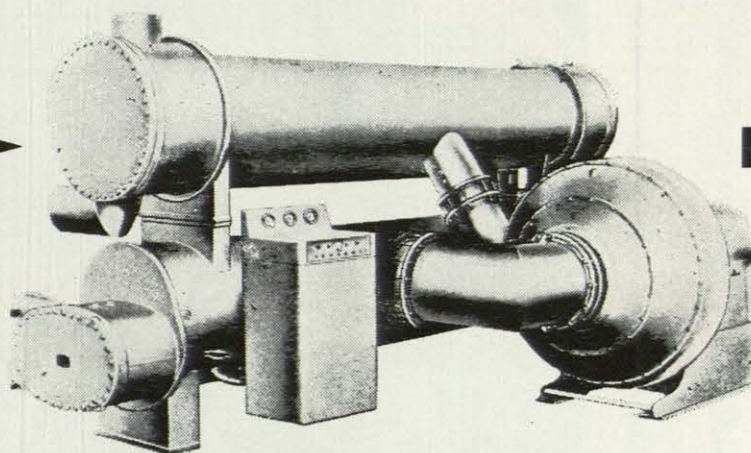
HOTEL
RESIDENCIA
Curcio



pryca

Galerías Preciados

El Corte Inglés



Sears



Selecciones

del Reader's Digest



CLINICA PUERTA DE HIERRO

**ESTAS SON ALGUNAS DE LAS INSTALACIONES REALIZADAS
EN ESPAÑA CON MATERIAL CARRIER**



TECNICAS DEL CLIMA, S. A.

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS PARA ESPAÑA DE

CARRIER INTERNATIONAL LTD. U.S.A.

J. Ortega y Gasset, 11 - Tel. 225 93 90 - MADRID-6

Delegaciones en

BILBAO: Campo Volantín, 17 BARCELONA: Travesera de las Cortes, 350

ARQUITECTOS... en sus proyectos

RECUERDEN A

AZULEJOS VILLAR, Sdad. Lda.

**MEDIDAS Y CALIDADES UNIFORMES, PIEZAS COMPLEMENTARIAS
EN TODAS SUS MEDIDAS**



ONDA (Castellón)

Teléfono 32 Teléfono particular 33

Cervantes, 30 y 32

JONICA



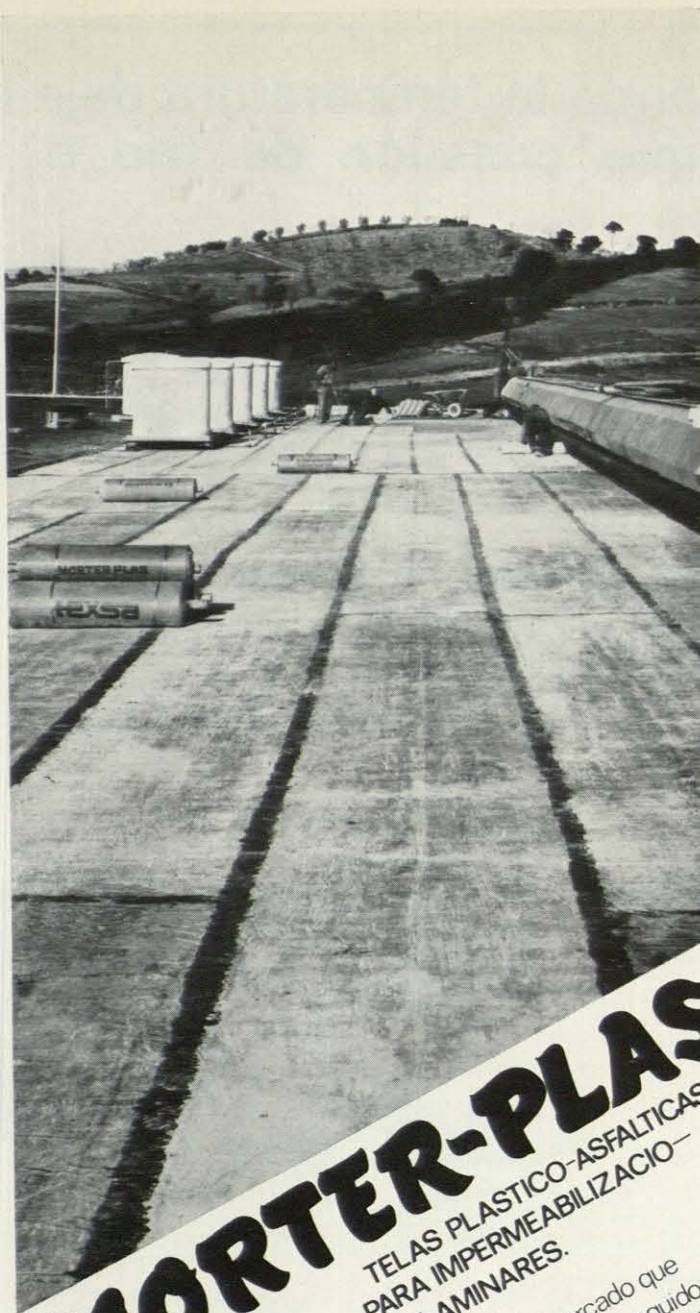
asfalto
poliethylene
asfalto



tamaño normal



a tres veces
su tamaño



MORTER-PLAS
TELAS PLASTICO-ASFALTICAS
PARA IMPERMEABILIZACIONES LAMINARES.

La evolución en el mercado que durante 10 años hemos conseguido con nuestras telas **MORTER-PLAS** viene confirmada por la confianza que han depositado los mejores constructores de **ESPAÑA** en nuestros sistemas **TEXSA** de impermeabilización laminar.



Texsa

Productos **IBER-FEB**
Delegaciones en toda **ESPAÑA**
Factorías **BARCELONA-MADRID**
PRODUCTOS QUÍMICOS Y ASFALTICOS

EXCLUSIVAS TEROLL

DELEGACION DE VENTAS DE
PAVIMENTOS FABRA, S. A., y
PAVIMENTOS VALLADOLID, S. A.

Terrazo de calidad insuperable.
Solados y alicatados.

Especialidad en grandes obras y
obras de lujo.

Exclusiva en España de fabri-
cación y venta del Pavimento
de super lujo **POLIMARBLE.**

Paseo Marqués de Zafra, 38, duplicado
Teléfs.: 246 77 26 y 27

MADRID-2



JUNTER G-40

Caucho despolimerizado, aplicable
en frío para sellado de juntas,
grietas, etc. Especialmente en
carpintería metálica.
Esta fórmula, con un prestigio de
30 años, simboliza la junta ideal
en Europa.

**Elasticidad permanente a
través de los años.
Estanqueidad absoluta.
Resistencia a la intemperie.
No necesita imprimación previa.**

Texsa 
Productos **IBER-FEB**
Delegaciones en toda ESPAÑA
Factorías: BARCELONA - MADRID
PRODUCTOS QUÍMICOS Y ASFÁLTICOS

JONICA



TEXSILEN

Es un complejo de gránulos de corcho, unidos a un soporte mediante un adhesivo asfáltico.

● **TEXSILEN sirve para insonorizar pisos, contra ruidos por percusión.**

Se coloca sobre el forjado, antes de embaldosar.

TEXSILEN le permitirá valorar su obra al máximo.

● **Evita los ruidos procedentes del piso superior.**

Texsa

Productos **IBER-FEB**
Delegaciones en toda ESPAÑA
Factorías: BARCELONA - MADRID

PRODUCTOS QUÍMICOS Y ASFÁLTICOS

Vda. e Hijos Wenceslao García

PINTURA EN GENERAL

Ferrer del Río, 21

Teléfonos.: 255 28 03 - 02 - 01

MADRID-2

BANCO HISPANO AMERICANO

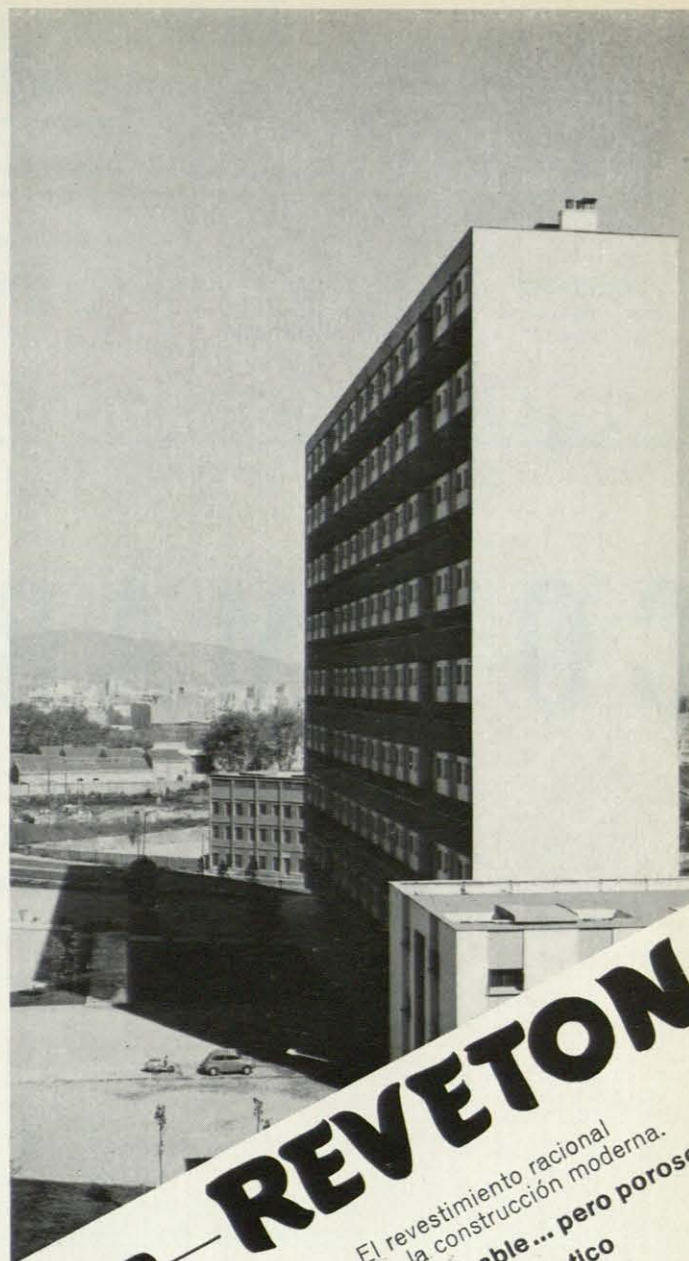
M A D R I D

Capital desembolsado.....	Ptas. 2.700.000.000
Reservas	" 5.095.000.000
Regularización Ley 76/1961...	" 2.044.500.000

462 OFICINAS

REPRESENTACIONES PROPIAS Y CORRESPONSALES
DIRECTOS EN EL EXTRANJERO

(Aprobado por el Banco de España con los núms. 6.587 y 7.095)



FEB — REVETON

El revestimiento racional
para la construcción moderna.

- Impermeable ... pero poroso
- Duro... pero elástico

Sus fachadas se encontrarán,
después de varios años de
colocación, como el primer día.
FEB-REVEON, es un revesti-
miento de aplicación igual a la de
la pintura, sin gastos de manteni-
miento.

JONICA

Itexsa

Productos **IBER-FEB**
Delegaciones en toda ESPAÑA
Factorías: BARCELONA-MADRID
PRODUCTOS QUÍMICOS Y ASFÁLTICOS

INDUSTRIAS SANITARIAS

SOCIEDAD  ANÓNIMA

"HARTMANN"

Proyectamos, construimos e instalamos modernas LAVANDERIAS, con máquinas de lavar, escurrir, secar y planchar ropa, etc.
COCINAS modernas a vapor, gas o electricidad, con marmitas a presión, ollas rápidas, freidoras, mesas calentadoras, máquinas para lavar vajilla, etc.

Innumerables referencias.

BARCELONA
Av. José Antonio, 843.
Teléf. 225 30 66.

MADRID
Fuencarral, 43.
Teléf. 222 47 10.

SEVILLA
Av. Rep. Argentina, 28.
Teléf. 74465.

VALENCIA
Embajador Vich, 7.
Teléf. 11600.

BILBAO
Aguirre, 16.
Teléf. 12328.

COVIMAR, S. C. I.

Elaboración de mármoles, piedras y granitos

Talla y escultura, mármoles italianos, etc.

Aserraderos de mármoles propios

FABRICA Y OFICINAS:

B.º Leguineche-Amorebieta

Teléfonos 546 y 635

OFICINA:

C/ Iparraguirre, 64, entresuelo A

Teléfono 31 41 55

BILBAO

calefacción

acondicionamiento de aire

saneamiento

iberac

ibérica de acondicionamiento, s. a.

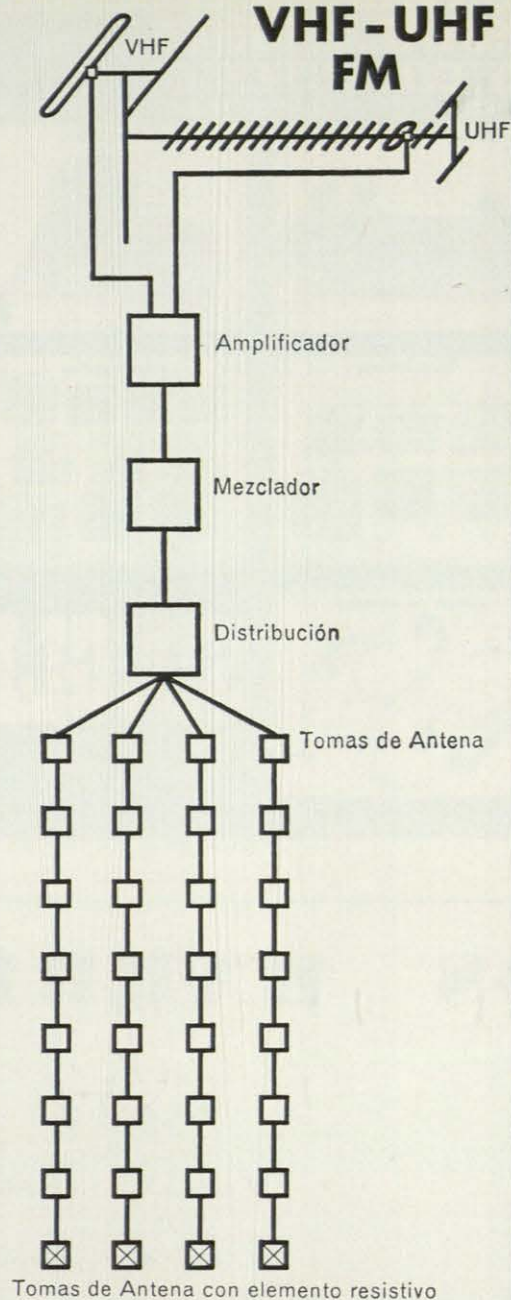
garcía quintanilla, 26

teléfs. 204 30 32 - 204 30 33

madrid-17

ANTENAS COLECTIVAS

VHF-UHF
FM



Un eficiente servicio técnico a su disposición, le garantiza una instalación en las mejores condiciones de recepción.

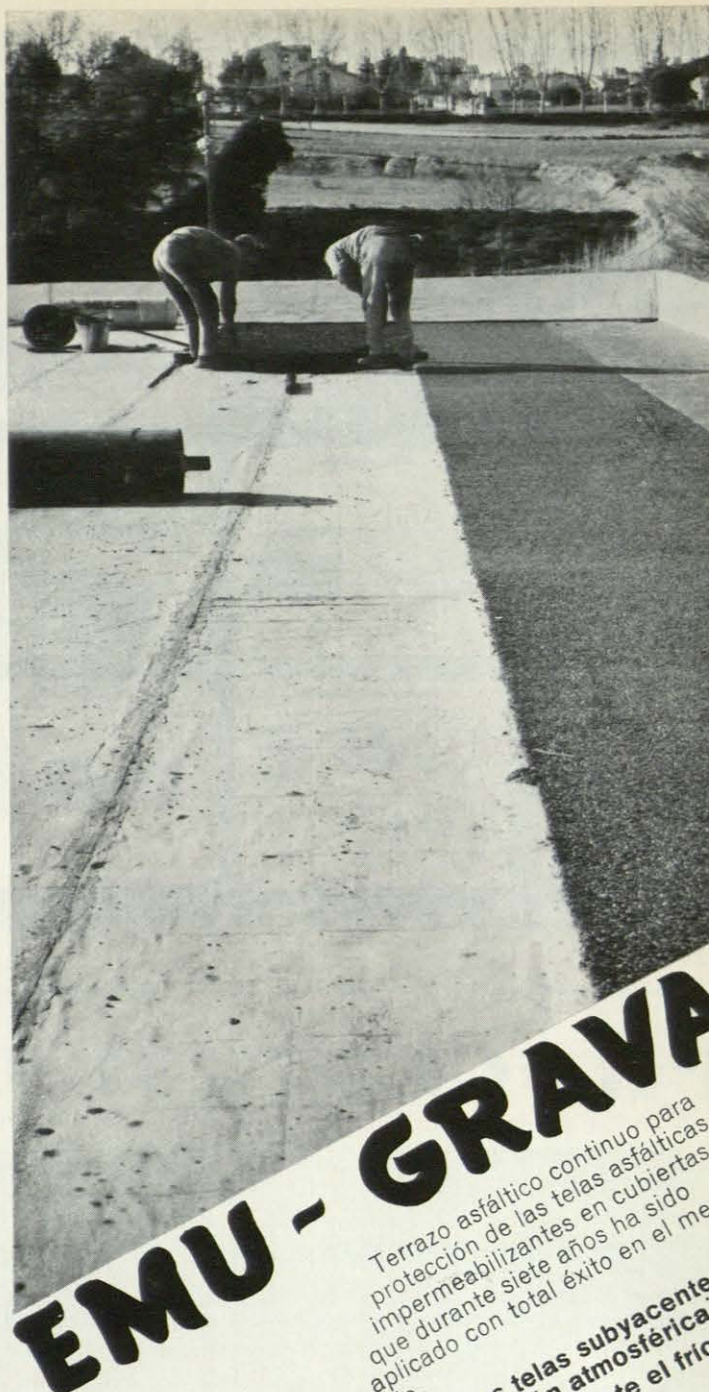
PIDANOS
PRESUPUESTO

cobeque
S.A.



246 25 22
245 84 02

Fundadores, 30
MADRID-2



EMU - GRAVA

Terrazo asfáltico continuo para protección de las telas asfálticas impermeabilizantes en cubiertas, que durante siete años ha sido aplicado con total éxito en el mercado.

- Protege las telas subyacentes contra la acción atmosférica.
- Resiste perfectamente el frío y heladas sin cuartear ni agrietarse.
- Es un conglomerado de árido seleccionado y una emulsión asfáltica no iónica.

Texsa

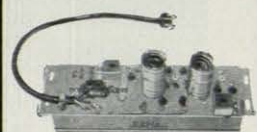
Productos IBER-FEB
Delegaciones en toda ESPAÑA
Factorías: BARCELONA-MADRID
PRODUCTOS QUÍMICOS Y ASFÁLTICOS

JONICA

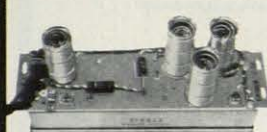
LOS PROFESIONALES PREFIEREN SINGLE PARA SUS INSTALACIONES DE ANTENAS COLECTIVAS

Material aprobado
por homologación
del Laboratorio Central
de Radiodifusión
y Televisión

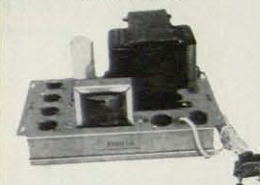
Amplificadores VHF/ FM y UHF



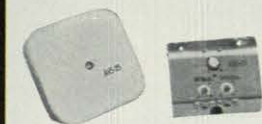
Convertidores a válvulas



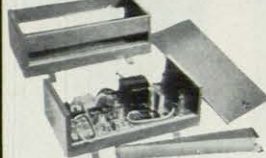
Alimentadores



Atenuadores



Cajas



Mezcladores



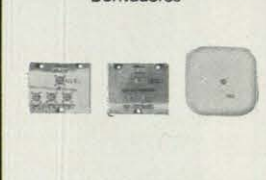
Distribuidores



Bases de enchufe



Derivadores



Cables de conexión

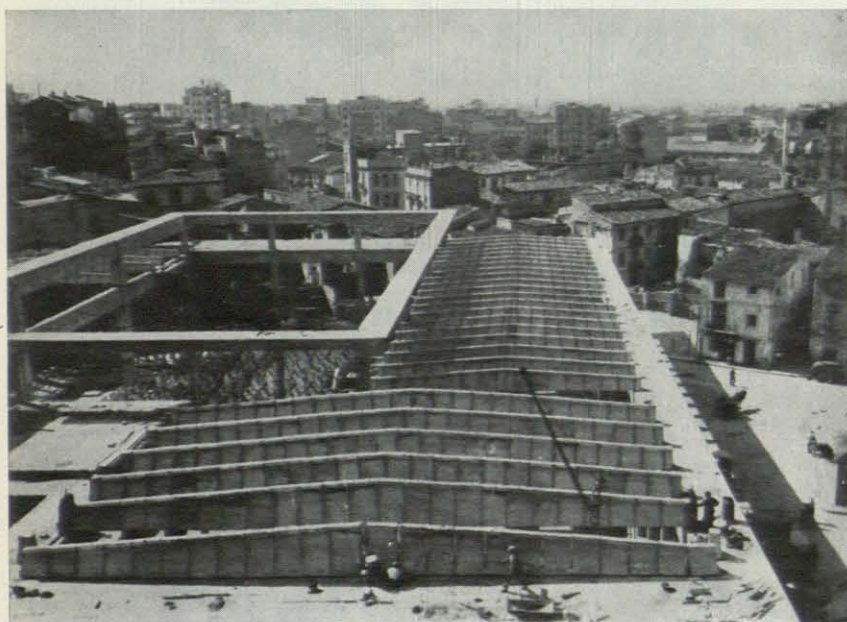


SINGLE

Pamplona Escudero. 31
Tfno. 256366-ZARAGOZA

SOLICITE
INFORMACIÓN
DIRECTA

PROCEDIMIENTOS BARREDO



Vigas pretensadas para grandes luces fabricadas por Dovelas.

OBRAS DE

HORMIGON ARMADO

HORMIGON POSTESADO

OFICINA TECNICA de PROYECTOS

CIMBRAS DE LANZAMIENTO

Consultas técnicas y económicas de obras postesadas

Procedimientos Barredo, el sistema español de hormigón postesado, pone a su servicio los nuevos gatos automáticos para alambres y cables trenzados

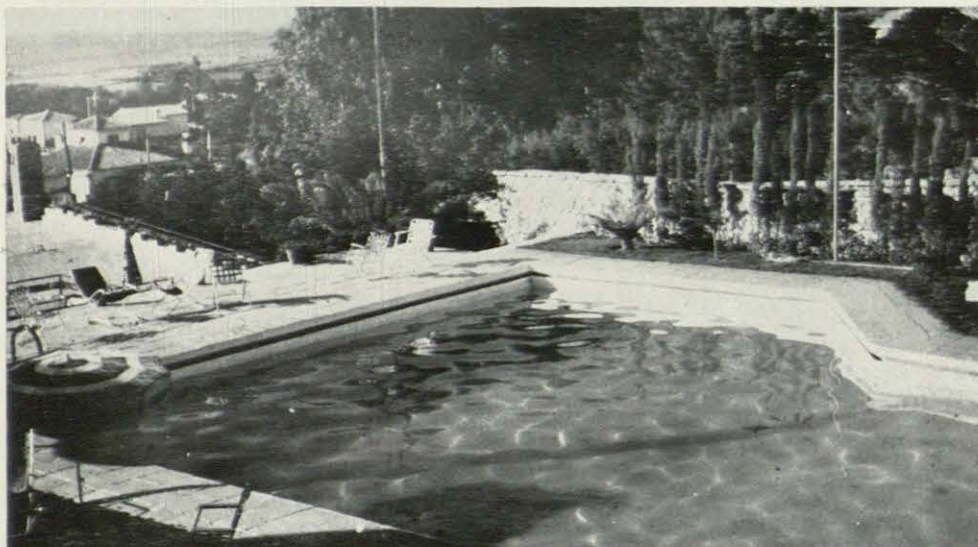
R. BARREDO.—Raimundo Fernández Villaverde, 45.

Teléfono: 233 03 00.

M A D R I D

DEPURAGUA OFRECE:

Instalaciones
de tratamiento
de agua residuales.
Plantas normalizadas,
hasta
10.000 habitantes



Equipos
de tratamiento
de agua
para piscinas



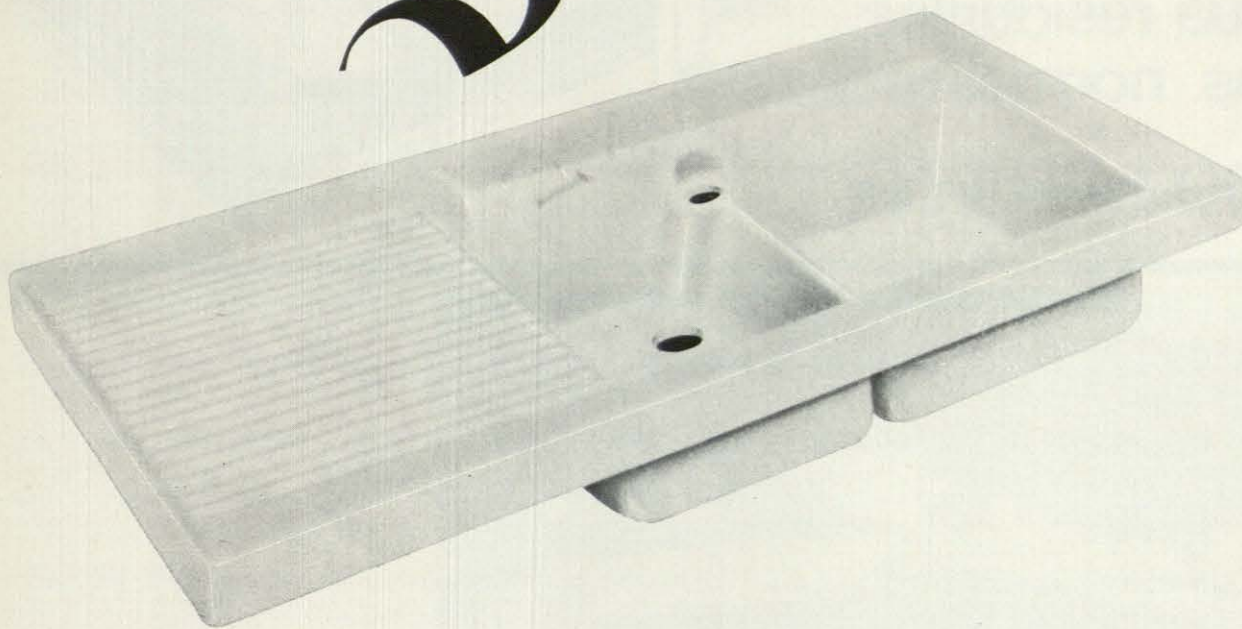
depuración de aguas, s.a.

POTABLES - INDUSTRIALES - RESIDUALES - PISCINAS

Gordóniz, 44 - Planta 12 - Tfnos. 32 37 00* - 31 00 10* - 32 37 01 - BILBAO, 2

CON LA BELLEZA DE
LA PORCELANA Y
LA DUREZA
DEL ACERO

FREGADEROS GRES/PORCELANA



OFICINAS EN BARCELONA:
Avenida de Sarrià, 138 - 144
Teléfonos 203 6550 - 54 - BARCELONA-17
FABRICA:
Polígono Industrial de Can Pegri
Término de Castellbisbal (Barcelona)

tetracero s.a.



TETRATOR

Límite elástico
5.000 Kgs. cm²

Tensión admisible
2.500-3.000 Kgs. cm²



TOR-50

Límite elástico
5.000 Kgs. cm²

Tensión admisible
2.500-3.000 Kgs. cm²



TETRACERO-42

Límite elástico
4.200 Kgs. cm²

Tensión admisible
2.100-2.400 Kgs. cm²

Fabricados a partir de materia prima seleccionada, procedente EXCLUSIVAMENTE de ALTOS HORNOS DE VIZCAYA y UNION DE SIDERURGICAS ASTURIANAS, S. A. (UNINSA)

TETRACERO 42.- 1) Folletos generales

2) N.I.T. 1-61.- Estudio comparativo entre las vigas de sección rectangular armadas con acero ordinario y TETRACERO-42.

3) N.I.T. 1-62.- Estudio sobre la utilización del TETRACERO-42 en pilares.

4) N.I.T. 1-63.- El nuevo método de cálculo en flexión simple de la Instrucción h.a.61 del Instituto "Eduardo Torroja" para aceros retorcidos y estirados en frío

5) Abacos para el cálculo por el Método del Momento Tope (Instrucción h.a.61).

6) Catálogo General de TETRACERO, S. A.

TOR-50.- 1) Acero TOR Nervado (Publicación n° 1)

2) Acero TOR Nervado (Publicación n° 2)

Bajo petición puede suministrarse bibliografía o copias de artículos sobre temas especializados concretos.

Ayala, 5. Teléfonos: 276 37 02-03-04. MADRID-1

securit

securit

luminosas

securit

decorativas

securit

resistentes

INSTALACIONES

securit

invitan a entrar...!

VISION TOTAL



de venta en los principales almacenes de cristal plano